CÔNG TY ĐỊA ỐC
UNIVERSAL REALTY INC.
Chuyên Mua Bán Nhà, Đất Đai
& Cơ sở Thương Mại, Đầu tư địa ốc
Kristine Thơ Đào
(817) 800-4567
(214) 718-4567
Chuyên viên địa ốc
Multi-million dollar producer
kristine_dao@yahoo.com
Kenneth Vuong
(469) 449-4533
Chuyên viên địa ốc
Trong toàn vùng ARLINGTON, DALLAS, FORT WORTH, và vùng phụ cận
"Your Satisfaction is Our Success"

HI-SPEED
BANK CARD
Free POS
TIẾN NGUYỄN
• 0% processing fee
• Quản lý thương hiệu trên mạng xã hội
• Free máy Credit Card
• Giúp vay vốn kinh doanh
800.718.9648 | 972.408.5996

H1B visa lao động
F-1 visa du học sinh
chọn dự án Cedar Creek Lake Pavilion
để chuyển diện EB5
là giải pháp định cư Mỹ nhanh nhất
★ Dự án thuộc vùng Rural TEA
★ Hồ sơ được xử lý ưu tiên
★ Được ở lại Mỹ
★ Được giấy phép làm việc, thông hành (EAD/AP)
★ Không cần hãng bảo lãnh,no employer sponsorship, job offer or a labor certification
Liên lạc trực tiếp với chủ nhiệm của dự án
Đức Nguyễn 214.755.9948
Catherine Nguyễn 469.867.1164

NHA SĨ
NGÔ TRƯỜNG TÍN, D.D.S.
CHUYÊN ĐẢM TRÁCH:
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP KHÔNG TÍNH TIỀN LỜI.
- ĐƯỢC DISCOUNT NẾU CHỮA TRỊ NHIỀU
- ĐẶC BIỆT LÀM TRẮNG RĂNG (BLEACHING) $150
- CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO NGƯỜI KHÔNG CÓ BẢO HIỂM & KHÁCH CAO NIÊN
- ĐẶC BIỆT TẨY RĂNG TRẮNG (ZOOM) $450
NGÔ TRƯỜNG TÍN, D.D.S.
1919 S. Shiloh Rd., Ste.#225
Garland, TX 75042 (972) 271-3009
Open from Mon-Sat: 8:30am - 5:30pm

NGÀY 19 THÁNG 11 NĂM 2026
tre™
☎ 972.675.4383

Recent Listings

YOUR LOCAL REAL ESTATE EXPERT | DFW METROPLEX

BEAUTIFUL HOMES. STRONGER COMMUNITIES. BRIGHTER FUTURES.



Carlie Thao Nguyen
REAL ESTATE AGENT
469-879-0238
carlienguyen@kw.com
kw CENTRAL75
KELLERWILLIAMS REALTY

Em là chuyên viên bất động sản. Anh chị đang muốn mua, bán hoặc đầu tư nhà đất, hãy gọi cho em nhé!

Call today for buying, selling, and investment opportunities.

BUY | SELL | INVEST | BUILD YOUR FUTURE |
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY
REALTOR®

TEXAS LEGAL SUPPORT




Andrea Hanh Pham
Paralegal trên 25 năm kinh nghiệm

Luật Sư Jack Cupples
Trên 25 năm kinh nghiệm

Luật Di Trú | Luật Gia Đình
Luật Thương Mại & Probate
Luật Hình Sự

LỆ PHÍ ĐẶC BIỆT

(972) 808-9068

2165 Buckingham Road, #2115, Richardson, TX 75081

Bảo hiểm cho những điều quý vị quan tâm

- Bảo Hiểm Nhà Ở
- Bảo Hiểm Kinh Doanh
- Bảo Hiểm Xe Hơi
- Bảo Hiểm Nhân Thọ



Carlie Nguyen Inc.
Your Local Agent | License # 2087868

3522 W Walnut St
Garland, TX 75042-6234
tnguyen7@farmersagent.com

Gọi 972-234-4792, 469-879-0238 ngay hôm nay!
Đối với báo giá không cam kết.

FARMERS INSURANCE

Kastl Law, P.C.



Luật sư đảm nhận các vụ về thương tích cá nhân: tại nạn giao thông, té ngã, ...

BEST D 2025

Có nhân viên nói tiếng Việt

214 821 0230
817 219 2053
855 99 KASTL

4144 N.Central Expressway, #1000, Dallas, Texas 75204



Nha sĩ PHẠM XUÂN ĐỨC D.D.S.
Nha sĩ ĐỖ KIM PHƯỢNG D.D.S.
Nha sĩ DINH ANGELA

3610 S. COOPER ST., #112, ARLINGTON, TX 76015
(cùng bên Room To Go)
817.466.1500 | 817.466.1512
2700 BROWN TRAIL, #1, BEDFORD, TX 76021
817-554-2007
3307 MILLER AVE #A, FORT WORTH, TX 76119
817-413-6000

NHA SĨ CÓ GẦN 25 NĂM PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG

- Sử dụng thuốc mê Nitrous Oxide
- Nha khoa gia đình
- Nha khoa thẩm mỹ
- Niềng răng - Braces
- Cấy răng - Implant
- Làm răng giả các loại



$19 Toothache Exam & Xray New Patients
$55 Adult Exam & Xray & Cleaning New Patients
$35 Child Exam & Xray & Cleaning New Patients, 12 years & younger
1 FREE Whitening Treatment With Paid Cleaning, Exam & Xrays

DISCOUNT Có Giá Đặc Biệt Cho Implant

Nhận hầu hết các bảo hiểm

GIỜ MỞ CỬA:
- Thứ 2, thứ 3, thứ 4, thứ 5: 9AM - 6PM
- Thứ Sáu, thứ Bảy, Chủ Nhật: đóng cửa

Xin vui lòng scan QR code hoặc gọi để lấy hẹn

All In One Insurance
DỊCH VỤ BẢO HIỂM

Auto Xe | Home Nhà | Commercial Tiệm
Health Sức Khoẻ | Life Nhân Thọ

Tất cả dịch vụ của chúng tôi hoàn toàn MIỄN PHÍ
OBAMACARE MEDICARE

815N Jupited Rd., Garland, TX75042
(kế bên Pro Nail Supply khu chợ Trường Nguyên)
469 209 0202
YOUR PROBLEM SOLVED IS OUR MISSION

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
ROBERT C.HWANG,P.C




PERSONAL INJURY LAW
Đảm trách bồi thường tai nạn xe cộ

CRIMINAL LAW
Lái xe say rượu (DWI), trộm cắp và các tiểu hình, đại hình khác

CIVIL LAW
Sang tên nhà Stewart title

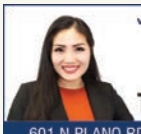
Cần giúp đỡ gấp xin gọi Phụ Tá Luật Sư
HÙNG NGUYỄN 214.906.1176

6190 LBJ Freeway, #300, Dallas, TX 75240 | 972-991-3334
1600 E. Pioneer Pkwy, #315, Arlington, TX 76010 | 817-460-3999
(Trong Chase Bank Building)
License by the Supreme Court of Texas. Not Certified by the Texas Board of Legal Specialization

ProNail SUPPLY
805 N. Jupiter Rd, Garland, TX 75042, www.pronailsupplies.com
Phone: (972) 494-6111



www.TonNuGroup.com



TON NU GROUP
601 N PLANO RD, RICHARDSON, TX 75081

TON NU Income Tax (972) 743-9331 Incometax@tonnugroup.com
Loan Java (469) 581-8811 Cindy@loanjava.com
TNG Realty (469) 581-8866 Cindy@tonnugroup.com
TONNU INSURANCE Agency License #1867664 (972) 743-9331 Insurance@tonnugroup.com

Huyền Tôn Nữ và 20 chuyên viên của Tôn Nữ Group xin thành thật cảm ơn quý khách hàng đã ủng hộ chúng tôi hơn 14 năm qua!

Kafor Law Firm, PLLC

- THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN
  PERSONAL INJURY
  TAI NẠN XE CỘ
  CAR ACCIDENT
- LUẬT GIA ĐÌNH
  FAMILY LAW
  NHẬN CON NUÔI,
  LY DỊ, QUYỀN GIÁM HỘ,
  CHU CẤP NUÔI CON
  ADOPTION, DIVORCE,
  CUSTODY, CHILD SUPPORT
- BẤT ĐỘNG SẢN
  ESTATE PLANNING
- HÒA GIẢI
  MEDIATION

800 E. Campbell Rd, #254
Richardson, TX 75080
214 576 2221

1600 E. Pioneer Pkwy, #520
Arlington, TX 76010
682 252 4344

Kim Le D.D.S.M.S.



Nha Sĩ Lê Ngọc Kim Ngà
sẽ giúp nụ cười của bạn tỏa sáng

Nha khoa gia đình
Phục hồi răng
Trồng răng | Chỉnh hàm
Nha khoa thẩm mỹ
Chỉnh sửa răng | Niềng răng

817.473.6677
990 US Hwy 287, #112, Mansfield, TX 76063

HUE DENTAL



DR. NGHỊ TRẦN DDS, FICOI, FAGD
Adjunct Assistant Professor at Texas A&M Baylor College of Dentistry

- Nhổ răng cắm
- Niềng răng
- Trồng răng
- Lấy tủy răng
- Tẩy trắng răng
- Thẩm mỹ nha

ĐẶC BIỆT $1000 OFF Implant
(469) 969-0149

Website: www.huedentalgarland.com
Email: huedental@huedentalgarland.com
5814 N. Jupiter Rd., #199, Garland, TX 75044

O&G DALLAS OBGYN PA
7777 Forest Lance, # D550, Dallas, TX 75230



Chuyên trị
- SẢN KHOA
- PHỤ KHOA
- HIẾM MUỘN
- TẤT CẢ CÁC BỆNH ĐÀN BÀ

972.566.4463
972.566.7009

QUỲNH CHI ĐINH, M.D., F.A.C.O.G.

DR. SMILE
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Invisalign
BRACES AVAILABLE
TRỒNG RĂNG & NHỔ RĂNG KHÔN
Chuyên trị
RĂNG BỊ CHẢY MÁU
Dominic T. Hoang, D.D.S.
Brian C. Bui, D.D.S.

- 6800 Alma Dr., #101, Plano, Texas 75023 — 469 467 8007
- 2741 Belt Line Rd., Carrollton, Texas 75006 — 972 820 7294
- 2100 Dallas Pkwy., #120, Plano, Texas 75093 — 972 473 9300



QUÝ VỊ SẮP BƯỚC SANG TUỔI 65?



HÃY GỌI
CHUYÊN VIÊN TƯ VẤN MEDICARE
NANCY NGUYỄN
469.693.1991
ĐỂ ĐƯỢC TƯ VẤN MIỄN PHÍ, TRỢ GIÚP VỀ MEDICARE VÀ CÁC QUYỀN LỢI HỮU TRÍ

NẾU QUÝ VỊ CÓ THẮC MẮC VỀ MEDICARE:
- Tôi nên chọn chương trình nào trong Medicare?
- Tiền thuốc có được trả không?
- Tôi không hiểu sự khác biệt giữa các Phần A, B, C, D?
- Tôi có thể giữ Bác sĩ tôi quý?
- Medicare Phụ trội là gì?
- Medicare Advantage hay MA-PD là gì?
- Chi phí cho từng phần là bao nhiêu?
- Sự khác biệt giữa chương trình HMO và PPO?

LINHDO AGENCY



CUNG CẤP TẤT CẢ DỊCH VỤ TẠI ĐIỂM ĐẾN DUY NHẤT

BẢO HIỂM SỨC KHOẺ OBAMACARE
214-713-5433

KHAI THUẾ
469-463-9052

BẢO HIỂM
972-872-8833

1407 E Belt Line Rd, # 804, Richardson, TX 75081
(Sau lưng nhà hàng POPEYES, trong khu LA Fitness)



SK2 DENTAL
Life is Great with Beautiful Smiles!
Fellowship, International Congress of Oral Implantologists (F.I.C.O.I.)

FAMILY, COSMETICS, IMPLANT, ORTHODONTIC

Văn phòng chúng tôi kết hợp dịch vụ chăm sóc bệnh nhân tận tâm, môi trường đa ngôn ngữ thân thiện cùng công nghệ tiên tiến như mão răng trong ngày, hỗ trợ AI và cấy ghép implant bằng robot Yomi, mang đến dịch vụ nha khoa chất lượng cao, tiện lợi và phù hợp chi phí cho mọi bệnh nhân.

469-330-9968
9780 Walnut St, #188, Dallas, TX 75243

WALNUT DENTAL

BÁC SĨ NHA KHOA

Dũng Peter Trần, D.D.S.

810 N. Plano Rd. #210, Richardson, TX 75081

972-699-9800

- NHA KHOA TỔNG QUÁT
  General Dentistry
- CẤY GHÉP IMPLANT ALL ON 4
  All On 4 Implants

$990 SPECIAL OFFER — BỌC RĂNG SỨ TRONG 1 LẦN HẸN
Same Day Porcelain Crown







Dũng Peter Trần
HỘI VIÊN
American Dental Association
Texas Dental Association
Dallas County Dental Society

SPECIAL OFFER **$3200** TRỒNG RĂNG & BỌC RĂNG SỨ
Implant with Crown

SPECIAL OFFER **$3900** RĂNG GIẢ BỊ LỎNG? CHÚNG TÔI ỔN ĐỊNH BẰNG 2 TRỤ IMPLANTS
Loose Lower Denture?
We can Stabilize with 2 implants

Thứ 2 - Thứ 5: 9am - 7pm • Thứ 6, 7, Chủ Nhật: Đóng cửa • NHẬN BẢO HIỂM,MEDICAID, CHIP

Lakewood Hills Dental



- Cosmetics • Implants
- Orthodontics • Periodontics
- Oral Surgeries • Endodontics

TRUNG TÂM NHA KHOA

Bác sĩ nha khoa **SỬ DI TUẤN, D.D.S.** Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 2001

4730 Windhaven Parkway, Ste.120
Lewisville, Texas 75056
lakewoodhills.dental@gmail.com

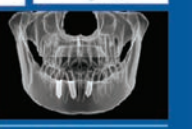
(469) 294-0224 (469) 294-0289
(972) 904-9392 (Nói tiếng Việt)
Fax: (469) 294-0292

FAMILY | COSMETIC
IMPLANT | ORTHODONTICS









Đặc Biệt
- Implant *
- Niềng Răng *
- Invisalign Braces *
- Nhổ Răng Khôn
- Trị Bệnh Nướu Răng

*Có trả góp hàng tháng

Có chương trình trả góp, carecredit
Nhận Medicaid, TX Dental, Chip, Bảo Hiểm

Làm việc: Thứ 2 - Thứ 7
Xin vui lòng gọi để lấy hẹn

BEST D 2025



Luật sư đảm nhận các vụ về thương tích cá nhân: tại nạn giao thông, té ngã, ...

Chuyên về
Thương tích Cá nhân & Kiện tụng Dân sự

Mưu lược - Xuất sắc - Đầy đủ năng lực - Có tâm với khách hàng.
Được khách hàng giới thiệu nhiều và được đánh giá cao.

Có nhân viên nói tiếng Việt

Kastl Law, P.C.
Dallas • Fort Worth • El Paso

4144N. Central expressway, Suit 1000, Dallas, Texas 75204
Tel: 244.821.0230 | 817.219.2053 | 855.99-KASTL | Email: Info@kastllaw.com | www.kastllaw.com

TruCare Dental

3031 South 1St. St. #400, Garland, TX 75041
www.trucaredental.com

- Nha Khoa gia đình
- Nha khoa tổng quát
- Nha khoa khẩn cấp
- Nha khoa thẩm mỹ
- Trồng răng
- Niềng răng
- Làm trắng răng miễn phí
  (Nếu hội đủ điều kiện)





BÁC SĨ NHA KHOA
TRUC LE D.D.S.
Tốt nghiệp tại nha khoa Baylor, TX

ĐẶC BIỆT
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP
PAYMENT PLAN
cho bệnh nhân không có bảo hiểm

Nhận Molina Medicaid người lớn.
Medicaid, CHIP và PPO.

Xin gọi lấy hẹn hôm nay
972-864-0000

Mon: 9am - 6pm
Tue - Fri: 8:30am - 5pm
Sat: 8am - 2pm



Giảm 30% cho bệnh nhân mới





BẢO HIỂM TẬN TÂM

NANCY NGUYEN
CHUYÊN VIÊN TƯ VẤN MEDICARE, OBAMACARE
(469) 693-1991
NANCYNGUYENTEXAS@GMAIL.COM
3202 N. SHILOH RD #102,
GARLAND TX 75044

LỜI NHẮC NHỞ



THỜI GIAN THAY ĐỔI CHƯƠNG TRÌNH HÀNG NĂM:
MEDICARE: 15/10 ĐẾN 7/12
OBAMACARE: 1/11 ĐẾN 15/1

CHƯƠNG TRÌNH MEDICARE, OBAMACARE THAY ĐỔI MỖI NĂM. NHU CẦU VỀ SỨC KHỎE CỦA QUÝ VỊ CŨNG VẬY.

Không phải lúc nào chương trình hiện tại Quý vị đang có cũng là sự lựa chọn tốt nhất. Hãy xem lại chương trình hiện tại của mình, chi phí và những nhu cầu sức khỏe, sau đó so sánh với những chương trình khác.

BÂY GIỜ LÀ THỜI ĐIỂM XEM XÉT LẠI NHỮNG LỰA CHỌN CỦA QUÝ VỊ.

Đây là cơ hội để Quý vị xem lại tất cả những lựa chọn chương trình cho năm tới - như chương trình thuốc, Medicare Advantage, chương trình Medicare Supplement (Medigap), và Obamacare.

I DO NOT OFFER EVERY PLAN AVAILABLE IN YOUR AREA. ANY INFORMATION I PROVIDE IS LIMITED TO THOSE PLANS I DO OFFER IN YOUR AREA. PLEASE CONTACT MEDICARE.GOV OR 1-800-MEDICARE TO GET INFORMATION ON ALL OF YOUR OPTIONS. THIS IS A SOLICITATION FOR INSURANCE. THIS IS AN ADVERTISEMENT. NOT AFFILIATED WITH ANY GOVERNMENT AGENCY.

KHÔNG RÀNG BUỘC | ĐẠI DIỆN NHIỀU CHƯƠNG TRÌNH | NHÂN VIÊN SONG NGỮ
GỌI BẤT KỲ LÚC NÀO | TƯ VẤN TẬN TÂM

Bảo hiểm cho những điều quý vị quan tâm

- Bảo Hiểm Nhà Ở
- Bảo Hiểm Xe Hơi
- Bảo Hiểm Kinh Doanh
- Bảo Hiểm Nhân Thọ



Carlie Nguyen Inc.
Your Local Agent | License#2087868

9780 Walnut Ste STE 160
Dallas TX. 75243
tnguyen7@farmersagent.com

Gọi 972-234-4792, 469-879-0238 ngay hôm nay!
Đối với báo giá không cam kết.

Quảng cáo này được tạo vì lợi ích của các công ty bảo hiểm cụ thể sau đây và muốn tìm khách hàng mua bảo hiểm được cung cấp bởi Farmers Insurance Exchange (Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Farmers), Fire Insurance Exchange (Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Hỏa Hoạn), Truck Insurance Exchange (Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Xe Tải), Công Ty Bảo Hiểm Mid-Century, công ty Farmers Insurance of Washington (Bellevue, WA) hoặc các chi nhánh. Ở Texas: bảo hiểm được cung cấp bởi Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Farmers, Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Hỏa Hoạn, Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Xe Tải, Công Ty Bảo Hiểm Mid-Century, Công Ty Bảo Hiểm Farmers Texas County Mutual, Công Ty Bảo Hiểm Mid-Century of Texas hoặc Công Ty Bảo Hiểm Texas Farmers. Ở New York: bảo hiểm được cung cấp bởi Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Farmers, Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Xe Tải, Công Ty Bảo Hiểm Mid-Century hoặc Công Ty Bảo Hiểm Farmers New Century. Trụ sở chính: Los Angeles, CA.

Bảo hiểm nhân thọ được đưa ra bởi Công Ty Bảo Hiểm Nhân Thọ Farmers New World, 3120 139th Ave. SE, Ste. 300 Bellevue, WA 98005. Công Ty Bảo Hiểm Nhân Thọ Farmers New World không có giấy phép và không tìm kiếm khách hàng hoặc bán bảo hiểm ở tiểu bang New York. Mỗi công ty bảo hiểm chịu toàn bộ trách nhiệm tài chính cho bảo hiểm của mình. Trang web farmers.com có danh sách tất cả công ty bảo hiểm. Không phải toàn bộ công ty bảo hiểm đều được phép bán bảo hiểm ở mọi tiểu bang. Không phải tất cả các sản phẩm, phạm vi bảo hiểm và điểm đặc trưng đều được cung cấp ở mọi tiểu bang và có thể thay đổi tùy theo tiểu bang. Các hạn chế, điểm loại trừ, giới hạn và điều kiện được áp dụng. Hãy gặp người đại diện để biết chi tiết.

FARMERS INSURANCE

All In One Insurance

DỊCH VỤ BẢO HIỂM

Auto	Home	Commercial	Health	Life
Xe	Nhà	Tiệm	Sức Khoẻ	Nhân Thọ

Tất cả dịch vụ của chúng tôi **hoàn toàn MIỄN PHÍ** | **OBAMACARE MEDICARE**

Ghi danh OBAMACARE từ 11/1 đến 1/15
Ghi danh hồ sơ mới • Renew hồ sơ cũ • Special Enrollment
Đổi Bác sĩ • Giúp trả Bill bảo hiểm • In Form 1095A • Bổ túc hồ sơ

Ghi danh MEDICARE - BẢO HIỂM NGƯỜI GIÀ từ 10/15/23 đến 12/7 hàng năm
Medicare Advantage (Part C) • Medicare Part D
Medicare Supplement (Medigap) • Giúp ghi danh Medicare Part A & B


HUY (HANSON) PHAN
972 567 0005


HANG (HANA) HOANG
469 684 2758


DUONG (JADEN) PHAM
469 720 3374

Mon-Fri: 10AM - 6PM
Sat & Sun: By Appointment Only
469 209 0202
815N Jupited Rd., Garland, TX75042
(kế bên Pro Nail Supply khu chợ Trường Nguyên)

YOUR PROBLEM SOLVED IS OUR MISSION

ProNail SUPPLY

805 N. Jupiter Rd, Garland, TX 75042, www.pronailsupplies.com
Phone: (972) 494-6111



Luật Sư

PHƯƠNG TRẦN

Give the Gift of Love,
the Gift of Planning

Trao Tặng Tình Thương
Trao Tặng Sự An Tâm

- Tránh Probate
- Tránh Tranh Chấp
- Bảo Vệ Tài Sản

Living Trust • Living Will
• Power of Attorney



Xin mời
quý đồng hương
đón nghe hàng tuần
TALKSHOW
của chúng tôi trên
VIET RADIO 1480
chiều thứ tư
lúc 4:30

Chase Building, 100 N Central Expy
(Lầu 4, Phòng 416),
Richardson, TX 75080
(dọc Belt Line and Đường 75)

Gọi ngay để đặt hẹn tư vấn
Tran Fawcett Law, PLLC
972-708-1036


Nha sĩ PHẠM XUÂN ĐỨC D.D.S.
Nha sĩ ĐỖ KIM PHƯỢNG D.D.S.
Nha sĩ DINH ANGELA
3610 S. COOPER ST., #112, ARLINGTON, TX 76015
(cùng bên Room To Go)
817.466.1500 | 817.466.1512
2700 BROWN TRAIL, #1, BEDFORD, TX 76021
817-554-2007
3307 MILLER AVE #A, FORT WORTH, TX 76119
817-413-6000
NHA SĨ CÓ GẦN 25 NĂM PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG
▪ Sử dụng thuốc mê Nitrous Oxide
▪ Nha khoa gia đình
▪ Nha khoa thẩm mỹ
▪ Niềng răng - Braces
▪ Cấy răng - Implant
▪ Làm răng giả các loại
$19 Toothache Exam & Xray New Patients
For patients with no insurance. Cannot be combined with any other offer
$55 Adult Exam & Xray & Cleaning New Patients
For patients with no insurance. Only Valid in Absence or Periodontal Disease. Cannot be combined with any other offer
$35 Child Exam & Xray & Cleaning New Patients, 12 years & younger
For patients with no insurance. Only Valid in Absence or Periodontal Disease. Cannot be combined with any other offer
1 FREE Whitening Treatment With Paid Cleaning, Exam & Xrays
For patients with no insurance. Cannot be combined with any other offer
DISCOUNT CHO NGƯỜI LỚN TUỔI VÀ KHÔNG CÓ BẢO HIỂM
Có Giá Đặc Biệt Cho Implant
Nhận hầu hết các bảo hiểm
GIỜ MỞ CỬA:
• Thứ 2, thứ 3, thứ 4, thứ 5: 9AM - 6PM
• Thứ Sáu, thứ Bảy, Chủ Nhật: đóng cửa
Xin vui lòng scan QR code hoặc gọi để lấy hẹn


LINHDO AGENCY
1407 E Belt Line Rd, # 804, Richardson, TX 75081
(Sau lưng nhà hàng POPEYES, trong khu LA Fitness)
CUNG CẤP TẤT CẢ DỊCH VỤ TẠI ĐIỂM ĐẾN DUY NHẤT
BẢO HIỂM SỨC KHOẺ OBAMACARE
Đăng ký mới và làm mới hồ sơ từ 11/01/2023 - 12/15/2023
Tư vấn đăng ký miễn phí và hỗ trợ mọi lúc mọi nơi
Bảo hiểm nhân thọ, Medicare Advantage & Dual plan
Licensed Agent 214-713-5433
KHAI THUẾ
Thuế cá nhân, Doanh nghiệp (LLC, Partnership, Corporation)
Dịch vụ Payroll, form 1099, W2 cho nhân viên
Thuế kinh doanh (Sales Tax, Franchise tax)
Thành lập công ty, dịch vụ Di trú, Thẻ xanh, Quốc tịch
và các loại giấy tờ khác
Enrolled Agent 469-463-9052
BẢO HIỂM
Bảo hiểm Nhà, Xe, Tiệm với nhiều lựa chọn hãng Uy tín
Licensed Agents 972-872-8833


Kim Le D.D.S.,M.S.
Nha Sĩ Lê Ngọc Kim Ngà
sẽ giúp nụ cười của bạn tỏa sáng
"Từ 2002, chúng tôi đã tận tâm cung cấp dịch vụ chăm sóc răng miệng tập trung vào gia đình ở Mansfield, Texas, đối xử với bệnh nhân như người thân trong gia đình và bảo đảm sẽ được thoải mái với các dịch vụ chất lượng cao."
-Dr. Kim Le
• Nha khoa gia đình
• Phục hồi răng
• Chỉnh sửa răng
• Trồng răng
• Nha khoa thẩm mỹ
• Niềng răng
• Chỉnh hàm
www.kimledds.com
(817)473-6677
990 US HWY 287, STE 112
Mansfield, TX 76063


O&G DALLAS OBGYN PA
NỮ BÁC SĨ SẢN PHỤ KHOA
QUỲNH CHI ĐINH, M.D., F.A.C.O.G.
• Board Certified American Board Of Obstetrics & Gynecology.
• Bác sĩ điều trị tại bệnh viện Medical City Dallas.
• Tốt nghiệp chuyên khoa sản phụ khoa tại Santa Clara Valley Medical Center thuộc Stanford Medical School, California.
• Tốt nghiệp Bác Sĩ tại UT Southwestern Medical School at Dallas.
Camille A.Clark, M.D., F.A.C.O.G.
Kelli L. Culpepper, M.D., F.A.C.O.G.
Maria T. Reyes, M.D., F.A.C.O.G.
CHUYÊN TRỊ
SẢN KHOA, PHỤ KHOA, HIẾM MUỘN & TẤT CẢ CÁC BỆNH ĐÀN BÀ
SẢN KHOA
• Săn sóc thai kỳ, đỡ đẻ, giải phẫu sinh sản.
• Giải phẫu cột ống dẫn trứng sau khi sanh.
• Kế hoạch hóa gia đình & ngừa thai.
PHỤ KHOA
• Các bệnh phụ nữ.
• Khám bệnh thường niên.
• Bệnh huyết trắng & hiếm muộn.
• Truy tầm bệnh ung thư vú & ung thư tử cung.
• Các bệnh liên quan đến tiền & hậu mãn kinh.
GIẢI PHẪU
• Nội soi bụng, nội soi tử cung.
• Cắt mổ tử cung, u xơ tử cung, bướu hiến buồng trứng.
• Sửa âm đạo theo ý muốn.
Forest Ln
Royal Ln
Northwest Hwy
MEDICAL CITY DALLAS BLD-D
MEDICAL CITY DALLAS, BUILDING D
7777 Forest Lane, Suite D-550, Dallas, TX 75230
www.DallasObgynPA.com
Tel: 972-566-4463 | 972-566-7009
Nhận Bảo hiểm, Medicare & hiện kim | Mon - Fri: 9.00AM - 4.30PM

TEXAS LEGAL SUPPORT

2165 Buckingham Road, Ste 2115
Richardson, TX 75081
(972) 808-9068



Andrea Hanh Pham
Paralegal trên 25 năm kinh nghiệm



Luật Sư Jack Cupples
Trên 25 năm kinh nghiệm

LỆ PHÍ ĐẶC BIỆT

LET US SAVE YOU MONEY

Với nhiều năm kinh nghiệm về luật di trú, chúng tôi biết cách thiết lập hồ sơ với xác suất lấy được visa & thẻ xanh cao nhất. Trực tiếp hướng dẫn thân nhân của quý vị bên VN chuẩn bị buổi phỏng vấn.

Legal representation provided by attorney Jack Cupples. Paralegal service provided by Andrea Pham.

Luật Di Trú:

- Bảo lãnh thân nhân đoàn tụ & du lịch
- Bảo lãnh du học
- Xin thẻ xanh cho diện K1, K2, F1, B1, B2, H-1B
- Đổi thẻ xanh 2 năm & 10 năm
- Nhập quốc tịch Mỹ
- Xin cho con trên 21 tuổi đi theo cha mẹ diện F3 & F4
- Chuyển diện du lịch sang diện du học
- Xin hồi phục I-20 cho diện F1 & M1
- Khiếu nại hồ sơ đã bị từ chối visa
- Làm công hàm ngoại giao chứng nhận độc thân
- Làm giấy ủy quyền
- Phiên dịch và công chứng giấy tờ

THÀNH THẬT - TẬN TÂM - NHANH CHÓNG

Luật Gia Đình:

- Ly hôn & phân chia tài sản
- Thay đổi người nuôi con & tiền cấp dưỡng
- Lập di chúc, Living Trust & Living Will
- Lập prenuptial & postnuptial agreement
- Xin đổi tên

Luật Thương Mại & Probate:

- Tư vấn luật thương mại & lập hợp đồng mua bán sang nhượng cở sở thương mại
- Thành lập công ty - LLC, Corporation & Partnership
- Sang tên chủ quyền nhà & transfer on death deed
- Thủ tục phân chia tài sản của người quá cố

Luật Hình Sự:

- Biện hộ những trường hợp bạo hành gia đình
- Lái xe say rượu (DWI)



TON NU GROUP

601 N PLANO RD, RICHARDSON, TX 75081
www.TonNuGroup.com
MONDAY TO FRIDAY: 9AM - 5PM | SATURDAY: 10AM - 2PM
SUNDAY: CLOSED

TON NU Income Tax

- **KHAI THUẾ CÁ NHÂN**
- **KHAI THUẾ THƯƠNG MẠI** (Partnership 1065, S-Corp 1120s)
- **THÀNH LẬP CÔNG TY** LLC, Partnership, S-Corp Formation
- **LÀM PROFIT AND LOSS STATEMENT**
- **LÀM LƯƠNG CHO NHÂN VIÊN** W2, 1099, Payroll
- **GIỮ SỔ SÁCH** Bookkeeping

(972) 743-9331 Office
Incometax@tonnugroup.com

Loan Java

Save Time • Save Money

NMLS #1996720
Licensed in Texas, Oklahoma and Florida.

- **HOME LOANS:** Cho Vay tiền mua nhà
- **REFINANCE CASH OUT:** Tái tài trợ lãi suất thấp hơn
  Chúng tôi hợp tác với nhiều ngân hàng uy tín giúp quý vị có lãi suất thấp nhất và tiết kiệm nhất.
- **PRIVATE LOAN:**
  - Không Check CREDIT & Không Check INCOME.
  - Có thể closing nhanh chóng trong 3 ngày.

APPY ONLINE | www.LoanJava.com

CINDY HUYỀN TÔN NỮ,
Mortgage Broker NMLS #1107812
(469) 581-8811 Office
Cindy@loanjava.com

TNG Realty

License #9001393

REAL ESTATE - ĐỊA ỐC
Residential - Commercial

- **Mua và Bán** nhà mới, nhà cũ, HUD, REO.
- Bán nhà nhanh, giá tốt, **luôn vì quyền lợi của khách hàng.**
- Mua Nhà Mới được **phụ tiền closing cost.**
- **Giảm Chi Phí** nếu vừa mua vừa bán.
- Huyền sẽ **mua nhà trả tiền mặt trong vòng 7 ngày.**
- **Chuyên tìm địa điểm** mở tiệm nails, nhà hàng, văn phòng,...

CINDY HUYỀN TÔN NỮ,
Broker License #0615803
(469) 581-8866 Office
(469) 714-6062 Cell
Cindy@tonnugroup.com
www.tngre.com

TONNU INSURANCE Agency

License #1867664

BẢO HIỂM OBAMACARE
- Ghi Danh Hồ Sơ Mới
- Special Enrollment
- Giúp Trả Bill • Đối Bác Sĩ
- In Form 1095A

BẢO HIỂM MEDICARE:
- Medicare Advantage (Part C), Part D
- Giúp xin Extrahelp, QMB

BẢO HIỂM:
- XE, NHÀ, SỨC KHỎE, NHÂN THỌ
- TIỆM NAILS, NHÀ HÀNG,
- CƠ SỞ THƯƠNG MẠI...

(972) 743-9331 Office
Insurance@tonnugroup.com

Huyền Tôn Nữ và 20 chuyên viên của Tôn Nữ Group xin thành thật cảm ơn quý khách hàng đã ủng hộ chúng tôi hơn 14 năm qua!

DR. SMILE

Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic T. Hoang, D.D.S. | Brian C. Bui, D.D.S

- 6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 | 469.467.8007
- 2741 Belt Line Rd., Carrollton, Texas 75006 | 972.820.7294
- 2100 Dallas Pkwy.#120, Plano, Texas 75093 | 972.473.9300

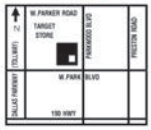
Trồng răng | Sử dụng thuốc mê Nitrous Oxide (Laughing Gas)
Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital

Invisalign BRACES AVAILABLE | TRỒNG RĂNG & NHỔ RĂNG KHÔN | CHUYÊN TRỊ RĂNG BỊ CHẢY MÁU (BỆNH NƯỚU RĂNG)

Cần Dental Assistant

25% Off
Mỗi bệnh nhân mới
(giá trị với coupon)
Không áp dụng cho niềng răng

khám nghiệm, chỉ dẫn chụp 1 X-ray
MIỄN PHÍ
cho bệnh nhân mới
(giá $80)



30% Off
cả gia đình bệnh nhân mới
(giá trị với coupon)
Không áp dụng cho niềng răng

KỸ THUẬT MỚI
"CEREC CROWN"
Bọc răng bằng sứ "Porcelain" trong 1 lần hẹn & không cần trở lại



TẨY RĂNG TRẮNG
ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING
$299.99
giá thường $499.00
Làm tại văn phòng trong vòng 1 tiếng

NIỀNG RĂNG
Chỉ trả mỗi tháng:
$89.00
$1,999.00 (total)
(trong trường hợp đơn giản)



Mon - Fri: 9:30am - 6pm
Sat: 9:30am - 2pm

Nhận Medicaid, TX Chip, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng.
Có chương trình trả góp.



STAR THỦY DINH

Licensed Insurance Agent

★★★★★★★★★★★★★★

TEXAS INSURANCE HUB

2410 E ARKANSAS LN STE 342, ARLINGTON, TX 76014

Call or Text **817-715-9466**

TẬN TÂM - VUI VẺ - UY TÍN

xin cắt phần này để lưu giữ

Cigna | aetna | BaylorScott&White Health Plan | HEALTH INSURANCE | Humana | United Healthcare | Anthem

Chúng tôi sẵn sàng hỗ trợ giúp người nộp đơn xin Medicare trước 3 tháng dành cho những thành viên mới bắt đầu **(Bắt đầu ghi danh từ Oct 15 hàng năm)**

- Medicare Advantage (Phần A, B, C, & D)
- Nộp đơn xin Tiền hưu, giảm tiền đóng cho Medicare phần B nếu income độc thân dưới $1781 và vợ chồng income dưới $2400 và xin giảm tiền thuốc cho các thành viên có thu nhập thấp.

Văn phòng chúng tôi có thể giúp đăng ký chương trình bảo hiểm sức khỏe Obamacare hàng năm với các quyền lợi khám sức khỏe được bảo hiểm chi trả 100% mà không phải mất tiền túi dành cho những hộ GĐ có thu nhập thấp.

(Bắt đầu ghi danh từ Nov 1 hàng năm)

- $0 Khám sức khỏe tổng quát định kỳ (annual general check up)
- $0 Chụp quang tuyến vú (mammogram) cho phụ nữ 40+ tuổi
- $0 Nội soi ruột chẩn đoán ung thư (colon cancer screening)
- $0 Kiểm tra tuyến tiền liệt

Happy Retirement

UNI SERVICES

Medicare Advantage Part C & D
Giúp điền đơn miễn phí

Medicare Medicare Part A & Part B
Medicare Advantage Part C & D.

Giúp cho quý vị bắt đầu tuổi 65 tuổi trở lên hay dưới 65 tuổi có một tình trạng khuyết tật đủ điều kiện.
Giúp cho quý vị di chuyển từ tiểu bang khác qua hay ngược lại.
Giúp giảm tiền phần B, tiền thuốc hay Medicare Advantage có chương trình cho quý vị bị bệnh nền như tim hay tiểu đường được nhiều quyền lợi hơn.



Mọi thắc mắc xin quý vị gọi **Ann Nguyen**
817.891.0479 - 469.441.0770

Gọi lấy hẹn đến văn phòng hay đến nhà quý vị lập hồ sơ:
Địa chỉ: 2905 Beltline Rd, suite A, Garland, TX 75044

HUE DENTAL

HUE DENTAL PLLC

BEST DENTISTS IN DALLAS — D Magazine Best Dentist

DR. NGHỊ TRẦN DDS, FICOI, FAGD

- Nhổ răng cắm
- Trồng răng
- Tẩy trắng răng
- Niềng răng
- Lấy tủy răng
- Thẩm mỹ nha

ĐẶC BIỆT
$1000 OFF Implant



DR. NGHỊ TRẦN
Adjunct Assistant Professor at Texas A&M Baylor College of Dentistry



Mở cửa 7 ngày:
Sunday: 9AM - 3PM

Nhận Medicaid, CHIP, bảo hiểm PPO
Có chương trình trả góp không lãi xuất

Có Hygienist



Actual results may vary

Fellow of the International Congress of Oral Implantologists
Fellow of the Academy of General Dentistry

5814 N. Jupiter Rd, Suite #199
Garland, TX 75044

Website: www.huedentalgarland.com
Email: huedental@huedentalgarland.com
Tel: (469) 969-0149

TỔ HỢP LUẬT SƯ

James Langford & ASSOCIATES

• Tham khảo miễn phí

☐ Auto Accident ☐ Immigration ☐ Family ☐ Dwi ☐



TAI NẠN Xin giảm hospital bills.
Thành thật, Uy tín, không lấy luật sư phí trên PIP tùy theo trường hợp.

GIA ĐÌNH Mọi vấn đề liên quan đến ly dị, cấp dưỡng, đổi tên, di chúc.
Luật sư phí phải chăng, hợp lý, hoàn trả phần còn lại nếu bị hủy hồ sơ.

DI TRÚ Lo hồ sơ bảo lãnh mọi tiểu bang.
Xin thẻ xanh, work permit, nhập tịch.
Mọi vấn đề liên quan di trú.



TRẦN HOÀNG CHÂU
Paralegal

THÀNH THẬT - TẬN TÂM
LUÔN GIỮ VỮNG SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ THÂN CHỦ HƠN 25 NĂM QUA

NGUYỄN ĐẠI HÂN
Paralegal

972.485.9541 | 520 N. Jupiter Rd, Suite F, Garland, TX 75042 (cạnh TB Đông Phương) | 817-300-3333

Not certified by Texas Board of Specialization

Allstate. You're in good hands.

Xin gọi

Minh Nguyen

214-647-4128
minhnguyen5@allstate.com

Chúng tôi chuyên cung cấp bảo hiểm cho
NHÀ Ở | XE | NHÀ CHO THUÊ
TOWNHOUSE | CONDO
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI | MOTORCYCLE...

Ngoài ra, chúng tôi còn có các chương trình **BẢO HIỂM NHÂN THỌ** với giá phải chăng

Đặc biệt sẽ có giảm giá nhiều khi mua chung + và càng nhiều xe càng được giảm giá

Scott Cato Agency | 1701 Legacy Drive, Suite 2006, Frisco, TX 75034 | Mon-Fri: 8:30am-5:30pm

UNIVERSAL INSURANCE AGENCY

MORE CHOICES - MORE SAVINGS



1309 Belt Line Rd., Garland, TX 75040

972-859-0330 | 972-900-2636 | Trang Phan Broker

Đại Diện Cho Nhiều Công Ty Bảo Hiểm Uy Tín

PROGRESSIVE · ASI · Allstate · KEMPER · Liberty Mutual · Safeco Insurance · MERCURY INSURANCE · BRISTOL WEST · FOREMOST · Encompass · Lemonade · TRAVELERS · National General · STATE AUTO · Germania · FARMERS INSURANCE

Văn Phòng Bảo Hiểm

XE | NHÀ | CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Axiom
INJURY & REHAB



1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006
Mon-Thu: 8:30-12:30 | 2:00-6:00
Fri: 8:30-12:30
Sat: Xin lấy hẹn

Bác sĩ PHẠM VĂN TÂM 972-417-0651 axiominjury.com

TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU & ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC

Chuyên điều trị
Tai Nạn Xe Cộ
Đau Lưng
Đau Cổ * Đau Vai * Nhức Đầu Kinh Niên
Đau Nhức Khớp Xương

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn

Thành Thật - Tận Tâm - Trên 20 Năm Kinh Nghiệm



icare Insurance Services
3330 Matlock Rd Ste 124
Arlington, TX 76015

Quý vị đang trả tiền bảo hiểm xe / nhà quá cao?
Quý vị muốn tìm một đại diện bảo hiểm
Chuyên Môn - Tận Tâm - Uy Tín?

Văn phòng bảo hiểm icare Insurance Services sẽ là sự lựa chọn đúng.

XE • NHÀ • NHÂN THỌ • SỨC KHỎE • THƯƠNG MẠI

Văn phòng I-care Insurance cần nhân viên có kinh nghiệm, xin liên lạc văn phòng để biết thêm chi tiết

Mon – Fri 8:30 AM – 5:30 PM
Saturday: Appointment only
Sunday: Closed

Gọi ngay hôm nay!!!
682-888-1455
Gọi ngay hôm nay để được tư vấn miễn phí

I-CARE Insurance represents for many insurance carriers that will help you find the best insurance rates.

THE HARTFORD · American MODERN · Liberty Mutual INSURANCE · TRAVELERS · FOREMOST · HOMEOWNERS OF AMERICA · PROGRESSIVE · MERCURY INSURANCE · Germania INSURANCE · Nationwide · GEICO · NATIONAL GENERAL



SK2 DENTAL

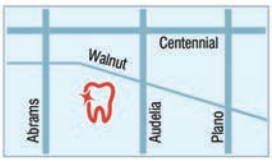
Life is Great with Beautiful Smiles!

FAMILY, COSMETICS, IMPLANT, ORTHODONTIC

Fellowship, International Congress of Oral Implantologists (F.I.C.O.I)

Stanley Ngo, DDS, FICOI
Kevin Do, DMD
Calvin Dang, DMD
Gina Ngoc Le, RDH
Nikki Hang Le, RDH
Lan Chi Nguyen, RDH

469-330-9968 FAX 469-330-7800 info@sk2dental.com www sk2dental.com We also speak Vietnamese, Cantonese, Mandarin.



9780 Walnut St, #188,
Dallas, TX 75243
(trong khu chợ Hong Kong, gần Lá Me)

Mon - Fri: 9:00AM - 6:00PM
Sat - Sun: Closed

Có chương trình trả góp không tính tiền lời
Nhận tất cả các chương trình bảo hiểm và Medicare - PPO

Văn phòng chúng tôi kết hợp dịch vụ chăm sóc bệnh nhân tận tâm, môi trường đa ngôn ngữ thân thiện cùng công nghệ tiên tiến như mão răng trong ngày, hỗ trợ AI và cấy ghép implant bằng robot Yomi, mang đến dịch vụ nha khoa chất lượng cao, tiện lợi và phù hợp chi phí cho mọi bệnh nhân.



TRẦN XUÂN NGUYÊN, D.O., P.A.

Board Certified in Internal Medicine



KHÁM VÀ ĐIỀU TRỊ

- Tổng quát
- Chủng ngừa
- Bệnh cao máu
- Tiểu đường
- Tim, thận phổi
- Bệnh tiêu hóa
- Bệnh phong thấp
- Bệnh ngoài da
- Bệnh bất lực
- Suy nhược tuổi già
- Truyền nước biển
- Chữa bệnh viêm gan B

Nhận medicare & medicaid
và nhiều loại bảo hiểm

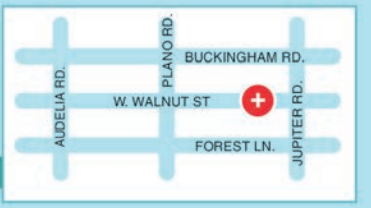
PHÒNG MẠCH CÓ TRANG BỊ NHIỀU LOẠI MÁY MÓC CHỮA TRỊ BỆNH

972. 487.7619

3602 W. Walnut St.,
Garland, TX 75042

Thứ 2, 3, 4, 6, 7: 8:00 am - 5:00 pm
Thứ 5, Chủ Nhật: đóng cửa

cần medical assistant





VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

PARKER & ASSOCIATES, PLLC

ATTORNEYS & COUNSELORS AT LAW



TAI NẠN XE CỘ
và tất cả tai nạn thương tích cá nhân

HÌNH SỰ
Biện hộ hình sự các cấp
Lái xe khi say rượu (DWI)



GIA ĐÌNH
Ly dị, tố tụng gia đình

DI TRÚ
Thẻ xanh, nhập tịch
Bảo lãnh thân nhân, hôn thê, hôn phu
Điều chỉnh tình trạng thân nhân đang du lịch
ở Hoa Kỳ được định cư vĩnh viễn
(Xin liên lạc văn phòng để biết thêm chi tiết)

Arlington & Dallas
Xin liên lạc Ông **Huỳnh Ngọc Thạch**
214-244-1675

6060 N. Central Express Way, #650, Dallas, TX 75206
Tel: 214-696-6100 | Fax: 214-696-6102

Attorneys not certified by The Texas State Board of Legal Specialization in any area of law.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

ROBERT C. HWANG, P.C.

6190 LBJ Freeway, #300, Dallas, TX 75240 | Tel: (972) 991- 3334
1600 E. Pioneer Pkwy, #315, Arlington, TX 76010 | Tel: (817) 460 - 3999
(Trong Chase Bank Building)



www.rchlawfirm.com ◆ E.mail: hwanglawyer@gmail.com



PERSONAL INJURY LAW Đảm trách bồi thường tai nạn xe cộ

CRIMINAL LAW
Lái xe khi say rượu (DWI), trộm cắp và các tiểu hình, đại hình khác.

CIVIL LAW
sang tên nhà - Stewart title.



Cần giúp đỡ gấp, xin gọi Phụ Tá Luật Sư

HÙNG NGUYỄN (214) 906-1176

CHÚNG TÔI PHỤC VỤ TẬN TÂM - UY TÍN

License by the Supreme Court of Texas. Not Certified by the Texas Board of Legal Specialization

Hiep Thai Plaza

3347 W. WALNUT ST. STE. 101
GARLAND, TEXAS 75042

Tel : (972) 272-1993
Fax: (972) 487-9092

協泰
Hiep Thai

Hiep Thai Arlington

2430 E. PIONEER PKWY
ARLINGTON, TEXAS 76010

Tel : (817) 459-1310
Fax: (817) 459-1317

HỆ THỐNG SIÊU THỊ HIỆP THÁI
HIỆP THÁI FOOD STORE

ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH MỖI NGÀY CÀNG ĐẮC LỰC HƠN.
CHỢ CÓ BÁN ĐẦY ĐỦ MẶT HÀNG
ĐÔNG NAM TÂY BẮC NHẬP CẢNG TRỰC TIẾP.

HIỆP THÁI ARLINGTON
Cần tuyển nhân viên

- Cashier
- Stocker (Stock hàng)
- Fish Department (Quầy cá)
- Meat Department (Quầy thịt)
- Produce and Fruits Department (Sản xuất và Quầy trái cây)



- Đặc biệt quầy thịt, cá, rau quả, thực phẩm lớn nhất vùng DFW.
- Đầy đủ các loại hàng hóa thiết dụng trong đời sống.
- Có giá sỉ cho các nhà hàng. Bảo đảm giá đặc biệt.
- Trái cây 4 mùa, rau cải tươi tốt hàng ngày.
- Đồ chay Á Đông - Nhật Bản - Phi Luật Tân...



Mở cửa 7 ngày
9AM - 9PM

có Bia + Rượu

MERCEDES REALTORS
Real Estate Services



Lily Nguyen Real Estate Agent
972-800-4111
469-233-0289
Lilynguyenrealtor@gmail.com
550 N Central Expressway #250,
McKinney, Texas 75070

MUA, BÁN NHÀ

trong vùng Dallas - Fort Worth

- Chuyên Mua, Bán, Đầu tư về địa ốc
- Làm việc với rất nhiều Builder trong vùng DFW
- Quản lý nhà Property Management
- Làm việc với rất nhiều Lender khác nhau để giúp quí vị mua được căn nhà vừa ý

CÔNG TY
TÀI TRỢ & ĐỊA ỐC
2365 S. COLLINS ST., ARLINGTON, TX 76014
✓ MUA BÁN NHÀ ĐẤT, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
✓ TÀI TRỢ (FINANCE) ✓ TÁI TÀI TRỢ (REFINANCE)



THÚY LÊ
Realtor/Mortgage Loan Originator
817-905-0666
NMLS #273116
thuy.le@rendonrealty.com



PHƯƠNG LÊ
Mortgage Loan Originator
214-364-5709
NMLS #2242972



KÍN ĐÁO - KINH NGHIỆM - NHIỆT TÌNH

NANCY NGUYEN
Independent Insurance Agency
6136 Frisco Square Blvd, Ste 400
Office 487, Frisco, TX 75034

CHÚNG TÔI LÀM VIỆC VỚI HƠN 100 HÃNG BẢO HIỂM DANH TIẾNG, SẼ GIÚP QUÝ VỊ CHỌN MUA BẢO HIỂM PHÙ HỢP VỚI GIÁ THẤP NHẤT!

XE
NHÀ
LŨ LỤT
THƯƠNG MẠI
UMBRELLA

TRAVELERS PROGRESSIVE GEICO
Allstate. Safeco Insurance Nationwide
STATE AUTO Insurance Companies MERCURY INSURANCE



Mọi chi tiết xin liên lạc NANCY:
Licensed Insurance Agent
469-693-1991
972-457-1188
nancy.nguyen@brightway.com

WEEKLY MAGAZINE, INC.

Phát hành Thứ Sáu hàng tuần tại
Dallas-Fort Worth và các vùng phụ cận

ĐỊA CHỈ: 3202 N. Shiloh Rd.,
Garland, TX 75044
Điện thoại: 972-675-4383

GIỜ MỞ CỬA
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9am - 5pm

THỰC HIỆN
Nguyên Trang - Nhật Hoàng

BIÊN TẬP
Nguyễn Xuân Thiệp

DỊCH THUẬT
Bảo Sơn - Phạm H Nghị

CỐ VẤN PHÁP LÝ
Luật Sư **Cao Quang Ánh**
2439 Manhattan Blvd., #302
Harvey, LA 70058

LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN
Arthurine Kamphaus, MBA, J.D.
(Luật sư **Anh Thư**)
1140 E. Pioneer Parkway; Ste. 300
Arlington, TX 76010
Cell: 623-341-8835 . Fax: 817-394-0505

LAYOUT DIRECTOR
Bảo Huân

LAYOUT & ART DESIGNERS
Đỗ Thọ
Băng Dương - Trần Huyên
Hồ Tú - Nguyễn Hiếu- Lê Mi

PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT & WEBSITE
Trần Huyen - Huynh Huy - Đỗ Anh

HOẠ SĨ
Bảo Huân - Hoàng Tường
CAN - Hồ Đắc Vũ

QUẢNG CÁO
Nancy - H. Oanh - Hương Lan
972-675-4383
817-421-1400

Muốn làm đại diện Trẻ?

Trẻ cần đại diện khắp nơi
trong và ngoài nước Mỹ.
Điều kiện dễ dàng, thoải mái.

Xin liên lạc: 972-675-4383
(giờ TX -CT time- xin gặp cô Kim)
email:dallas@trenews.net
website: www.baotreonline.com

Báo Trẻ đã có đại diện và đang phát hành
tại các thành phố, tiểu bang:

TRẺ DALLAS

Tel: 972-675-4383 * Fax: 972-675-3764
Email: dallas@trenews.net * info@trenews.net * editor@trenews.net
Địa chỉ: **3202 N Shiloh Rd, Garland TX 75044**

TRẺ HOUSTON

Tel: 281-978-4735
Email: info@trenews.net
Địa chỉ: **3202 N Shiloh Rd, Garland TX 75044**

TRẺ FLORIDA

Nguyễn Tình
Tel: 407-948-2012 * 407-894-5111
Email: florida@trenews.net
Địa chỉ: **302 S. Graham Ave,. Orlando, FL 32803**

TRẺ GEORGIA

Tel: 770-755-5420
Fax: 404-704-0358
Email: georgia@trenews.org
Địa chỉ: **1805 Shackelford Ct, Ste 150. Norcross GA 30093**

Với sự cộng tác

■ Nguyễn Thị Thanh Dương ■ Ngọc Linh ■ LS Robert Mullins ■ Phạm Thành Châu (VA) ■ Trần Mộng Tú (WA) ■ Nam Lộc (CA) ■ Tim Nguyễn ■ Như Sao ■ Triều Giang ■ Gia Bảo ■ Lê Minh Hải (CA) ■ Tưởng Năng Tiến (CA) ■ Tạ Phong Tần (CA) ■ BS. Trần Lý Lê ■ Dương Hùng ■ Angie Hồ Quang ■ Thiên Hương ■ Hồ Đắc Vũ (MA) ■ Andy Nguyễn (Canada) ■ Đặng Mỹ Hạnh ■ Trịnh Thanh Thủy (CA) ■ Đoàn Xuân Thu (Úc) ■ Đào Duy Hòa (Úc) ■ Thái Bảo (FL) ■ Phạm Ngũ Yên ■ Trần Vũ ■ Vũ Thị Thanh Mai (CA) ■ Ban Mai (VN) ■ Điệu Cô Nương ■ Trang Nguyên ■ Cổ Ngư (Pháp) ■ Triệu Minh ■ Phương Nghi ■ Hoàng Nam Sơn ■ Hạnh Việt ■ Phạm Thị Hoài (Đức) ■ Hương Giang ■ Hoàng Hương ■ Vũ Hiến ■ Ngân Bình ■ Đặng Hiếu Sinh ■ LS. Anh Thư ■ Ian Bùi ■ Du Uyên ■ Cẩm Giang ■ Thúy Messegee ■ Khánh Trường ■ Lê Hữu ■ Thanh Thư ■ Hannah Nguyễn ■ Trần Doãn Nho ■ Vương Mộng Long K20 ■ Lợi Trần ■ Lão Mủn ■ Nguyễn Thị Khánh Minh ■ Nguyễn Xuân Thiệp ■ Hồ Thụy Mỹ Hạnh ■ Nguyễn Thạch Giang ■ Nguyễn Ngọc Hoa ■ Trần Thị NgH ■ Phạm Công Luận ■ Nguyễn Thị Huế Xưa ■ Nguyễn Thị Minh Ngọc ■ Lê Ka ■ Đặng Mai Lan (Pháp) ■ Lưu Na ■ Phiên An ■ Ngô Nguyên Dũng (Đức) ■ Kim Loan (Gia Nã Đại) ■ Nguyễn Sinh (VN) ■ Lê Chiều Giang (CA) ■ Lê Kung Diễm (VN) ■ Tiểu Lục Thần Phong (GA) ■ Bảo Sơn ■ Gió Vivu (Gia Nã Đại) ■ Đào Thị Thanh Tuyền (VN) ■ Trần Hoàng Vy ■ Trần Thị Nhật Hưng (Thụy Sĩ) ■ Đinh Ngọc Tâm (VN) ■ Hoàng Chính ■ Vũ Hoàng Thư ■ Hai Trầu Lương Thư Trung ■ Vương Hoài Uyên ■ Lưu Huỳnh ■ Hoàng Nga ■ Nguyễn Thanh Bình (VN) ■ Nguyễn Diệu Anh Trinh ■ Hai Quê (Pháp) ■ Tám Vạn ■ Biển Cát ■ Thi Hạnh (Na-Uy) ■ Đơn Phương Thạch Thảo ■ Thạch Thảo ■ Hải Di Nguyễn (Anh) ■ Thanh Tú ■ Thanh Lan (VN) ■ Ngọc Diệp ■ Hoàng Mai ■ Hoàng Định Nam ■ Cyndy Thu Hoàng ■ Hoàng Quân ■ Mộc Mạc ■

LƯU Ý: Tác giả chịu trách nhiệm về nội dung và hình ảnh trong bài viết gởi cho Trẻ, và nội dung không nhất thiết thể hiện quan điểm của TRẺ. (Authors are completely responsible for their articles, including content and any photos. Contents reflect the view of the authors and not necessarily that of Tre Magazine)
Thân chủ quảng cáo chịu trách nhiệm về nội dung và pháp luật trong quảng cáo của mình.
Mọi thay đổi về quảng cáo xin gọi trước 2 tuần. Ngưng quảng cáo xin báo trước 2 tuần.
Tất cả các mẫu layout, design đều thuộc bản quyền của Trẻ.


tre
DALLAS - FORT WORTH
972-675-4383
HOUSTON
281-978-4735
FLORIDA
407-948-2012 | 407-894-5111
Email
Dallas@trenews.net
Info@trenews.net
Liên lạc, cộng tác bài vở
Bientap@trenews.net
Góp ý, phê bình
Editor@trenews.net
Website
https://baotreonline.com

DANH SÁCH THÂN CHỦ QUẢNG CÁO ĐĂNG TRÊN TUẦN BÁO TRẺ

LƯU Ý: Dấu + trước tên của cơ sở thương mại có nghĩa đăng 1 kỳ, ngưng 1 kỳ

VĂN PHÒNG BÁC SĨ

BS Nguyễn Văn Hào — trang 39
+BS Trần Đình Cương — trang 71
BS Mỹ Huyền Đinh — trang 32
+ BS Trần Xuân Nguyên — trang 11
Equinox Wellness Center — trang 71
Pearl Medical Spa & Wellness — trang 22
+ Omni Medical Center (Dr Yan Li) — trang
Quynh Chi Dinh (BS Sản phụ khoa) — trang 6
Wentian Huang M.D, P.H.D, D.C — trang 94

BÁC SĨ NHA KHOA- NHA SĨ

Dr. Smile (Dominic Hoang) — trang 08
Focus Dental (NS Phương Lan Ngô) — trang 31
HUE Dental — trang 08
iTooth Dentistry — trang 91
Lakewood Hills Dental (NS Sử Di Tuấn) — trang 03
NS Binh Trong Tran — trang 41
NS Nguyễn Ngọc Tuyền — trang 18
NS Kim Ngà Lê — trang
NS Phạm Xuân Đức — trang 6
+ NS Peter Huynh — trang 9
+NS Ngô Trường Tín — F.Box/11
NS Nguyễn Thiên Phương & Nguyễn Thiên Phụng — trang 37
Peter Huynh DDS — trang 11
Ryan Dental — trang 19
SK2 Family Dentistry Stanley Ngo — trang 10
Skyline Dentistry & Implant Center — trang 18r
Smiley Dental — trang 161
Trucare Dental — trang 03
Walnut Dental (Dũng Peter Trần) — trang 03

BẢO HIỂM

+ All in One Solution — trang 4
Ann Nguyen State Farm — trang 23
Carlie Thảo Nguyễn BH — trang 4
I-Care Insurance — trang 10
John Quý Nguyễn NY LIFE — trang 21
Linh Đỗ Farmers — trang 06
Nancy Nguyen Medicare — trang 4
Nancy Nguyen INsurance — trang 13
Phụng Hoàng Insurance Services (Huy Nguyen) — trang 63
Minh Nguyen Allstate — trang
Oanh Vu New York Life — F.Box
Texas Insurance Hub Star Thuy Dinh — trang 8
+ Thảo Mai BH — trang 63
Thu Luu BH — trang 31
Thủy Hoàng Farmers (Hobbs Agency) — tr. 49
Tommy Chau Allstate — trang 19
Tín Lê Farmers — trang 32
Trương Insurance — trang 19
+ Tuấn Mai BH — trang 63
Trang Phan (Universal Insurance) — trang 9
Uni Services — F.B/8
Verda Healthcare — trang 154

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

+ Aircheck — trang 20
C & C Pest Control Company — trang 93
Hội Thánh Tin Lành — trang 22
Larry Van dạy kèm Tutoring mọi nơi — trang 93
Liz's Hair Stylist & Makeup — trang 89
+ Live Casino — trang 158
+ NT PHOTO — trang 95
Restland Funeral Home - Christine Glan — trang 159
Restland Funeral Home - Goerge Chung — trang 18
+ TD Design — trang 147
Thiện hớt tóc nam — trang 94
VN Home Health Care — trang 27

CHIROPRACTIC

Accident & Recovery Clinic — trang 29
Advanced Spinal Care Clinic — trang 41
Dr Alexander Tuan Pham — trang 49
Axiom Injury & Rehab (BS Tâm Phạm) — trang 10

CHỢ

Chợ New Trường Nguyên — trang 62
Chợ Bến Thành — trang 61
Chợ Vietnam Plaza — trang 27
Hiệp Thái Plaza — trang 12
SB Food Depot & Southern Bay Seafood — tr. 33

DỊCH VỤ

A & N immigration service — trang 37
+ CT Travel — trang 37
Go USA — trang 21
Lan Trương DV — trang 20

ĐỊA ỐC - MORTGAGE

+ American Natinal Bank - Vivian Thanh Van Le — trang 4
+ Anland Realty — trang
Chicago Title — trang 87
Cindy Huyền Tôn Nữ Group — trang 7
CT tài trợ và địa ốc Thúy Lê — trang 13
CT tài trợ và địa ốc Đỗ Đình Tâm — trang 32
Jocelyn Huyen Realtor — trang 21

DANH SÁCH THÂN CHỦ QUẢNG CÁO ĐĂNG TRÊN TUẦN BÁO TRẺ

LƯU Ý: Dấu + trước tên của cơ sở thương mại có nghĩa đăng 1 kỳ, ngưng 1 kỳ

Julie Ha Realtor — trang 20
Kristine Thơ Đào & Yến Đào — F.Box
Lily Nguyen Realtor — trang 13
Linh Ân Realtor — trang 160
+ Melissa Loan Bui — Back Box
Quan Hưng Services — trang 53
UR First Mortgage (Đức Nguyễn) — F.Box

ĐIỆN - ĐIỆN TỬ - ĐIỆN NHÀ

BV Air conditioning — trang 92
Bet Electric USA Inc — trang 88
Best Air Services — trang 21
H-Technique — trang 94
Le CyberAir — trang 89
Nam Air Care (US Air Care) — trang 194
NH Cool Air — trang 94
NTX Heating & Air Conditioning — trang 89
+ QHK Contractor & Air LLC — trang 95

NHÀ THUỐC

FUCOIDAN — trang 150
+ Kanga Force — trang
+ Max man — trang
+ Maxx-Power — trang
St. Paul Pharmacy — trang 19
Thuốc Bắc Hướng Dương — trang 63

NAILS SUPPLY

Nails Warehouse — trang 148
OPC Nail Supply — trang 123
Pro nail Supply — trang 4

NHÀ HÀNG

Phở Bằng — trang 61
Phở Palace — trang 31
Phở Tây Đô — trang 123
Sài Gòn Block — trang 61
+ Tré — trang

MÁY CREDIT CARD

Thủy Hoàng máy credit card — trang 49
Tiến Nguyễn Hi-Speed bank card — B.Box

KHAI THUẾ - KẾ TOÁN

ABC Tax — trang 26
A & N Tax service — trang 37
Đôn Diệp, CPA — trang 33
IRS Tax Pro - Giải quyết rắc rối thuế — trang 20

SƠN, SỬA NHÀ - THIẾT KẾ KIẾN TRÚC

AE Window and Fashions — trang 92
Anh Nguyen Handyman — trang 93
Blue Sky Plumbing — trang 91
Blue Sky Garland service — trang 89
Boston Hardwood — trang 91
D & T Discount Garage Door — trang 90
Dũng Construction — trang 89
Garage Door service (Tuấn) — trang 90
Garage Door Repair (Cuong Tran) — trang 92
Goal One Construction, LLC — trang 93
Good Job Roofing — trang 91
Free New Roof — trang 88
Hào Texas Builder — trang 88
HP Roofing — trang 88
JAS Roofing — trang 94
Khúc Vũ Plumbing — trang 88
Nhan Nguyen Construction — trang 90
PL Construction — trang 94
Plumbing Repair — trang 90
+ QHK Contractor & Air LLC — trang 95
Roof Now — trang 95
Sang EZ — trang 87
S & T Pro Plumbing LLC — trang 93
Thợ sửa ống cống — trang 190
Thomas Nguyen Roofing — trang 91
Vien Cao Construction — trang 88

VP LUẬT SƯ

Dashner Law Firm — trang 39
Kastl Law, P.C. — trang 3
Law Office of Charlie Kim & Associates, PLLC (Texas First Title) — trang 23
Texas Legal Support — trang 7
Tran Fawcett Law — trang 5
Salam & Associates — trang 160
VPLS Andy Nguyen — trang 41
VPLS Anh Thư & Chicago Title Company — trang 87
+ VPLS Parker & Associates (Thạch Hùynh) — tr.11
VPLS James Langford — trang 9
VPLS Kafor Law Firm (Vàng Nguyễn) — trang 162
VPLS Rick J. Michell (Billy Hải Trần) — trang 63
VPLS Robert Hwang (Hùng Nguyễn) — trang 11
+ VPLS Robert Mullins — trang 93
VPLS Steve Le — trang 23
Viet Friends Law Group (Cindy D Purinton) — trang 30


Premier Dentistry
CẤY GHÉP NƯỚU RĂNG (Gum Graft)
CẤY XƯƠNG, TRỒNG RĂNG (Bone Graft, Implant)
NHA KHOA THẨM MỸ (Cosmetic)
NIỀNG RĂNG NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM (Braces & Invisalign)
CHỮA TRỊ BẰNG LASER (Laser Treatments)
NHA KHOA TỔNG QUÁT NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM
Premier Dentistry
www.premierdentistrysmiles.com
Bác sĩ nha khoa
NGUYỄN NGỌC TUYỀN, D.D.S.
JOE YU-IL KIM, D.D.S.
972-699-7778
435 W. PRES. GEORGE BUSH HWY #200, RICHARDSON, TX 75080
(Trên 190 Service Road, giữa Custer Pkwy & Alma Rd.)
Mon - Wed: 8:00 am - 4:00 pm
Thu: 8:30 am - 4:30 pm
Fri, Sat & Sun: closed
Hình bệnh nhân của nha sĩ
NIỀNG RĂNG THẨM MỸ
LÀM THAY ĐỔI KHUÔN MẶT
BEFORE
AFTER
NIỀNG RĂNG
BRACES &
INVISALIGN
TRỒNG & CẤY RĂNG (IMPLANT)
Replace One Tooth
Replace Multiple Teeth
Replace All Teeth
GHÉP NƯỚU RĂNG
(GUM GRAFT)
BEFORE
AFTER
COSMETIC
BEFORE
AFTER


RESTLAND
RESTLAND FUNERAL HOME
In the heart of Dallas
13005 Greenville Avenue, Dallas, Texas 75243
Bằng cách lên kế hoạch trước với Restland Funeral Home.
Quý vị sẽ yên tâm những mong muốn cuối cùng của cuộc đời sẽ được thực hiện.
Giúp quý vị giảm bớt gánh nặng của gia đình bên trong
việc đưa ra quyết định vào thời điểm khó khăn và có nhiều xúc động.
RESTLAND LÀ MỘT DỊCH VỤ ĐẦY ĐỦ
CUNG CẤP NHIỀU LỰA CHỌN CHO NHU CẦU TANG LỄ
HOẢ TÁNG · AN TÁNG · NƠI CHÔN CẤT · HẦM · LĂNG
NƠI CHÔN CẤT THUỘC SỞ HỮU GIA ĐÌNH · LĂNG RIÊNG
Scan Me
Tất cả mọi thứ được thực hiện trên trang web.
Lập kế hoạch trước sẽ bảo vệ quý vị khỏi lạm phát bằng
cách khóa giá hôm nay cho đám tang.
Resland lập các kế hoạch thanh toán để lên ngân sách tốt
hơn. Chúng tôi có các gói giảm giá cho kế hoạch sắp tới
của quý vị.
Xin gọi cho Minh số 469-967-6743 (Nói tiếng Việt)
để biết các chương trình đặc biệt trong tháng...
Email: george.chung@nsmg.com
GEORGE CHUNG (MINH)
FAMILY SERVICE ADVISOR


SKYLINE DENTISTRY®
& IMPLANT CENTER
3D CBCT SCAN | Công Nghệ Chụp Phim 3D
XIN GỌI LẤY HẸN (214) 310-3727
RICHARDSON
1600 N Plano Rd Ste 2200
Richardson, TX 75081
MIDLOTHIAN
330 Hawkins Run Rd
Midlothian, TX 76065
NHA KHOA THẨM MỸ
Nha sĩ David P. Nguyễn, DDS
Có trên 20 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists
Single Tooth Implant
Implant-Supported Bridge
Implant-Supported Denture
Nhổ Răng Khôn Mọc Ngầm
Có gây mê tại văn phòng
Oral & Intravenous Sedation
Cấy Ghép Xương & Nâng Xoang Hàm
Bone / Gum Graft
Sinus Augmentation
Lấy Tủy Răng
Root Canal
Trồng Răng Giả Đủ Loại
Dental Implants
Nhận Bảo Hiểm
PPO & Medicare Advantage Plans
Aetna Dual Complete: HMO D-SNP
Aetna HMO & PPO
UnitedHealthcare Dual Complete
D-SNP, HMO-POS & PPO
Blue Cross Blue Shield (BCBS)
Cigna
Humana Medicare
United Healthcare
aetna
Humana
BlueCross BlueShield
cigna

Allstate.

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM ALLSTATE
TOMMY CHAU RICHARDSON



CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

QUYỀN LỢI

Salary + trả overtime + commission cao
+ bonus mỗi tháng + bonus cuối năm
Hai tuần vacation + holidays + 401K

ĐIỀU KIỆN

Phải có license
và ít nhất một năm kinh nghiệm.

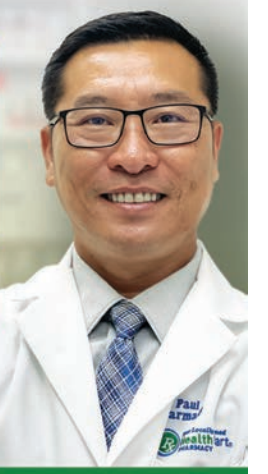
Xin gửi resume vào email **tommychau@ allstate.com**

hoặc gọi vào office phone **972-744-9873 (bấmsố 1)**

Văn phòng bảo hiểm của Tommy Chau với hơn 25 năm kinh nghiệm với các loại bảo hiểm **nhà, xe, tiệm**

Nhà Thuốc Tây (Đã dời về địa điểm mới)

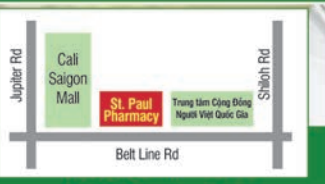
St.Paul



Tận tâm - Uy tín - Thành thật.
Giao thuốc tận nhà miễn phí.

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm,
Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v..
Tư vấn miễn phí về Medicare.

Do dược sĩ **Phạm Huy Hòa** đảm trách
Rất hân hạnh phục vụ Quý đồng hương.



3307 Beltline Rd.
Garland, T X. 75044
(Gần trụ sở Cộng Đồng Người Việt Quốc gia Dallas)

469-304-0062
469-304-0063

ARLINGTON FINANCIAL SERVICES INC.

TRUONG INSURANCE AGENCY



Tel:
817-226-3510
817-226-2226
Fax:
817-701-0200

2111W. Arkansas Ln.,
Arlington, TX 76013



JUSTIN (NGHĨA)
682.554.9082

Teresa Truong
(Agent)

BẢO HIỂM
XE - NHÀ - NHÂN THỌ - THƯƠNG MẠI
SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH
QUỸ HƯU TRÍ, IRA & 401K ROLLOVER, MEDICARE

www.arlingtoninsurance.net



RYAN DENTAL

Family, Cosmetic, Implant

RYAN NGUYEN, D.M.D.
Tốt nghiệp TEMPLE University, PA
Cựu Nha Sĩ Quân Đội Hoa Kỳ

972-530-0893

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho IMPLANT



- **LẤY TỦY RĂNG** (Root Canal)
- **NHỔ RĂNG KHÔN** (Wisdom teeth Extraction)
- **RĂNG SỨ, CẦU RĂNG** (Crown, Bridge)
- **IMPLANT** (Trồng Răng)
- **IMPLANT SUPPORT DENTURE** (Hàm Răng Giả)

Tue, Wed, Thu: 9AM - 6PM
Sat, Sun: 9AM - 4PM
Fri, Mon: Closed

7602 N. Jupiter Rd., #113, Garland, TX 75044



LAN TRUONG DỊCH VỤ

VĂN PHÒNG DI TRÚ VÀ NHẬP TỊCH



BẢO LÃNH:

- Bảo Lãnh Định Cư tất cả các diện vợ chồng, cha mẹ, con cái, anh chị em.
- Bảo Lãnh (xin Thẻ Xanh) ở lại Mỹ cho những diện du lịch, du học
- Tư vấn và bảo lãnh EB3 (Lao động và có thẻ Xanh 10 năm)
- Bảo Lãnh du lịch, du học bao trọn gói

NHẬP TỊCH:

- Điền đơn thi Quốc Tịch, hướng dẫn học bài, tư vấn cho những trường hợp bị gút mắc khi thi Quốc Tịch.
- Hướng dẫn soạn bài học thi Quốc Tịch cho những diện lớn tuổi và ở Mỹ lâu năm.
- Renew Thẻ Xanh 2 năm và 10 năm, tư vấn kỹ cho trường hợp renew thẻ Xanh 2 năm.

Đặc biệt xin miễn giảm tiền thi Quốc Tịch và renew thẻ Xanh cho diện low income.

Thông dịch các loại văn bản giấy tờ, có notary public.

VĂN BẢN GIẤY TỜ LIÊN QUAN ĐẾN LÃNH SỰ QUÁN VIỆT NAM:

- Công Hàm Độc Thân
- Các loại Giấy Ủy Quyền.

3212 N Jupiter Rd, Suite # 122, Garland, TX 75044
Phone: **682.888.2797**
Email: **lantruongdichvu@gmail.com**

ERA EMPOWER REALTY

Realtor **Julie Ha**



Đại diện mua, bán nhà mới, cũ, foreclose, và đấu giá

Giúp cho thuê và mướn nhà, đất, cơ sở thương mại

- Với kinh nghiệm Broker ở NC và realtor ở TX, Julie sẽ giúp quý vị với phương châm **nhanh chóng, uy tín, tận tình và chu đáo**.
- Mọi tham khảo sẽ miễn phí và được hướng dẫn tận tình.
- Tìm nhà Bank với những chương trình tốt nhất cho quý vị.

TX License # 797882
(214) 254-9489
julieha810@yahoo.com
6600 Chase Oaks Blvd, #150
Plano, TX 75023

IRS TAX PRO
NGUYEN TAX FIRM LLC

Đại Diện Cho Khách Hàng Trên Khắp 50 Tiểu Bang

BỊ RẮC RỐI VỚI SỞ THUẾ IRS?

Hãy gặp ngay

CỰU THANH TRA SỞ THUẾ IRS

ENROLLED AGENT - Bằng hành nghề thuế chuyên nghiệp do IRS cấp

445 Walnut Str., Suit 105, Richardson, TX 75081
214.799.1040 **214.972.2682**
contact@IRSTaxPro.net IRSTaxPro.net

SCAN ME



Đài Thi
Jacqueline Nguyen, EA
ADMITTED TO PRACTICE BEFORE THE IRS — ENROLLED AGENT

- ✓ Giải quyết mọi rắc rối về thuế Chuyên nghiệp, Nhanh chóng, Hữu hiệu!
- ✓ Hơn 30 năm kinh nghiệm nghề thanh tra IRS
- ✓ Rành rẽ cách thức đương đầu với Sở Thuế
- ✓ Nhiều chiến lược gỡ rối vấn đề
- ✓ Tận tâm với khách hàng
- ✓ **Tham khảo miễn phí**

CHUYÊN ĐẢM NHẬN HỒ SƠ

| Nợ Thuế Trầm Trọng $10,000 - $100,000+
| Xin Giảm Thuế Và Xoá Tiền Phạt | Tài Sản Bị Tịch Thu
| Kiểm Toán Thuế | Trốn Khai Thuế Nhiều Năm
| Chỉnh Sửa Hồ Sơ Thuế Khai Sai | Chứng Nhận Đơn Xin IRS ITIN CAA
| Vướng Mắc Pháp Lý Về Gian Lận Thuế | Và Nhiều Dịch Vụ Khác

xin mời quý đồng hương đón đọc, nghe và xem các chương trình thuế của chúng tôi
MỤC THUẾ trên báo Trẻ
TALK SHOW THUẾ trên đài phát thanh 1160 AM Saigon Dallas lúc 3 giờ chiều thứ tư hàng tuần
NHỮNG ĐIỀU CẦN BIẾT VỀ THUẾ VỤ IRS trên đài truyền hình SBTN

Best Air Services

License # TACLB 019813E

Air Conditioning & Heating



Chuyên thiết kế, sửa chữa & bảo trì các hệ thống: máy lạnh, máy sưởi, heat pump, walk-in-cooler, freezer, ice machine, tủ lạnh, bình nước nóng... cho tư gia & cơ sở thương mại.

Nhận làm hệ thống hút mùi hôi cho tiệm nails & nhà hàng.

PHỤC VỤ TẬN TÂM
NHANH CHÓNG & BẢO ĐẢM
GIÁ PHẢI CHĂNG

CHUYÊN BÁN CÁC LOẠI MÁY:
TRANE, CARRIER, RHEEM, LENNOX,
YORK, GOODMAN, PAYNE, BRYANT, RUUD

Phục vụ vùng Dallas - Fort Worth, Arlington & phụ cận.

LL CƯỜNG:

W 972-780-1460 C 214-417-7680

JOHN KHA NGUYEN INSURANCE

LIFE INSURANCE NEEDS
NEW YORK LIFE, NORTH AMERICA, AIG, ETC.
AUTO
HOME, COMMERCIAL
HEALTH, OBAMA CARE
LONG TERM CARE
RETIREMENT: IRA, SEP, SIMPLE,



John Nguyen

4035 E. Belknap St., Ste. 200
Haltom City, TX 76111
Off: (817) 585-4018
Cel: (817) 675-8048
Fax: (817) 984-1358



Kha Nguyen

4045 E. Belknap St., Ste. 3
Haltom City, TX 76111
Off: (817) 386-4369
Cel: (817) 713-6804
Fax: (817) 386-4330

• NHÂN THỌ • XE NHÀ • THƯƠNG MẠI • SỨC KHỎE
• QUỸ HƯU TRÍ CÁ NHÂN • CHĂM SÓC DÀI HẠN

GO USA

IMMIGRATION / DI TRÚ



817-262-8086
+18172628086 886-354-1995
ditruvagiamno@gmail.com
2505 S. Great Southwest Pkwy, Suite 101, Unit D
Grand Prairie, Texas 75052

Văn phòng chuyên lo về Di Trú & Nhập Tịch

- Mở hồ sơ bảo lãnh định cư cho tất cả các diện.
- Bảo lãnh và xin thẻ xanh tại Mỹ cho những diện du lịch, du học…
- Tư vấn và bảo lãnh diện EB3 (lao động và có thẻ xanh 10 năm).
- Hướng dẫn và soạn bài thi quốc tịch cho người lớn tuổi ở Mỹ lâu năm.
- Hợp pháp hóa lãnh sự tất cả các loại giấy tờ ủy quyền có liên quan đến Việt Nam.

TẬN TÂM - KINH NGHIỆM - UY TÍN

Jocelyn Huyền Đỗ



MUA - BÁN - NHÀ
trong vùng Dallas, Fortworth, Arlington, Sachse, Garland, Carrollton, Plano, Richardson, etc...

CHUYÊN MUA BÁN NHÀ TỊCH THU TỪ NHÀ BANK, NHÀ MỚI TỪ BUILDER, CÓ NHIỀU NHÀ CHO QUÝ KHÁCH LỰA CHỌN VÀ NHÀ INCOME PROPERTY FOURPLEX APPARTMENT.

ĐẶC BIỆT: Bán nhà, Listing 1.5%

LIÊN LẠC DIRECT: 972-357-6568

KHÔNG CẦN CHECK INCOME VÀ CREDIT VẪN MUA NHÀ ĐƯỢC.

AVIGNON REALTY
Sales, Leasing & Management
RESIDENTIAL & COMMERCIAL

Giúp Mua nhà bằng tiền mặt (CASH)

Pearl
MEDICAL SPA & WELLNESS



Julia Banh - APRN, Family Nurse Practitioner cộng tác Với Bác sĩ Ellen Turner, MD, Giám Đốc Chuyên Môn. Julia từng làm việc với nhiều năm kinh nghiệm nội khoa tổng quát và hơn 5 năm hành nghề Nurse Practioner trong chuyên khoa Tiêu Hóa.

Thân mời quý đồng hương đến

Pearl Medical Spa & Wellness

Chăm sóc da
Tư vấn về nám, mụn, nếp nhăn và da chảy xệ cơ bắp trên mặt
Quản lý cân nặng
Truyền tĩnh mạch (IV Therapy)

ƯU ĐÃI
MÙA LỄ HỘI
Fall Season
Thứ Ba, 25/11/2026 đến hết ngày 30/12/2026

(214) 444-3227
Gọi hoặc nhắn tin cho Julia để đặt hẹn

Glacé Essential Facial
Giá $150. Ưu đãi cho Đồng Hương Báo Trẻ $105

VI Peel Precision Plus +Peptide
dành cho da nám đồng thời trẻ hóa làn da
Giá $250. Ưu đãi $169

Korean Vi kim (Microneedling)
trẻ hóa da Korean Booster
Giá $350. Ưu đãi $259

Korean Vi kim (Microneedling)
Korean E-50 PDRN/Exosome
kèm theo E-50 face mask lifting effects
Giá $499. Ưu đãi $374

Tiêm giảm nếp nhăn Botox
Jeaveau $6/unit, Ưu đãi $50 off

Glace Device



Sapphire equipment

1821 N. Greenville Ave, Ste#120 (Inside Imagique Salon Suites Bldg. #100), Richardson, TX 75081

Quý vị có đang tìm hiểu về niềm tin, về sự cứu rỗi, về Chúa Cứu thế Jesus? Quý vị muốn cảm nhận về sự tha thứ, vui mừng, bình an trong đời sống? Kính mời quý vị đến với

HỘI THÁNH TIN LÀNH SỨC SỐNG MỚI
NEW LIFE ASSEMBLY
3212 Kyle Rd. Rowlett, TX 75088

Vào mỗi Chúa Nhật hàng tuần:
-Trường Chúa Nhật từ **9:30am-10:00am**
-Giờ thờ phượng Chúa từ **10:30am-12:00pm**
-Lớp học ESL căn bản từ **1:30pm-2:30pm**.

Ngoài ra, **CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THỰC PHẨM MIỄN PHÍ** vào **thứ Năm đầu tiên của mỗi tháng** từ **12:30pm - 2:00pm**.
Mọi chi tiết, xin liên lạc
cô Thu: 714-487-3819
hoặc **Mục Sư Khôi Nguyễn**: **972-935-7117**

StateFarm®

Bảo hiểm xe cá nhân hoá có thể tiết kiệm nhiều hơn

Giá thay đổi theo từng tiểu Bang.
Các tuỳ chọn bảo hiểm do khách hàng lựa chọn tình trạng sẵn có và điều kiện hợp lệ có thể thay đổi.



Nhận báo giá bảo hiểm xe ngay hôm nay



Ann Nguyen, Agent
214-692-0900
www.agentann.com
Hoạt động từ năm 2007

Cần tuyển Agent Producer

Văn Phòng Luật Sư
Charlie Kim
Law Office of Charlie Kim & Assocs., PLLC
Richardson, Texas



Bảo Vệ Những Gì Bạn Đã Xây Dựng

Tư vấn pháp lý rõ ràng, tận tâm cho gia đình và doanh nghiệp tại Texas.

Bất Động Sản
REAL ESTATE
Mua bán nhà ở và bất động sản thương mại, hợp đồng mua bán, hợp đồng thuê, chuyển nhượng giấy tờ nhà đất.

Luật Doanh Nghiệp
BUSINESS LAW
Thành lập công ty (LLC, PLLC), soạn thảo và xem xét hợp đồng, mua bán và chuyển nhượng doanh nghiệp.

Di Chúc & Hoạch Định Tài Sản
WILLS & ESTATE PLANNING
Di chúc, quỹ tín thác (trust), giấy ủy quyền – chuẩn bị chu đáo để gia đình bớt gánh nặng thủ tục về sau.

Bảo Vệ Tài Sản
ASSET PROTECTION
Sắp xếp công ty và quỹ tín thác hợp pháp để bảo vệ tài sản của cá nhân, gia đình và doanh nghiệp.

Hành nghề luật bất động sản tại Texas từ năm 2008

Hãy gọi văn phòng chúng tôi – chúng tôi luôn sẵn lòng giúp đỡ!
972-200-0462
charliekim@charliekimattorney.com · Richardson, Texas

LAW OFFICE OF
STEVE LE
Luật Sư **LÊ CÔNG NGHỆ** **Attorneys & Counselors at Law**



- **TAI NẠN XE CỘ** AUTO ACCIDENT PERSONAL INJURY
- **LUẬT DI TRÚ** IMMIGRATION
- **KHAI PHÁ SẢN** BANKRUPTCY
- **XIN CON NUÔI** ADOPTION
- **DI CHÚC & DI SẢN** WILLS & ESTATES
- **LUẬT GIA ĐÌNH** FAMILY LAW

[Website: www.arlingtontxlawoffice.com]



Xin liên lạc với chúng tôi để được tham khảo miễn phí
Có chi nhánh phục vụ tại
AMARILLO | DALLAS FORT WORTH | HOUSTON
1317 E.Pioneer Parkway, Arlington, TX 76010
Phone: 214-945-3380 (Việt) / 214-901-2425 (English)

NHƯ SAO



NANO BANANA

Bà NaoMi. và những ngày cuối

Nhân mùa lễ Thanksgiving sắp đến, xin gởi đến các bạn một mẩu chuyện đầy tình yêu người. Chuyện được viết lại theo một bản văn trên facebook. **NS**

Đây là bữa ăn cuối cùng với bà NaoMi vào dịp Lễ Tạ Ơn. Hôm ấy, bác Huệ và tôi được mời cùng đi với nhóm bạn già của bà NaoMi đến thăm bà tại nhà dưỡng lão. Viện Dưỡng Lão vào một ngày muà thu buồn ảm đạm, một cụ già ú ớ gọi tên hết người này đến người khác, bà đang lẫn lộn dĩ vãng với hiện tại. Một cụ ông đẩy chiếc xe lăn cho bà vợ tóc xoã rũ rượi, ông nói:

"Mỗi ngày, tôi đi bộ 3 miles từ nhà đến đây để gần gũi vợ tôi, dù bà không nhớ tôi là ai, nhưng tôi thì nhớ bà là vợ mình."

Một câu nói thật hay mà đâu cần phải tìm trong những danh ngôn của các vĩ nhân thế giới. Chưa hết, tôi gặp một cô giáo già hơn 80 tuổi, có lẽ bà là người tỉnh táo nhất trong những người già ở nursing-home này. Bà luôn miệng ca hát, toàn những bản nhạc quen thuộc của mùa Giáng Sinh, hình như trong tâm hồn bà lúc nào cũng là mùa Giáng Sinh. Tôi hỏi bà có buồn không khi sống ở đây, bà bảo bà không buồn, vì ít ra bà cũng còn thấy mình đang hạnh phúc, tỉnh táo hơn nhiều người khác. Trong phần văn nghệ giúp vui, bà NaoMi đóng vai một đứa bé con, bà giả giọng eo éo nên ai cũng phải bật cười. Bà thích ăn những món ăn VN và hỏi cách nấu, rồi hỏi tôi về một bài hát Việt Nam bà nghe được trong nhà thờ, khi tôi hát, bà ư ử hát theo và khen đây là một bài thánh ca mang đậm tính dân tộc.

Vật lộn với thần chết đến giây phút cuối cùng, lạc quan yêu đời để lướt qua những cơn đau là tính lạc quan cuả nhiều người già trong đó có bà NaoMi. Một ngày thứ bảy cùng năm đó, tôi lại đến dự tang lễ tiễn bà NaoMi trong ngôi thánh đường êm ả, nhìn tấm ảnh nụ cười bà thật rạng rỡ.

NS - THEO NGUYÊN NHUNG

Sổ tay

Tám mươi năm "Hoàng Tử Bé"

DÃ QUỲ



NGUỒN FRANCE IN UNITED STATES

Tác phẩm *Le Petit Prince* của nhà văn Pháp Antoine de Saint-Exupéry được mọi người yêu mến. Nó đúng là một kiệt tác đậm chất thơ, truyện viết về thế giới trẻ con mà được người lớn yêu thích. Người viết đọc và yêu mãi hình ảnh ảnh cậu Hoàng Tử Bé trồng một cây hồng nở hoa rực rỡ khi một lần ghé qua trái đất này. Ở Miền Nam thời trước 1975 đã có người dịch Le Petit Prince ra tiếng Việt, trong đó cuốn *Hoàng Tử Bé* của Bùi Giáng do An Tiêm xuất bản được nhiều người biết đến.

Năm nay, nước Pháp và thế giới kỷ niệm 80 năm "Le Petit Prince". Nhà văn Ngân Xuyên đã viết về sự kiện này trên Trang Văn Việt. Dã Quỳ xin ghi lại đây để bạn đọc cùng chia sẻ:

Kiệt tác này của nhà văn Pháp Antoine de Saint-Exupéry (1900 – 1944) được xuất bản lần đầu tại Mỹ ngày 6/4/1943. Nước Pháp và thế giới kỷ niệm 80 năm "Le Petit Prince" từ tháng tư năm nay.

Sau đây là 5 sự thật về "Hoàng tử bé" do báo Pháp "Le Point" đưa ra ngày 7/4/2023.

1. Nằm trong top 10 cuốn sách bán chạy nhất

Mỗi năm, Hoàng tử bé bán được 400.000 bản ở Pháp và 1,5 triệu bản ở Trung Quốc. Tổng cộng, hơn 5 triệu cuốn sách Hoàng Tử Bé được bán mỗi năm trên toàn thế giới. Với hơn 150 triệu bản được bán ra, đây là một trong những cuốn sách bán chạy nhất thế giới. Đứng đầu bảng xếp hạng này là Kinh thánh (khoảng 5 tỷ bản), Kinh Koran (khoảng 3 tỷ bản) hay thậm chí... Mao tuyển (800 triệu bản).

2. Được dịch nhiều nhất trên thế giới

Ngoài sách tôn giáo, Hoàng tử bé là cuốn sách được dịch nhiều nhất trên thế giới, với các phiên bản trong 382 ngôn ngữ, chẳng hạn như tiếng Ai Cập cổ đại. Cuốn sách tồn tại trong hơn 1.300 ấn bản khác nhau.

3. Được sử dụng công cộng, hết bản quyền (trừ ở Pháp)

Cuốn sách đã được đưa vào phạm vi công cộng ở hầu hết các quốc gia. Ở Pháp, phải đến năm 2032. Việc bảo vệ bản quyền (ở đây mang lại lợi ích cho cháu và chắt của tác giả) thường được áp dụng trong 70 năm sau khi chết ở Pháp. Trường hợp ở đây lại khác, vì Antoine de Saint-Exupéry được coi là đã chết cho nước Pháp nên thời hạn phải kéo dài.

4. Một câu chuyện Giáng sinh

Tác phẩm mà mọi người đều biết thực chất ban đầu là một dự án cho... một câu chuyện Giáng sinh ở Hoa Kỳ. Dự án được nhà xuất bản Reynal & Hichtcock ở New York đặt ra vào năm 1942 với mục đích nâng cao tinh thần của quân đội. Cuốn sách cuối cùng đã được xuất bản quá muộn. Ở Pháp, Gaston Gallimard muốn phát hành nó vào cuối năm 1945. Mãi đến tháng 4 năm 1946 nó mới được xuất bản.

5.Chìa khóa bảo đảm thành công

Mọi việc liên quan đến Hoàng Tử Bé đều thành công. Mỗi sự chuyển thể, cải biên (truyện tranh, điện ảnh, nhạc kịch, v.v.) đều thành công rực rỡ. Đối với các sản phẩm phái sinh, chúng mang lại 200 triệu euro mỗi năm.

Tám mươi năm sau khi ra đời, tác phẩm "Hoàng Tử Bé" của Antoine de Saint-Exupéry vẫn tiếp tục gây được tiếng vang như ngày đầu tiên.

DQ - THEO NGÂN XUYÊN. VĂN VIỆT

ABC TAX

4750 N. Jupiter Rd #106, Garland, TX 75044
"Corner of Arapaho and Jupiter Rd

RICKY WOO	972-571-6002
Vietnamese	469-769-9207
Mandarin	214-836-3471
Cantonese	469-434-6076



THUẾ
TAX/FINANCIAL CONSULT

- Thuế 1099, W-2
- Thuế doanh nghiệp (LLC, Partnership, Corporation)
- Thuế thu nhập cho thuê nhà (Rental income)
- Trả lương cho nhân viên theo tuần/tháng/năm (Payroll/941)
- Giúp chủ tiệm làm 1099, W-2 để đưa cho nhân viên
- Thuế kinh doanh (sale tax / franchise tax)
- Nhận làm giấy tờ thành lập công ty (set up LLC, Partnership, Corporation)
- Sổ sách kế toán (Financial Consulting / Bookkeeping)
- Nói tiếng Việt, Anh, Hoa

BẢO HIỂM SỨC KHỎE
HEALTH INSURANCE

- Dịch vụ miễn phí
- Giúp ghi danh & gia hạn (enrollment & renewal)
- Chuyển tài khoản & quỹ hưu trí (401K, IRA)
- Bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance)
- Obamacare & Medicare
- Medicare Advantage
- Medicare Supplement

CÁC DỊCH VỤ KHÁC
EXTRA SERVICES

- Gia hạn thẻ xanh
- Nộp đơn thi quốc tịch
- Gia hạn passport
- Thị thực chữ ký (Notary Public)

Mon-Fri: 9am - 6pm
Saturday: 9am - 12 pm
Sunday: by appointment only

ABC Tax với hơn 25 năm kinh nghiệm làm việc với sở thuế IRS, chúng tôi sẽ giúp bạn giải quyết các vấn đề rắc rối liên qua đến thuế (IRS Tax Audit)

Address:
3538 W Walnut St, Garland TX 75042
1818 E Pioneer Pkwy #108, Arlington, TX 76010
Mon - Fri: 8:30AM - 5:30PM | Sat & Sun: CLOSED

Phone:
(682) 789-9999
(469) 949-6868
(214) 221-5399

Website:
vietnamhomehealthcare.com
Email:
vietnamhomehealth@gmail.com



Vietnam Home Health Care

Chăm sóc sức khỏe tại nhà, miễn phí cho quí vị cao niên, người khuyết tật, bệnh nhân mới xuất viện, người già neo đơn...

Đội ngũ bác sĩ, y tá chuyên nghiệp, kỹ thuật viên, người giúp việc tất cả đều nói tiếng Việt

Chương trình hoàn toàn miễn phí cho người có Medicare, Medicaid và hầu hết các loại bảo hiểm khác...



Home Care: Hỗ trợ chăm sóc cá nhân và các hoạt động sinh hoạt hàng ngày tại nhà (người thân có thể làm trực tiếp và được trả lương)

Home Health: chăm sóc sức khỏe tại nhà sau xuất viện, vật lý trị liệu, chăm sóc vết thương, truyền dịch IV...

- Lấy máu xét nghiệm, chụp X quang, siêu âm, đo điện tâm đồ...tại nhà.

Có tư vấn chương trình chăm sóc cuối đời.
Hotline: Amy Trịnh Diễm Phước 972-489-1171

Văn phòng cần người làm, lương thỏa thuận

Vietnam plaza
SUPERMARKET



- Hàng hóa đa dạng, phẩm chất tốt.
- Bãi đậu xe an toàn, rộng rãi.
- Tiếp đón ân cần, niềm nở.

Nhiều Hàng On Sale!

VIETNAM PLAZA 1
4010 E. Belknap
Haltom City, Texas
817.838.0866



Hải quân Trung Quốc

Thách thức của hải quân Trung Quốc - NATIONAL DEFENSE

Vào thời điểm hiện tại, Trung Quốc có ba hàng không mẫu hạm và đang đóng chiếc thứ tư mà các chuyên gia phương Tây cho rằng là loại thế hệ mới sử dụng năng lượng hạt nhân. Theo số liệu chính thức từ phía Hoa Kỳ, các hàng không mẫu hạm này là một phần của lực lượng hải quân lớn nhất thế giới, với tổng cộng hơn 400 tàu chiến và tàu ngầm. Nếu chỉ xét riêng về số lượng tàu, điều này có nghĩa là hạm đội của Trung Quốc lớn hơn hải quân Hoa Kỳ khoảng 35%.



VŨ HIẾN
ARLINGTON, TX

Đây là một trong những công cuộc xây dựng và tăng trưởng lực lượng hải quân quy mô lớn nhất thời bình trong lịch sử hiện đại.

Vào bất kỳ ngày nào trong năm, luôn có khoảng 100 tàu hải quân Trung Quốc đang hoạt động trên các tuyến đường thương mại và vận tải nhộn nhịp nhất châu Á – vừa để gây áp lực lên các đối thủ, vừa để huấn luyện cho một cuộc xung đột có thể xảy ra với Hoa Kỳ trong tương lai. Các loại tàu chiến lớn và hiện đại hơn trong hạm đội của Trung Quốc cũng thường xuyên tiến sâu hơn vào những vùng biển vốn từ lâu nằm dưới tầm kiểm soát của các lực lượng Mỹ.

Sự trỗi dậy

Sự trỗi dậy của hải quân Trung Quốc bắt nguồn từ việc nước này nhanh chóng vươn lên thành trung tâm của ngành đóng tàu, đồng thời trở thành quốc gia có hoạt động thương mại đường biển lớn nhất thế giới. Các xưởng đóng tàu quy mô lớn của Trung Quốc mỗi năm sản xuất hơn một nửa số tàu thương mại trên toàn cầu; tận dụng lợi thế về quy mô khổng lồ đó, họ có thể đóng các tàu chiến với tốc độ rất nhanh.

Bên cạnh đó, Bắc Kinh còn đầu tư xây dựng một mạng lưới hải cảng ở nhiều nơi trên thế giới, trải dài từ Sri Lanka, Israel cho đến Peru. Lực lượng tuần

duyên và đội tàu đánh cá của Trung Quốc cũng lớn nhất thế giới.

Trong suốt nhiều thế kỷ, Trung Quốc vốn là một cường quốc lục địa. Sự trỗi dậy đột ngột và mang tính lịch sử này biến họ thành một trong những cường quốc hàng hải hàng đầu thế giới, đặt ra cho Hoa Kỳ một thách thức ở quy mô chưa từng thấy kể từ sau đệ nhị thế chiến.

Hải quân Hoa Kỳ vẫn chiếm ưu thế xét về tổng trọng tải, nghĩa là kích thước trung bình của tàu chiến Mỹ nhìn chung vẫn lớn hơn. Tuy nhiên, trong những năm gần đây, Trung Quốc đã bắt đầu sản xuất hàng loạt các loại tàu chiến ngày càng lớn và có năng lực mạnh mẽ hơn – đơn đặt hàng của họ với số lượng lớn và đóng với tốc độ rất nhanh. Các số liệu chính thức của chính phủ Hoa Kỳ cho thấy, kể từ năm 2020, Trung Quốc đã có thêm 71 tàu chiến và tàu ngầm cỡ lớn, trong đó họ có thêm 19 chiếc chỉ riêng trong năm ngoái.

Hải quân Hoa Kỳ cho đến nay vẫn là tiêu chuẩn vàng cho các hoạt động của loại hàng không mẫu hạm, nhưng các hoạt động của hải quân Trung Quốc đang dần mở rộng ra xa hơn.

Sự chuyển hướng chiến lược trên biển là trọng tâm trong tầm nhìn của Tập Cận Bình về sự trỗi dậy của Trung Quốc. Ngay sau khi trở thành chủ tịch nước vào năm 2013, Tập đã nói với các nhà lãnh đạo cấp cao của đảng cộng sản rằng đã đến lúc đưa đất nước trở thành một "cường quốc trên biển". Ông ta lưu ý rằng các chuyến hải trình đã giúp các quốc gia phương Tây mở ra những tuyến đường mới, mở rộng thuộc địa ở nước ngoài, kiểm soát thương mại và vươn lên thành các cường quốc thế giới.

Từ lịch sử Trung Quốc, Tập dẫn chứng các chuyến viễn chinh vào thế kỷ 15 của Đô đốc Trịnh Hòa với một "hạm đội kho báu" (bảo thuyền) từng vận chuyển đồ gốm đến tận eo biển Hormuz và mang về những con hươu cao cổ từ bờ biển phía đông châu Phi trước khi Trung Quốc quay lưng với đại dương và bước vào thời kỳ bế quan tỏa cảng. Tập cũng nhắc lại rằng trong các cuộc chiến tranh nha phiến vào thế kỷ 19 đưa đến sự sụp đổ nhanh chóng của triều đại phong kiến cuối cùng tại Trung Quốc, các thế lực phương Tây đã tấn công Trung Quốc từ phía biển.



Lực lượng hải quân Hoa Kỳ và Trung Quốc - MUSKAN EDITZ

Chiến lược của Bắc Kinh

Ưu tiên quân sự cốt lõi của Trung Quốc hiện nay là khu vực biển nằm dọc theo đường bờ biển của họ, trải dài từ Hoàng Hải đến Biển Đông và biển Hoa Đông. Bắc Kinh đang nỗ lực giành quyền kiểm soát các vùng biển này, có tham vọng thâu tóm đảo quốc dân chủ Đài Loan và ngăn chặn các lực lượng Hoa Kỳ can thiệp vào bất kỳ cuộc xung đột nào có thể xảy ra.

Đây là nơi có khả năng sẽ trở thành chiến trường trên biển nguy hiểm nhất thế giới.

Hoa Kỳ muốn ngăn chặn sự thống trị của Trung Quốc tại khu vực này. Đây là nơi đi qua của các tuyến đường thương mại huyết mạch, kết nối các cường quốc kỹ nghệ Đông Á với thế giới. Bao quanh các vùng biển này là ba đồng minh và đối tác của Hoa Kỳ – Nhật Bản, Đài Loan và Philippines – và là một phần của cái mà các chiến lược gia gọi là "chuỗi đảo thứ nhất". Việc bảo vệ tuyến phòng thủ này chính là trọng tâm trong chiến lược đối phó với Trung Quốc của Ngũ giác đài.

Nếu Trung Quốc và Hoa Kỳ rơi vào một cuộc đối đầu trực diện, có nhiều khả năng nó sẽ diễn ra tại đây. Kịch bản này đã thúc đẩy Bắc Kinh tăng cường sức mạnh quân sự trong thời bình ở quy mô hiếm thấy trong lịch sử hiện đại, bao gồm cả việc xây dựng một Lực lượng Hỏa tiễn đáng gờm.

Trung Quốc đã thực hiện các bước đi có bài bản để siết chặt quyền kiểm soát tại các vùng biển chiến lược xung quanh chuỗi đảo thứ nhất. Các lực lượng hải quân của họ duy trì sự hiện diện ở mức độ dày đặc, đa tầng và diễn ra hàng ngày mà không quốc gia nào khác có thể sánh kịp.

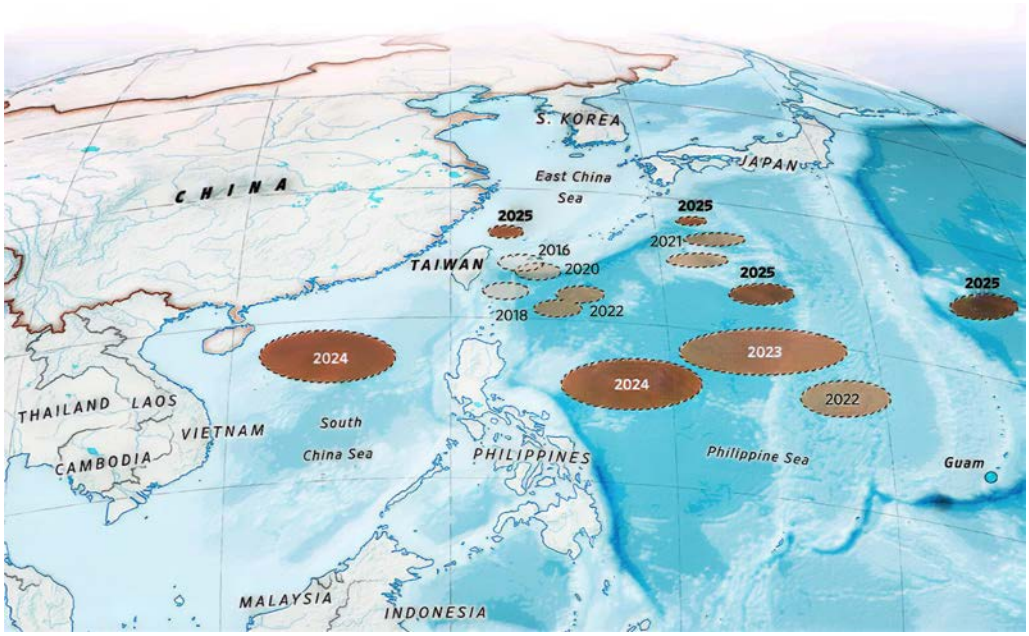
Theo các giới chức an ninh theo dõi hoạt động của phía Trung Quốc, luôn có khoảng gần một chục tàu hải quân hiện diện quanh đảo Đài Loan, và số lượng này tăng lên nhanh chóng trong các đợt tập trận định kỳ. Các giới chức này cho biết, tại Biển Đông, số lượng tàu Trung Quốc còn nhiều hơn gấp ba lần, nhằm phô trương sức mạnh trước Philippines và Việt Nam, là những quốc gia đang có tranh chấp lãnh thổ với Bắc Kinh.

Hạm đội Trung Quốc với quy mô lớn hơn đang tăng cường huấn luyện trên khắp khu vực này, nơi mà một ngày nào đó, họ có thể nhận lệnh thực thi phong tỏa hoặc tham chiến.

Hải quân chỉ là một phần trong mạng lưới các lực lượng trên biển rộng lớn của Trung Quốc, với những hoạt động khó lường khiến các đối thủ của Bắc Kinh phải lúng túng. Lực lượng cảnh sát biển hùng hậu của Trung Quốc cũng tích cực thúc đẩy các yêu sách chủ quyền, đôi khi bằng cách sử dụng vòi rồng tấn công hoặc đâm va vào tàu thuyền của các bên khác. Hàng ngàn tàu đánh cá, vốn được huấn luyện để hoạt động như một lực lượng dân quân bí mật khi cần thiết, ồ ạt tiến vào các khu vực tranh chấp mà không hề báo trước. Các tàu khảo sát chính thức cũng liên tục di chuyển khắp những vùng biển đang có tranh chấp nhằm thăm dò phản ứng từ các chính phủ đối phương.

Tính chung lại, những hành động này đã làm thay đổi căn bản cục diện an ninh trong khu vực, đặt ra áp lực ngày càng lớn đối với Hoa Kỳ và các đồng minh, buộc các quốc gia này phải theo dõi sát sao các hành động từ phía Trung Quốc và luôn trong tư thế sẵn sàng ứng phó.

VH



Phạm vi hoạt động hàng không mẫu hạm Trung Quốc theo từng năm - JAPAN MINISTRY OF DEFENSE

Phở Palace

2126 S. Collins Arlington, TX 76010

Tel: 817.274-6602

Vui mừng chào đón quí khách!

"Chế biến và luôn nâng cao chất lượng nguồn ẩm thực" là phương châm của chúng tôi, nhằm thích ứng với sự lựa chọn của quý khách.



- Chất lượng tin cậy
- Phục vụ tận tâm
- Vệ sinh sạch sẽ
- Giá cả hợp lý

Chắc chắn sẽ được Quý Khách hài lòng

GIỜ MỞ CỬA
Sun-Thu: 9am-9pm
Fri-Sat: 9am-10pm

Phở Palace kính mời !!!

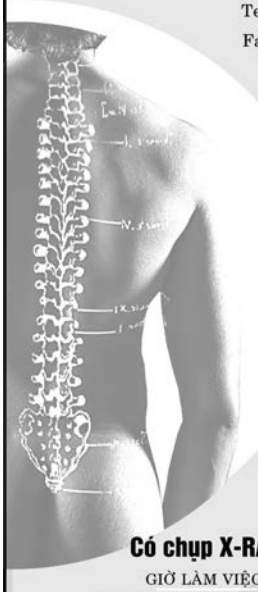
Www.phopalace.com

ACCIDENT & RECOVERY CLINIC

1456 Belt line Rd. Suite 111, Garland, TX 75044
(Ngay góc đường Beltline và đường Garland)

Bác Sĩ: **PHUONG TONG, D.C.**

Tel **972-414-4878** HURT
Fax 972-675-3202



- TAI NẠN XE CỘ
  Auto accident
- TAI NẠN NGHỀ NGHIỆP
  Workers compensation
  (TDI approved doctor)
- TAI NẠN THỂ THAO
  Sport injury

CHUYÊN TRỊ

- Đau lưng	- Bong gân
- Nhức đầu	- Đau bắp thịt
- Đau cổ, vai	- Đau khớp xương



Có chụp X-RAY

GIỜ LÀM VIỆC
Thứ hai - thứ sáu: 9am - 6pm
Thứ bảy: Xin lấy hẹn
NHẬN CÁC LOẠI BẢO HIỂM

FOCUSDENTAL

NURTURING HEALTHY SMILES



3443 W. Campbell Rd, #650, Garland, TX 75044
(Góc đường Jupiter & Campbell)

Mon, Tue, Thurs & Fri
9:00am - 6:00pm
Wed: 10:00am - 6:00pm
Sat: 8:00am - 2:00pm

www.FocusDentalTX.com
Email: info@focusdentaltx.com

ĐẶC BIỆT

Có chương trình Focus Savers Plan cho bệnh nhân không có bảo hiểm (save 30%-50%)
Nhận hầu hết hết bảo hiểm PPO, Children Medicaid & CHIP, Adult Medicare & Medicaid

tel... **972-414-1515**





- Nha Khoa Nhi Đồng
- Nha Khoa Gia đình
- Nha Khoa Thẩm Mỹ
- Nha Khoa Khẩn Cấp
- Làm Răng Giả Các Loại
- Tẩy Răng Trắng
- Niềng Răng
- Trồng Răng

Phương Ngô, DDS Trên 15 năm kinh nghiệm

THU LUU
INSURANCE AGENCY



214-723-8127 972-373-4262
tluuagency@gmail.com
2111 Buckingham Rd. Suite # A,
Richardson, TX 75081
(Albertsons Shopping Center @ Buckingham & Jupiter Rd)

THU LUU Agent / Owner

CUNG CẤP BẢO HIỂM

NHÀ XE THƯƠNG MẠI

Đại diện nhiều hãng bảo hiểm danh tiếng cho khách hàng lựa chọn

FOREMOST INSURANCE GROUP · FARMERS INSURANCE · BRISTOL WEST INSURANCE GROUP · Allstate · National General · TRAVELERS · Liberty Mutual INSURANCE · Safeco Insurance · GEICO · PROGRESSIVE and more

BẢO HIỂM SỨC KHỎE

OBAMACARE Medicare

Bảo hiểm sức khoẻ Obamacare và Medicare có thể đăng ký quanh năm cho trường hợp đặc biệt

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:00am - 5:00pm
Thứ Bảy - Chủ Nhật - Holiday: Đóng cửa

UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO

Tel: (817) 460-2580 / Fax: (817) 460-0645
2440 S. Collins St., Ste #140, Arlington TX 76014
Gần chợ Saigon New Market and Town Talk Foods market.
GIỜ MỞ CỬA: Thứ Hai - Sáu: 8:30AM - 5:30PM / Thứ Bảy: 8:30am - 12:30pm

familyHealthClinic



DANA HUYÊN MỸ ĐINH,M.D.
Bác sĩ trực thuộc hệ thống
- University of Texas Southwestern
- Board Certified Family Practice
- Clinical Assistant Professor UTMB
Với sự cộng tác của:
Bác sĩ YẾN PHAN, D.O.
Board Certified Family Practice
và Y sĩ TIÊN HUỲNH, PA-C

KHÁM VÀ ĐIỀU TRỊ

- Sức khỏe tổng quát và bệnh phụ nữ, Pap Smear, thuốc ngừa thai.
- Chấn thương nhẹ, bong gân, gãy xương, may vết thương ngoài da.
- Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch.
- Khám tổng quát định kỳ hàng năm cho mọi lứa tuổi.
- Khám sức khỏe cho trẻ đi học và tham gia thể thao.
- Điều trị nội thương và ngoại thương.
- Văn phòng có trang bị máy đo dung tích phổi, máy điện tâm đồ.
- Chăm sóc da mặt, trị các bệnh về da.



Nhận hầu hết các loại bảo hiểm | Có giá đặc biệt cho quý vị không có bảo hiểm



FARMERS INSURANCE

TIN LE AGENCY LLC



TÍN T. LÊ
Agency Owner
(817) 521-5963

KIMLOAN NGUYEN
Producer Agent
(408) 891-8925

Phục vụ khách hàng since 2010 in TX
XE - NHÀ - NHÂN THỌ - THƯƠNG MẠI - SỨC KHOẺ

DISCOUNT up to 30% cho mái nhà mới thay (New roof replaced) trong vòng 7 năm trở lại

* CÓ BẢO HIỂM SỨC KHOẺ OBAMA CARE BẮT ĐẦU 11/01/21

4508 Matlock Rd., #120,
Arlington, TX 76018
Gần bên Fry's Electronic & đối diện với China King

Office: (817) 468-1415
Cell: (817) 521-5963
Email: tle15@farmersagent.com

PHỤC VỤ THẬT LÒNG & UY TÍN

Mon-Fri: 9am-5:30pm
Evenings & Weekends by appointment.



United Homeland Realty

Office: 1004 Cordero Dr. Lewisville TX 75067

Thames Do (ĐỖ ĐÌNH TÂM)
Phone: 469-867-3434

TRUNG TÂM ĐỊA ỐC & QUẢN TRỊ BẤT ĐỘNG SẢN

- Chúng tôi sẽ giúp quí vị mua bán nhà, cơ sở thương mại.
- Quản trị những căn nhà cho mướn hoặc shopping center.

Thames Do (ĐỖ ĐÌNH TÂM) - Real Estate Broker
Direct: 469-867-3434

LOAN FACTORY

TRUNG TÂM TÀI TRỢ ĐỊA ỐC - MORTGAGE LOAN

Thames Do (ĐỖ ĐÌNH TÂM) - Loan Officer
Direct (469) 867-3434 Corporate (408) 877-8000
2195 Tully Road, San Jose, CA 95122
NMLS: #264349; CO-NMLS: #320841
https://www.loanfactory.com/thamesdo

SMART INSURED SOLUTIONS, LLC

2727 LBJ Freeway, Ste #730, Farmers Branch, TX 75234
Thames Do (ĐỖ ĐÌNH TÂM) - Chuyên Viên Bảo Hiểm
Direct: 469-867-3434

BẢO HIỂM NHÀ - XE - NHÂN THỌ - SỨC KHỎE
MEDICARE SUPPLEMENT & ADVANTAGE

Văn Phòng Luật Sư

CINDY D. PURINTON

2505 E. ARKANSAS LN # 121, ARLINGTON, TX 76010
(Khu nhà hàng Thanh Thanh)

LUẬT SƯ **36** NĂM KINH NGHIỆM TÒA ÁN
VY NGUYEN - TRỢ LÝ **15** NĂM
LÀM VIỆC TẠI LÃNH SỰ QUÁN MỸ

CHUYÊN: IMMIGRATION LAW - FAMILY LAW
CIVIL/BUSINESS LAW – CRIMINAL LAW

Bảo Lãnh • Du Học • Du lịch • Thẻ Xanh • Quốc Tịch
Ly Hôn • Quyền Nuôi Con • Cấp Dưỡng • Di Chúc
Hợp Đồng Kinh Doanh • Bất Động Sản • Lease • Deed
Tranh Chấp, Kiện Tụng Dân Sự/Thương Mại
Tội Hình Sự/ Giao Thông • Lái Xe Say Rượu
Xóa Án Tích

"WE STRIVE TO BE VIET FRIENDS"
"Luôn đồng hành cùng người Việt"

☎ OFFICE : 682-800-3940
CELL: 682-227-1488

UY TÍN - NHIỆT TÌNH - TẬN TÂM

"Not certified by the Texas board of Legal Specification"

SBFoodDepot
& Southern Bay Seafood

WWW.SBFOODDEPORT.COM
sẽ tìm thấy các mặt hàng Sale trong tuần

2125 E. Division Str., Arlington, Texas 76011 (Gần Sân Foot Ball COW BOY) từ 9 giờ sáng tới 8 giờ tối **817.261.8191 | 817.460.9998**

SUMMER BIG SALES **King Oolong Green Tea From Taiwan**	 **King Oolong 403** **$115.99/10.6oz - $59.99/5.3oz**	 **King Oolong 409** **$115.99/10.6oz - $59.99/5.3oz**	 **King Oolong 509** **$152.99/10.6oz - $77.99/5.3oz**	 **King Oolong 913** **$59.99/10.6oz - $30.99/5.3oz**
 **King Oolong 313** **$79.99/10.6oz - $41.99/5.3oz**	 **King Oolong 103** **$39.99/10.6oz - $21.99/5.3oz**	 **King Oolong 919** **$39.99/10.6oz - $21.99/5.3oz**	 **Martell Xo 750ml $209.98**	 **Hennessy Xo $189.98**

Ngoài Ra Chợ Chúng Tôi Có Một Hệ Thống Xe Và Ban Nhân Viên Giao Hàng Nhanh - Lẹ - Tận Tâm Và Kinh Nghiệm. Bảo Đảm Hàng Hoá Tươi Tốt Và Giao Đến Tận Nơi Trong Ngày. SBFoodDeport, Whole Sale Southern Bay Là Nơi Tập Trung Đầy Đủ Các Mặt Hàng: Rau, Quả, Tôm, Thịt, Cá Tươi Xanh Với 2 Kho Chứa Hàng Khô Và Kho Đông Lạnh Lớn Nhất Vùng Dallas, Fort Worth. Là Nơi Cung Cấp Tất Cả Các Mặt Hàng Cho Các Siêu Thị Và Nhà Hàng.



VĂN PHÒNG KHAI THUẾ & KẾ TOÁN
ĐÔN DIỆP, CPA

Hội viên aicpa, Texas Society of CPA, Dallas Chapter of CPA
Licensed to practice Public Accountancy in Texas

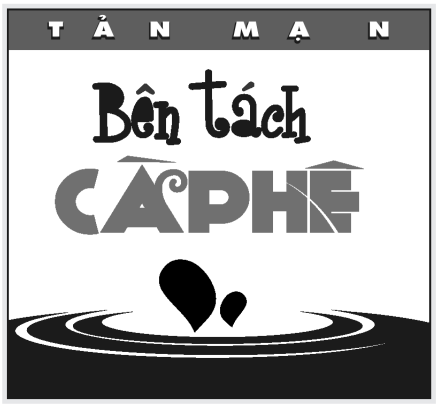
AUTHORIZED IRS e-file PROVIDER

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT
3250 W. Walnut St., Garland, TX 75042

KHAI THUẾ LÀ VIỆC QUAN TRỌNG
QUÝ VỊ NÊN LỰA CHỌN MỘT VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
MỞ CỬA QUANH NĂM CÓ VĂN BẰNG ĐẠI HỌC
VÀ HÀNH NGHỀ KHAI THUẾ, KẾ TOÁN, CPA HỢP PHÁP TẠI TB TEXAS.

Office: **972-487-0656** **IT'S YOUR CHOICE.**
Fax: **972-272-0137**

Đảm nhận khai thuế, giữ sổ sách kế toán cho các tiệm buôn, khai tất cả các loại thuế...
Lập hồ sơ mở cơ sở thương mại cho Small business, Partnership và Corporation.



Bay theo đàn chim thiên di



TIM NGUYỄN
GARLAND, TX.

Mùa thu...

Trong hòa tấu khúc của thiên nhiên, chim thiên di, từng đàn từng đàn, sáng chiều bay qua bầu trời. Và này, em hãy nghe giai điệu của ca khúc *To be by your side* của Nick Cave hòa trong tiếng gọi đàn và nhịp vỗ cánh của loài chim thiên di: "And I know just one thing/ Love comes on a wing/ And tonight I will be by your side/ But tomorrow I will fly away/ Love rises with the day/ And tonight I may be by your side/ But tomorrow I will fly/ Tomorrow I will fly/ Tomorrow I will fly..." *(Và này, anh chỉ biết một điều/ là / tình yêu chúng ta đến trên một cánh bay/ Và đêm nay anh sẽ ở bên em/ Nhưng ngày mai anh sẽ bay xa.../ Tình yêu dậy cùng với ngày lên / Và đêm nay anh sẽ ở bên em / Nhưng ngày mai anh sẽ bay xa.../ Bay xa...).*

Chắc chắn trong đời ít ra cũng có một lần bạn nhìn thấy những cánh chim -một đàn ngỗng trời chẳng hạn- bay về phương Nam. *Về đâu khi gió mùa thơm ngát, ôi lũ chim giang hồ...* Ca từ của Văn Cao quá đẹp, bạn nhỉ? Về đâu?... Xin thưa: Chúng đi trốn rét, thường là vào độ Tháng Mười, phải thế không bạn? Những con chim én làm tổ dưới mái nhà thờ Mission ở San Juan Capistrano cũng vậy, chúng lên đường vào khoảng cuối Tháng Mười đấy, nhằm ngày Lễ Thánh John. Riêng Tim, thời nhỏ ở ngôi nhà bên dòng sông Hương, Tim tôi đã từng đứng ngắm cảnh đàn sếu bay qua bầu trời. Cảnh tượng thật đẹp và đượm buồn. Nó báo hiệu những ngày vui đang tắt cùng với ánh nắng cuối trời, và mùa đông đang tới. Viết tới đây, Tim chợt nhớ tới tên một cuốn phim Liên Sô chiếu trong những năm sau 1975 ở thành phố Sài Gòn: *Khi Đàn Sếu Bay Qua.* Nghe nói chuyện phim khá cảm động: một cô gái ở Matxcơva (phiên âm theo kiểu các bác ở VN bây giờ) tiễn người yêu ra mặt trận vào mùa những cánh chim lên đường trốn rét. Thế rồi mỗi năm khi đàn sếu kia xuất hiện thì cô lại nhớ người đi không về.



Cover ca khúc *To be by your side* của Nick Cave - NGUỒN GENIUS.COM

Phải rồi, những cánh chim thiên di bay qua bầu trời là hình ảnh đẹp và buồn, như đã nói ở trên, Thế nhưng, xét theo hòa điệu của thiên nhiên thì đây là một bài thơ, và những cánh chim chính là hình ảnh của cơn mơ. Tim tôi mời các bạn cùng đọc và cảm nhận chất thơ trong đoạn văn sau đây của Nguyễn Hạnh viết từ một trang trong "Reader's Digest" (không thấy ghi ở số nào, năm nào): "Những tiếng kêu đầu tiên rơi vào giấc ngủ của tôi, thật êm và thật dịu, như ánh sao chảy qua cây lá trong vườn. Thế rồi, những tiếng kêu tới gần hơn. Khi tôi bước ra khỏi lều thì chẳng còn hồ nghi gì nữa dù vẫn còn bóng đêm. Những cánh chim di. Chúng bay qua, đập cánh trên đầu tôi, và tôi lắng nghe cho tới khi chúng

đã khuất, mới nhận thấy rằng những thớ thịt trên cánh tay tôi cũng săn lại, như thể tôi đang mơ đến đường bay của những cánh chim."

Như vậy đó, đường bay của những cánh chim. Các nhà tâm lý học thì nói rằng một trong những chủ đề chính của các giấc mơ là thấy mình bay như chim. Và khi ta hỏi các em học sinh các em mơ ước gì nhất, câu trả lời thường là: muốn được như chim. Đường bay của những cánh chim có sức hấp dẫn thúc giục chúng ta đi tìm hiểu thế giới bên kia đường chân trời.

Thiên di tìm nơi ẩn trú là hoà điệu của thiên nhiên, là nhịp thở của quả địa cầu. Mà bạn biết không, trong số 8,600 chủng loại chim thì hầu hết đều có cuộc sống thiên di, từ cuộc di chuyển ngắn xuống dưới chân núi đến cuộc hành trình dài 22,000 dặm quanh vùng địa cực. Mỗi độ xuân về, hàng trăm triệu khúc ca chim rộn rã khắp bầu trời khi những sinh vật nhỏ bé này trở về từ phương Nam, tạo thành những nốt nhạc nhiều màu sắc ngang qua bầu trời và những con sông đen màu cánh chim vạch lên không gian vô tận.

Không phải bây giờ mà đã từ nhiều thế kỷ nay, con người đã biết tới đời sống thiên di của loài chim. Và, trong ý nghĩa đó, người và chim rất gần nhau trong bản hòa tấu khúc của thiên nhiên và quý tiết.

Sau đây, để tiếp tục cơn mơ của người và chim, Tim Nguyễn giới thiệu với các bạn một cuốn phim ngắn về những đàn chim bay đi trốn rét. *Le peuple migrateur* (tựa tiếng Việt: Chim thiên di) là bộ phim tài liệu về thiên nhiên gây tiếng vang từ năm 2001. Nó là món quà vô giá cho những ai sống trên mặt đất và đã từng nuôi ước mơ được tự do trên bầu trời như loài chim...

Bộ phim mang chủ đề: đường bay phiêu diêu của những loài chim từ phương Bắc lạnh lẽo đến phương Nam tìm nắng ấm. Cái ý ấy bắt đầu từ "trong đầu" của một con sếu vừa được một người nông dân giải thoát khỏi những mắt lưới mà nó vướng phải khi kiếm thức ăn trên một đầm lầy trên đường di trú. Nó bay đi và hẹn một ngày về. Trên suốt hành trình dài, những ngón chân nó còn đeo một sợi dây lưới.

Và thế là đường bay - cũng là đường dẫn bộ phim - có cớ để bắt đầu.

Người xem lập tức bị cuốn vào câu chuyện của những đàn chim ngỗng, sếu, cò, thiên nga,... với những con đường di trú ngoạn mục của chúng khắp hành tinh xanh. Những chuỗi hành trình đầy rủi ro nhưng cũng nhiều lãng mạn. Những cồn cát trong đỏ hoang mạc, đại dương xanh thẳm, những rặng núi tuyết trắng, những cánh đồng phơi sắc vàng lúa mạch, những khúc sông thanh bình hay thung lũng bềnh bồng sương sớm... tất cả khung cảnh sắc màu sự sống trên mặt đất được nhìn bằng cái nhìn, lăng kính chao lượn của những bầy chim thiên di. Biểu tượng của tự do mà chúng ta vẫn nghĩ -thực ra là một cuộc kiếm tìm và đấu tranh sinh tồn trong tự nhiên. Ở đó, câu chuyện cá thể và bầy đàn trong việc sắp xếp những "hình vẽ", thế bay trên bầu trời hoàn toàn không ngẫu nhiên mà là bài học đầy kỳ diệu của tạo hoá, cuộc sinh tồn.

Có lúc, người làm phim đã nhìn trái đất từ tầm nhìn và nhịp tim của loài chim trên hành trình đầy rủi ro này. Tiếng súng cất lên từ một đồng cỏ xanh. Một. Hai. Và ba... Những con chim lìa đàn, rơi rớt lại trên đường bay. Đàn chim tan tác. Tiếng kêu xáo xác. Sự sống tự do như loài chim có lẽ cũng là những cuộc hành trình đẹp nhưng mong manh. Gần 40 lãnh thổ quốc gia xuất hiện trong bộ phim này. Có những thước phim ngẫu hứng về thiên nhiên Việt Nam rất mượt mà được nhìn từ con mắt trên không của một bầy chim di trú. Bộ phim được thực hiện ròng rã ba năm trời với một ê kíp 17 phi công, 450 người tham gia thực hiện. Nhiều phi công phải liên tục "bay như chim" để làm bạn, bám theo các đàn chim di trú suốt ba năm trời, sống chung "nói chuyện" với những đàn chim trên những trạm dừng chân của chúng để có những thước phim giàu cảm xúc.

Jacques Perrin là bậc thầy về phim tài liệu thiên nhiên hiện nay. Bộ phim còn có sự hợp tác xuất sắc của đạo diễn Michel Debats, đạo diễn Cluzaud (từng làm phụ tá đạo diễn bộ phim L'Indochine - Đông Dương, làm tại Việt Nam).

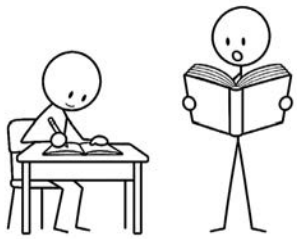
Và giờ đây, em ơi, hãy nghe lại giai điệu của bản *To be by your side* của Nick Cave hoà trong tiếng gọi đàn và nhịp vỗ cánh của loài chim thiên di: *"And I know just one thing/ Love comes on a wing/ And tonight I will be by your side/ But tomorrow I will fly away/ Love rises with the day/ And tonight I may be by your side/ But tomorrow I will fly/ Tomorrow I will fly/ Tomorrow I will fly..."* (Và anh chỉ biết một điều/ là / tình yêu chúng ta đến trên một cánh bay/ Và có thể đêm nay anh ở bên em/ nhưng ngày mai anh sẽ bay xa.../ Ngày mai anh sẽ bay xa.../ Bay xa...)

TN - TỔNG HỢP

Suy Đi Ngẫm Lại

Mỗi người ta gặp đều hơn ta ở một phương diện nào đó; và ta có thể học từ họ những ưu điểm đó.

HEROISM



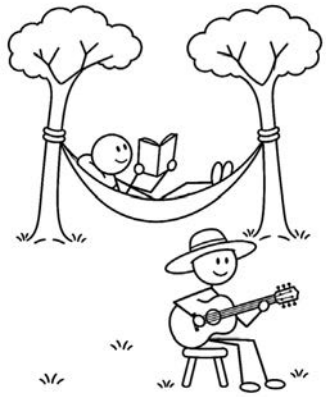
Mỗi lần bạn mỉm cười với một người, bạn không biết rằng đó là một món quà dành cho người ấy.

MẸ TERESA.



Có những người bạn tốt, những cuốn sách hay và một tâm hồn thanh thản: đó là cuộc sống lý tưởng.

MARK TWAIN



Giang hồ hẻm

MỘC MẠC

Bốn giờ sáng, cánh cửa thiếc của trạm xá của xã bị đạp cái rầm. Hải "chó điên" - tay giang hồ miệt vườn - ôm cánh tay xăm trổ đầy máu, rít lên: "May lẹ cho tui đi bà già! Không cần thuốc tê, may sống cũng được. Tui phải về chở má đi chợ sớm."

Bà y tá lớn tuổi trực đêm vẫn nhẩn nha đẩy gọng kính, vỗ vỗ lên chiếc băng ca cũ: "Lên đây ngồi. Trạm xá chớ có phải cái lò mổ đâu mà mầy đòi làm đại?"

Hải trừng mắt, đập bàn: "Bà già, may lẹ cho tui đi. Tui đốt cái trạm này giờ."

Bà y tá lôi hộp dụng cụ ra, mặt tỉnh bơ: "Tao làm ở cái trạm này hai chục năm, từ lúc mầy còn cởi truồng tắm mưa, tao lạ gì mầy? Đau thể xác mầy chịu được, tao khen giỏi. Nhưng tao mà ẩu, vết thương này mai mốt thành cái sẹo lồi chà bá."

- Thì sao? Sẹo là số má của dân chơi mà!

Bà y tá ngừng tay, ngước lên: "Nhưng má mầy sẽ khóc. Bà Tám bán xôi trước cửa trạm, sáng nào bả cũng múc cho tao hộp xôi đầy nhóc, dặn: "Cô ăn no để còn coi bệnh cho bà con". Bả mà rờ trúng cái sẹo gớm ghiếc trên tay thằng con bả cưng như trứng, bả sẽ xót xa cỡ nào mầy tính được không?"

Câu nói đâm trúng phóc huyệt yếu nhất của gã giang hồ. Cơ hàm hắn bỗng giật giật, ánh mắt dữ tợn cụp xuống. Bà y tá già vỗ vai hắn, giọng chùng lại: "Ngồi im đi mậy. Tao chích thuốc tê, may thẩm mỹ giấu sẹo cho. Mặc áo tay dài vô. Lỡ bà Tám có hỏi, thì nói bửa củi trật vô tay. Chơi bời gì thì chơi, đừng để người đẻ ra mình phải đổ nước mắt. Bả già rồi!"



NANO BANANA

Bác Sĩ Nha Khoa

Nguyễn Thiên Phương, DDS, PLLC
Nguyễn Thiên Phụng, DDS

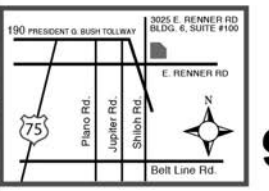
Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Baylor, Dallas, Texas

■ NHA KHOA THẨM MỸ
Niềng răng
Làm khít răng thưa
Phục hồi răng sứt mẻ
Làm răng giả đủ loại
Implants

■ KHÁM RĂNG TỔNG QUÁT ĐỊNH KỲ
Trám răng, Nhổ răng,
Chữa Tủy răng
Trị bệnh nướu răng
Cạo đá chân răng



GENERAL & COSMETIC DENTISTRY



3025 E. Renner Rd,
Suite #100
Richardson, TX 75082

972-479-0003

Răng, tóc là gốc con người
Hàm răng có đẹp, nụ cười mới tươi

Thứ Ba-Thứ Sáu: 9am-6pm | Thứ Bảy: 8am-5pm | Chủ Nhật-Thứ Hai: Closed

Nhận Bảo hiểm | Visa | MasterCard | Amex

tre

DỄ TÌM
DỄ THẤY
DỄ ĐỌC
DỄ CẤT

HIỆU QUẢ NHANH CHÓNG
TIẾT KIỆM THỜI GIAN
NÂNG CAO LỢI NHUẬN

972-675-4383
817-421-1400

NHẬN CHECK, CASH
CREDIT CARD

CT TRAVEL&TOURS

9780 W. Walnut St, #360G
Dallas, TX 75243
(Bên trong chợ Hongkong - đối diện Hongkong chè)
TEL. 214-570-1484
469-585-3060
Email: cttraveltours@yahoo.com

Travel Agent &
Financial Representative
Agent: **RHONDA HUA (Phượng)**



CHUYÊN BÁN:
• VÉ MÁY BAY
TRONG & NGOÀI NƯỚC MỸ
• CRUISES • TOURS

Mở cửa mỗi ngày
từ 10 am đến 6 pm

- GIÚP GHI DANH BẢO HIỂM SỨC KHỎE cho người 65 tuổi (MEDICARE PHẦN A,B) MEDICARE ADVANTAGE PHẦN C,D, MEDICARE SAVING PROGRAM (XIN GIẢM TIỀN PHẦN B MỖI THÁNG).
- GIÚP ĐIỀN ĐƠN XIN HƯU TRÍ, XIN MEDICAID, XIN FOOD STAMP...
- ĐIỀN ĐƠN THI QUỐC TỊCH MỸ, RENEW THẺ XANH, PASSPORT U.S - VN, VISA....
- BẢO HIỂM NHÂN THỌ, LONG TERM CARE, 401 K ROLLOVER.
- KHAI THUẾ CÁ NHÂN BẰNG E-FILE.

A&N

IMMIGRATION SERVICES

★ BẢO LÃNH THÂN NHÂN
★ XIN VÀO QUỐC TỊCH, THẺ XANH
★ ỦY QUYỀN, CÁC LOẠI GIẤY UỶ QUYỀN
★ THỊ THỰC CHỮ KÝ
★ PHIÊN DỊCH GIẤY TỜ

TAX SERVICES

★ GIỮ SỔ SÁCH
★ PAYROLL SERVICES
★ THUẾ CÁ NHÂN & CÔNG TY
★ THUẾ THƯƠNG MẠI
★ THÀNH LẬP CÔNG TY

IRS e-file

2615 W. Pioneer Parkway, #111,
Grand Prairie, TX 75051
(trong khu Asia Times Square, bên cạnh Bistro B)

anpro817@gmail.com

(817) 291-7918

(214) 444-2007
(817) 808-3558

SỔ TAY
Khách Hàng
HẠNH VIỆT phụ trách

Loại chảo tốt

KỲ I - CHẢO CHỐNG DÍNH (NONSTICK)

Những đầu bếp giỏi không chỉ có những công thức nấu ăn tuyệt vời mà còn biết cách chế biến để món ăn đạt kết quả tốt nhất. Một phần quan trọng của bí quyết ấy là lựa chọn đúng loại dụng cụ nấu nướng.

Loại chảo nào giúp món trứng chiên trượt nhẹ nhàng xuống đĩa mà không bị nát? Loại nào có thể áp chảo một miếng thịt bò rib-eye đắt tiền đến mức chín hoàn hảo? Tại sao có chiếc chảo làm ra những chiếc bánh pancake vàng đều, trong khi chiếc khác lại khiến bánh dính chặt, phải cạo mới lấy ra được?

Trong loạt bài này, chúng ta sẽ tìm hiểu bốn loại chảo phổ biến nhất: chảo chống dính, chảo thép không gỉ, chảo gang và chảo thép carbon. Mỗi loại có đặc điểm gì, cần bảo quản ra sao và nên sử dụng thế nào để tận dụng tối đa ưu điểm của chúng, giúp việc nấu nướng trở nên dễ dàng và đạt kết quả tốt hơn?

- Hãy dành bề mặt trơn láng của loại chảo này cho những thực phẩm mềm, dễ bể vỡ, cần chế biến ở nhiệt độ thấp đến trung bình.
- Không khó hiểu vì sao chảo chống dính lại được ưa chuộng rộng rãi. Thức ăn dễ dàng trượt khỏi bề mặt chảo, đồng thời đây cũng là một trong những loại chảo dễ làm sạch nhất.

Có 2 loại chính: chảo chống dính truyền thống sử dụng lớp phủ PTFE (polytetrafluoroethylene), thường được biết đến qua thương hiệu Teflon, và loại mới hơn sử dụng lớp phủ gốm (ceramic).

Công dụng tốt nhất

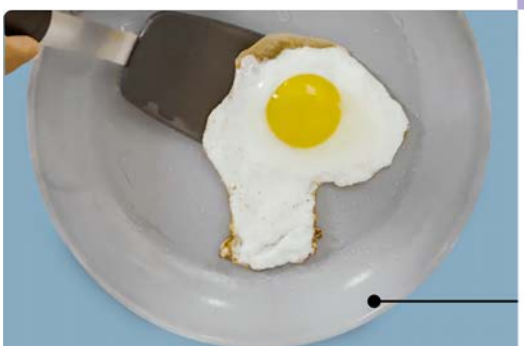
Chảo chống dính đương nhiên rất thích hợp để chiên trứng, nhưng cũng đặc biệt lý tưởng để làm bánh pancake, vì bề mặt chống dính giúp lật bánh dễ dàng mà không làm bánh bị rách.

Đây cũng là lựa chọn thông minh đối với những món ăn cần lấy ra khỏi chảo nguyên vẹn, chẳng hạn như cá mềm, tofu (đậu phụ), và thịt gà.

Những điều cần lưu ý

PTFE thuộc nhóm hóa chất có tên PFAS (các hợp chất per - và polyfluoroalkyl), vốn có liên quan đến một số vấn đề sức khỏe. Tuy nhiên, các nhà sản xuất khẳng định chảo phủ PTFE an toàn khi sử dụng. (Sẽ đề cập vấn đề này ở kỳ báo cuối).





Lớp phủ gốm có khả năng chống dính rất tốt, nhưng độ bền không bằng lớp phủ PTFE nếu được sử dụng và bảo quản đúng cách.

GreenPan, một nhà sản xuất chảo chống dính phủ gốm, cho biết tuổi thọ dự kiến của sản phẩm thường từ 2 đến 5 năm. Trong khi đó, chảo PTFE có thể sử dụng lâu hơn đáng kể, tùy thuộc vào cấu tạo và phẩm chất sản phẩm.

Cách kéo dài tuổi thọ

- Nên sử dụng dụng cụ nấu bằng silicone hoặc gỗ để tránh làm trầy xước lớp phủ chống dính.
- Tránh dùng các loại dầu ăn dạng xịt (aerosol cooking spray), chẳng hạn như Pam, vì chất đẩy (propellants) trong bình xịt có thể khiến bề mặt chống dính trở nên dính nhớp.
- Nhiều nhà sản xuất cho biết chảo chống dính có thể rửa bằng máy rửa chén, nhưng rửa bằng tay vẫn là cách tốt nhất. Chất tẩy rửa trong máy có thể làm lớp phủ chống dính xuống cấp nhanh hơn.
- Nếu thức ăn bám chặt vào đáy chảo, nên cho một ít nước và nước rửa chén vào chảo, đun nóng trong thời gian ngắn rồi để ngâm cho thức ăn bong ra.

MỘT SỐ CHẢO TỐT

Caraway Ceramic-Coated Non-Stick $125. Điểm xếp hạng: 89

Anolon Advanced Home Frying Pan Set $70. Điểm xếp hạng: 87

KitchenAid Hard-Anodized Nonstick Frying Pan Set $30. Điểm xếp hạng: 84

Bác sĩ
NGUYỄN VĂN HÀO
(HOWARD HAO NGUYEN)

Bác sĩ
NGUYỄN HOÀNG HÀ
(ELIZABETH H NGUYEN)



BỆNH VIỆN ĐIỀU TRỊ METHODIST HOSPITAL
Board Certified – Family Practice

2261 Singleton Blvd, #101
Dallas, TX 75212
Tel: **214-630-9559**

GIỜ LÀM VIỆC:
T2 đến T6: 9AM – 6PM
Thứ 7: 9AM – 1P
Nghỉ chiều Thứ 4

ĐIỀU TRỊ:
- Trẻ em và người lớn
- Nội thương
- Ngoại thương
- Chấn thương
- Chứng ngứa

PHÒNG MẠCH CÓ TRANG BỊ
- Máy tim động đồ (EKG)
- Máy đo dung tích phổi, sức thở
- Máy thử máu và nước tiểu
- Dụng cụ cho các trường hợp khẩn cấp,...

NHẬN MEDICARE VÀ TẤT CẢ INSURANCE



DASHNER LAW

The Dashner Law Firm
Injury & Accident Attorney

4500 Fuller Dr., #209, Irving, TX 75038
dashnerlaw.com



Geoffrey Dashner
Attorney

Amy Vo
Vietnamese-Speaking Legal Assistant

25%
ATTONEY FEE
IF YOUR CASE SETTLES WITHOUT A LAWSUIT

CAR ACCIDENT
18-WHEELER ACCIDENTS
SLIP & FALL
WRONGFUL DEATH
Free Consultation
No Attorney's Fee Unless We Win

TAI NẠN XE CỘ
TAI NẠN XE 18 BÁNH
BỊ TRƯỢT NGÃ
CHẾT DO HÀNH VI SAI TRÁI
Tham khảo miễn phí
Không lấy Attorney's Fee nếu không thắng kiện.

Cần giúp đỡ, xin gọi Phụ Tá Luật Sư AMY VO: 682-320-5855

Miệng nhà Quan

BÁNH BÈO

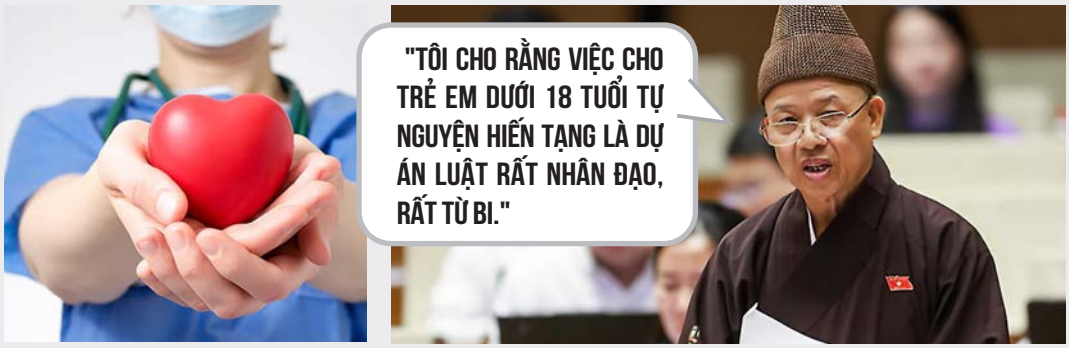
LỜI GIỚI THIỆU: **Những phát biểu của những người lãnh đạo, đôi khi được xem là chân lý, lời vàng thước ngọc. TT Nguyễn Văn Thiệu nổi tiếng với câu "Đừng nghe những gì CS nói, mà hãy nhìn những gì CS làm". Lãnh đạo CSVN cũng phát biểu rất nhiều, được dân mạng xem như "thước đo" về khả năng của họ. Mời bạn theo dõi chọn lọc của Bánh Bèo...**

Chắc phải lập thêm 1 Bộ tâm thần...



Lý Anh Thư - Đại biểu quốc hội CSVN

Thích Hành Quyết?



Thích Thanh Quyết
Phó chủ tịch Hội đồng Trị sự Giáo hội Phật giáo VN, Đại biểu quốc hội CSVN

Ai có thẻ sẽ là người có văn hóa?



Lâm Thị Phương Thanh
Bộ trưởng Văn hóa, Thể thao và Du lịch CSVN

ADVANCED SPINAL CARE CLINIC

2830 N. Beach St., Ste. A, Haltom City, TX 76111



www.haltomcitychiropractor.com
e.mail:advancedspiralcareclinic@yahoo.com
Tel. **817-831-7500** Fax. 817-831-7502

- Work Injuries
- Auto Accident
- Total Family Care

Bác sĩ
PHẠM VĂN CHƯƠNG, D.C.

CHUYÊN ĐIỀU TRỊ:



- Đau nhức do tai nạn xe cộ, tai nạn nghề nghiệp hay thể thao.
- Đau nhức, đau cổ, đau vai & tứ chi.
- Nhức đầu kinh niên.
- Các bệnh đau nhức liên quan đến cột sống, thần kinh, xương khớp & bắp thịt.
- Quý vị sẽ được bác sĩ tận tình chữa trị & lo mọi thủ tục giấy tờ.



Law Office of ANDY NGUYEN, PLLC



- **TAI NẠN XE CỘ** AUTO ACCIDENT PERSONAL INJURY
- **LUẬT GIA ĐÌNH** FAMILY LAW
- **LUẬT DI TRÚ** IMMIGRATION LAW
- **LUẬT HÌNH SỰ** CRIMINAL LAW
- **KHAI PHÁ SẢN** BANKRUPTCY
- **LUẬT THƯƠNG MẠI** BUSINESS COUNSELING & TRANSACTIONS

Chúng tôi đã dời về địa chỉ mới ở:
2888 MEDLIN DRIVE
ARLINGTON, TEXAS 76015
(817) 704.3303
Fax: **817-704-3287**

Tham khảo trực tiếp với luật sư

Business hours:
Mon - Fri:
9:00AM - 5:00PM
Evenings and weekends by appointment

WWW.ANDYNGUYENLAW.COM



Xin liên lạc trực tiếp với luật sư Andy Nguyen để được giúp đỡ tận tình!

Trung tâm nha khoa
DENTAL CLINIC

(817) 459-7993

- 2399 S. Collins St. Arlington, TX 76014
- 2227-F Haltom Road, Haltom City, TX 76117

DR. TRẦN TRỌNG BÌNH

- Chữa răng, làm răng giả
- Giải phẫu nha khoa
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa nhi đồng



✦ Giờ làm việc:
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM-5PM
Thứ Bảy: 9AM-2PM (Nghỉ CN)

Nhận Bảo hiểm, Medicaid, Creditcard

TÌM NGƯỜI THÂN MIỄN PHÍ, TÌM VIỆC LÀM MIỄN PHÍ, GARAGE SALE MIỄN PHÍ



TÌM NGƯỜI THÂN MIỄN PHÍ



TÌM VIỆC LÀM MIỄN PHÍ



GARAGE SALE MIỄN PHÍ

BAOTRE.COM

AN TOÀN - BẢO MẬT - HIỆU QUẢ

bên lề THỂ THAO+

Trên đấu trường quốc tế, kích thước của một đất nước không đo bằng đường biên giới, mà được định đoạt bằng tầm vóc của những giấc mơ.

Có những quốc gia khiêm tốn về diện tích, dân số nhưng mỗi lần bước ra sân, thế giới phải ngả mũ. Họ không sở hữu lực lượng vận động viên hùng hậu hay nguồn tài nguyên vô tận, nhưng chinh phục đỉnh cao bằng tinh thần kiên cường, chiến lược đào tạo bài bản và niềm tự hào dân tộc mãnh liệt....

nước nhỏ, thành tích lớn

đất nước tí hon

Liechtenstein là một quốc gia có dân số ngồi chưa kín một khán đài, khoảng 40,000 người.

Quốc gia này nằm giữa Thụy Sĩ và Áo, thuộc vùng núi Alps. Với diện tích 160 km², đây là quốc gia nhỏ thứ sáu thế giới, nhỏ hơn Việt Nam 2,000 lần. GPD khoảng 9 tỉ đô la. Chia cho đầu người trên $200,000 đô/năm, mức lương trung bình khoảng $100,000/năm.

bao nhiêu huy chương?

Liechtenstein đã giành 10 huy chương Olympic, trong đó gồm có 2 vàng, 2 bạc và 6 đồng, tất cả ở môn trượt tuyết Alpine tại Olympic mùa Đông. Điều thú vị là hầu hết các huy chương này do một gia đình thâu tóm, gồm Hanni Wenzel, em trai Andreas Wenzel và con gái bà là Tina Weirather chiếm hết 7 huy chương.



Hanni Wenzel (phải) , em trai Andreas Wenzel và con gái Tina Weirather (trái).

Liechtenstein không phải nước nhỏ nhất thế giới, cũng không phải cường quốc thể thao ở nhiều môn khác nhau. Nhưng câu chuyện của họ mang đến một góc nhìn đầy khích lệ: dân số ít không ngăn một quốc gia tạo nên những nhà vô địch. Đôi khi, chỉ cần một tài năng đủ xuất sắc có thể khiến cả thế giới biết đến quê hương mình.

San Marino

Nếu bạn chưa từng nghe đến tên Liechtenstein, thì có thể bạn cũng sẽ không biết đến đất nước San Marino. Đây là một quốc gia nhỏ tí giữa lòng nước Ý. Diện tích San Marino khoảng 61 km², nhỏ hơn 5,000 lần Việt Nam. Dân số khoảng 34,000 người.

Đây là một nước tương đối nghèo, GDP 2 tỉ đô, bình quân đầu người chừng $60,000/người. Lương trung bình 2,460 USD/tháng.

thành tích của San Marino

Olympic Tokyo 2020, do còn ảnh hưởng của dịch COVID, San Marino chỉ đưa 5 tuyển thủ dự thi. Nhưng con số ít ỏi đó mang về cho quốc gia này 3 huy chương: 1 bạc, 2 đồng.

San Marino chưa có huy chương vàng Olympic. Dù vậy, 3 lần bước lên bục nhận huy chương ở một cuộc tranh tài lớn nhất thế giới, trong cùng một Olympic đã đem lại cho đất nước nhỏ bé này một câu chuyện thể thao đáng tự hào.



Nữ xạ thủ Lessandra Perilli, huy chương bạc môn bắn súng.





Myles Nazem Aminem, huy chương đồng môn vật tự do (freestyle wrestling), 86 ký.



Gian Marco Berti, huy chương Bạc môn bắn đĩa bay (clay pigeon shooting)

PHÚC LỢI
xã hội

LỜI GIỚI THIỆU: **Cindy Thu Hoàng là nhân viên của bộ Y tế Tiểu Bang, hiện đang làm việc tại Texas Health and Human Services Commission (HHSC) là cơ quan quản trị các chương trình trợ giúp các gia đình với các dịch vụ về thực phẩm, chăm sóc sức khỏe, an toàn và thảm họa bao gồm các chương trình Phụ nữ, Trẻ sơ sinh và Trẻ em (WIC), Trợ cấp Y tế cho Trẻ em (Children's Medicaid, Hỗ trợ Dinh dưỡng Bổ sung (Supplemental Nutrition Assistance Program- SNAP). Cô tham gia nhiều hội đoàn và có chương trình về Phúc Lợi Xã Hội trên radio và TV tại Dallas. Cô mong muốn được giúp đỡ đồng hương qua việc giải đáp các thắc mắc trong lãnh vực phúc lợi xã hội của tiểu bang.**

Mọi thắc mắc xin gửi câu hỏi về: bientap@trenews.net



CINDY THU HOÀNG
DALLAS

Trợ cấp thực phẩm - SNAP

HỎI

Tôi hiện giờ không có đi làm. Tôi không có con nhỏ. Tôi muốn xin food stamps cho tôi. Tháng vừa qua tôi xin food stamps, họ cho tôi được 3 tháng, hiện giờ tôi vẫn chưa có việc làm. Tôi đi xin lại food stamps, hồ sơ bị từ chối, bên Bộ Y Tế nói tôi phải có việc làm thì mới được nhận lại food stamps. Năm nay tôi đã 30 tuổi khó khăn xin việc. Cho tôi biết lý do tại sao và tôi phải làm gì để được nhận lại food stamps?

TRẢ LỜI

Ở Texas, người trưởng thành khỏe mạnh, không có người phụ thuộc (ABAWD), có thể được nhận trợ cấp thực phẩm - Food Stamps (SNAP) - khi không có việc làm. Tuy nhiên, thời gian được nhận phụ thuộc vào hoàn cảnh và khả năng lao động của người đó.

1. Thời gian được nhận là bao lâu?

Người có độ tuổi từ 18-64. Có khả năng làm việc. Không có con nhỏ hoặc người phụ thuộc với mình thì không thuộc trường hợp được miễn yêu cầu đi làm.

- Thời gian nhận SNAP **tối đa 3 tháng trong chu kỳ 36 tháng** nếu không đáp ứng yêu cầu lao động.

- Nếu đáp ứng yêu cầu lao động, vẫn có thể tiếp tục nhận SNAP khi đủ điều kiện thu nhập.

Trong thời gian nhận food stamps mà không đi làm, quý vị cần phải trình diện với Sở Thất nghiệp khi được đòi hỏi bằng không chương trình food stamps của quý vị sẽ bị gián đoạn, mặc dù thời hạn được nhận là 3 tháng. Khi đã nhận đủ 3 tháng tiền food stamps, nếu vẫn chưa có việc làm nhưng không đủ lý do về không có khả năng làm việc thì sẽ không được nhận tiếp food stamps.

2. Làm thế nào để được nhận Food Stamps lâu dài?

Người trưởng thành sau khi đã nhận đủ 3 tháng food stamps vẫn có thể tiếp tục được nhận nếu đáp ứng một trong các điều kiện:

- Đi **làm ít nhất 80 giờ mỗi tháng** (khoảng 20 giờ/tuần).

- Tham gia chương trình huấn luyện hoặc tìm việc được chấp thuận. (Theo luật lệ của sở thất nghiệp).

- Làm tình nguyện viên ít nhất 80 giờ/tháng tại nơi được chấp nhận.

- Được miễn yêu cầu lao động vì lý do sức khỏe hoặc thuộc diện miễn trừ khác, (những người được miễn vì khuyết tật phải có giấy bác sĩ chứng minh - form 1836 – được bác sĩ ký tên)

3. Những trường hợp không bị giới hạn 3 tháng.

Một số trường hợp được miễn quy định ABAWD, chẳng hạn:

- Có thai.

- Có trẻ dưới 18 tuổi.

- Có bệnh thể chất hoặc tinh thần khiến không thể đi làm, (những người bị khuyết tật nhưng không nhận được tiền khuyết tật thì cần nộp đơn 1836 được bác sĩ chứng nhận và ký tên)

- Là cựu quân nhân.

- Đang vô gia cư.

- Một số trường hợp từng ở hệ thống chăm sóc nuôi dưỡng (foster care).

Mức thu nhập theo quy định của Texas Health and Human Services - SNAP - và Texas SNAP Work.

CHƯƠNG TRÌNH SNAP

Household Size	Gross (130%)	Net (100%)	165%**
1	$1,729	$1,330	$2,195
2	$2,345	$1,804	$2,976
3	$2,960	$2,277	$3,757
4	$3,575	$2,750	$4,538
5	$4,191	$3,224	$5,319
6	$4,806	$3,697	$6,100
7	$5,421	$4,170	$6,881
8	$6,037	$4,644	$7,662
9	$6,653	$5,118	$8,443
10	$7,269	$5,592	$9,224



Mục Di Trú và Thăng Tiến Đời Sống do Văn Phòng tham vấn di trú Robert Mullins International đảm trách hằng tuần, nhằm cập nhật tin tức và phát huy kiến thức di trú, rất hữu ích cho quý vị quan tâm đến việc bảo lãnh thân nhân. Chủ đề trên đây cũng được thảo luận trực tiếp trên trang nhà www.rmiodp.com vào mỗi tối thứ Tư, từ 7:00-8:00 giờ, hoặc phát thanh và phát hình 24/24 trên www.facebook.com/rmiodp

Tạm dừng phỏng vấn chiếu khán di dân Hoa Kỳ trên toàn thế giới



LÊ MINH HẢI
SAN JOSE, CA

Kể từ tháng 8 vừa qua, các Đại sứ quán và Lãnh sự quán Hoa Kỳ trên toàn thế giới đã tạm dừng các cuộc phỏng vấn chiếu khán di dân để các viên chức lãnh sự hoàn thành chương trình đào tạo mở rộng về quy trình đánh giá "Gánh nặng xã hội". Việc tạm dừng này chỉ là tạm thời, tuy nhiên, thời điểm nối lại các cuộc phỏng vấn vẫn chưa được công bố.

Điều gì đang xảy ra: Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã yêu cầu tạm dừng các cuộc phỏng vấn chiếu khán di dân trên toàn cầu tại tất cả các Đại sứ quán và Lãnh sự quán nhằm thực hiện chương trình "đào tạo chuyên sâu" về đánh giá "Gánh nặng xã hội".

Điều này đồng nghĩa với việc những đương đơn đã có lịch phỏng vấn sẽ nhận được thông báo rằng cuộc hẹn của họ bị hoãn lại và sẽ được sắp xếp vào một thời điểm khác. Hiện tại, vẫn chưa có mốc thời gian cụ thể cho việc nối lại các cuộc phỏng vấn này.

Lý do tạm dừng: Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ cho biết chương trình đào tạo này sẽ giúp các viên chức lãnh sự đánh giá một cách nhất quán liệu đương đơn có khả năng trở thành "gánh nặng xã hội" (tức là phụ thuộc vào các phúc lợi công cộng của Hoa Kỳ) hay không. Nội dung đào tạo bao gồm các yếu tố như độ tuổi, tình trạng sức khỏe, hoàn cảnh gia đình, nguồn lực tài chính, trình độ học vấn và kỹ năng của đương đơn.

Ai bị ảnh hưởng: Các đương đơn xin chiếu khán di dân (diện bảo lãnh gia đình, diện việc làm, chiếu khán xổ số) đang làm thủ tục tại các lãnh sự quán Hoa Kỳ.

Các trường hợp không bị ảnh hưởng: Chiếu khán không di dân (chiếu khán du lịch, chiếu khán H-1B, chiếu khán du học v.v.); các hồ sơ điều chỉnh tình trạng cư trú nộp thông qua Sở Di trú tại Hoa Kỳ; và những đương đơn đã được cấp chiếu khán.

Tình trạng hiện tại:

- Việc tạm dừng được áp dụng trên toàn cầu kể từ ngày 25 tháng 8 năm 2026.

- Một số lãnh sự quán Hoa Kỳ (tại Hungary và Ba Lan) đã bắt đầu duyệt xét hồ sơ trở lại nhưng hạn chế. Tại hầu hết các lãnh sự quán khác, việc tạm dừng vẫn tiếp tục có hiệu lực.

- Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ chưa ấn định ngày kết thúc giai đoạn tạm dừng này.

Tóm lại: Các Lãnh sự quán Hoa Kỳ trên toàn thế giới không hoàn toàn "đóng cửa", nhưng các cuộc phỏng vấn chiếu khán di dân đang bị tạm hoãn trên phạm vi toàn cầu cho đến khi chương trình đào tạo hoàn tất. Các loại chiếu khán khác vẫn được duyệt xét bình thường.

LMH



Chuột sa

Lan man về câu chuyện của một người tuổi Tý, một con chuột kinh nghiệm đầy mình...



TRẦN LÝ LÊ
ORLANDO, FL.

"Chuột sa hũ nếp" là câu nói của ông bà ta mô tả sự may mắn tột bực trong đời sống, chuột chỉ cần... rơi vào lu / hũ gạo là no đủ suốt đời chuột. Nhỏ bé nhất và xem ra... vô dụng nhất giữa các loài thú gần gũi với lối sống nông nghiệp nhưng chuột lại đứng đầu trên danh sách 12 con giáp của âm lịch. Tại sao thế nhỉ? Với nhà nông, chuột... đáng ghét (gây thất bát, phá hoại mùa màng) nhưng cũng dễ khử trừ và cũng có thể trở thành thức ăn nên không đáng sợ?

Gần gũi, quen thuộc và thiết thực như cơm gạo nên chuột được đưa vào câu chuyện hằng ngày để ví von cho dễ hiểu?

Con chuột không phải đi tìm thức ăn hằng ngày là con chuột có phước!? Số phần tôi cũng thế, cũng may mắn tột bực nhưng sự may mắn kia không kéo dài suốt đời như chú chuột trong tục ngữ!

Khác với chú chuột may mắn sa vào hũ nếp và chưa bị chủ nhà phát giác, tôi có thể kể ra ít nhiều câu chuyện về sự may mắn và những không may mắn của riêng mình. Tôi sinh trưởng trong một gia đình khá giả, dư ăn dư mặc. Cha mẹ tôi không giàu sụ như gia tộc Kennedy hay dòng họ Rockefeller nhưng ông bà cụ có *của ăn của để*; con cái đứa nào cũng được chu cấp đầy đủ cho đến khi trưởng thành và tự túc được. Tôi trải qua chuỗi ngày niên thiếu êm ấm, no đủ và thoải mái như con chuột chun [được] vào hũ gạo nhà điền chủ.

Nhưng hôm nay thì tôi nghèo lắm, nói chính xác là tôi không có tiền! Dĩ nhiên là sự nhìn nhận [thẳng thừng] này khiến tôi xấu hổ, ngượng ngùng. Ngượng với mình thì ít mà ngượng với người thân quen thì nhiều. Cái cảm giác kém cỏi và sượng sùng vì phải nhận sự giúp đỡ của người thân làm tôi áy náy không yên dù vẫn biết là mình còn may mắn, còn có nhiều người chung quanh yêu thương và sẵn sàng trợ giúp lúc cần thiết. Dù tôi không phải là người nghèo nhất trên đất nước đầy sữa và mật này, không đến độ đứng đợi bữa ăn miễn phí hay ngồi góc đường ngả nón chờ lòng từ tâm của bá tánh nhưng tôi hiểu

là tôi nghèo. Cái nghèo xem ra đi đôi với cái ngượng ngùng khó chịu. Cái nghèo cũng là một bài học khó thẩm thấu.

Câu chuyện của tôi không hẳn là một điều đặc biệt vì nhan nhản trên đường phố là nhiều người khác trong hoàn cảnh tương tự; cũng rơi khỏi con tàu trung lưu và ngỡ ngàng nhận ra rằng mình nghèo. Vị thế xã hội là một danh từ chung chung, định nghĩa bởi nhiều yếu tố khác nhau nhưng tiền bạc lại là mực thước thẩm định sự giàu nghèo. Người giàu xem ra tương tự, như văn hào Tolstoy đã từng viết, nhưng kẻ nghèo lại khác nhau khá xa. Tôi không nằm trong nhóm người đang làm việc. Tôi đã từng đi làm, có lương hưu và có trương mục trong ngân hàng với các con số, dù không phải là "giàu có" theo ý nghĩa hôm nay, nhưng thủa ấy hũ nếp khá đầy qua cái nhìn của chú chuột no đủ. Thay vì tiếp tục kéo cày, ngày ngày đi làm lãnh lương, tôi chọn lối sống tự do, làm việc khi muốn và cho phép mình đi ta bà, du lịch để mở mang trí tuệ. Khi thăm viếng, nhìn ngắm các nền văn hóa xưa cũ và trải nghiệm những cách sống xa lạ, thực sự là tôi được mở mang trí tuệ. Đầu óc tôi xem ra phóng khoáng hơn với những thứ khác biệt và hình như tôi cũng dễ dãi hơn với đời sống chung quanh.

Cuộc sống thong thả ấy kéo dài chừng mươi năm, nhưng sau vài lần tiêu xài quá tay và những món đầu tư thua lỗ..., khoảng thời gian ấy là một cú rơi chậm chạp trong khoảng không cho đến khi tôi nhìn ngắm cuốn chi phiếu cũ thì mới ngẩn ngơ tự hỏi... Chuyện gì đã xảy ra?

Câu trả lời vô cùng giản dị, tôi đã làm những việc ngớ ngẩn, cẩu thả và đôi khi ngu độn! Bài học trong lớp kinh tế "Đừng tiêu xài lậm vào tiền vốn" vì "tiền [vốn] sẽ đẻ ra tiền [lãi]" xa xưa vẫn còn giá trị nhưng bài học [cũ] bây giờ mới nhớ lại thì hơi muộn màng cho tôi. Món tiền tiết kiệm vốn liếng không 'đẻ' kịp để trang trải các chuyến du lịch dài ngày vì cuộc sống thong thả có một bảng giá khá cao.



Thủa ấy tôi thường tự gẫm... Nào ai biết mình sẽ khỏe mạnh để sống an vui suốt cuộc đời còn lại? Khi trẻ, ta có nhiều thời giờ, có sức khỏe nhưng lại chẳng có tiền bạc để đi du lịch. Vào tuổi trung niên, nghề nghiệp, công ăn việc làm vững vàng nên có tiền và còn sức khỏe nhưng chẳng thể nào đủ thời giờ lang thang đường xa xứ lạ. Rồi vào tuổi già, có thời giờ, có chút tiền bạc nhưng lưng còng, gối mỏi, sức đâu mà leo trèo thăm thú cảnh đường xa? Nay nếu ta có thể thì cứ sống với niềm đam mê của mình dù ngắn ngủi nhưng vẫn... hay hơn sự bền chắc, yên ổn nhưng nhàm chán, ngày ngày vác ô đi về cho đến lúc hưu trí?

Con chuột no đủ đã bắt đầu bồn chồn, nên nóng lòng tìm đường phiêu du rồi thủng thẳng cũng về lối cũ, hũ gạo đầy thế kia chẳng thể nào vơi được.

Cứ lý luận với mình như thế nên tôi quyết định bỏ công việc làm khi trương mục có số tiền khá khá để sống theo ý muốn.

Tôi thường tự nhủ tiền bạc dễ kiếm nhưng kinh nghiệm sống khó lòng mua, trải nghiệm qua các chuyến đi xa là những khám phá thú vị khiến đời sống giàu có hơn và tôi thực sự "giàu có" hơn theo tỷ lệ nghịch với các con số trong trương mục ngân hàng.

Giữa những khoảnh khắc thực tế và niềm đam mê sống theo ý muốn, tôi luôn nói với mình rằng ta còn đủ tiền sinh sống và cứ mãi tin vào chuyện [ảo] ấy, "niềm tin" mà các tay phân tích tâm lý gọi là "denial" hay "chối bỏ sự thật". Vài lần "nhắm mắt" không nhìn sự thật như thế rồi mấy con số trong trương mục ngân hàng cũng mất dần dần rồi chẳng còn tăm hơi. Giấc mộng du ngoạn mãi mãi của tôi tan như bong bóng xà phòng. *Tôi, chú chuột sa hũ nếp, đã gặm nhấm đến mấy hạt gạo cuối cùng vì tội mơ màng cứ tưởng rằng sự may mắn sẽ ở lại với mình mãi mãi, cái hũ kia không bao giờ cạn gạo?!*

Quỹ hưu bổng chưa đến ngày "gặt", phải dăm năm nữa tôi mới có thể sử dụng món tiền này, nhưng trị giá của nó ngày nay, so với lúc tôi nghỉ việc, chỉ còn khoảng 60%

và tôi là một trong những người may mắn, những người có quỹ hưu bổng từ sở làm! Trong khi ấy, chi phí bảo hiểm y tế gia tăng 300% và mấy cơn đau ốm bất ngờ đi đôi với các món tiền chữa trị khổng lồ đẩy tôi vào tình trạng khánh kiệt. *Con chuột béo mẫm năm nào bắt đầu đếm những hạt gạo còm cõi cuối cùng.*

Tôi chưa phải xin tem phiếu thực phẩm nhưng đang được sống trong căn chung cư tài trợ bởi chính phủ, được mua bảo hiểm y tế với số tiền tôi có thể cáng đáng nổi. Đời sống tạm gọi là đủ, tôi có cơm ăn và có chỗ nương náu nhưng sự túng quẫn mang đến những cơn tủi thân buồn rầu. Tôi hổ thẹn vì hoàn cảnh sống, chính tôi đã đưa tôi vào hoàn cảnh ấy. Khác với những người ra đời, sinh sống và chết trong nghèo khó, tôi tự mình dấn bước vào chốn khó nghèo nên chẳng thể than van hoặc oán trách. Tôi cũng chẳng muốn than thở với bạn bè, và cũng chẳng muốn bè bạn biết hoàn cảnh sống [thật] của mình nhất là những người quen biết tôi trong những ngày tháng cũ. Tôi ngờ rằng, họ cũng như tôi, đôi bên đều ngỡ ngàng sượng sùng vì cái nghèo khó này.

Hổ thẹn như thế, sượng sùng làm vậy nhưng tôi lại có cảm giác 'biết ơn", tri ân đời sống cho tôi bài học và kinh nghiệm về sự khốn khó và càng biết ơn hơn nữa khi tôi đang vượt qua sự túng quẫn để sống còn. Bạn bè và thân nhân, theo tôi biết, chưa ai từng ngồi trên ghế đá công viên với chỉ một đồng 25 xu trong túi áo và trương mục thì trống rỗng. Túi hết tiền, sự cô độc bủa vây chung quanh. Cảm giác hiu quạnh và tuyệt vọng ấy thấm thía lắm, mênh mông lắm! Tôi từng trải qua cảm giác cô đơn nhưng cảm giác cô đơn kia không tuyệt vọng như lúc chỉ một mình và trong túi không còn tiền bạc.

Hình như để tự an ủi (?), bào chữa cho việc *vung tay quá trán*, thỉnh thoảng tôi bắt gặp ý tưởng "thà một phút huy hoàng", được sống theo đam mê sở thích trong khoảng thời gian ngắn ngủi là một hạnh phúc lớn. Nhiều người mơ ước mà không làm nổi. Sống theo ý muốn cho đến ngày hũ nếp cạn sạch, tôi như rơi vào khoảng không, trách mình kém cỏi, thiếu khả năng tính toán nhưng giả sử tôi tính toán, hoạch định việc tiêu xài theo chừng mực như con chuột no đủ không bao giờ [dám] xa rời hũ gạo thì đời sống [cũ] sẽ ra sao? Tôi thăm thú được những đường xa xứ lạ nào? Lang thang theo ý muốn được bao nhiêu lâu? Và lúc... tính sổ thì tôi sẽ đếm ra được bao nhiêu giây phút thỏa chí?

Tôi đắm mình trong nỗi não nề, sự thất vọng về hoàn cảnh sống ấy một thời gian khá lâu. Đó không phải là một tình trạng dễ chịu cho bất cứ ai và dù có lạc quan đến đâu tôi cũng phải nhìn nhận sự khó khăn ấy. *Con chuột [hết] may mắn sa vào khoảng không sau khi vét sạch hũ gạo*. Nhưng tôi có thể chọn một trong hai thái độ: chết trong thất vọng não nề hoặc đứng dậy đi tìm đường sống, như mấy câu trong bài thơ *Lycidas* thủa còn đi học.



Cuối cùng, anh ta đứng dậy và giựt phăng cái màn xanh tím

Ngày mai là một ngày mới, rừng xanh cây lá và đồng cỏ tươi màu...

Mùa thu rồi cũng qua đi. Đông tàn. Xuân đến, mỗi ngày hũ nếp lại có một vốc gạo mới, *con chuột ngày nay gặm nhấm những hạt cơm trời, nghiền ngẫm kỷ niệm cũ, sống lại chuyện khôn / dại xa xưa và thỉnh thoảng lại tự hỏi nếu có thể đi lại từ đầu, tôi sẽ hành xử ra sao?*

Ở tuổi 70, tôi vẫn chưa biết mình sẽ... làm lại như thế nào? Các kinh nghiệm lang thang kia khiến tâm hồn tôi giàu có lắm, và tôi "đổi" các kinh nghiệm ấy bằng những món tiền trong nhà băng. Với tuổi vàng, người ta sống bằng kỷ niệm, sau khi có chút cơm trong bụng. Nếu tôi chưa từng "đổi" tiền bạc lấy kinh nghiệm sống thì ngày tháng này sẽ có những hình ảnh, mùi vị gì?

Con chuột tôi có may mắn hay không theo ý bạn?

TLL

FARMERS INSURANCE

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM
THỦY HOÀNG



2771 FM 544 Ste.102
Wylie, TX 75098

469-502-3579
Call for saving

Thủy Hoàng Hobbs
Nhiệt tình - Trách nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín



DỊCH VỤ BẢO HIỂM

- Bảo hiểm xe, nhà, lũ lụt, umbrella, nhân thọ
- Bảo hiểm tiệm cho tất cả các business
- Bảo hiểm bồi thường nhân công (Workers' compensation)
- Medicare Advantage
- Medicare supplements
- Medicare Part D (Prescription Drug Plan)
- Bảo hiểm sức khỏe (Obamacare)

Medicare Advantage Bắt đầu ghi danh từ ngày 1 tháng 1 đến 31 tháng 3
Health Insurance (Obamacare)
Sau ngày 15 tháng 1 vẫn ghi danh được những trường hợp đặc biệt

DỊCH VỤ PROCESSING CREDIT CARD (Merchant Service)



- Free máy cà thẻ
- Free giấy
- Chi phí thấp
- Tặng tiền $$ cho người giới thiệu
- Có hệ thống quản lý tiệm mới Vital, Clover (POS system)
- Đặc biệt có máy cà thẻ cầm tay không cần internet
- Không có contract

TRUNG TÂM CHỈNH HÌNH & ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC

Dr. Alexander Tuan Pham, DC., MS

PHƯƠNG PHÁP ĐIỀU TRỊ BAO GỒM:

- Kỹ thuật điều chỉnh cơ - khớp - xương nhẹ nhàng và hữu hiệu nhất
- Áp dụng vật lý trị liệu như siêu âm, chạy điện và dùng Laser để làm giảm đau nhức mau lẹ
- Giải thích tường tận về bệnh trạng và phương pháp chữa trị, phòng ngừa
- Hướng dẫn các phương pháp tập luyện riêng biệt cho từng bệnh nhân để phục hồi chức năng của cơ khớp đau yếu

Chuyên trị

- TAI NẠN XE CỘ | TAI NẠN NGHỀ NGHIỆP
- TÉ NGÃ | CỔ | LƯNG | THỂ THAO
- PHONG THẤP | CÁC LOẠI ĐAU NHỨC
- ĐAU NHỨC TOÀN THÂN

Nhận MEDICARE, BCBS, AETNA, UNITED HEALTHCARE và CÁC LOẠI BẢO HIỂM, AUTO INSURANCE
THAM KHẢO MIỄN PHÍ



Nếu không may bị tai nạn xe cộ, văn phòng bác sĩ Alexander Tuấn Phạm sẽ giúp quý vị chữa trị, trả lời mọi thắc mắc và hướng dẫn quý vị những điều cần làm.

ARLINGTON LOCATION: 1818 E. Pioneer Pkwy., #110, Arlington, Tx 76010 (New Bến Thành Plaza)
817.303.0300 **817.303.0311**
Mon / Wed / Fri: 8:30am - 1:00pm & 3:00pm - 6:00pm
Tue / Thu: 8:30am - 1:00pm

GARLAND LOCATION: 3112 N. Jupiter Rd., #310, Garland TX 75044 (Trong khu Saigon Mall)
972.496.7070 **972.496.7072**
Mon / Wed / Fri: 8:30am - 1:00pm & 2:00pm - 6:00pm
Tue / Thu: 8:30am - 1:00pm

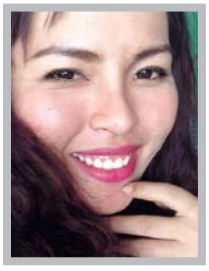
Một chấm đen nhỏ xíu



Chúng ta ở cái chấm đó đó

- NGUỒN: FACEBOOK

Chẳng có thế lực nào ép uổng, vậy mà người ta cứ xếp hàng dài, tranh nhau lăn tay điểm chỉ vào một bản hợp đồng ngộ đời: đem cầm cố những năm thanh xuân hừng hực, những đốt sống lưng nguyên vẹn, hàng vạn giấc ngủ ngon không mộng mị và những mối quan hệ đáng quý. Đổi lại là 3 gạch đầu dòng trong bản sơ yếu lý lịch, vài lời xưng tụng đãi bôi nơi bàn tiệc và mớ danh xưng lấp lánh mà hễ trút bỏ xiêm y, ngồi vào bồn tắm là chẳng thể cầm nắm, ôm ấp hay nhai nuốt. Có khi còn giả hơn cả bọt xà bông.



DU UYÊN
SAIGON

Từ lúc lọt lòng, nhân loài đã được đưa lên một đường chạy marathon vô hình. Lạ một điều, người đầu tiên dạy ta chạy lại cứ đi lùi từng bước. Đứa nhỏ lẫm chẫm bước tới đâu, ngoại nó vừa cười vừa lùi ra sau tới đó, 2 tay vẫn dang rộng chờ cháu. Chục năm sau, ngoại lại lùi ra phía sau cánh cửa để cháu đi học, đi làm cho khỏi vướng bận, rồi chống cằm ngóng nó về ăn cơm. Vài năm nữa, ngoại lùi về dĩ vãng, là người đầu tiên trong đời dạy nó rằng đến lúc nằm xuống, cũng chẳng ai mang theo được thứ gì, ngay cả xác thân này.

Không còn ai đi lùi để đợi nó nữa, nên nó như con ngựa chứng đứt cương, cứ thế chạy mải miết về phía trước. Nhưng cuộc đời đâu phải là ngoại, có bao giờ dịu dàng lùi lại chờ nó bước tới đâu. Cuộc đời chỉ giỏi giơ ra những củ cà rốt treo lơ lửng ngay trước mũi.

Hồi 17 tuổi, nó chạy theo một ngôi trường. Đậu rồi, mừng tới mức tối nào cũng đem giấy báo trúng tuyển ra đọc lại, tưởng chừng muốn nuốt luôn từng chữ. Vậy mà tới ngày ra trường, tấm bằng còn cuộn tròn trong tay, nó đã tất tả chạy theo chị nhân sự ở công ty vừa phỏng vấn. Rồi nó ao ước cái ghế cạnh cửa kính, cái ghế giữa bàn họp. Nó chán kiếp làm thuê, muốn làm chủ để được đi trễ, về sớm. Đến khi tên mình nằm chễm chệ trên bảng hiệu, đêm nào cũng chính tay nó khóa cửa sau hết thảy nhân viên, có bữa ngủ gục bên đống sổ sách tới sáng, kiêm luôn chân mở cửa tiệm. Rồi làm ăn không gặp thời, nó quyết định nghỉ khỏe, bụng bảo dạ phen này phải ngủ trương

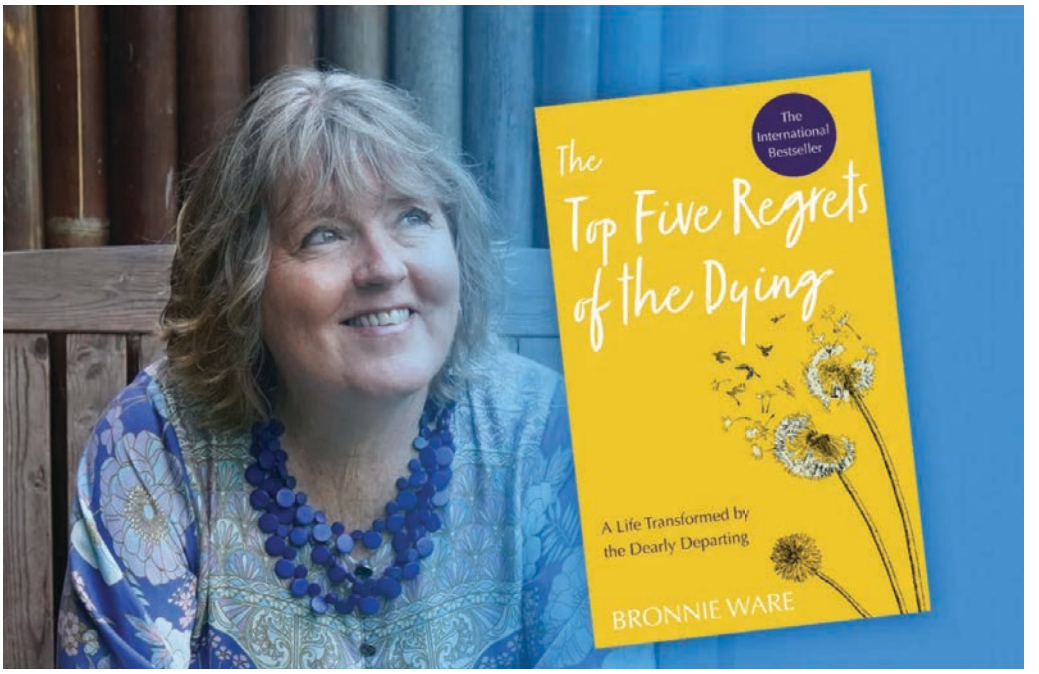
thây ít nhất 3 bữa. Ai dè chẳng ngủ yên được bữa nào: tiền nước, tiền điện, tiền nợ tiền ăn cứ thay nhau bấm chuông cửa...

Không chỉ công danh, ngay cả chốn dung thân cũng trượt dài theo cơn khát ấy. Hồi mới rời ký túc xá chen chúc, thuê được căn phòng có gian bếp đủ chỗ cho một người đứng đã thấy sung sướng. Đến căn nhà thứ 2, nó hí hửng rủ con bạn cùng đứng thử trong bếp. Một đứa mở cửa lò, đứa kia quay lưng xem có đụng nhau không. Không đụng! Cả hai cười toe toét, vô tri. Đến khi đủ sức đổi sang căn nhà có gian bếp rộng, thì lại ăn cơm nguội nhiều nhất. Những ngày rảnh thì chỉ muốn ngủ. Còn lại là những hôm buồn bã, thất vọng hay nhớ ngoại... nó mới nấu một bữa ăn đàng hoàng, ngồi ngay ngắn ở đó, vừa ăn vừa tự thấy mình khổ nhất trên đời. Hạnh phúc giống một kẻ du mục ranh mãnh. Mỗi lần ta thở hổn hển chạy tới, nó đã trả phòng, dọn sang một địa chỉ khác đắt đỏ hơn.

Đầu thế kỷ 20, nhà báo Mỹ H.L. Mencken từng định nghĩa sự giàu có bằng một câu châm biếm: *một người đàn ông giàu có là người kiếm được nhiều hơn chồng của em gái vợ mình đúng 100 đô la.*

Thời Mencken, phạm vi so sánh ít ra còn bị giới hạn bởi địa lý. Người ta chỉ phải bận tâm đến vài mái nhà trong cùng con hẻm, mấy người họ hàng mỗi dịp lễ lạc. Còn ngày nay, ngay khi mắt mới nhắm mở lúc 6 giờ sáng, chiếc điện thoại đã mở toang cửa phòng ngủ, mời hàng vạn người xa lạ từ khắp năm châu bước vào diễu võ dương oai. Người này khoe sáng uống cà phê dưới chân tháp Eiffel, người kia khoe giấy báo trúng tuyển trường danh giá của con, người khác khoe cơ ngơi vừa tậu ở tuổi 30.

Mạng xã hội là một viện bảo tàng kỳ dị, nơi nhân loại chỉ đem trưng bày những bức tượng đã được đánh bóng (còn đẹp hay không thì tùy mắt người nhìn). Còn hóa đơn nợ nần, những viên thuốc ngủ lúc 2 giờ sáng, những bữa cơm gia đình lạnh ngắt, những trận cãi nhau đều được giấu kỹ trong cái hộp kín. Còn người xem lại đem toàn bộ hậu trường ngổn ngang của đời mình so với sân khấu rực rỡ nhất của hàng ngàn người khác.



Bronnie Ware và "The Top Five Regrets of the Dying" - NGUỒN: ROVA.NZ

Để thoát khỏi cái viện bảo tàng ngột ngạt đó, đôi khi chỉ cần thử lùi ống kính ra thật xa. Trong bức ảnh "Đốm sáng xanh mờ" (Pale Blue Dot) do tàu Voyager 1 chụp năm 1990 từ khoảng cách 6 tỉ cây số, Trái Đất chỉ là một hạt bụi lơ lửng trong vạt nắng. Mọi vị hoàng đế, mọi tỉ phú đô la, những kẻ thống trị và những người nghèo khổ nhất, tất cả đều chen chúc trên hạt bụi ấy. Và chỉ vài tỉ năm nữa, khi Mặt Trời phình to, Trái Đất sẽ bị thiêu rụi. Vũ trụ rộng lớn chẳng cần biết một chấm nhỏ trong 8 tỉ chấm nhỏ trên hạt bụi Trái Đất đang đau khổ hay vui vẻ, thất vọng hay thành công. Dù con người có điên cuồng phóng tàu đi tìm "người ngoài hành tinh" khắp thiên hà, cũng chẳng có vị giám khảo tối cao nào từ trên trời bay xuống để chấm điểm xem chấm nhỏ nào giàu hơn, tốt bụng hơn hay thành đạt hơn. Tất cả những "tiêu chuẩn" rạch ròi trong đầu chúng ta đều do nhân loại đời đời kiếp kiếp tự huyễn hoặc ra để cầm tù và làm khổ lẫn nhau.

Nhưng nếu vũ trụ không chấm điểm, nếu mọi thứ rồi cũng tan thành tro bụi, thì điều gì khiến kiếp người đáng sống? Khi một bữa cơm ngon rồi cũng hết đói, một buổi chiều rực rỡ rồi cũng tàn, một giấc mơ đẹp rồi cũng phải tỉnh.

Nữ y tá người Úc Bronnie Ware từng dành nhiều năm chăm sóc những bệnh nhân hấp hối và ghi lại trải nghiệm trong cuốn 5 điều nuối tiếc nhất trước lúc lâm chung (The Top Five Regrets of the Dying). Bà nhận thấy, khi đứng trước cửa tử, điều người ta day dứt không phải là đã không mua được căn biệt thự lớn hơn hay chiếc xe sang hơn. Nỗi tiếc nuối sâu sắc nhất là đã không đủ can đảm sống cuộc đời mình mong muốn, để rồi tiêu gần hết quỹ thời gian vào việc đáp ứng kỳ vọng của người khác. Và 4 điều còn lại cũng chẳng hề có bóng dáng kim tiền:

2. Ước gì tôi đã không làm việc quá sức.

3. Ước gì tôi có dũng khí để bày tỏ cảm xúc của mình.

4. Ước gì tôi vẫn giữ liên lạc với bạn bè.

5. Ước gì tôi cho phép bản thân sống hạnh phúc hơn.

Nỗi ân hận ở trạm cuối ấy khớp một cách kỳ lạ với kết luận của công trình nghiên cứu dài hơi nhất lịch sử nhân loại về hạnh phúc của Đại học Harvard. Bắt đầu từ năm 1938, các nhà khoa học đã âm thầm theo dõi cuộc đời của 724 người đàn ông - từ những sinh viên ưu tú của Harvard (trong đó có cả Tổng thống (lúc đó là tương lai) John F. Kennedy) cho đến những thiếu niên nghèo khổ ở các khu ổ chuột tại Boston. Suốt hơn 85 năm, trải qua 4 thế hệ giám đốc dự án, khi hầu hết những người tham gia đã lần lượt qua đời, hàng vạn trang hồ sơ y tế và phỏng vấn chỉ chưng cất lại thành một chân lý giản dị đến ngỡ ngàng: tiền bạc, danh vọng hay địa vị xã hội hoàn toàn vô dụng trước sự lão hóa và nỗi buồn. Thứ duy nhất giữ cho não bộ họ minh mẫn ở tuổi 80 và trái tim họ ấm áp trước lúc lâm chung là độ sâu của những mối quan hệ chân thành. Sự cô đơn - ngay cả khi ngồi trên đống tài sản hay nằm cạnh một người bạn đời lạnh nhạt trong căn biệt thự rộng lớn - tàn phá cơ thể con người ngang ngửa với việc hút 15 điếu thuốc lá mỗi ngày. (Không biết có đồng nghĩa với việc có nhiều bạn tốt thì không cần bỏ thuốc?)

Có phải, thứ cứu rỗi chúng ta khỏi sự vô nghĩa của vũ trụ không phải là tấm bảng điểm, mà là hơi ấm của sự hiện diện? Tiếc thay, giá trị của cuộc sống lại luôn hoàn toàn tàng hình trước mất những người đang sở hữu nó, và chỉ hiện nguyên hình thành báu vật khi đã bị tước đoạt. Dưới bầu trời đang rền vang tiếng pháo kích, việc nhìn thấy người thân còn nguyên vẹn vào sáng hôm sau đã là một phép màu. Trên hành lang bệnh viện nồng mùi thuốc sát trùng, đặc quyền được tự mình xỏ đôi dép, bước ra khoảng sân đầy nắng mà không cần ống truyền dịch hay người dìu đỡ còn đắt giá hơn mọi chức tước từng tranh đoạt. Chỉ có những người đang có tô cơm nóng trên bàn, có một cái giường ấm áp để cuộn mình mỗi tối mới đủ xa xỉ để ngồi thở dài và thấy mình bất hạnh vì không bằng một người dưng trên màn hình.

Đôi khi, cách duy nhất để thắng cuộc marathon vô hình này lại chính là học theo bước chân của ngoại năm xưa: biết mỉm cười đi lùi lại một bước, trốn khỏi những đám đông đang chen lấn, những cay nghiệt cuộc đời, để dang rộng vòng tay ôm lấy chính mình - cháu của ngoại trước khi cơn mưa chiều ập xuống.

DU



- NGUỒN: NHỜ GEMINI MINH HỌA

Trang thư tín

NGÀY 29-10-2026

Huynh Lac

Trước 75 tôi là kiến trúc sư, tôi rất ngưỡng mộ Nữ Thần Tự Do, năm 1971 tôi tạo hình bức tượng này dựng trong vườn, khách đến thăm ai cũng nức nở. Sau 1975, tôi bị nghi là CIA, bức tượng bị đập nát... Theo tài liệu hồi đó tôi đọc được là bức tượng này do Hải quân Pháp chở sang Mỹ trên tàu Isère đến cảng New York ngày 17-6-1885. Nhưng trong bài thì là ý tưởng của ông Édouard de Laboulaye, như vậy của tư nhân chứ đâu phải của chính phủ Pháp? (Bài "Người đàn bà Mỹ gốc Pháp nổi tiếng nhất thế giới" của Trúc Tiên, đã đăng tại **www.baotreonline.com**. Xin gõ tên bài vào ô SEARCH)

Đúng vậy, thưa bạn chi tiết của tác giả Trúc Tiên là chính xác. Chính phủ Pháp không dính dáng gì nhiều, và quả có cung cấp tàu hải quân để vận chuyển. Người trực tiếp trao tặng cho chính phủ Mỹ là Ferdinand de Lesseps, Chủ tịch Hội Liên hiệp Pháp - Mỹ.

NGÀY 9-11-2026

Truong My Ninh

Ha ha. "Hai Lúa chơi AI" vui nha, "kiếp nạn" y chang nhau. Tôi cũng đang lọ mọ lên mạng làm Hai Lúa đây :) Năm nay làm Đặc San cho nhà thờ... (Bài "Hai Lúa chơi AI" của Thúy Messegee, đã đăng tại **www.baotreonline.com**. Xin gõ tên bài vào ô SEARCH)

ĐÍNH CHÍNH VÀ CÁO LỖI

Trong số báo Trẻ vừa qua, trong bài "***Chọn lựa chế độ là quyền của dân***" ở đoạn *"...Tại triều đình Huế có một nhân vật rất quan trọng là bà nội của Ngài (Đức Từ Cung). Ngài có nói rằng bà giống như một Catherine de Médicis (Hoàng hậu Pháp thế kỷ XVI) của Việt-Nam...."*, chữ *votre grande mère* (bà Nội) của *Frédéric Mitterrand* là sai, vì Đức Từ Cung là mẹ vua Bảo Đại, đúng ra là Mẹ của Ngài. (Bài phỏng vấn cựu hoàng Bảo Đại, do Trần Vũ lược dịch và hiệu đính, dưới tựa bài ***""Chọn lựa chế độ là quyền của dân"***

Chúng tôi xin lỗi quý độc giả và đã hiệu chỉnh văn bản. BBT Trẻ.

Cty Địa Ốc Mua Bán & Quản Lý Nhà Mướn Quan Hưng

445 Walnut St.; Ste 107 – Richardson, TX 75081 (gần chợ Hong Kong Market Place)

MUA & BÁN NHÀ QUẢN LÝ NHÀ MƯỚN

- Chuyên **MUA & BÁN** nhà đất, bất động sản thương mại trong vùng DFW
- Mua nhà đầu tư cho mướn
- Quản lý nhà & building cho mướn
- Tìm người mướn nhà
- Kiểm tra Credit, background cho người mướn nhà và thương mại
- Kiểm chứng việc làm
- Chứng nhận khả năng tài chánh người mướn nhà

❖ Nhận **Eviction** ra Tòa trục xuất người mướn không trả tiền nhà

❖ Xin **giảm Thuế** nhà đất (Property Tax)

Qhrealtor@gmail.com
Fax: **1-866-830-9284**
https://www.QHung.com

INCOME TAX & OTHER SERVICES

- ✓ **KHAI THUẾ** cá nhân, thương mại
- ✓ Thành lập công ty (LLC, S-Corp, ...)
- ✓ Làm lương bổng cho nhân viên (Payroll Services, W2, ...)
- ✓ **BẢO HIỂM** sức khoẻ: ghi danh miễn phí Obamacare, Medicare, Dental, Vision, du lịch & critical illness
- ✓ Những dịch vụ giấy tờ khác (Công chứng, phiên dịch giấy tờ, renew thẻ xanh, tiền hưu, thất nghiệp ...)

(817) 733 – 5965
(214) 558 - 3888
Call or Text Message



Trên 25 năm trong ngành địa ốc

VINA Realtors

SCAN ME



SOMETHING ANYTHING

Lăng mộ cụ Nguyễn Đình Chiểu



IAN BÙI
DALLAS, TX

Nếu bạn có dịp ghé Ba Tri, Bến Tre, có một nơi ta tìm đến không chỉ để viếng mộ một nhà thơ yêu nước, mà còn để nhớ về một người thầy, một thầy thuốc và một nhân cách lớn của đất Nam Kỳ: cụ Nguyễn Đình Chiểu. Ngay tại cổng vào là hai câu đối: *"Tiết giáo Nho gia phong thuận Ngao Châu quang nhất độ / Tinh thần hiếu tử triều chiêm Nam Hải chấn thiên thu"*.

"Nguyễn Đình Chiểu Chi Mộ" (IANBUI/TRẺ)

Nguyễn Đình Chiểu sinh năm 1822 tại Gia Định. Năm 1849, trên đường ra Huế dự thi, hay tin mẹ mất, cụ bỏ dở việc học để trở về chịu tang. Sau đó, cụ lâm bệnh và bị mù cả hai mắt. Không còn con đường khoa cử, cụ chuyển sang dạy học, làm thuốc và sáng tác. Năm 1862, khi quân Pháp chiếm ba tỉnh miền Đông Nam Kỳ, cụ đưa gia đình về Ba Tri, hưởng ứng phong trào tị địa của các sĩ phu Nam Kỳ. Từ đó, Ba Tri trở thành nơi cụ sống và làm việc cho đến cuối đời.



Khu mộ, từ trái: Sương Nguyệt Anh, Nguyễn Đình Chiểu, Lê thị Điền. (IANBUI/TRẺ)

Dù bị mù, cụ Chiểu vẫn để lại một sự nghiệp văn chương đồ sộ. *Lục Vân Tiên, Dương Từ – Hà Mậu, Ngư Tiều y thuật vấn đáp* và *Văn tế nghĩa sĩ Cần Giuộc* là những tác phẩm tiêu biểu. Trong thời buổi đất nước bị xâm lăng, cụ dùng thơ văn để bày tỏ thái độ trước thời cuộc, ca ngợi lòng trung nghĩa và tinh thần chống ngoại xâm. Cụ không cầm gươm ra trận, nhưng ngòi bút của cụ đã trở thành một thứ vũ khí sắc bén. Cụ Nguyễn Đình Chiểu mất ngày 3 tháng 7 năm 1888, hưởng thọ 66 tuổi.



Chánh điện, với hai câu *"Chở bao nhiêu đạo thuyền không khẩm / Đâm mấy thằng gian bút chẳng tà"* (IANBUI / TRẺ)

Phu nhân Lê Thị Điền mất trước cụ hai năm. Hai người được an táng tại Ba Tri, nơi gia đình đã sinh sống trong nhiều năm. Nằm cạnh mộ cha mẹ là phần mộ nữ sĩ Sương Nguyệt Anh, tên thật Nguyễn Thị Ngọc Khuê, con gái cụ Chiểu. Bà là một nhà thơ có tiếng, đồng thời là chủ bút Nữ Giới Chung, một tờ báo dành cho phụ nữ ra đời tại Sài Gòn năm 1918. Sau khi tờ báo đình bản, bà trở về Ba Tri. Năm 1922, bà qua đời; đến năm 1959, hài cốt được cải táng về khu mộ gia đình.

Bia mộ nữ sĩ Sương Nguyệt Anh. (IANBUI/TRẺ)



Bên cạnh thơ văn và việc dạy học, nghề thuốc cũng là một phần quan trọng trong cuộc đời cụ Chiểu. Sau khi bị mù, cụ vẫn học hỏi, trồng cây thuốc và bốc thuốc chữa bệnh cho người dân, giúp đỡ những người nghèo quanh vùng. Tác phẩm Ngư Tiều y thuật vấn đáp phần nào phản ánh sự quan tâm của cụ đối với nghề thuốc và đạo làm thầy thuốc. Trong ký ức người dân Ba Tri, cụ Đồ Chiểu là một người thầy, một thầy thuốc gần gũi với đời sống thường ngày.

Một gốc cây rất lạ, có thể là cây Thiên Tuế (?) trước Vườn Thuốc Nam. (IANBUI/TRẺ)



Theo một câu chuyện được lưu truyền tại địa phương, khu đất an táng có liên quan đến một người học trò tên Nhứt Xược, người đã dành miếng đất cho thầy yên nghỉ. Ngôi mộ ban đầu rất đơn sơ, khác xa khu lăng được xây dựng và mở rộng về sau. Năm 1958, mộ cụ Chiểu và bà Lê Thị Điền được xây lại bằng xi măng. Năm sau, hài cốt Sương Nguyệt Anh được cải táng về đây. Năm 1972, đền thờ đầu tiên được dựng cạnh khu mộ.



Cây sala trong khu lăng mới. (IANBUI/TRẺ)



Đến năm 2000, công trình mở rộng khu di tích được khởi công và khánh thành năm 2002, với đền thờ mới và nhà bia. Trong khuôn viên, bên cạnh những công trình tưởng niệm, còn có nhiều cây cỏ thảo dược trồng trong khu Vườn Thuốc Nam. Có nhiều loại cây nghe tên rất là như cây Nhàu (cây Ngao), cây Xạ Can (Rẻ Quạt) v.v. Rất tiếc hôm ghé thăm lăng thì quán sách đã đóng cửa, nên không tham khảo thêm được.

Hồ sen và lầu tưởng niệm xây sau này. (IANBUI/TRẺ)

Ngày nay, đền thờ Nguyễn Đình Chiểu là một địa chỉ văn hóa, lịch sử quan trọng của Bến Tre. Nằm giữa một không gian xanh mát, khu lăng mộ lặng lẽ kể câu chuyện về cuộc đời cụ và những người thân trong gia đình. Công trình đã được gìn giữ và tôn tạo qua nhiều thế hệ, nhưng điều còn đọng lại không chỉ là những mái ngói, bia đá hay những ngôi mộ giữa vòm cây. Đó còn là câu chuyện về một nhà ái quốc đúng nghĩa, đậm chất Nam bộ ngày xưa.



Chiều xuống trên lăng mộ Nguyễn Đình Chiểu. (IANBUI/TRẺ)

VÉ ĐI VIỆT NAM

TUẦN LỄ TỪ
19-11-2026 -25-11-2026

TÊN HÃNG	STOP	TẠI	GIÁ TIỀN
JAPAN AIRLINES	1	NRT	$1.542
AMERICAN/JAPAN	1	HND	$1.546
ALASKA/CATHAY	1	HKG	$1.578
STARLUX AIRLINES	2	SEA, TPE	$1.605
UNITED AIRLINES	2	ORD, NRT	$1.625
EVA AIR	1	TPE	$1.677
MALAYSIA AIRLINES	2	CDG, KUL	$1.761
CATHAY PACIFIC	1	HKG	$1.762
EMIRATES AIRLINES	1	DXB	$1.793

*Giá vé thay đổi trong ngày
*Mỗi tiểu bang có giá khác nhau

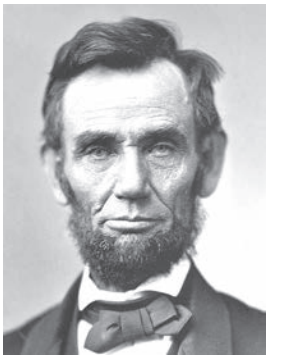
TỈ GIÁ HỐI ĐOÁI

NGOẠI TỆ		VIỆT NAM
ĐÔ LA MỸ	=	$25,370 VN ĐỒNG
EURO	=	$27.861 VN ĐỒNG
ĐÔ LA CANADA	=	$17,722 VN ĐỒNG
ĐÔ LA ÚC	=	$17,145 VN ĐỒNG
YEN NHẬT	=	$155.67 VN ĐỒNG

TIỀN US		NGOẠI TỆ
1 USD	=	158,166 YEN NHẬT 0.89626 EURO 0.74777 BẢNG ANH 1.40923 CANADA 0.82001 THỤY SĨ

Ngày này trong lịch sử

19/11/1863



Ngày 19 tháng 11 năm 1863 Tổng thống Abraham Lincoln đọc diễn văn tại lễ khánh thành nghĩa trang quân đội ở Pennsylvania, 4 tháng sau Nội chiến Hoa Kỳ. Bài phát biểu chỉ khoảng 272 từ, đọc trong chừng hai phút, nhưng là phần được lịch sử nhớ lâu nhất.

20/11/1929

Ngày 20 tháng 11 năm 1929 là ngày sinh của Trung tướng Đỗ Cao Trí, Tư lệnh Vùng III Chiến thuật QLVNCH.

Ông được nhắc đến như một trong những vị chỉ huy chiến trường năng động và có phong cách nổi bật nhất của quân đội VNCH. Ông tử nạn máy bay khi đang thị sát chiến trường bằng trực thăng (1971). Hưởng dương 41 tuổi.





Phóng Sự Việt Nam

Nghề làm dép su

Khối phố Trung Tạm, phường Hải Châu, TP. Đà Nẵng trước 1975, sau chợ Cồn và ngay bên đường Hùng Vương, nhìn xéo qua phía chợ, có nhiều gia đình chuyên làm dép su (dép lốp) bán. Họ sinh sống ổn định nhờ vào những cái lốp xe hơi hỏng, banh ta-lông. Nơi đây từng một thời sôi động, người mua, kẻ bán nhộn nhịp...

Một số nhà mua bán và gia công các mặt hàng cao su



LÊ KUNG DIỄM
(BÀI VÀ HÌNH)
ĐÀ NẴNG, VN

"Làng nghề" giữa lòng thành phố

Đến đây, nhớ lại hơn 60 năm trước, thỉnh thoảng tôi có qua lại khu vực này, phía sau chợ Cồn. Nhiều khi đi trên thanh ray xe lửa, trật lên trật xuống, ra đến cầu Vồng, leo dốc lên đường Thống Nhất... đến trường. Cầu Vồng san phẳng, đường rầy được bóc gỡ năm 1994 để mở đường...



Ông Từ Trường Thổ và tác giả

"60 năm cuộc đời" đã qua biết bao... dâu bể!

Nhiều bà con khu vực Trung Tạm này sống bằng nghề làm dép su trước năm 1975. Lốp xe, ruột xe nhà binh, xe tải ba lua bỏ đi được tận dụng. Họ phá lốp, tách phần cao su ra khỏi lớp bố kẽm, đẽo đế, cắt quai. Âm thanh cả khu vực ồn ã. Có một số thợ lành nghề sống nhờ làm dép su nuôi sống gia đình như các ông Từ Nha, Đàn, Phụng, Lập... đã mất. Lúc ấy có người trở nên khá giả đã vội chuyển nghề... Nhưng con cháu họ cũng bám lấy nghề, có lẽ vì đam mê.

Anh Từ Trường Thổ (63 tuổi) kể với tôi: "Gia đình em từ thị trấn Trung Phước,

huyện Nông Sơn, Quảng Nam xuống đây trước năm 1975. Ba mẹ sống bằng nghề làm dép su. Hồi nớ làm cả dép xăng-đan Nam Vang, dép su 4 quai... Sau '75, làm dép cho bộ đội... Em vừa đi học vừa phụ mẹ với các anh làm việc vặt như cạy, kẻ đế chống trợt, làm quai (ruột lốp xe hơi), dùng cái rút vô quai. Cái rút bằng thép có khi dùng cây sắt tám (8mm) đập dẹp, gấp lại để xỏ quai cho dễ... ". Con trai, con rể ông Từ Nha tiếp tục nối gót làm nghề. Ông cũng từng đào tạo một số thợ. Sau này họ ra làm riêng hết...

Thời bao cấp làm dép cho bộ đội, thợ nhận lốp về cắt gọt. Tất cả là lốp phế thải. Về chọn lốp nào còn có thể đắp được thì bán ra ngoài thay vào bằng lốp bể hỏng. Vẫn làm bảo đảm đủ số lượng dép để giao. Có vậy mới có lời, mới đủ ăn...

Cái thời khu vực đường rầy Trung Tạm ngày đêm luôn sôi động. Xe thồ chạy ra chạy vô xóm chở hàng đi giao. Số thì giao hàng vào chợ, số thì giao hàng ra ga chở cho bạn hàng ở Huế, Quảng Ngãi... Cuối thập niên 1980 thì nghề làm dép su ở đây... lung lay. Đến giữa thập niên 1990 thì lay lắt... Sau đó giày dép da, dép xốp, dép nhựa xuất hiện, đẩy dép su vào thế rút lui cầm cự.

Có số người nhạy bén chuyển sang làm dép su





Bà Phúc bên quầy hàng giày, dép su.

kiểu như kẻ tạo hình, logo trên mặt dép, làm dép su như dép Lào xỏ ngón, không có quai... Nhưng rồi vẫn không trụ được! Một số bà con nhập dép su từ các tỉnh phía Bắc vào bán... cầm cự. Có cả dép su đúc của Trung Quốc. Lúc bấy giờ, mang dép su đúc như "thời trang và hơn thế nữa". Mùa mưa lụt, nhiều người cần dép su đi lại hơn. Nhưng nay thôi hết rồi... không còn ai làm dép su nữa mà đều chuyển sang làm su, gia công...Hai bên đường Phạm Ngũ Lão, hẻm Hùng Vương và ngoài đầu đường có vài ba quầy bán su, dây su cột hàng...







Một số dép su đã cải tiến còn sót lại





Đường rầy qua khu Trung Tạm trước 1975 (trái) và hiện nay.

Mua bán, gia công các mặt hàng cao su

Đường Phạm Ngũ Lão, hẻm 227 Hùng Vương, phường Hải Châu, TP. Đà Nẵng, dọc đường rầy cũ nay còn một số nhà chuyên làm gia công các mặt hàng cao su như roan, phốt, bạt đệm, bạt lắp tàu thuyền, các loại roan chịu dầu ô tô, mô tô... Con đường chật chội hơn trước tuy có được sắp xếp lại. Trước kia lốp xe hơi, lốp máy cày chất đầy. Có nhà mua về trữ để làm dần. Không có chỗ để xe máy, chất lốp thì gửi nhờ nhà hàng xóm. Tuy nhiên lâu ngày có bà con... ý kiến với phường, quận cần lập lại trật tự, vệ sinh môi trường!

Môi trường bị ô nhiễm do mùi cao su, muỗi mòng nhiều (lốp có nước mưa đọng lại lâu ngày). Mùa nắng nóng nguy cơ hỏa hoạn rình rập... Thế là lốp xe của ai thì quay về nhà nấy! Thế nhưng thay vào lốp xe hơi chiếm chỗ là xe máy dựng san sát trước nhà, đường cũng chật lại. Nhà ai cũng có hai, ba xe máy. Xe máy, người đi bộ san sát, nườm nượp... Có anh "tự hào" khoe rằng mình có ba đời ăn dầm nằm dề với nghề làm dép lốp cao su mà có bịnh hoạn chi mô! Lốp xe có chỗ bị mo, lật ngửa ra, dùng dây thép quấn lại bỏ vào nồi nước to. Nấu nước thiệt sôi cho nó bung thẳng ra để cắt làm dép... "Chụm lửa hai cái lỗ mũi đen thui thui. Rứa mà có chi mô nà!".

Một chị chuyên bán dây cao sụ cột hàng có quầy bên... góp chuyện: "Hồi mới "giải phóng" không có củi, dầu lửa. Tụi tôi nấu nước uống bằng cao su rẻo đó anh!". Chị lục lọi từ trong bao nhựa ra giới thiệu về một số dép su có cải tiến nhưng... tồn kho. Dép có *size* lớn dành bán cho khách Tây sang du lịch. Có cả dép su dành cho trẻ em. Đế được dùng dao khứa, khoét các đường rãnh chống trợt. Giá một đôi từ 200 nghìn đến 250 nghìn đồng.

Hoạt động mua bán gia công các mặt hàng cao su nay cũng tạm sống được. Ai may mắn thì ra đường dựng quầy bán. Ai chậm chân thì... cố thủ trong nhà! Bà Dậu (70 tuổi), bán dép su, dây su cột hàng từ năm 1972, khi mới mười mấy tuổi. Bà được coi như... lão làng gắn với lốp xe hơi hỏng. "Nay bán đồ su dành chêm, lót cho xe hơi, ghe tàu... Mua lốp xe hỏng về mình tự chế. Chừ bán chậm hung rồi. Sáng 6 giờ mở quầy, chiều 5 giờ nghỉ. Để mặt bằng lại cho tối người ta bán cà phê, sữa đậu nành. Chia nhau mà sống! Trả bớt lại vỉa hè...Ngày lời được hai, ba trăm là đủ sống. Gặp bạn hàng đặt số lượng nhiều thì mừng hết lớn luôn! Chừ chỉ cần sức khỏe thôi anh!", bà ta rít một hơi thuốc rồi cười khà khà.

Sót lại... người bán dép su

Đó là bà Phụng (65 tuổi), trước đây bà bán xăng lẻ, thuốc lá. Nhưng thấy bán dép su được bèn... chuyển hệ. Bây giờ nhiều kiểu giày, dép su đáp ứng được nhu cầu thị trường. Chỉ có một mình bà Ph. bám nghề bán dép su gần 40 năm ngay đầu hẻm đường Hùng Vương! Quầy bán dép su với vài loại dây su cột hàng.

Thấy nhiều loại giày dép lạ, đẹp tôi hỏi. Bà vui vẻ →


Saigon block
www.saigonblock.com
2150 East Arapaho Rd., Suite 200
Richardson, TX 75081
(Góc đường Jupiter &
Arapaho, cạnh McDonald)
(214) 575-6400
ĐẶC BIỆT:
Cá nướng da giòn
Bò 7 món
Thứ 2 - Chủ Nhật: 10am-9pm
Phở Sài Gòn, Cơm Bò Lúc Lắc,
Cơm Chiên Crawfish, Bún Bò
Huế, Sài Gòn Ba Vị, Hải Sản
Nướng Vỉ, Lẩu Thập Cẩm...
Trân trọng kính mời!


PHỞ BẰNG
3565 W. Walnut, Garland, TX 75042
(972) 487-6666
Phục Vụ Vui Vẻ -
Chu Đáo Sạch Sẽ
Thức Ăn Ngon Miệng
Bảo đảm quý vị
sẽ hài lòng khi đến
với BẰNG RESTAURANT
Quang- Hà kính mời
GIỜ MỞ CỬA:
Thứ Hai Thứ Năm
& Chủ Nhật: 9AM - 10PM
Thứ Sáu & Thứ Bảy: 9AM 11PM


BEN THANH PLAZA & CENTRAL MARKET
大成商業中心
1818 E.Pioneer Pkwy, Arlington, TX. 76010
Tel. (817) 303-6868 - Fax. (817) 303-6867 - Email: benthanhplaza@gmail.com
OPEN 7 DAYS A WEEK 9.00 AM - 9.00 PM ■ www.btplaza.com ■ "Follow us on Facebook@Benthanhplaza"
NGUYÊN LỢI ORIENTAL SUPERMARKET
源利超級市場
BÁN SỈ VÀ LẺ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG
5302 E. BELKNAP ST., HALTOM CITY, TX. 76117
Tel. (817) 831 - 4778 Fax. (817) 831 - 4728
OPEN 7 DAYS A WEEK 9.00 AM - 9.00 PM ■ "Follow us on Facebook@Benthanhplaza"
Bún Bò Huế Đức Chương (817) 460 - 0990
CHÂN LÊ Insurance (682) 323 - 5584
PIT ENTERPRISES (682)789-9999
ANIME KPOP (213) 709 - 2971
VIET A CARGO (682) 276 - 1777
THE LASH (346) 352 - 8888
SHISEIDO Hello Kitty (214) 263 - 1833
DEAL LOCK KARAOKE & MASSAGE CHAIR (214) 714 - 0534
CRAWFISH 7 (817) 744 - 8754
Expo Salon (817) 795 - 8866
GOLDEN CHINESE B.B.Q (817) 795 - 3772
HỦ TIẾU MỸ THO (817) 804 - 1904
MIA&MORE Mía & more
MÓN VIỆT café (682) 276 - 1504
LẨU & ỐC (682) 304 - 4139
LAOS THAI Laos/Thai Foods
THUY NGO FASHION (817) 831 - 4836
Quán Phương (469) 321 - 2656
(682)323-4158
(682) 323 - 4709
Beauty Mart Nail Supply (817) 469 - 6265
VN DISCOUNT PHARMACY (817) 261 - 9889
PHỞ 18 (817) 860 - 1386
Loan's Salon (817) 277 - 9428
Water Sense (817) 275 - 3053
EL-HAIR SALON (214) 864 - 0792
LX Salon (682) 554 - 1513
Lash & Spa (682) 597 - 1468
HOA PHÁT CHUYỂN TIỀN (817) 462 - 5127
LONG VO FARMER INSURANCE (817) 801 - 8004
YEN café (682) 276 - 3589
PALETERIA OASIS (817) 422 - 9094
TRUNG LE-STATE FARM INSURANCE (817) 834 - 0747
LONG'S HAIR DESIGN (817) 838 - 0753
HONG THONG KITCHEN (817) 834 - 4318
PLEASE FOLLOW OUR WEEKLY WEEKEND SALE ON @ BENTHANHPLAZA

→ chia sẻ: " Hàng này mình đặt tận Sài Gòn, Hà Nội. Mỗi lần hàng trăm đôi giày dép su. Một năm đặt mua 2 lần. Giày dép nhiều kích cỡ từ của trẻ em tới người lớn... Mỗi đôi lời hai, ba chục nghìn chớ có nhiều đâu. Còn bán kèm dây cột hàng nữa. 7 giờ sáng dọn hàng ra, 4 giờ chiều dọn về".

Hơn 5 năm trước giày dép su, nhập từ các tỉnh về, bán rất chạy. Quầy hàng ở đây cũng 5, 6 người bán. Nhưng rồi ế ẩm một phần, phần nữa là lấn chiếm vỉa hè bị chính quyền nhắc nhở hoài nên thấy không ổn. Họ tự chuyển nghề khác. Quầy hàng rơi rụng gần hết. Nay bà Phụng độc quyền bán buôn tại đây! Khách du lịch từ các nơi đến mua dành làm quà tặng khá đông. Giày dép loại tốt thì hơn 200 nghìn đồng, loại thường thì khoảng 150 nghìn là bán được. Tóm lại là giá nào bán cũng trôi hết. Lời hai ba chục nghìn một đôi, ngày nào bán được 5, 10 đôi là sống ổn. "Con cái chừ có việc làm hết. Không đứa mô theo nghề ni nữa. Em chỉ bán một, hai năm nữa là nghỉ. Tuổi cũng đã cao rồi", bà Phụng cười buồn, nói.



Bà Dậu và tác giả

Đà Nẵng nay không còn thợ làm dép su nữa rồi! Vài năm tới cũng hết người bán dép su. Biết ai còn nhắc đến dép su khu vực Trung Tạm, Hải Châu, Đà Nẵng!

Bài & ảnh **LKD**



Thuốc Bắc Hướng Dương

thuocbachuongduong.com

Chúng tôi chuyên bán các loại thuốc đông y dược nổi tiếng của bác sĩ Dương Lai Cẩm: **Giảm Cân, Dễ Ngủ, Nấm Linh Chi Nguyên Chất, Dị Ứng, Viêm Mũi, Suyễn, Ho, Ngứa, Eczema, Cancer Prevention, Liver Toxic, Gout, Muscle Pain, Woman Formula, Kidney Energy, Super Energy Herbal, Arthritic, Toa Ngâm Rượu Mạnh Sinh Lý Cho Quý Ông, Olong Trà, Bệnh Phụ Nữ, Huyết Trắng, Ngừa Các Loại Ung Thư,...**

ALL MADE IN USA









Quý vị muốn mua thuốc thì vui lòng gọi điện thoại, chúng tôi sẽ gởi thuốc về tận nhà

Accept Zelle AMERICAN EXPRESS DISCOVER VISA MasterCard

UY TÍN - ĐẢM BẢO PHẨM CHẤT AN TOÀN

2625 W Pioneer Pkwy 201A, Grand Prairie , TX 75051 | INSIDE ASIA TIME SQUARE ☎ (682) 551-1628

Tx Insurance

Auto • Home • Life • Business • Health

BẢO HIỂM XE NHÀ GIÁ RẺ

Với những hãng lớn như:

Progressive - ASI - HOAIC - Safeco - Nationwide

BẢO HIỂM SỨC KHỎE

Blue Cross Blue Shield - United Health Care

Liên lạc: Tuấn Mai

214-702-2636

Email: tx.insurance@ymail.com



Tel: 682-647-1111

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

RICK J. MITCHELL

Attorney At Law | THAM KHẢO MIỄN PHÍ

VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG:



- TAI NẠN XE CỘ
- LUẬT GIA ĐÌNH, LY DỊ
- THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN
- PHÂN CHIA TÀI SẢN
- PHIÊN DỊCH GIẤY TỜ
- THỊ THỰC CHỮ KÝ



BILLY (HẢI) TRẦN
Cell: 972-249-5954

HỒNG TRẦN
Cell: 817-262-9532

Khi bị tai nạn xe cộ, dù có bảo hiểm hay không xin quý vị gọi ngay văn phòng luật sư Rick j. Mitchell để được bảo vệ như luật định.

100 W. Pioneer Pkwy., Ste. 114, Arlington, TX 76010

Xin L/L: **Anh Billy (Hải) Trần**, Cell: **972-249-5954**

Tel: 817-522-0555 | Fax: 817-522-0557

"Not certified by the Texas Board of Legal Specification" Được chứng nhận hành nghề nhưng không đặc biệt về nghành luật nào"

CHÚNG TÔI SẴN SÀNG PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG 24/24

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM

PHUNG HOANG INSURANCE SERVICES



817-617-2244 (Office)

Email: huy.phinsurance@gmail.com

Giờ mở cửa: 9:30 AM - 5 PM Monday - Friday
Saturday - Sunday: Closed

HUY NGUYEN
Owner/Broker

- Xe
- Nhà
- Cơ Sở Thương Mại
- Bảo Hiểm Nhân Thọ

- Electricity Broker (Điện Lực) for Texas only

SERVICE TEXAS, OKLAHOMA, KANSAS

Đại diện nhiều hãng bảo hiểm danh tiếng cho khách hàng lựa chọn.
Chúng tôi phục vụ cho cộng đồng Việt Nam để bảo đảm gia đình bạn được chăm sóc và có bảo hiểm tốt nhất.

FOREMOST INSURANCE GROUP | MetLife | Liberty Mutual INSURANCE | PROGRESSIVE
KEMPER | Safeco Insurance | Encompass | TRAVELERS



SẢN PHẨM MỚI
BẢO SƠN phụ trách

Dụng cụ trồng rau trong nhà bếp

Home Harvest là một thiết bị làm vườn thông minh để bàn giúp người dùng tự trồng rau xanh sạch ngay tại nhà một cách rất dễ dàng và nhanh chóng. Với một số loại cây có thể thu hoạch chỉ sau 8 ngày. Dụng cụ này rất đơn giản, người dùng chỉ cần đặt thảm hạt giống đã chuẩn bị sẵn vào máy, đổ nước vào bình, chọn loại cây trên ứng dụng điện thoại và đóng cửa lại. Thiết bị sẽ tự động điều chỉnh đèn LED, nước, nhiệt độ, độ ẩm và không khí. Máy còn có camera HD và các cảm biến để theo dõi chu trình sinh trưởng. Ứng dụng đi kèm giúp theo dõi thời gian thực, nhắc nhở thu hoạch, gợi ý món ăn và có chế độ nghỉ lễ làm chậm sự phát triển của cây khi vắng nhà. Loại Harvest One nhỏ gọn một khay, phù hợp cho 1-2 người dùng. Loại Harvest Three lớn hơn với ba khay và bình nước 3,5 lít, phù hợp cho gia đình từ 3-5 người. Thiết bị sẽ được bán với giá khoảng từ 330 USD đến 400 USD và sẽ giao hàng vào tháng 2 năm 2027. Sản phẩm này là giải pháp tiện lợi cho những ai muốn tự tay trồng rau sạch tại nhà mà không cần có sân vườn ngoài trời.





Dụng cụ định vị và theo dõi xe

Miles Plug là một thiết bị nhỏ gọn giúp theo dõi vị trí và tình trạng sức khỏe của xe hơi (chạy xăng hoặc hybrid) và gửi thông tin về điện thoại. Thiết bị được cắm trực tiếp vào cổng OBD-2 nằm dưới bảng điều khiển của xe mà không cần dùng dụng cụ phức tạp. Miles Plug có hệ thống GPS và kết nối di động riêng giúp cập nhật hành trình, xe đang ở đâu, mức nhiên liệu, tình trạng ắc-quy và trạng thái động cơ ngay cả khi không có điện thoại trong xe. Một chức năng khác là tính năng cảnh báo va chạm. Nếu xảy ra tai nạn, trung tâm giám sát sẽ gọi cho gia đình, gọi cứu cấp nếu cần và cung cấp vị trí xe. Dụng cụ còn kết nối với dịch vụ giúp đỡ trên đường trong trường hợp hết bình, xẹp lốp, hết nhiên liệu hoặc quên chìa khóa, bao gồm dịch vụ kéo xe miễn phí lên tới 25 dặm (40 km).

Thiết bị này có giá 99 USD, kết hợp các gói thuê bao từ 11 USD đến 15 USD mỗi tháng tùy theo thời hạn sử dụng. Dữ liệu chuyến đi của người dùng được bảo mật và không bán cho bên thứ ba. Đây là thiết bị hữu ích giúp gia đình theo dõi và bảo vệ người lái xe, nhất là người lớn tuổi hoặc thanh thiếu niên mới biết lái xe.







HOÀNG VŨ

Giữ cho nhà an toàn

Thời tiết xấu có thể gây gió bão, nước ngập, cháy rừng, cháy nhà... làm hư hỏng căn nhà và các dụng cụ bên trong. Những việc bạn làm đầu tiên có thể tạo ra sự khác biệt lớn. Sau đây là lời khuyên của các chuyên gia về cách ứng phó khi nhà gặp tình huống khẩn cấp và cách phòng ngừa để tránh những tai nạn tương tự.

KỲ 4 - Hỏa hoạn

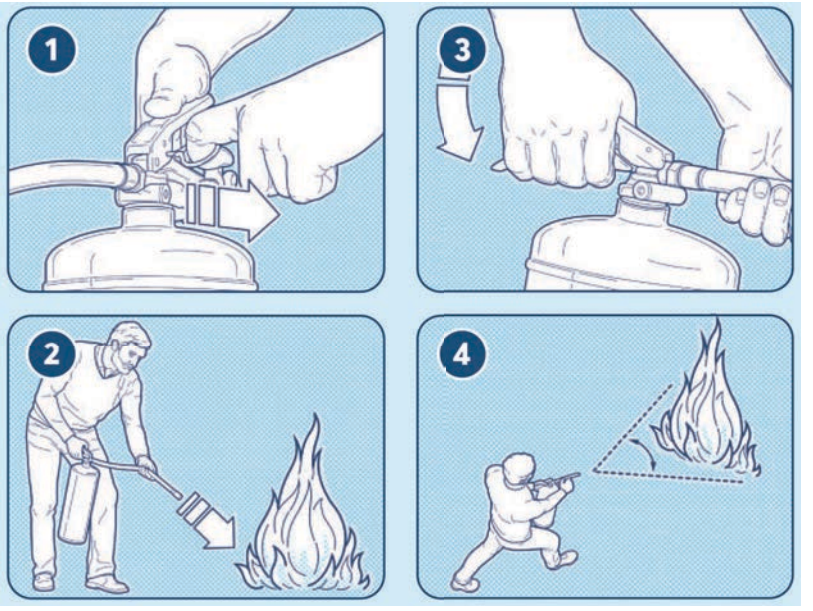


Cháy nhà có thể gây tử vong do sự kết hợp nguy hiểm giữa nhiệt độ cao, khí độc và khói đen dày đặc. Lửa lan nhanh đến mức khó tưởng tượng. Các vụ cháy rừng ở Los Angeles năm 2025 cũng cho thấy cháy rừng có thể bùng phát dữ dội ngay trong thành phố, chứ không chỉ ở những khu rừng.

TÌNH HUỐNG 1: Hỏa hoạn xảy ra bên trong nhà

CẦN LÀM GÌ?

- Nấu nướng là nguyên nhân gây ra phần lớn các vụ cháy nhà. Nếu chảo đang nấu bốc cháy, hãy đậy kín bằng nắp chảo để dập lửa, tắt bếp và giữ nguyên nắp cho đến khi chảo nguội hoàn toàn.
- Nếu lửa bùng lên trong lò nướng hoặc lò microwave, hãy đóng cửa lò, tắt điện, hoặc rút phích cắm điện.
- Nếu lửa chưa tắt, bạn có thể thử dùng bình chữa cháy. Tuy nhiên, nếu lửa không giảm ngay lập tức, hãy bỏ bình chữa cháy lại, nhanh chóng thoát ra ngoài rồi gọi 911.



CÁCH PHÒNG NGỪA

- Luôn chú ý đến những gì đang diễn ra trên bếp, đặc biệt khi chiên thức ăn hoặc nấu với dầu mỡ.
- Hãy để mọi vật dễ bắt lửa, chẳng hạn khăn lau chén và găng tay nhấc đồ nóng, cách xa khu vực nấu nướng ít nhất 3 feet (khoảng 90 cm). Tuyệt đối không cho kim loại hoặc giấy nhôm vào lò microwave.
- Để giảm nguy cơ cháy do hệ thống sưởi, hãy nhờ chuyên viên đủ năng lực kiểm tra hệ thống mỗi năm một lần. Giữ các vật liệu dễ cháy cách xa nguồn nhiệt ít nhất 3 feet (khoảng 90 cm), kể cả máy sưởi di động. Luôn tắt máy sưởi trước khi rời khỏi phòng.
- Các thiết bị điện công suất lớn phải cắm trực tiếp vào ổ cắm trên tường, thay vì dùng dây nối dài. Không để dây điện vắt ngang lối đi hoặc chạy bên dưới thảm.
- Bạn cũng có thể cân nhắc lắp các cảm biến thông minh kết nối Internet (IoT) tại ổ cắm điện, chẳng hạn thiết bị Ting IoT của hãng Whisker Labs. Những thiết bị này phát hiện hiện tượng phóng hồ quang điện (arcing) - một trong những nguyên nhân dẫn đến phần lớn các vụ cháy do điện.
- Để tránh pin lithium-ion quá nóng và gây cháy, không nên sạc thiết bị điện tử suốt đêm và chỉ sử dụng bộ sạc do nhà sản xuất chỉ định.
- Hãy lắp thiết bị báo khói ở tất cả các tầng trong nhà, kể cả tầng hầm. Kiểm tra thiết bị mỗi tháng và thay mới sau mỗi 10 năm.

(còn tiếp)



BẢO HUÂN

TRUYỆN NGẮN

Tiếng Việt của Đan

NGUYỄN VĂN

Ngày ông nội sang Mỹ, ông mang theo 2 chiếc va-li.

Một chiếc đựng quần áo. Chiếc còn lại đựng sách, mấy cuốn từ điển, một tập thơ cũ và những lá thư đã ngả vàng.

Ông sống ở Mỹ hơn 20 năm, nhưng tiếng Anh không khá lên bao nhiêu. Ông có thể nói những câu cần thiết ở ngân hàng, bệnh viện, bưu điện. Khi người ta nói nhanh, ông thường mỉm cười, gật đầu, tỏ vẻ đã nghe. Với những việc cần giải thích nhiều, ông phải nhờ đến con trai.

Trong nhà, ông chỉ nói tiếng Việt với vợ, với con trai, với cô con dâu người Việt.

Và với đứa cháu nội sinh ra ở Mỹ. Đứa bé tên Daniel. Ông gọi nó là Đan.

Khi Đan còn nhỏ, ông nội thường gọi nó đến phòng khách, chỉ vào từng thứ.

- Đây là cái bàn.
- Bàn.
- Cái ghế.
- Ghế.

- Cái quạt.

- Fan.

Ông lắc đầu.

- Quạt.

Đan cười, chạy đi.

Vài năm sau, Đan đã hiểu được những câu tiếng Việt đơn giản. Những buổi tối, ông nội kể cho nó nghe chuyện con cá hóa rồng, chuyện người tiều phu gặp tiên, chuyện cậu bé làng Gióng lớn nhanh như thổi. Ông kể chậm, thỉnh thoảng dừng lại giải thích những từ Đan không hiểu.

Đan thích nghe, dù không hiểu hết.

Có lần, đến đoạn Thánh Gióng cưỡi ngựa sắt bay lên trời, nó ngắt lời:

- Why did he leave?

Ông nội ngừng kể.

- Vì đánh giặc xong rồi.

- But why didn't he come home?

Ông suy nghĩ một lúc.

- Chắc là... không cần về nhà nữa.

Đan gật đầu.

Cha Đan sinh ra ở Việt Nam, sang Mỹ năm 17 tuổi. Anh nhớ tiếng rao hàng buổi sáng, những cơn mưa tháng 6, căn nhà cũ có cây khế trước sân. Những hình ảnh ấy thỉnh thoảng trở về khi anh lái xe một mình.

Ở nhà, anh nói tiếng Việt với cha mẹ, tiếng Anh với vợ con. Anh từng nghĩ con mình lớn lên sẽ tự nhiên biết tiếng Việt, giống như anh ngày trước, chẳng cần ai dạy.

Nhưng Đan lớn lên trong một thế giới khác.

Nó học bằng tiếng Anh, xem phim bằng tiếng Anh, đọc sách bằng tiếng Anh. Bạn bè, trường học, những trò chơi trên máy tính đều dùng thứ tiếng ấy.

Tiếng Việt chỉ xuất hiện trong những lần nói chuyện với ông bà, những buổi gặp họ hàng, hay ở các quán ăn, khu chợ người Việt.

Đôi khi, cha hỏi:

- Con ăn cơm chưa?

Đan trả lời:

- I'm not hungry.

- Ba hỏi con ăn cơm chưa.

- I said I'm not hungry.

Anh đổi sang tiếng Anh:

- Okay. You can eat later.

Bà nội mất vào một ngày mùa đông.

Những ngày cuối đời, bà thường nằm trên giường, gọi Đan đến ngồi bên cạnh. Bà hỏi chuyện trường lớp, bạn bè. Đan trả lời bằng những câu tiếng Anh ngắn. Bà không hiểu hết, nhưng vẫn gật đầu.

Có những lúc bà kể chuyện ngày xưa. Đan chỉ nghe được vài từ quen thuộc: mẹ, nhà, mưa, chợ. Nó thường nhìn sang ông nội, chờ ông giải thích.

Sau đám tang, căn nhà yên tĩnh hơn. Chiếc ghế của bà để trống bên cạnh ông.

Một hôm, Đan đi học về, thấy ông đang cầm tấm ảnh cũ. Trong ảnh, bà nội còn trẻ, đứng trước căn nhà có giàn hoa giấy.

- Who is that? - Đan hỏi.

- Bà nội con.

- I know. But where was this?

Ông nói tên một con đường ở Huế.

Ông kể về căn nhà, khu vườn và những người hàng xóm. Có người đã mất, có người đi xa. Đan ngồi nghe, thỉnh thoảng hỏi bằng tiếng Anh. Ông trả lời bằng tiếng Việt, chậm rãi, như thể đang tìm cách đưa những chuyện cũ đến gần nó hơn.

Một lúc sau, ông đặt tấm ảnh xuống.

- Con có muốn về Việt Nam không?

- Maybe.

Ông mỉm cười, gật đầu.

Vài năm sau, ông nội vào ở viện dưỡng lão.

Cha Đan tìm một nơi có nhân viên nói được tiếng Việt, nhưng không phải lúc nào cũng có người trực. Phần lớn thời gian, ông nội vẫn phải dùng tiếng Anh khi cần nhờ vả.

Rồi ông bắt đầu quên những câu tiếng Anh mình đã học.

I need some water.

Can you help me?

I want to go outside.

Ông ghi những câu ấy vào một cuốn sổ, bên cạnh là nghĩa tiếng Việt. Có lúc, ông quên cả những câu mình đã ghi. Ông biết mình muốn nói gì, nhưng những chữ cần dùng nhất định không chịu xuất hiện.

Những lúc ấy, ông thường im lặng.

Đan đến thăm ông vào cuối tuần. Nó đã 16 tuổi, cao hơn cha, giọng nói bắt đầu trầm xuống.

Hai ông cháu ngồi cạnh cửa sổ.

- School okay? - ông hỏi.

- Good.

- Bạn bè?

- They're fine.

Ông gật đầu. Một lúc sau, ông hỏi:

- Con còn nhớ chuyện ông kể ngày xưa không?

- What story?

- Chuyện cậu bé cưỡi ngựa sắt.

Đan ngẩng lên.

- Thánh Gióng.

Ông nhìn nó, vẻ ngạc nhiên.

- Con còn nhớ à?

- You told me so many times.

Ông cười rồi kể lại câu chuyện. Lần này, Đan không ngắt lời. Nó ngồi nghe, thỉnh thoảng hỏi nghĩa một từ.

Đến đoạn Thánh Gióng bay lên trời, ông dừng lại.

- Con biết tại sao ông ấy không trở về không?

Đan lắc đầu.

Ông nhìn ra ngoài cửa sổ.

- Ông cũng không biết.

Đan định hỏi thêm, nhưng rồi thôi.

Ngoài cửa sổ, một chiếc lá rơi xuống bãi cỏ.

Ông nội mất vào năm Đan 19 tuổi.

Sau đám tang, cha Đan mang về một thùng sách, chiếc đồng hồ cũ và cuốn sổ học tiếng Anh của ông. Một thời gian sau, khi dọn chiếc va-li ngày trước, anh tìm thấy tập thơ cũ.

Bìa sách đã bong. Nhiều trang có những dòng chữ viết bằng bút chì.

Tối hôm ấy, anh mang tập thơ ra phòng khách, đặt lên bàn.

Đan đi ngang qua, dừng lại.

- What's this?

- Thơ của ông nội.

- Poetry?

- Ừ.

Đan cầm sách, mở ngẫu nhiên một trang. Nó nhìn những câu thơ in bằng kiểu chữ cũ, dừng lại ở vài từ chưa từng thấy.

- Con đọc được không? - cha nó hỏi.

Đan lắc đầu.

- Not really.

Anh chỉ vào một chữ trong câu thơ.

- Chữ này con biết. Nhớ.

- Remember.

- Ừ. Nhưng ở đây, nó còn có nghĩa khác.

Anh ngừng lại, nghĩ một lúc.

- Là khi con không còn gặp được một người, nhưng vẫn nghĩ về người đó. Hoặc khi con nghĩ về một nơi mình đã từng sống.

Đan nhìn chữ ấy.

- Like miss someone?

- Ừ. Gần như vậy.

Nó cúi xuống trang sách, đọc lại từ ấy, chậm rãi:

- Nhớ.

Năm Đan 23 tuổi, cha đưa cả nhà về Việt Nam.

Họ ở Huế vài ngày trước khi đi thăm họ hàng nơi khác. Một buổi sáng, Đan đi bộ một mình, mua cà phê rồi ngồi bên vỉa hè.

Người bán hàng hỏi:

- Uống chi nữa không con?

Đan không hiểu. Người bán hàng chỉ vào ly cà phê, nhắc lại, chậm hơn.

Lần này, nó nhận ra chữ *chi*.

Nó đã từng nghe chữ ấy trong giọng ông nội, từ rất lâu rồi.

Đan lắc đầu.

Chiều hôm ấy, nó theo cha đến thăm căn nhà cũ của gia đình.

Ngôi nhà đã được sửa lại. Giàn hoa giấy không còn. Trước sân có một chiếc xe máy và mấy chậu cây.

Một người phụ nữ lạ ra mở cửa. Cha Đan giải thích mình là con của người chủ cũ. Họ được mời vào nhà uống nước.

Mọi người nói chuyện bằng tiếng Việt. Đan hiểu những câu ngắn, nhưng khi câu chuyện chuyển sang chuyện ngày xưa, nó gần như không theo kịp.

Cha nó cười nhiều hơn bình thường. Anh nhắc tên những người đã mất, những người đi xa. Có lúc, anh nói một câu khiến mọi người cùng cười, rồi quay sang dịch cho con nghe.

Trên đường về, Đan hỏi:

- Ba còn nhớ nhiều chuyện ở đây không?

- Cũng còn.

- Ba có kể cho con nghe không?

Anh quay sang nhìn nó.

- Khi nào con muốn nghe thì ba kể.

Đan gật đầu.

Trở về Mỹ, Đan ghi danh một lớp tiếng Việt ở trường đại học.

Buổi học đầu tiên có 12 người. Giáo viên phát cho mỗi người một tờ giấy, yêu cầu viết vài câu giới thiệu bản thân.

Đan viết tên, tuổi, nơi ở.

Đến dòng cuối cùng, nó dừng lại khá lâu.

Nó muốn viết rằng ông nội từng kể chuyện cho nó nghe. Rằng có những câu chuyện nó vẫn nhớ, nhưng không thể kể lại bằng tiếng Việt.

Cuối cùng, nó viết:

Tôi đang học tiếng Việt vì tôi không muốn quên.

Nó nhìn câu vừa viết. Rồi lấy bút gạch chữ *quên*, thay bằng chữ *hiểu*.

Tôi đang học tiếng Việt vì tôi muốn hiểu.

Một năm sau, Đan về thăm cha mẹ vào dịp Tết.

Trong bữa cơm, cha nó hỏi bằng tiếng Việt:

- Con ăn thêm không?

Đan nhìn đĩa thịt kho.

- Dạ, con ăn thêm một chút.

Cha nó ngẩng lên, rồi gắp thêm thức ăn vào bát con.

Câu chuyện trên bàn ăn diễn ra chậm hơn mọi lần. Đan nghe không kịp thì nhờ mẹ nói lại. Có lúc nó phải chen tiếng Anh vào giữa câu.

Sau bữa ăn, nó giúp cha rửa chén.

- Cái này tiếng Việt gọi là gì, ba?

Nó chỉ vào chiếc rây.

Cha nó trả lời.

Rồi đến cái vá, chiếc khăn lau bếp. Có từ Đan đã biết nhưng quên mất. Có từ nghe quen mà không nhớ nghĩa.

Rửa xong, hai cha con đứng bên bồn rửa, nhìn những giọt nước còn đọng trên thành inox.

Đan hỏi:

- Ba, ngày xưa ông nội có biết tiếng Anh không?

- Có biết một chút.

- Nhưng ông không thích nói?

Cha nó suy nghĩ.

- Không phải không thích. Có những điều ông nói bằng tiếng Việt

dễ hơn.

- Điều gì vậy ba?

Anh nhìn con một lúc.

- Ba cũng không biết.

Đan im lặng. Rồi nó hỏi:

- Ba kể cho con nghe chuyện ngày xưa đi. Hồi ba còn ở Việt Nam ấy.

- Chuyện gì?

- Chuyện nào cũng được.

Cha nó kéo ghế ngồi xuống.

Anh kể về căn nhà có giàn hoa giấy. Về những buổi sáng đi học qua con đường đất. Về người bạn thân đã mất liên lạc từ ngày anh sang Mỹ. Về một lần trốn học đi xem đá banh, bị cha đánh đòn.

Anh kể bằng tiếng Việt.

Đan nghe, thỉnh thoảng hỏi lại một từ. Có những chỗ nó không hiểu, cha nó tìm cách giải thích. Có chỗ anh ngừng lại, cười, rồi nói:

- Để hôm khác ba kể tiếp.

Đêm đã khuya khi câu chuyện kết thúc.

Trước khi đi ngủ, Đan lấy cuốn sổ học tiếng Việt ra, ghi lại những từ mới:

Giàn hoa giấy.

Trốn học.

Đánh đòn.

Đường đất.

Nó viết thêm một từ cuối cùng.

Ngày xưa.

Nhiều năm sau, cha Đan bắt đầu quên một số từ tiếng Việt.

Anh vẫn nói chuyện, vẫn gọi điện cho họ hàng. Nhưng đôi khi, giữa một câu, anh dừng lại. Anh biết mình muốn nói gì, chỉ có từ cần tìm là không xuất hiện.

Đan đã trưởng thành. Nó nói tiếng Việt khá hơn trước, dù vẫn có những chỗ phát âm chưa đúng. Mỗi lần về thăm cha, nó đều dành thời gian ngồi nghe những câu chuyện cũ.

Một buổi tối, hai cha con ngồi ngoài hiên.

Cha nó đang kể về ông nội. Đến giữa câu chuyện, anh bỗng ngừng lại.

- Hồi đó, ông thường nói với ba một câu...

Anh nhíu mày, cố nhớ.

Đan chờ.

Một lúc lâu, cha nó lắc đầu.

- Ba quên mất rồi.

- Câu tiếng Việt hả ba?

- Ừ.

Gió thổi qua hàng cây. Từ trong nhà vọng ra tiếng tivi.

Cha nó nhìn xuống hai bàn tay.

- Lạ thật. Ba nhớ rõ ông nói câu ấy. Nhớ cả giọng của ông. Nhưng không nhớ được câu nói.

Đan không biết an ủi cha thế nào. Nó chỉ ngồi yên.

Một lúc sau, nó hỏi:

- Ba kể cho con nghe những chuyện khác được không?

Cha nó ngẩng lên.

- Chuyện gì?

- Những chuyện ba còn nhớ.

Anh nhìn con, rồi bắt đầu kể.

Có những đoạn Đan đã nghe nhiều lần. Có những cái tên nó chưa từng nghe. Thỉnh thoảng, cha nó quên một chi tiết, dừng lại suy nghĩ rồi kể tiếp.

Ngoài sân, một chiếc lá rơi xuống nền gạch.

Vào ngày giỗ ông nội, Đan tự tay nấu một nồi chè đậu xanh.

Nó gọi điện hỏi mẹ cách nấu, ghi công thức vào điện thoại rồi làm theo từng bước. Chè hơi ngọt. Đậu hơi nhừ. Nhưng cha nó ăn 2 chén.

Sau bữa cơm, Đan thắp nhang, đứng trước bàn thờ một lúc.

Nó không biết phải khấn những gì bằng tiếng Việt.

Cuối cùng, nó nói:

- Ông ơi, con vẫn nhớ chuyện Thánh Gióng.

Nó ngừng lại, rồi nói tiếp:

- Con đang học tiếng Việt. Con sẽ học tiếp.

Khói nhang bay lên, mỏng dần trong không khí.

Đan ra phòng khách. Trên bàn có cuốn từ điển tiếng Việt ông nội để lại.

Nó kéo ghế ngồi xuống, mở sách ở trang đầu tiên.

Có những từ nó biết. Có những từ nó chưa từng nghe. Có những từ nó hiểu nghĩa nhưng chưa biết dùng trong câu nào.

Nó lấy bút đánh dấu một từ.

Rồi một từ nữa.

Năm tháng tiếp tục trôi.

Đan lập gia đình. Những đứa con của anh sinh ra ở Mỹ.

Anh nói tiếng Việt với chúng, dù phần lớn thời gian chúng trả lời bằng tiếng Anh. Khi còn nhỏ, chúng thường ngồi nghe anh kể chuyện Thánh Gióng, chuyện con cá hóa rồng, chuyện người tiều phu gặp tiên.

Một hôm, đứa con gái hỏi:

- Why did he leave?

Đan ngừng lại.

Anh nhớ đến ông nội, căn phòng có chiếc ghế trống.

Anh bắt đầu kể bằng tiếng Anh, thỉnh thoảng chen vào vài từ tiếng Việt. Có chỗ anh phải dừng lại tìm từ. Có chỗ anh không biết giải thích thế nào, đành hẹn hôm khác kể tiếp.

Con bé ngồi nghe, thỉnh thoảng hỏi lại.

Trên bàn, cuốn sách tiếng Việt nằm cạnh quyển truyện tiếng Anh của con bé.

Khi câu chuyện kết thúc, nó kéo tay áo cha.

- Dad, can you finish the story tomorrow?

Đan nhìn con.

- Ừ.

Anh tắt đèn phòng khách.

NV

TRẦN MỘNG TÚ

mùa thu đang tới



TRANH ĐINH CƯỜNG

Có phải trên gáy em
Hương chanh vừa đọng lại
Đúng rồi, trời vào thu

Con sóc sau gốc tùng
Tha hạt dẻ về hang
Mùa Thu cũng lăn theo

Những con nai vào vườn
Mang theo mùa Thu mới
trên những chiếc sừng cong

Chiếc áo len trong tủ
vừa ngơ ngác kéo ra
mùa Thu... từ chiếc rương

Tiếng ngỗng kêu vang vang
Bay ngang qua nhà mình
Đánh rơi mùa thu xuống

Đứa cháu tìm cặp sách
Cắt tóc ...mặc áo mới
mang mùa Thu đến trường

Cây liễu bên hông nhà
Khi không mà muốn...khóc
Dụi đầu vào mùa Thu

Bụi Cúc vàng trước cửa
Nở chùm hoa đầu tiên
Hương thơm từ Thu trước

Người đàn bà rất cũ
Ngửa bàn tay rất gày
Hứng giọt sương Thu mới.

TMT - CHỚM THU 2026



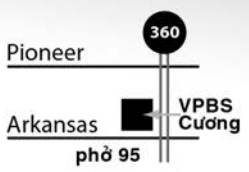
BÁC SĨ Y KHOA

TRẦN ĐÌNH CƯƠNG, M.D.

DENNIS TRAN, M.D.

- Internal Medicine
- Tốt nghiệp Cử Nhân Đại Học University of California Irvine
- Tốt nghiệp Đại Học Y Khoa Texas Health Science Center at San Antonio
- Giảng sư Đại Học Y Khoa University of Texas Health Science Center at San Antonio về ngành nội khoa tổng quát
- Cựu Y Sĩ điều trị tại Bệnh Viện Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ, Methodist Baptist, University Health tại Santa Rosa và San Antonio.





Y KHOA NỘI THƯƠNG VÀ BÁC SĨ GIA ĐÌNH

- TIM MẠCH: Yếu tim, hở van tim, cao máu, cao mỡ, đau ngực, ngăn ngừa bệnh tim
- TIÊU HOÁ: Lở ruột, ợ chua, đầy hơi, phân có máu, đau bụng, đau viêm gan.
- HÔ HẤP: Khó thở, suyễn, sưng phổi, ho, lao phổi
- BỆNH NỘI TIẾT: Bướu cổ, tiểu đường, mồ hôi tay, mất ngủ, lên cân, sụt cân.
- PHỤ NỮ: PAP Smear, truy tầm ung thư ngực & tử cung, khám tổng quát, kế hoạch gia đình, bệnh mềm xương, mục xương.
- CHÍCH NGỪA: Cúm, viêm gan, đi du lịch, nhập học.
- THẦN KINH: Nhức đầu, chóng mặt, động kinh, ngăn ngừa đứt gân máu.
- DỊ ỨNG: Sổ mũi, viêm mũi, nổi mề đay, ngứa
- BỆNH NGOÀI DA: Mặt mụn, trứng cá, mụn cóc.
- THẬN: Sạn thận, nhiễm trùng đường tiểu, hoa liễu, tiểu ra máu

ĐẶC BIỆT: Các chứng bệnh về phong thấp, đau lưng, nhức mỏi, khám sức khoẻ hàng năm, nhận làm bác sĩ gia đình, chuyên trị bệnh người già, ngăn ngừa bệnh AIDS.

TRỰC TIẾP CHĂM SÓC BỆNH NHÂN KHI VÀO BỆNH VIỆN

TRANG BỊ QUANG TUYẾN, HOLTER, DEXA, TÂM ĐIỆN KẾ, THỬ MÁU

GIỜ MỞ CỬA

- Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30am - 5:00pm
- Thứ Bảy: 8:30am-12:00pm: theo hẹn
- Nhận hầu hết các loại Bảo Hiểm

2535 E. Arkansas Lane, #321, Arlington, TX 76010
Điện thoại: **817-277-9740**

hiệu quả *nhanh* | kết quả *ngay*

tre

MỤC RAO VẶT, CHUYÊN ĐĂNG

TÌM THỢ | SANG TIỆM | BÁN NHÀ | BÁN XE

GIỮ TRẺ | VÀ CÁC DỊCH VỤ KHÁC

FLORIDA
407.894-5111

HOUSTON
281.978-4735

DALLAS
972.675.4383

WWW.BAOTRERAOVAT.COM



NEW

CẦN THỢ NAILS

Cần nhiều thợ nails, tiệm vùng DeSoto, khu business lớn, nhiều khách walk-ins. Xin liên lạc Kim:

817-808-1978
972-224-9220

NEW

CẦN THỢ NAILS

Tiệm ở Murphy cần thợ bột và tay chân nước, bao $800/w, hơn chia 6/4. Full/part time. Không trừ tiền supply và clean up. L/L:

214-299-0086

NEW

MỚI !!! CẦN THỢ NAILS

Cần thợ nữ biết làm chân tay nước, dip, lương $1,500 trở lên/ 6 ngày. Tiệm khu khách sang, hướng N. Denton (thuận lợi cho thợ Carrollton 40', Lewisville, Denton 30'), có chỗ ở cho thợ nữ an toàn, free. Gọi đi làm liền:

469-556-2314 | 972-330-6549 MARY

NEW

CẦN THỢ NAIL GẤP

Cần thợ nial gấp, bao lương hoặc ăn chia.
Tiệm trả W2. Xin liên lạc:

254-661-1102 PHUONG

ROCKWALL, TX CẦN GẤP RECEPTIONIST

Cần gấp receptionist (HS & SV part-time).

Cần gấp thợ kn bột, dip, chân tay nước full time/ part time. Lương bảo đảm $1200-$1600/tuần. Tip cao, khu sang. L/L:

469-450-5253

INCOME $1200 AND UP

Tiệm ở Frisco đông khách cần tuyển thợ Dip và chân tay nước. Khu khách Mỹ trắng sang trọng, dễ chịu, tiền tip cao, không cần clean up. Chỗ làm thoải mái, không drama, thích hợp cho anh chị làm lâu dài. L/L:

469-349-4505 JIMMY | 469-314-6172 ANGIE

CẦN THỢ NAIL

Tiệm nails ở Princeton, TX, cách Plano 5 phút, Garland 30 phút, Wylie 20 phút. Cần gấp nhiều thợ nam/nữ có kinh nghiệm làm bột, dipping, gel X, duoderm gel, chân tay nước, wax, eyelash, FT/PT, bao lương $1,100-$1,300/w, khu Mỹ trắng, tip cao, chỗ làm vui vẻ.

Liên lạc Yến or Khôi:

Yến **469-939-3015**
Khôi **469-235-4285**



CẦN TUYỂN THỢ

Tiệm nail tại thành phố Greenville, cách Garland, Rockwall 40 phút, Rise city 20 phút, cần tuyển nhiều thợ bột, dipping, gel, eyelashes extensions, tay chân nước, Tiệm khu Mỹ trắng, tip cao, chỗ làm vui vẻ hòa đồng, bao lương tùy theo kinh nghiệm. L/L:

QUÂN: 469-733-8488
KIÊN: 469-263-9793

CẦN THỢ NAILS

Cần GẤP thợ nail có KN làm CTN, sơn gel, dipping powder, bột P&W, Design,Waxing. LƯƠNG BẢO ĐẢM $1200 + AND UP TÙY THEO KN HOẶC ĂN CHIA TÙY THEO KHẢ NĂNG. NẾU LÀM Ở TIỆM ĐƯỢC 90 WORKING DAYS SẼ CÓ BONUS. MÔI TRƯỜNG LÀM VIỆC VUI VẺ.
EPIC NAIL BAR: 6643 S I-35E Ste 101 DENTON, TX 76210

682-554-4475 JONNY | 940-882-0838 W

CẦN THỢ NAILS NỮ

Cần thợ nail nữ làm bột và gội đầu dưỡng sinh, bao ở, bao lương $1300-1800/w tùy theo kinh nghiệm. Tiệm ở Laredo, TX, trong khu chợ HEB, đông khách, tip cao. Mọi chi tiết xin liên lạc Kevin or Tina:

956-753-3288

CẦN THỢ NAIL NỮ

Tiệm nail ở NORTH CARROLLTON 75010 cần thợ bột hoặc biết làm đủ thứ càng tốt. Bao lương.
-Builder Gel, GelX, Acrylic
Liên lạc 469-279-3803 Liz 972-810-0287

469-279-3803 LIZ

KHU FORT WORTH - CẦN THỢ NAIL GẤP -GẤP -GẤP

Cần thợ Medi/Ped, thợ nails nữ kn bột, dip powder, waxing.
► Bao lương tùy theo kn, FT/PT, khu trắng, tiện cho thợ ở Keller-Haltom- Arlington có thể đi chung xe).
Liên lạc call or text: 682-560-0001

682-560-0001 | 469-235-4273

CẦN THỢ NAILS GẤP

Tiệm lâu năm vùng Irving đang cần gấp thợ kinh nghiệm part/full-time. Tiệm nhiều khách quen, giờ làm thoải mái, đóng cửa Chủ Nhật. Liên lạc :

817-999-2975 | 972-831-8088 W

NEW

CẦN THỢ NAIL GẤP

Tiệm ở TP Mesquite, cần gấp thợ nail nữ biết làm tay chân nước. Nhắn tin only. Liên lạc:

469-733-6403

NEW

CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nail ở Princeton TX, cần thợ bột, dipping, gel X, builder gel, TCN, eyelash, facial... Mọi chi tiết xin L/L:

469-865-6444 C
972-734-9092 W

NEW

CẦN THỢ DIP

Cần thợ dip FT, làm luôn TCN. Tiệm khu Mỹ trắng, lương ổn định, tip cao. Goi không được để lai tin nhắn.

214-228-2053 ANGELA
214-618-0889 ANGELA

CẦN THỢ

Cần thợ nail biết làm bột và tay chân nước. Tiệm ở Lake Worth, TX. Mọi chi tiết xin L/L:

682-234-1748 LISA

CẦN THỢ NAILS

Cần thợ bột, DIP, thợ chân tay nước. Khu 3 màu. Tiệm đông khách, chủ vui-vẻ, bao lương $900-1000/w tùy khả năng. Tiệm cách Garland 15'. Xin liên-lạc:

469-487-3658

CẦN THỢ NAILS GẤP

Cần gấp thợ nữ biết wax, thợ bột, chân tay nước. Bao lương $1,200-$1,500, khu Mỹ trắng, cách Dallas 50'. Có phòng riêng cho thợ ở. GỌI ĐI LÀM LIỀN.

469-612-4087

CẦN THỢ NAILS

Tiệm ở Rockwall trong khu TJ Maxx gần hồ I-30, cách Garland 20', Rowllet 10', khu trắng, lương $900-$1200, tip cao. Cần thợ TCN, bột,dip.

972-603-8821
469-831-8820

CẦN THỢ NAIL GẤP

Tiệm ở Frisco. Cần thợ nail CTN, bột. Cần clean up tiệm. Tiệm good tip, good income, vui vẻ, thoải mái. Xin liên lạc:

214-206-4520

BURLESON CẦN THỢ

Cần GẤP thợ nail ở Burleson, TX. L/L:

817-782-9848
817-447-7777

CẦN THỢ NAIL GẤP

Cần thợ nail nữ biết làm đủ thứ, full-time. Tiệm ở Fort Worth. Bao lương $1200/W. L/L:

682-472-7560
817-551-2334

NEW! CẦN THỢ GẤP

Tiệm khu W.Plano, khu trắng, gần chợ & mall cần thợ nail trên 40t làm ca 2, không trừ clean up, không trừ thuế W-2, vẫn 1099 như cũ.

469-431-8426 TEXT
972-504-1596

CẦN THỢ NAILS GẤP

Cần thợ biết làm đủ thứ, bao lương theo kinh nghiệm. Tiệm ở Plano, chỗ làm vui vẻ. Liên lạc;

214-680-8311

CẦN GẤP THỢ NAILS

Tiệm ở Dallas -Mỹ trắng, cách chợ Hkong 10', cần GẤP thợ tay chân nước, dip, facial, eyelash, body massage, bao lương $900-$1200 tùy khả năng. LL

972-490-5905

CẦN GẤP THỢ TÓC

Cần thợ tóc nữ, có kinh nghiệm. Tiệm ở Arlington, đảm bảo bao lương $120/ngày, nếu làm hơn sẽ ăn chia 6/4. Xin liên lạc: 972-375-8014

682-238-3028

CẦN THỢ NAILS

Cần thợ nails Full or Part-time, tiệm khu Dallas. Xin gọi 10am-7:30pm:

214-388-5488
469-688-2364 (C)

CẦN THỢ GẤP

Tiệm ở S. Arlington cần thợ bột hoặc tay chân nước. Xin liên lạc:

682-521-3984 C
817-419-9175 W

LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tầm thinh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc 9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.

LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tầm thinh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc 9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.



NEW

SANG TIỆM NAIL

Tiệm ở Fort Worth, Frwy 20/30, gần downtown FW, có trên 35 năm, cần bán gấp vì moving về Cali., rent $1,750/ m, giá cao, khách đông, giá cả thương lượng. L/L Cindy:

562-607-3703 C | 817-731-9949 W

NEW

CẦN SANG TIỆM GẤP

Chủ về hưu cần sang tiệm nail ở Pantego, TX. Có 12 ghế, 6 bàn. Gần trường học, WalMart, chợ VN. Tiệm có máy giặt sấy.Liên lạc:

682-344-5595
817-548-7444

AUTO REPAIR & BODY

Auto Repair & Body Shop business For Sale or For Lease In Carollton TX = very busy & lot of customer) = owner want retire

214-280-5408

NEW

SANG TIỆM NAIL

Cần sang tiệm nail ở Paris, TX. Tiệm rộng 1500sqft, 8 bàn, 8 ghế, 1 p.wax, 1 restroom, rent rẻ $1000/m, khu Mỹ trắng khách sang, good location, giá nail cao, cách Dallas 1 tiếng 40'. Cần sang giá $60K.

469-999-8884

SANG TIỆM TRÀ SỮA WHAT'S POPPIN BOBA

Cần bán gấp tiệm trà sữa ở Richardson, trong khu phở Tây Đô. Tiệm rộng rent $2700/m, bán $65K nay giảm còn 45K, có thể thương lượng hay hợp tác làm ăn. ĐC: 2000 N. Plano Rd #103, Richardson TX 75082. L/L Trần Đạt (tiếng Việt): 972-880-5111

469-576-0133 JACKIE | 214-377-8207

SANG TIỆM NAILS

Vì move đi tiểu bang khác, cần sang tiệm nail ở N Richland Hills. Tiệm đẹp, vô làm liền, 19 ghế, 10 bàn, trong khu Kroger, income ổn định. Mọi chi tiết xin L/L:

817-770-4870 | 714-623-6445



SANG TIỆM TÓC- NAILS

Ở Richardson (75080). Tiệm rộng 1200 sqf. Rent rẻ 2400/tháng(gồm NNN). Giá bán 30k. Thật lòng xin liên lạc:

945-500-8167 TIẾNG VỆT | 469-974-9431 ENGLISH

SANG NHÀ HÀNG - CARROLLTON

Cần sang nhà hàng để về hưu.

Tiệm nằm ở khu sầm uất nhất Carronton Dallas (zipcode 75006). Giá bán 350k.

Mọi chi tiết xin liên lạc, call/text:

908-917-4304 THOM

DALLAS - SANG TIỆM SỬA QUẦN ÁO

CUSTOM TAILOR, Cần Sang Tiệm Sửa Quần Áo

Vì tuổi cao, cần retire nên muốn sang lại tiệm sửa quần áo đông khách ở Dallas -75243. Tiệm rộng 1500 sqft, hoạt động trên 25 năm, đã có lượng khách rất đông, nhận tiệm làm ngay. Rent $1975/tháng.Giá: 25k. Liên lạc: Chưa kịp nghe phone xin để lại tin nhắn:

972-437-1191 KIM | 214-909-0989

CẦN SANG TIỆM NAIL LỚN GẤP

Cần sang tiệm nail ở Frisco, TX. Tiệm good location, đối diện HEB, khu có income cao nhất North TX. Có POS systerm updated 2026. Tiệm rộng 2700 sqf, có 22 ghế, 8 bàn. Có 1 phòng wax, 2 phòng facial và head-spa, rent $7,500/m+CAM, income 1.2M-1.4M/năm, bán 425K, có thể thương-lượng. Tiệm rất đẹp. Thất lòng mua xin L/L:

214-206-4520

SANG TIỆM NAILS

Cần sang tiệm nail ở Dallas, gần NW Hwy & Web Chapel. Mọi chi tiết xin L/L:

682-331-5125 THỦY | 469-328-6795 VI

SANG TIỆM NAIL

Cần bán gấp tiệm Nails ở Ennis, TX. Tiệm có 14 ghế, 9 bàn, 6 thợ, income ổn định, khách rất dễ, địa điểm tốt. Ai thật lòng mua xin liên lạc TEXT để biết thêm chi tiết:

469-826-4977

SANG TIỆM NAIL

Cần sang tiệm nail ở Greenville. Tiệm good location, mới, 16 ghế, 6 bàn, 1 p.wax, 1 p.ăn, 1 máy giặt, 1 máy sấy, 1 máy POS, supply đầy đủ, rent $3600/m, bán giá 250K. L/L:

469-772-7777

SANG TIỆM NAIL

Moving, cần sang tiệm nail ở Greenville. Tiệm rộng 2400 sqft, rent $3100, lease còn 8 năm, có 20 ghế, 9 bàn, 1 máy POS, 2 p.wax, 2 máy giặt, 2 máy sấy, supply đầy đủ. Tiệm hoạt đông lâu năm nên có lượng khách ổn định. L/L:

469-772-7777

SANG TIỆM NAIL & CẦN THỢ

Cần sang tiệm Hot Nails ở Arlington, TX 76016. Tiệm có 23 ghế, 17 bàn, 2 p.wax, 2 restrooms, giá thương lượng.

Cần thợ nail có kinh nghiệm. L/L Cindy:

817-793-6058

NEW! SANG TIỆM NAILS GẤP

Cần sang gấp tiệm nail ở Euless, cách Arlington 15'. Tiệm rộng 1200sqft, 5 ghế, 5 bàn, 1 p.facial, máy giặt máy sấy, địa điểm tốt trong khu chợ Ross, Aldi. Anh chị nào cần mua xin gọi hoặc để tin nhắn.

817-915-5316 C | 817-685-0655 W

CẦN SANG TIỆM NAIL LỚN

Cần sang tiệm nail lớn ở San Angelo, TX 76903. Tiệm gần Dallas, Houston, Austin,... Tiệm rộng 3200 sqf, gồm nail và tóc. Tiệm có 17 ghế, 10 bàn, 2 phòng wax , 2 phòng restroom. Khu Mỹ trắng, gần quân đội, giá cao, tip sạng Tiền rent rẻ. Giá cả thương lượng. Thật lòng muốn mua xin liên lạc:

325-789-0168 | 325-340-4030

NEW

SANG TIỆM NAILS

Tiệm nails ở Carrollton cần bán, 9 ghế, 6 bàn, rộng 1600 sqft, rent rẻ $2300 everything, có máy giặt sấy, p.wax, p.facial. Anh chị nào cần mua, xin L/L:

469-531-6285

NEW

SANG TIỆM NAIL

Cần sang rẻ tiệm nail ở uptown Dallas vì lý do sức khỏe. Tiệm có 8 ghế, rent $5,400, 6 thợ, $400K/năm, sang rẻ giá 70K. L/L:

469-450-2458

SANG TIỆM NAIL

NEW

Không người trông coi, sang gấp tiệm nail ở Sherman, trong shopping center Ross, Target, ... 1400 sqft, 10 ghế, 7 bàn, income ổn định.

214-206-7670
469-274-1023

SANG TIỆM NAIL

Về hưu, không người trông coi, cần sang tiệm nail lớn tại Fort Worth, 37K sqft, 25 ghế, địa điểm tốt, mặt tiền sáng. Cần thợ nail.

682-559-3091
682-320-0375

SANG TIỆM NAILS

Cần sang tiệm nail 204 E Pecan St, Celina, TX 75009. Tiệm ngay downtown Celina, có 4 ghế, 2 bàn, 900 sqft, bán giá $32K. Người có thành-ý xin L/L:

469-537-8374

SANG TIỆM GIẶT

Cần sang lại tiệm giặt luôn cả building tại Arlington, 2200sqft, 51 máy giặt và sấy. Mọi chi tiết xin liên lạc:

817-715-2683
325-321-9078

CẦN BÁN TIỆM

Cần bán tiệm nail ở Mesquite & Garland. Tiệm có 5 ghế, 4 bàn, 2 thợ full-time, 1 thợ part-time. Giá bán 37K. Thật lòng mua L/L:

469-515-2014
972-271-6160

SANG TIỆM NAILS GẤP

Tiệm nail ở Denison,TX cách Garland 50'.Tiệm có 4 bàn, 5 ghế, income ổn định, rent rất rẻ $1300/m. Giá bán $30k phù hợp cho GĐ.

469-288-8952
903-744-7298

BÁN TIỆM

Bán tiệm trong khu shopping. 2500 sqft, 14 ghế, 2 phòng wax, có bar rượu, ghế mới! Income trên $600k. Rent $3.5k+nnn…Giá bán rất rẻ $155K.

817-793-4551 KEVIN

SANG TIỆM DRY CLEAN

Sang tiệm giặt dry clean pick up station, và sửa quần áo ở Arlington, TX. Xin gọi:

682-553-4953
817-557-3500

SANG TIỆM NAIL

Chủ về hưu cần bán tiệm nail khu Highland Park.
Có nhà cho share phòng. L/L:

760-566-2964

SANG TIỆM NAIL

Cần sang tiệm nail ở Louisiana. Tiệm rộng 1800 sqft, 6 ghế, 5 bàn, rent $600/m. Tiệm nhận cash only, mở cửa 5 ngày/w, thích hợp cho cặp vợ chồng.

318-780-4482

SANG TIỆM NAILS

Chủ về hưu cần sang tiệm nail có 8 ghế, 4 bàn, máy giặt sấy, thích-hợp cho gia đình, khu Mỹ trắng cách Garland 45 phút.

469-314-4672

SANG TIỆM NAIL

Về hưu, cần sang tiệm nail ở Đông Tyler, rộng1,400sqft, rent$1,400/m, income trên $200K/y. Tiệm đẹp, good loacation, gần trường học, bệnh viên, khu đông đúc.

430-322-1608

CẦN SANG TIỆM NAIL

Envy Nails & Lashes, Madill-OK cần sang, có 5 spa-pedicure,1p.wax. Khu Mỹ trắng. Bán $45K, income $4K/w. Rent $1,650/m, bao điện nước, tax.

580-808-5006

SANG TIỆM TÓC GẤP

Tiệm tóc ở Garland, khu Mỹ trắng, trong chợ Tom Thumb, 1000sqft, 6 ghế ,1p.facial, 1p.laundry, rent rẻ $1800/m. Income cao. Bán 10K. LL (tiếng-Việt, text only:

469-235-5858 ASHLEY

BÁN BỘ BÀN ĂN GỖ

Bán 1 bộ bàn ăn gỗ rất đẹp và mới có luôn tủ trưng bày, giá $1500. L/L Mary (English only):

469-441-2762

LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tầm thinh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc 9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.



NHẬN GIỮ TRẺ

Nhận giữ trẻ tại gia, đủ mọi lứa tuổi, có license. Nhà ở Richardson, Texas, zipcode 75081. Xin liên lạc:

469-267-7806

LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tầm thinh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc 9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.

LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tầm thinh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc 9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.



MOBILE HOME FOR SALE OR RENT DENTON CITY

NEW

Nha mobile can ban hoac cho thue, gia ban $60k, cho thue $1750.nha rong thoang mat co patio truoc va sau nha, co cho gan may giat say, central air , 3 phong ngu 2 phong tam. gan freeway 35 walmart -kroger-Aldi -shoping center mall, ke truong high school Bryan. muon xem nha L/L Anh Thai 940-333-5424 - chi Hanh 940-5426

940-333-5424 ANH THAI | 940-333-5426 CHI HANH

GARLAND - CHO SHARE PHÒNG

NEW

Nhà Garland, gần chùa Đạo Quang, cho share phòng, bao điện nước, wifi. Xin liên lạc:

469-531-6285

CHO SHARE PHÒNG

Cho share phòng cách chợ SG mall 5 phút. Phòng mới remodel, có dư nhiều restroom nên rất thuận tiện.Bãi đậu xe rộng rãi thoải mái. Bao tất cả điện nước giặt sấy, internet và nấu ăn. Chủ nhà vui vẻ, hòa đồng. Giá 450$/m.Ưu tiên nữ độc thân only

501-860-5966

GARLAND - CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Garland có nhiều phòng cho share, đầy đủ tiện nghi giường bàn tủ,...Cách Richland College, chợ CaliSaigon Mall, chợ Hiệp thái,...9 phút. Bao điện nước, wifi, giặt sấy...Giá $395/tháng. Ưu tiên nữ. Xin liên lạc:

469-931-7101 TEXT

CHO THUÊ NHÀ DUPLEX

Cho thuê nhà duplex tại 1100 Pleasant Valley Ln, Arlington, TX 76015, gần nhà thờ VN + UTA, có 2 p.ngủ, 2 p.tắm, có patio, giá $1400/m.

817-818-6499

CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Richardson có phòng cho share, gần Saigon Mall, bao điện nước, giặt sấy, wifi. Xin liên lạc:

214-538-1719

SHARE PHÒNG

Nhà tại Garland, gần chợ VN có phòng nhỏ cho nam độc thân thuê, bao điện nước, wifi, $350/m. L/L:

808-557-7047 HÀ
469-569-2948

CHO THUÊ VĂN PHÒNG

Bên trong báo Trẻ tại 3202 N Shiloh, Garland, Texas 75044

còn một số văn phòng trống cho thuê.

Khu vực sạch đẹp, chuyên nghiệp, an ninh.

Free điện, nước, internet.

Xin liên lạc để biết thêm chi tiết

số phone:

972-675-4383

CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Garland có nhiều phòng cho share, có phòng master, không ở chung với chủ. Nhà gần Chợ Hiệp Thái, Trường Nguyên.

469-230-9872
469-682-7776

CHO SHARE PHÒNG

Nhà khu Garland có dư phòng master cho share. Đầy đủ tiện nghi. Ưu tiên độc thân. Giá $750/m. Liên lạc:

945-392-1821
469-264-2007

CHO SHARE PHÒNG

Nhà mới xây ở Mesquite, có 4 p.ngủ cho share, 1 p.thường có bathroom riêng, bao điện nước, giặt sấy, wifi, cho nấu ăn. L/L anh Tịnh Lê:

469-238-9683

CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Wylie dư phòng cho share, bathroom riêng, bao điện nước, internet, giặt sấy, có thể nấu ăn, ưu tiên nữ. Call/text

972-900-1036 LE

CHO SHARE PHÒNG

Cho thuê phòng master và p.thường, gần chợ Hiệp Thái, Garland TX. Bao điện nước, giặt sấy, wifi, cho nấu ăn, giá hợp lý. L/L:

469-386-8638

CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Garland, rộng rãi, p.rộng, gần chợ Trường Nguyễn, nhà thờ, chùa. Bao điện nước và wifi. Giá $400-$700, ưu tiên SV. L/L Đức Nguyễn:

214-755-9948



BÁN NHÀ VIEW NHÌN RA HỒ ĐẸP (120k)

Chúng tôi hân hạnh giới thiệu cùng quý vị một cơ hội mua nhà đáng lưu ý hiện đang được rao bán.

Căn nhà tọa lạc tại một vị trí có phong cảnh rất đẹp, nhìn ra mặt hồ, khung cảnh thanh nhã và thoáng đãng. Nhà rộng 1.550sqf (manufactured home), gồm 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm. Kiểu nhà double-wide, thích hợp cho một gia đình cần nơi cư ngụ rộng rãi, tiện nghi. Giá bán chỉ $120k

Quý vị nào muốn biết thêm chi tiết xem nhà, xin vui lòng liên lạc qua số điện thoại 972-624-9437. Chúng tôi rất hân hạnh được tiếp đón và cung cấp thêm mọi điều quý vị cần biết về căn nhà này.

☎ LIÊN LẠC: 972-624-9437

SHARE PHÒNG

Nhà ở Arlington, cho share phòng dành riêng cho nữ, gần UTA, chợ VN và mall. L/L:

469-684-5045

NHÀ BÁN

Nhà ở Garland cần bán, sau lưng nhà thờ ĐMHCG, 3 p.ngủ, 2 p.tắm, rộng 1600sqft. Mọi chi tiết xin L/L TEXT only, chủ sẽ gọi lại:

469-826-4190

CHO THUÊ PHÒNG

Nhà Garland sạch đẹp, gỗ m ớ i khu yên tĩnh, nhiều restroom tiện lợi, bao utility, độc thân ưu tiên nữ. L/L Kevin Phạm:

469-988-1734

CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Arlington, 76014, gần nhà thờ & chợ Việt Nam, bao điện nước, internet. Liên lạc:

682-554-3258

CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Garland cho share phòng, gần chùa Đạo Quang, nhà thờ ĐMHCG và SG Mall, bao điện nước, internet.Có đường đi riêng.

469-288-0910
469-288-2780

SHARE PHONG

Nhà có phòng cho thuê gần SG mall,có master, gần nhà thờ Đức Mẹ HCG, gần trường học, phòng sạch sẽ,thoáng mát
L/L:469-989-9047

469-989-9047

CHO SHARE PHÒNG

Cho share 1 phòng giá $350/m, bao điện nước, wifi. Bán condo rộng 774 sqft, 2 phòng, gần chợ HongKong Dallas, giá 63K.

469-782-8107 VINH
214-532-6519

CHO SHARE PHÒNG

1813 Averbrook Dr, Arlington TX 76014, cho share phòng $500, bao điện nước, giặt sấy, internet. L/L:

682-259-0686

CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Plano dư phòng cho share, khu yên tĩnh, bao điện nước, wifi, giặt sấy, có sẵn bàn ghế tủ giường. L/L:

214-989-3791

CHO SHARE PHÒNG

Khu Garland gần nhà thờ Đức Mẹ, bao điện nước, internet, giặt sấy, dư 2 phòng cho share giá $450/tháng. Xin gọi anh Tuấn:

469-264-0213

CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Grand Prairie dư phòng cho share, $500/m, bao điện nước, giặt sấy, wifi, phòng rộng, đẹp. Ưu tiên du HS. L/L:

817-776-7263

CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Grand Prairie dư 3 phòng cho share, nữ only, $600/m, bao điên nước, giặt sấy, wifi. Call/text:

214-404-8460

CHO SHARE PHÒNG

Nhà cách SG-Mall, chợ H-Thái, Richland Coll. 5', dư phòng, bao utility, giặt-sấy, Wifi, cho du-HS, nam nữ độc thân có việc làm thuê $450/m. Dọn vào liền.

714-876-5531 TEXT/CALL

CHO SHARE PHÒNG

Nhà 4 phòng ở Fort Worth cho share (không chung chủ), $600/p, master, $900/phòng. Ưu tiên nữ hoặc vợ chồng lớn tuổi.
TEXT BEFORE CALL:

682-553-8888 DAN

CHO SHARE PHÒNG

Nhà Arlington cách chợ HK 7 phút lái xe, cho share phòng $450, bao giặt sấy, internet, có lối đi riêng. L/L Cô Lê:

972-330-6269

CHO SHARE PHÒNG

Cho share phòng ở Garland. Nhà sạch, đẹp, yên tĩnh, giá $500, có phòng master, bao điện nước, giặt sấy, wifi. L/L Nga (TEXT ONLY):

214-476-8830

ROOM FOR RENT

Nhà dư 2 phòng cho share, gần new H-mart ,15' tới chợ VN Plaza và Lockheet Martin. Nhà đẹp, good location, bao điện nước giặt sấy, internet.. L/L:

817-877-6044

CHO SHARE PHÒNG

Nhà dư phòng cho share ở FW, đầy đủ tiện nghi, giường, bàn ghế tủ, bao điện nước, giặt sấy, wifi, cho nam nữ độc thân. L/L Kim:

682-559-6992 KIM

SHARE PHÒNG

Nhà khu Garland gần SG mall, cho thuê phòng $500, p.master $650, đầy đủ tiện nghi, bao giặt sấy, wifi. Xin để lời nhắn:

469-644-3824

CHO THUÊ NHÀ

Nhà cho thuê nguyên căn. Nhà Arlington,#76014, TX gần chợ, nhà thờ VN. L/L TEXT:

682-232-8060

CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Arlingotn, TX 76018, dư 2 phòng cho share, rất gần chợ, trường học, nhà thờ..., giá $450, bao điện nước, giặt sấy, có thể nấu ăn.

404-579-7515

SHARE PHÒNG

Nhà mới có nhiều phòng cho thuê. Bao điện nước, giặt sấy, nấu ăn, wifi. Gần nhà thờ ĐMHCG, Walmart, SG Mall. 1 phòng lớn lối đi và bathroom riêng.

214-517-4044

CONDO CHO THUÊ

Condo ở Richardson cho thuê, 2 p.ngủ trên lầu, 1 p.tắm, 3 restrooms, rộng 1,100sqft, nho mướn giá $1500/m. Call/text:

214-783-0944

SHARE PHÒNG

Nhà 4414 Willet Lane, Garland, TX 75043, cho thuê phòng, có giường, bàn, restroom riêng, bath chung, bao điện nước wifi giặt-sấy, nhà ít người, $550/m.

405-550-6281

CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Grand Prairie TX 75051 cho share phòng, có giường nệm, bàn ghế và tủ, giá $450. Nhắn tin hoặc gọi:

682-241-6188 HÀ

CHO SHARE PHÒNG

Nhà gần chợ HK ,Garland. Khu yên tịnh, có internet, máy giặt sấy, cho nấu ăn. Phòng có bàn ghế, full bed, tủ quần áo. Không trẻ em, thú cưng.

469-655-9849

SHARE PHÒNG

Nhà cách Chợ VN 5', đường Ravine ở Carrollton dư phòng cho share, bao điện nước giặt sấy, wifi, ưu tiên cho độc thân và du HS. L/L:

712-574-0304 KELLY

CHO SHARE PHÒNG

Nhà khu Garland dư phòng master có p.tắm riêng cho share, bao điện nước, giặt sấy, wifi, không ở chung với chủ. L/L:

469-583-2388

SHARE PHÒNG - GARLAND

Nhà Garland có phòng thường cho share, sau lưng Chợ Hiệp Thái, Trường Nguyên. Xin liên lạc:

972-757-3783

CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Garland, Arapaho & Shiloh, dư 3 phòng cho share, có master room. Mọi chi tiết xin L/L gởi tin nhắn:

214-463-0061

CHO SHARE PHÒNG

Nhà townhouse mới ở Grand Prairie, TX, gần UTA, đối diện IKIA 360 cho share 2 phòng. Ưu tiên nam sinh viên, HS, hoặc nam nữ độc thân.

469-931-4244

CHO SHARE PHÒNG

Arlington, khu yên tĩnh, nhà mới, phòng rộng, gần trường UTA, TCC, bao điện nước, giặt-sấy, internet. Ưu tiên học-sinh nam nữ độc thân.

682-347-3669 TEXT
682-557-2612

NHÀ CHO THUÊ

Nhà cho thuê nguyên căn. Nhà rộng, trần cao thoáng mát, gần chợ Hiệp Thái Garland, có 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm và patio. Xin L/L:

972-284-9867

CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Garland, gần 190 & N. Garland có phòng cho share, ưu tiên cho du học sinh, bao điện nước internet, có thể nấu ăn. Vui lòng text:

469-358-6726

CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Arlington dư phòng cho share.

- ◆ Ưu tiên nữ độc thân
- ◆ Bao điện nước giặt sấy, internet. Liên lạc:

972-552-0888

CHO SHARE PHÒNG

Nhà dư phòng cho share, có máy giặt sấy, internet, cách chợ Hiệp Thái 5', gần chợ Hongkong, Grand Prairie, Arlington, không hút thuốc, cho nấu. Có-lối-đi-riêng.

682-375-9988 TEXT

CHO SHARE PHÒNG

Có 2 phòng cho share và có garage. Nhà cạnh nhà thờ DMHCG. Xin liên lạc Bà Hai:

215-272-6962

CHO SHARE PHÒNG

Nhà mới ở McKinney có 4 phòng. Bao điện nước, giặt sấy, interet. Ưu tiên nữ, giá cả tùy theo ở 6/mth hay 12/mth. Không nhận thú vật. LL

469-732-7392

LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tấm thỉnh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc 9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.

LỜI CẦU NGUYỆN

Nam mô đại từ đại bi, tấm thỉnh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc 9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.



CẦN NGƯỜI

Cần người biết tiếng Anh giúp nấu ăn và làm việc nhà cho 2 người Miến Điện lớn tuổi không biết tiếng Việt. Nhà ở Fort Worth. Mọi chi tiết xin L/L:

267-304-2997

PHỞ BIG BOWL

Phở Big Bowl tại Carrollton cần người phụ bếp. Có phòng cho share ở Watauga. Liên lạc:

469-939-0855

CẦN NGƯỜI LÀM BẾP

Tiệm phở ở Grapevine cần tuyển đầu bếp có kinh nghiệm và nhân viên rửa chén.

Lương: $130–$150/ngày.

Liên lạc: 562-565-9963 (chỉ nhận tin nhắn).

562-565-9963

CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC TRẠI GÀ TRỨNG

Trại gà ở thành phố Calvert cách Dallas 2 tiếng rưỡi và cách Houston 2 tiếng. Cách Austin 1 tiếng. Cần người ch ăn và đi chuồng. Xin gọi để biết thêm chi tiết:

469-450-6846 DONNA

tre CẦN NGƯỜI LẤY QUẢNG CÁO

Nếu bạn muốn **một công việc có thu nhập ổn định và lâu dài?**

Nếu bạn là người năng động và có khả năng giao tiếp giỏi?

Liên lạc với Trẻ để đại diện chúng tôi tiếp xúc với khách hàng, các cơ sở thương mại & dịch vụ.



Điện thoại:

972-675-4383
giờ Texas (Central Time)

hay email về:
info@trenews.net

TUYỂN NHÂN VIÊN LÀM VP BẢO HIỂM, 42K-70K/NĂM (P&C LICENSE)

- Lương căn bản 42K + huê hồng (36K+commission)
- Được trả các ngày nghỉ phép+lễ
- Hưởng lương khi đang được huấn luyện

-$1000 sign on bonus sau khi làm 2 tháng. Nếu chưa có license, we will train. Call/text:

469-879-0238

CẦN NGƯỜI

Văn phòng bác sĩ cần người Office Assistant tại Garland & Arlington, cần chăm chỉ, vui vẻ, đúng giờ, làm FT/ PT. Email only:
miminguyen908@gmail.com

817-891-4048

CẦN THỢ MAY CÓ KINH NGHIỆM

Cần tuyển thợ may làm toàn thời gian hoặc bán thời gian.
Lương bổng thỏa thuận, tùy theo kinh nghiệm.
Nơi làm việc sạch sẽ, ổn định và thân thiện.
Ưu tiên người có kinh-nghiệm sửa quần áo.
Xin gọi hoặc nhắn tin để biết thêm chi-tiết.
GQ TAILORING AND ALTERATIONS - GQ Tailor - Las Colinas, Irving, TX

972-742-3913

CẦN TUYÊN NHÂN VIÊN

Văn phòng luật sư ở Arlington cần tuyển nữ nhân viên phụ việc trong văn phòng, cần thông thạo Anh-Việt, không kinh nghiệm sẽ train. Mọi chi tiết thắc mắc xin liên lạc anh Vàng Nguyễn:

214-215-2689

NEW

CẦN THỢ NẤU

Nhà hàng ở The Colony cần gấp thợ xào và phụ bếp. Làm việc từ 10am-8pm Monday to Saturday. Đóng cửa Sunday.

469-682-0473

NEW

CẦN PHỤ BẾP

Tiệm phở Quê Hương ở E. Plano 75074 cần tuyển phụ bếp full or part-time. Mọi chi tiết xin L/L text:

972-424-5205 TIFFANY

NEW

NHÀ HÀNG CẦN NGƯỜI

Nhà hàng ở Fort Worth cần bếp ra phở (xào càng tốt, sẽ hướng dẫn), cơm, bún, chả giò và chạy bàn kinh nghiệm khá tiếng Anh.

714-351-6567 THÀNH

NEW

CẦN NGƯỜI

Tiệm phở ở Keller, khu Mỹ trắng cần nam biết chiên xào. Không-khí tiệm giống gia đình. Cần nữ phục vụ, ưu tiên du học sinh. Đóng cửa 8pm L/L

682-583-3225

NHÀ HÀNG CẦN NGƯỜI

NEW

Tiệm phở ở Arlington cần phụ bếp, assistant manager, waiter & waitress full and part time. Lương thỏa thuận tùy theo khả năng. Gọi or text:

817-320-7389

CẦN NGƯỜI PHỤ BẾP

Nhà hàng ở Sherman, TX cần người phụ bếp, có thể bao ăn ở nếu cần, làm việc từ 10am-9pm. L/L:

571-310-9154
727-348-6930

NEW! CẦN THỢ TÓC

Cần thợ tóc full or part-time. Tiệm ở Grand Prairie. L/L Call or text:

972-263-7260

CẦN THỢ TÓC GẤP

Cần tuyển thợ cắt tóc nữ làm part-time, kinh nghiệm 3 năm trở lên, tiệm ở Richardson. Ưu tiên thợ ở local. Xin liên lạc:

972-238-1377

CẦN THỢ SỬA ÁO ĐẦM

Cần thợ sửa áo đầm, áo cưới chuyên nghiệp có nhiều kinh nghiệm, ở vùng Flower Mound, TX. Liên lạc Ngọc:

972-757-9107

CẦN NGƯỜI GẤP!!!

Cần phục vụ nam/nữ, cashier và cần phụ bếp nam cho tiệm phở ở Royal Ln, Dallas cách Garland 10'. Du học sinh OK, làm full-time.

469-970-4646
972-290-0743

CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần GẤP 1 cô tới nhà ở Denton giữ 2 bé 8 tuổi và 10 tuổi, có phòng riêng, chỉ giữ từ 3:30pm-8:30 pm, lương thỏa thuận, chủ thoải mái.

945-270-5594

CẦN GẤP THỢ TÓC

Cần gấp thợ tóc nam/nữ full /part time có kn (biết làm nails càng tốt), nhiều khách walk-in, tip cao. Tiệm ở Arlington, rất đông khách, bao lương/ăn chia. L/L:

682-372-8275 HELEN

CẦN THỢ TÓC

Cần thợ tóc có kinh nghiệm full-time or part-time. L/L Tracy:
Tracy Hair Salon
3046 Lavon Dr, #124
Garland TX 75040

469-623-2123

NHA KHOA CẦN NGƯỜI

VP nha khoa in Richardson cần dental assistant và Front desk thông thạo Anh Việt, Full time, có RDA, làm luôn weekends. Gởi resume: evercaredentistry@gmail.com

972-231-8700

NEW!!! CẦN NGƯỜI

Nhà hàng Seafood tại Fort Worth gần Hulen Mall cần người chạy bàn FT/PT và lấy hàng togo. Cần người clean up. Text Cô Liên:

817-714-4566

LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tầm thinh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc 9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.



DẠY LÁI XE

Ultimate Driving School chuyên dạy thi bằng viết-bằng lái, xóa lỗi ticket. Thực tập xe mới & hướng dẫn học bằng Anh-Việt. Bảo đảm đậu.

469-200-9624
469-438-5666

NEW

MOVING CẦN BÁN RẺ KAYAK

Moving cần bán Kayak 99% mới, chỉ dùng một lần. Có sẵn mỏ neo và mái chèo, đầy đủ phụ kiên kèm theo, mua về dùng được ngay, không cần mua thêm gì. Giá thị trường hiện tại là $1,482, sang lại $899. Thật lòng xin liên lạc (text only)

469-931-7101

NEW

HOÀN MỸ LAW FIRM

Luật-sư Joseph Hoàng tư vấn miễn phí pháp lý, luật di trú,soạn hợp đồng,hướng dẫn thi quốc tịch,xin visa du học,đầu tư & định cư.Đặc biệt các trường hợp khó nhất bị từ chối, bị trục xuất. Giúp mua bán sang nhượng tiệm nail trên 20 yrs kn.Chỉ nhận phí khi hoàn thành nhiệm vụ.LS Joseph Hoàng hoanmy2024@gmail.com @haylamluatsuchochinhminh

972-989-4315 CALL/TEXT

BÁN XE NISSAN 2013

Cần bán chiếc xe 4 cửa, keyless, sunroof, 60K miles, màu gold, xe chạy còn rất tốt, máy rất êm, 1 chủ, giá bán $7,400. Text only:

214-909-4430

ĐỊA LÝ GIA

THẤY TÚ chuyên về PHONG THỦY đến từ HongKong, chuyên sửa phong thủy cho bán nhà và tiệm, giúp tiệm làm ăn mua may bán đắt. Thầy có đi các tiểu bang và VN. Bên thầy có cho phép làm ăn, bảo đảm công việc thành công 100%. Xin điện thoại với trợ lý: cô Út:

512-417-2229

NHẬN BÁO TRẺ

Đáp lại nhã ý của một số thân hữu, Trẻ in thêm một số báo để kính tặng các cơ sở tôn giáo trong vùng Dallas–Fort Worth, với mong muốn góp phần chia sẻ thông tin và gắn kết cộng đồng người Việt.

Quý vị có nhu cầu nhận báo cho cơ sở tôn giáo nơi mình đang sinh hoạt, xin vui lòng liên lạc với chúng tôi. Trẻ rất hân hạnh được gửi tặng báo miễn phí trong khả năng số lượng hiện có.

Điện thoại: 972.675.4383

Email: dallas@trenews.net

Xin chân thành cảm ơn sự quan tâm và quý mến của quý vị. Kính chúc quý vị cùng quý tín hữu, đồng hương luôn an lành.

trẻ

DỊCH VỤ HỖ TRỢ ĐỒNG HƯƠNG

> Hướng dẫn, lấy hẹn, điền đơn bằng lái xe
> Thông dịch: Gọi Bác sỹ, công ty BH sức khỏe, BH xe - nhà....
> Thị thực chữ ký, (Notary)
> Nhận làm Passport/Visa Việt Nam, Passport Mỹ, Công hàm Độc thân, hợp pháp hóa lãnh sự, L/L USCIS, điền đơn thi quốc tịch, cấp hoặc đổi thẻ xanh

469-693-1991

KHOA CONSTRUCTION SERVICES

- Nhận sửa nhà, tiệm nail và cơ sở kinh doanh.
- Remodel: phòng ngủ, nhà bếp, buồng tắm,...
- Flooring: lót gạch, gỗ, cầu thang
- Outside: patio - landscape - hàng rào cổng sắt.
- Painting: sơn trong và ngoài... Uy tín, tận tâm, Free Estimate

972-765-1130

DV ĐƯA ĐÓN

Nhận đưa đón, phục vụ mọi dịch vụ xa gần, mọi thời gian, giá cả nhẹ nhàng. L/L Chương:

945-388-2272
469-720-3097

NHẬN ĐƯA ĐÓN

Nhận đưa đón đi phi trường, bác sĩ,...khắp vùng DFW, vui vẻ - tận tâm và uy tín. Xin L/L anh Tài Nguyễn:

571-208-5830

BÁN XE

Có vài xe Nhật đã qua sử dụng, được bảo quản tốt cần bán, thích hợp cho học sinh và sinh viên. Ai có nhu cầu xin L/L Anh Thành:

469-491-0256

XUÂN TRƯỜNG DV

Nhận đưa đi phi trường, đi bác sĩ, sở Food stamp, an sinh xã hội, v.v... Thi bằng viết và dạy lái xe, luyện thi quốc tịch. Liên lạc:

469-563-0154

HANDYMAN

A/C and heating services, replace water heater, make fence. Contact: SON NGUYEN

682-597-2137

JP BUILDER

Commercial and residential services. Home: remodeling, framing, flooring and foundation leveling. We build nail salon and koi pond. We speak English-Vietnamese.

972-343-8480 CHAU LE

NHẬN ĐƯA ĐÓN

Nhận chở người ra phi trường, đi Bác sĩ hay đi đây đó. L/L:

972-480-9039

LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tầm thinh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc 9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.

LUNAR VILLAGE
PRODUCTIONS

From The Ashes of War

TỪ TRO TÀN CHIẾN TRANH

Survivors of the Hammer and Sickle: The Dream of Rebirth
Nạn Nhân của Búa Liềm: Giấc Mơ Hồi Sinh
A documentary film by Thanh Tam
Phim tài liệu do Thanh Tâm thực hiện



Thanh Tâm

SUNDAY, DEC 6, 2026
- Show 1: 12:00 PM
Dallas Community Center
3221 Beltline Rd,
Garland, TX 75044

- Show 2: 05:00 PM
Rio Bravo Ballroom
1818 E. Pioneer PKWY,
Arlington, TX 78010

Light refreshments will be served.

To sponsor or contribute toward future episodes:
Contact:
Kim Oanh : (972) 310-4230
Tran Anh : (214) 335-3394
Methods of contribution:
Zelle Anh Tran (214) 335-3394
Check: **Payable to: DAD-USA FOUNDATION**
Tax ID: 87-1749220

CHỦ NHẬT, 6-12-2026
- Show 1: 12:00 PM
Trụ sở Cộng Đồng Dallas
3221 Beltline Rd,
Garland, TX 75044

- Show 2: 05:00 PM
Rio Bravo Ballroom
1818 E. Pioneer PKWY,
Arlington, TX 78010

www.ttfilms.net

Có thức ăn nhẹ.

Bảo trợ và đóng góp cho các tập phim tiếp theo:
Liên Lạc:
Kim Oanh : (972) 310-4230
Trần Anh : (214) 335-3394
Phương thức đóng góp:
Zelle Anh Tran (214) 335-3394
Check: **Payable to: DAD-USA FOUNDATION**
Tax ID: 87-1749220

TT FILMS · VO MEDIA

Executive Producers **LINH HUYNH** • **CHANH TRAN** Honor Executive Producer **Dr. MARIE-THÉRÈSE HÒNG NHUNG NGUYEN**
Screenplay by **CHANH TRAN & THANH TAM TRAN** Director of Photography **SHAHRIAR ASSADI**
Art Director **MTI ART** Casting Director **POLY MEDIA** Edited by **AYUSH ANAND** Colorist **BHUSHAN SAHASRABUDHE**
Special Effects **INNOVATION STUDIOS** Line Production **FILM SERVICE THAILAND** Film Score Sina Momtahan

Viet Scene · vietlive

GARAGE SALE miễn phí

Nếu quý đồng hương moving cần bán bớt đồ dùng, hoặc có vật dụng cũ không dùng đến (từ nồi niêu, soong chảo, cho đến đèn, quạt, máy hút bụi, bàn ghế v.v...), muốn tặng hoặc bán rẻ cho đồng hương Việt Nam. Xin vui lòng gởi thông tin (information) đến: info@trenews.net hoặc fax: 972-675-3764.

Đăng garage sale miễn phí, vùng DFW hoặc LA&MS xin gọi: **972.675.4383** | Houston: **281.978.4735**. Để tránh những cuộc gọi không cần thiết, những món hàng đã tiêu thụ xin vui lòng gọi đến toà soạn để lấy ra khỏi danh sách.

DALLAS - FORT WORTH

-Bán 1 bàn ăn hình tròn, 4 ghế còn mới, giá $180.

L/L: 682-564-3377.

-Moving, cần bán tất cả đồ đạc trong nhà ở Frisco. L/L: 972-377-4982.

-Bán 1 máy sấy hiệu Whirlpool còn tốt, giá $100.

L/L: 214-532-6519

-Moving, cần bán ghế Exercise, chén đĩa kiểu, Gương lớn kiểu, gường Queen size & nệm, Italy bed king size, bàn ăn, sofa etc.

Garland, L/L 469-990-9992

-Bán 1 số computer cũ cùng linh kiện, nhà ở Arlington.

L/L: 817-795-5207

-Bán 2 cây táo cao 1m5, đang có trái nhiều, $75/cây.

L/L text: 214-641-9763

-Bán 1 dàn Karaoke còn mới giá $700. L/L: 469-733-6403

-Bán máy cắt cỏ hiệu Toro, có túi đựng cỏ, tự động đẩy, giá $150. L/L Sương: 469-879-8111.

-Bán rẻ và cho một số đồ dùng trong nhà (ở Garland).

L/L: 415-722-3717

-Bán 1 máy phát điện Honda đời mới 2200W, còn mới, $850. L/L: 682-234-5796.

-Cần bán và tặng tất cả đồ dùng: nước sơn, máy giặt sấy, quầy, máy hấp, tranh ảnh,... Giá rất rẻ. L/L: 469-879-7331

- Bán máy chạy bộ treadmill còn tốt, giá $100. Nhà ở FW. L/L: 682-564-3377

- Bán 1 máy may + 1 máy hem + máy vắt sổ: L/L cô Lý: 682-228-9842

- Bán 2 cây táo cao 1.5m, $75/cây và 2 cây sứ đại 1.5 ft, $10/cây. Nhà ở TP Mesquite, TX 75150. L/L Text: 214-641-9763



Magazine

THÔNG BÁO

Để góp phần trong việc phát triển cộng đồng, Trẻ sẽ nhận đưa các thông tin sinh hoạt, sự kiện, chương trình, hoạt động của các tổ chức tôn giáo, hội đoàn, tổ chức cộng đồng, các hội đồng hương, sinh hoạt giới trẻ cùng các hoạt động văn hoá nghệ thuật phi lợi nhuận... trên trang

"Sinh Hoạt Cộng Đồng"

HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ

Xin gởi thông tin về cho chúng tôi tại địa chỉ email:

info@ trenews.net

Xin chân thành cảm ơn

TRUNG TÂM PHẬT HỌC GIÁC NGỘ (PHẬT GIÁO TÂY TẠNG)

Kỷ niệm 10 năm thành lập Trung tâm Phật Học Glác Ngộ
Celebration of the Jangehub Choeling Buddhist Dharma Center
Tiệc buffet chay thiết đãi miễn phí lúc:

4:30pm Sunday, Dec 8, 2026

Tại Nhà Hàng The Pearl (trong khu Asia Times Square)

2625 W Piorneer Pkwy
Grand Prairie, TX 75051
Xin liên lạc đặt chỗ:
Ani Yeshi Dolma: 469-487-6992

LỚP ESL NĂM HỌC 2026-2027

Tại: **Haltom Road Baptist Church**
Địa chỉ: **3313 Haltom Rd. Haltom City, TX 76117**
Vào ngày **thứ Hai và thứ Tư từ 8:30 - 10:30 giờ sáng**
Để biết thêm chi tiết về lớp học này, xin vui lòng liên lạc với cô

Vũ Đoan-Trang Annie, xin gọi số 817-547-5500, bấm số 1, sau đó bấm 03968#, hoặc gởi email đến annie.vu@birdvilleschools.net

---

THÔNG BÁO HAI BUỔI CHIẾU PHIM MIỄN PHÍ: TỪ TRO TÀN CHIẾN TRANH CỦA ĐẠO DIỄN THANH TÂM

Suất 1: DALLAS, TEXAS - 12 giờ trưa
Ngày: Chủ nhật ngày 6 tháng 12 năm 2026
Địa điểm: Trụ sở Cộng Đồng Dallas
Địa chỉ: 3221 Beltline Rd, Garland, TX 75044

Suất 2: ARLINGTON, TEXAS - 5 giờ chiều
Ngày: Chủ nhật ngày 6 tháng 12 năm 2026
Địa điểm: Rio Bravo Ballroom
Địa chỉ: 1818 E. Pioneer PKWY, Arlington, TX 78010

VÀO CỬA MIỄN PHÍ

Bảo trợ và đóng góp cho các tập phim tiếp theo:
Liên lạc:
Kim Oanh-Điện thoại: (972) 310-4230
Trần Anh-Điện thoại (214) 335-3394
Phương thức đóng góp: Zelle Anh Tran (214) 335-3394
Check: Payable to: DAD-USA FOUNDATION
Tax ID: 87-1749220
Memo: Phim Từ Tro Tàn Chiến Tranh

CHICAGO TITLE

CÔNG TY TITLE ĐẦU TIÊN DO LUẬT SƯ NGƯỜI VIỆT ĐẢM TRÁCH



- GIẢM THIỂU CHI PHÍ MUA BÁN & TIẾT KIỆM TÀI CHÁNH
- CÓ THỂ THAM KHẢO TRỰC TIẾP VỚI LUẬT SƯ BẰNG TIẾNG VIỆT
- NHANH CHÓNG - THOẢI MÁI



LUẬT SƯ **ANH THƯ**
(ARTHURINE KAMPHAUS)

- GIA ĐÌNH
- HÌNH SỰ
- KIỆN TỤNG
- DI CHÚC
- BUSINESS
- DI TRÚ

VĂN PHÒNG TẠI ARLINGTON

1140 E. PIONEER PKWY., #300
ARLINGTON, TX 76010
PHONE: 817-400-4033 | 623-341-8835 (CELL)
FAX: 817-394-0505

VĂN PHÒNG TẠI GARLAND

3202 N. SHILOH RD., #101
GARLAND, TX 75044
PHONE: 1-888-241-9254
FAX: 972-675-3764

MUỐN XEM MẪU XIN VÀO www.tranremodeling.com YouTube sangnguyenremodeling

SANG EZ REMODELING

CHÚNG TÔI CÓ BÁN ĐỦ LOẠI THẢM, GẠCH, GỖ
NHẬN SỬA FOUNDATION
REMODEL NHÀ TẮM, NHÀ BẾP (KITCHEN, BATHROOM)
NHẬN DESIGN NHÀ TẮM HAY NHÀ BẾP THEO Ý MUỐN KHÁCH HÀNG
ĐÓNG CROWN MOLDING, LÀM ĐIỆN, NƯỚC VÀ SIDING

| Cửa sổ | Lót gạch | Hàng rào | Cầu thang | Trim | Marble
| Sơn tường | Sheetrock | Texture | Shower | Plumbing
| Patio | Sàn gỗ, laminate | Mộc | Bath tub | Cabinet | Kitchen
| Giấy | Dán tường | Lợp mái nhà | Dán giấy tường | Dán tranh
| Build coloset, Garage thành phòng ngủ,
phòng tắm nằm & đứng theo ý khách hàng, làm cửa trong nhà.
| Phòng mạch Bác sĩ, Nha sĩ… | Build backyard thêm phòng ngủ
| Nhận làm kệ, tủ, các loại đồ mộc… | Remodel countertop (bếp)
| Remodel phòng tắm | Granite kitchen | Shower door



Build phòng xông hơi cho nhà tắm
Chuyên làm cầu thang bằng gỗ và stian gỗ
Nhận lợp mái nhà và lo thủ tục bảo hiểm

BẢO HÀNH CÔNG VIỆC 5 NĂM

ĐẶC BIỆT
BUILD PATIO & SUNROOM
Nhận mọi công trình dù lớn hay nhỏ với tất cả nhiệt tình, tận tâm
Có bảo hiểm đầy đủ.



Call anytime
SANG NGUYỄN
469-901-3777 | 469-682-6880
Sangnguyen682@yahoo.com

HP ROOFING
LỢP MÁI NHÀ & BUILDING



2113 PECAN GROVE DR.,
GARLAND, TX 75040

Chuyên lợp mái nhà với đội ngũ nhiều năm kinh nghiệm, nhiệt tình, làm việc đúng hẹn, đúng tiêu chuẩn. Khi có vấn đề xảy ra như : **Mưa đá, mái nhà quá cũ, thấm nước qua trần nhà.** Công ty bảo hiểm sẽ bồi thường. Nếu thay mái mới quý vị không phải trả Deductible.

NGƯỜI GIỚI THIỆU ĐƯỢC TỪ $200-$500

HÀO TEXAS BUILDER L.L.C.

BBB A+ **Residential & Commercial**

- **Nhận thiết kế và xây cất custom home:** design & build theo ý khách hàng.
- **Remodel (finishout):** design & build theo ý khách hàng.
- **Building:** design & build theo ý khách hàng.
- **Fired house & building:** design & build thành mới.
- **Liên lạc và lo giấy tờ với bảo hiểm từ A - Z.**

CÓ LICENSE ĐIỆN, NƯỚC, MÁY LẠNH, FIRE SPRINKLER SYSTEM

LL PHẠM HÀO **214-923-6570**

BẢO ĐẢM 1 NĂM
CHO MỌI CÔNG VIỆC

$2 MILLIONS COVER FOR BOND & INSURANCE

www.texasbuilder.org



Công ty bảo hiểm của quý vị đã từ chối yêu cầu bồi thường, hoặc đưa ra mức chi trả không thỏa đáng cho phần mái nhà của Quý vị ? Đừng vội vàng tự bỏ tiền túi ra chi trả.

Đã có Chúng tôi hỗ trợ cho chủ nhà: **Đàm phán để đảm bảo nhận được khoản bồi thường trọn vẹn cho việc thay mới mái nhà.**

Text cho TRẦN QUỐC NAM **214-886-7834** hoặc email: freenewroof234@gmail.com

Báo Trẻ
Dễ thấy
Dễ cắt
Dễ đọc
Dễ tìm
RAO VẶT
trên báo Trẻ
tiết kiệm thời gian & tài chính

KHÚC VŨ PLUMBING



- Chuyên làm plumbing cho nhà, cơ sở thương mại, tiệm nails, nhà hàng, VP bác sĩ, …
- Nhận build tiệm ở xa, remodel nhà ở, sửa foundation

***Làm việc tận tâm.**

LICENSE# 21113

Xin liên lạc Khúc Vũ **214-876-2079**

BET ELECTRIC USA INC.

MASTER ELECTRICIAN
LICENSE #251016



ELECTRICAL CONTRACTORS AND SERVICES

Thiết kế và sửa chữa điện cho: Các cơ sở thương mại & tư gia, tiệm nail, tiệm giặt, nhà hàng, văn phòng bác sĩ...

HỮU CAO **214.436.1704**
817.715.3670

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG



VIEN CAO CONSTRUCTION INC

CHUYÊN BUILD TIỆM NAIL, NHÀ HÀNG, VĂN PHÒNG, SỬA CHỮA NHÀ CỬA, FOUNDATION...

Nhận build từ A đến Z bao gồm bản vẽ thiết kế & giấy tờ city.
Nhận build tiệm ở xa
Có mẫu Design cho khách hàng tham khảo.

ĐỘI NGŨ THỢ CHUYÊN NGHIỆP

NHẬN THAY BÌNH NƯỚC NÓNG VÀ GAS TEST

Xin liên lạc Trinh: **214-713-5557**
Email: **trinhcao179@yahoo.com**

BLUESKY GARLAND SERVICE INC.

PHỤC VỤ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ NHÀ Ở | SERVICE COMMERCIAL – RESIDENTIAL

HVAC

A/C – HEATING, WALK-IN FREEZER, COOLER, VENT HOOD...

- Hệ thống lạnh/máy sưởi
- Máy đông lạnh cỡ lớn (walk in freezer)
- Máy hút lọc mùi



License # TACLB27802C

CẦN TUYỂN

Technician, helper & 2 thợ học nghề
Lương từ $15-$35/hour tùy theo khả năng.

Cần 1 thợ làm sheetrock

Nhận dạy kèm nâng cao tay nghề cho các thợ HVAC, electrician và plumber

XIN GỌI CHO MR. JOHN MAI

469-939-5855
469-335-2556
Email: blueskyjohn08@yahoo.com

Hệ thống tưới cỏ

IRRIGATION

- Làm mới và sửa chữa
- Test backflow, report: RPZ, DC, PVB



License # BP9843



License # LI16596

Hệ thống cấp thoát nước

PLUMBING





License # M41273

- Lắp đặt hệ thống mới và sửa chữa đường ống khí đốt (gas). Có máy camera kiểm tra đường ống, hệ thống cống thoát nước (sewer line), đường ống nước, bình nước nóng, nước rò rỉ dưới nền nhà...
- Xử lý mùi hôi ống cống.

Tất cả công việc liên quan tới hệ thống nước

Điện



License # TECL29375

LẮP MỚI VÀ SỬA CHỮA

- Meter base
- Main breaker panel...

Tất cả công việc về điện.

Nhận lắp hệ thống camera security cho nhà & cơ sở thương mại

Có master licenses cho tất cả công việc

ĐẶC BIỆT NHẬN BUILD FINISH-OUT CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI THƯƠNG MẠI VÀ NHÀ Ở (KHÔNG QUA TRUNG GIAN)

LÀM VIỆC TẬN TÂM – NHANH CHÓNG – CHÍNH XÁC













D&T Discount
GARAGE DOOR REPAIR

Chuyên sửa cửa Garage

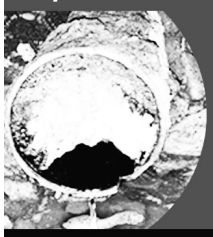
- Nhận làm tất cả các công việc lớn nhỏ liên quan đến cửa Garage
- Thay cửa mới, thay lò xo
- Nhận lắp ráp máy tự động





Xin liên lạc **Đức**
682-472-1468

THỢ ỐNG CỐNG



RỄ CÂY, DẦU MỠ, SÌNH ĐẤT TRONG ỐNG CỐNG LÀM QUÝ VỊ ĐAU ĐẦU?

Không cần lo nữa, công ty chúng tôi có trên 20 máy móc, dụng cụ, camera, máy nước nóng, lạnh áp lực cao sẽ giải bài toán này cho quý vị.

Chuyên thiết kế, thông cống
Chúng tôi có máy thông cống dài 400 feet.

Storm drain pipes
French drain pipes
Sewer drain pipes

Xin gọi ngay cho anh Đại Hùng
Respone master plumber M 41273

469-939-5855 | 469-335-2556

GARAGE DOOR SERVICE

TUẤN: 469-766-3768
JOHN PHAM: 945-998-0027

CHUYÊN

- Sửa cửa garage door.
- Thay cửa mới - lò xo mới máy mới.
- Nhận lắp rắp máy mới.

www.chiovehead.com
www.liftmaster.com



PHỤC VỤ VÙNG Collin County
Cty có giấy phép của Collin County

VIỆC LÀM BẢO ĐẢM VÀ UY TÍN

NHÂN NGUYỄN'S CONSTRUCTION



wwwngcco.com

- **Làm A/C** License #TACLB101542E
- **Hàng Rào, Deck & Patio covers**
- **Sơn Nhà trong & ngoài**
- **Lót Gỗ Laminate - Làm Plumbing**
- **Lót Gạch, Marble, Vinul, Vinyl Tiles**
- **Remodel Phòng Tắm, Kitchen**
- **Granite Countertops**
- **Đánh bóng Tủ, thay Cửa Sổ Kiếng**
- **Garage thành phòng, đổ Xi-măng**
- **Làm Cửa Lưới chống nắng**
- **Hàn Cửa Sắt, Hàng Rào Sắt 7 Gỗ**

Residential & Commercial

KHOI NGUYEN 469.363.1478 | NHAN NGUYEN 469.602.1037

PLUMBING REPAIR

- Sửa chữa nước nóng và lạnh
- Rerouting nước nóng và lạnh lên attic, khỏi đục nền nhà
- Tìm và sửa nước bể chảy dưới nền nhà,
- Sửa cống bể, thông ống cống (có camera tìm chính xác chỗ hư)
- Gas smell

Để tiết kiệm chi phí gọi ngay cho ông Nguyễn Xuân
469-688-5769
25 năm kinh nghiệm Garland TX

ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN
BUSINESS CARD SIZE $20 TUẦN 6 tháng trở lên có giá discount

ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN
BUSINESS CARD SIZE $20 TUẦN 6 tháng trở lên có giá discount


972-352-7699
GOOD JOB ROOFING
Good Price / GIÁ RẺ
Good Quality / CHẤT LƯỢNG TỐT
Good Service / PHỤC VỤ TẬN TÂM
10 years labor warranty
Bảo đảm 10 năm
EXTRA DISCOUNT TO REPLACE TWO OR MORE ROOFS


COMMERCIAL
RESIDENTIAL
ROOFING
LỢP MÁI NHÀ
Chuyên lợp, thay mái nhà và sửa mái nhà dột.
Sơn sửa ngoài nhà.
Nếu nhà của quý vị bị mưa đá,
hãy gọi ngay cho chúng tôi vì bảo hiểm
sẽ trả lại cho quý vị lợp lại mái mới
và còn dư tiền bỏ túi, free DEDUCTIBLE.
6726 Flarity Lane,
Garland, TX 75044
FREE ESTIMATE
THOMAS N CONTRACTOR LLC
Liên lạc: 972-333-4105
214-708-0095


tre
BÁO TRẺ
DỄ CẤT
DỄ ĐỌC
DỄ THẤY
DỄ TÌM
RAO VẶT
TRÊN BÁO TRẺ
TIẾT KIỆM
THỜI GIAN &
TÀI CHÁNH
ĐIỆN THOẠI
972.675.4383


BLUESKY PLUMBING INC.
NHÓM THỢ CHUYÊN NGHIỆP VỀ HỆ THỐNG NƯỚC
• Nhận build mới đường cấp thoát nước, gasline, gastest
• Đường nước leak under slab, thay bình nước nóng
• Có máy camera kiểm tra đường cống bể, rễ cây ăn vào
• Có máy Water Jet rửa, thông lòng ống cống ...
• Xử lý mùi hôi ống cống
• New hoặc remodel bath tub, shower ...
• Test backflow, report: RPZ, DC, PVB
Please call Mr. Hùng
469.335.2556 | 469.939.5855
Email: blueskyjohn08@yahoo.com
Hung T Mai Responsible master plumber M41273

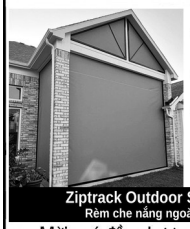

BOSTON HARDWOOD
FLOOR SERVICES
HARDWOOD FLOORS, LAMINATE
SANDING – REFINISHING
STAINING REPAIRS
INSTALLATON
NĂM KINH NGHIỆM
15
COMMERCIAL & RESIDENTAL
Cell : 972.689.2229
Chuyên làm sàn gỗ
Đóng đinh- Dán keo.
Đánh bóng sàn cũ giống mới ...


iTooth
Dentistry
GENERAL – COSMETIC – ORTHODONTICS
Tel: 972-234-8800
Fax: 972-234-8807
905 N.Jupiter Rd,#180,
Richardson, TX 75081
(góc Arapaho & Jupiter
kế bên Chase Bank)
Shawn Xuan Bui
D.D.S
E.mail: ItoothDentistry@gmail.com
www.iToothDentistry.net


ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN
BUSINESS CARD SIZE
$20
TUẦN
6 tháng trở lên
có giá discount

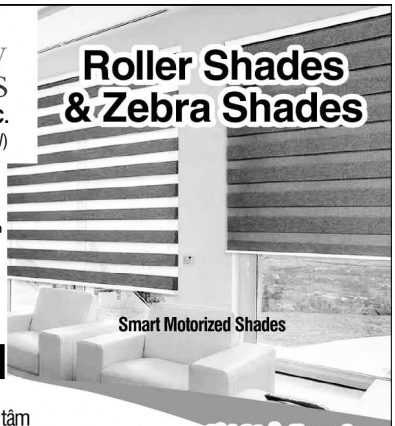
WINDOW FASHIONS
AE WINDOW FASHIONS, INC.
(Công Ty Sản Xuất Của Người Việt Tại DFW)

Roller Shades
& Zebra Shades



- ✓ Giữ côn trùng tránh xa
- ✓ Tạo không gian ngoài trời
- ✓ Riêng tư & thoải mái hơn
- ✓ Đóng mở bằng remote

Ziptrack Outdoor Shades
Rèm che nắng ngoài trời



Smart Motorized Shades

Mời quý đồng hương đến thăm công ty & showroom để được an tâm về chất lượng & chế độ bảo hành.

Vì làm tại Dallas nên chỉ 1-2 tuần là xong!



Poly Shutters
& Wood Shutters
Smart Motorized Shutters

Chuyên làm các loại cửa lá sách shutters, rèm cuốn roller shades, và rèm che nắng ngoài trời Ziptrack outdoor shades.
Sản phẩm bảo đảm bền, đẹp trọn đời

Rẻ hơn Home Depot và nhiều nơi khác

Có giá đặc biệt cho người Việt Nam!

Tel: 972-494-3357 | Tiếng Việt, xin gọi Amy: 214-708-7276, Dan: 214-288-3537
3106 Benton St., Garland, TX 75042
info@aewindowfashions.com | www.aewindowfashions.com

GARAGE DOOR
REPAIR
CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ LẮP MỚI



- Cửa Nhà Xe - Garage Door
- Máy Thu Hình - Security Cameras
- Máy Xay, Máy Rửa Chén
  Insink Erater Badger
- Bình Nước Nóng - Water Heater
- SỬA CHỮA HỆ THỐNG NƯỚC NÓNG LẠNH BỊ BỂ TRÊN VÀ DƯỚI NỀN NHÀ
- Sửa Và Thay Mới Các Loại Vòi Nước Hư
- Thông Ống Cống Nghẹt
- Sửa hệ thống tưới cỏ - Sprinkler system



GẮN TRỤ CHARGE ĐIỆN
CHO XE TESLA VÀ CÁC LOẠI XE ĐIỆN KHÁC

GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG
VUI VẺ CHU ĐÁO
ĐƯỢC PHỤC VỤ ĐỒNG HƯƠNG

Gọi Cường Trần
or Randy Tran
817-239-5857

ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN
BUSINESS CARD SIZE $20 TUẦN
6 tháng trở lên có giá discount

AIR CONDITIONING & HEATING
COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
★★★★★ License number: TACLA71452E



PHỤC VỤ 24/7

NHẬN THIẾT KẾ, BẢO TRÌ MÁY LẠNH, MÁY SƯỞI
cho tư gia và cơ sở thương mại
MÁY NƯỚC NÓNG, MÁY HÚT MÙI HÔI

5101 RANCHERO LN
DALLAS, TX 75236
Direct Line: 682-333-6559 | Office: 469-709-8975
website: bvairco.com

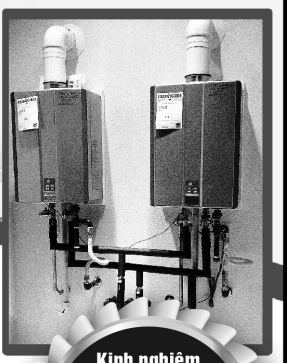
FREE ESTIMATE
(khi thay máy mới)

Coupon:
$25 OFF
for Repair Service
Expired: July 31, 2021

Coupon:
$100 OFF
for New System
Expired: July 31, 2021

● TẬN TÂM ● UY TÍN ● LÀM VIỆC NHANH CHÓNG ● GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG





S&T
PRO PLUMBING LLC

Kinh nghiệm trên 22 năm
PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN CHUYÊN NGHIỆP ĐÚNG TIÊU CHUẨN HÃNG MỸ

Sonny T Nguyen
Responsible Master Plumber M40301
S&T Pro Plumbing LLC

☎ 682-777-6255
www.STproplumbing.co

BẢO HÀNH 1 NĂM

- **Nhận thông cống & sửa chữa cho tư gia và cơ sở thương mại.**
- **Có máy soi lòng cống và xác định chỗ gẫy, bể do rễ cây.**
- **Có máy rửa dầu mỡ và cặn bã đọng trong thành cống.**
- **Dò tìm, sửa hoặc thay ống nước do bị rò rỉ dưới nền nhà.**
- **Sửa ống khí đốt rò rỉ.**
- **Thay bình nước nóng thế hệ mới loại không bình chứa.**
- **Thay RPZ & Backflow test.**

Mọi công việc theo quy định của tiểu bang Texas & thành phố.
Có giấy phép hành nghề tiểu bang Texas M40301 và bảo hiểm đầy đủ.
TẬN TÂM, GIÁ CẢ HỢP LÝ

sandtproplumbing@gmail.com

Goal One Construction, LLC

CƠ SỞ THƯƠNG MẠI - KHU CÔNG NGHỆ - TƯ GIA - PROFESSIONAL

BẢO ĐẢM GIÁ RẺ - CÓ BẢO HIỂM - TỪ NĂM 1991

We pay first when we start - Không cần đặt tiền cọc trước

NHẬN THIẾT KẾ BẢN VẼ - XIN GIẤY PHÉP - DEMOLITION PERMIT

■ **CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**
Build mới Nail Salon/ A to Z,
Nhà Hàng, Professional Offices,
any remodel...

■ **TƯ GIA**
Remodel
Roofing in 1 day

Đặc biệt: Hướng dẫn làm bản vẽ (plan), xin city permit, do any insurance claim và khi bạn bị city phạt vì không có permit.

Làm wood, tiles, laminate floor, new cabinet, granite counter tops, patio cover, paint, fence, concrete

HVAC: Máy lạnh, máy sưởi, máy hút & sửa chữa

PLUMBING: Làm mới và sửa chữa trong và ngoài, thay bình nước nóng, add spa chair, sửa leak, clog, bể ống nước

Điện: Làm từ A to Z



BẠN ĐANG Ở ĐÂU?
CHÚNG TÔI CÓ GIẤY PHÉP TRÊN TOÀN TIỂU BANG

anh Ba: **469-996-0722**
Email: **baphan.goalone@yahoo.com**

ANH NGUYEN HANDYMAN

CHUYÊN
Sửa chữa và Remodel

- Sơn trong, ngoài nhà
- Sửa phòng tắm, build phòng tắm mới
- Lót gạch, lót gỗ
- Làm, sửa chữa hàng rào, patio
- Build phòng, thay kiếng nhà và kiếng phòng tắm.
- Làm plumbing, sửa đường nước bể
- Thông cống nghẹt
- Countertop
- Chạy điện và bắt đèn
- Landscape



Liên lạc
Ánh Nguyễn
469 231.2657
anhvnguyen68@gmail.com

C&C PEST CONTROL COMPANY

C&C Pest Management Company

TPCL # 14082,
CA 055875 TP.

Chúng tôi chuyên nghiệp trị mối và côn trùng cho Nhà và các cơ sở.
Đặc biệt free inspection(gần office area)
Hiệu lực **10** năm hoặc hơn đứng đầu thị trường từ năm 2001.
Mọi chi tiết xin liên lạc với chúng tôi.
Xin vào trang web để thêm nhiều chi tiết.
www.ccpestmanagement.com hoặc ***qua Phone***

(Licensed & Insured)
214-713-7575 | 817-800-2082 (Cường Dinh)

LARRY VĂN, MSEE

214-334-8749; 1-888-838-6199 Miễn Phí

Nhận Dậy Kèm Mọi Nơi

* Toán, Anh Văn, Science, Thi SAT
* Mọi trình độ, Highschool, College
* Cá nhân, tại nhà, hoặc theo nhóm

Dễ hiểu, tiện lợi ở mọi thành phố, mọi nơi
Học thử miễn phí để hài lòng 100%

ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN
BUSINESS CARD SIZE $20 TUẤN có giá discount

ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN
BUSINESS CARD SIZE $20 TUẤN có giá discount

THIỆN

HỚT TÓC NAM



Glamour Hair Salon
4750 N Jupiter Rd,
Garland, TX 75044

CHUYÊN LẤY
RÁY TAI
KIỂU VIỆT NAM
không đã khỏi trả tiền
HẸN 972 898-0256

NAM AIR CARE
AIR CONDITIONING & HEATING SERVICE



Nhận thiết kế và sửa chữa tất cả các loại:
MÁY SƯỞI, MÁY LẠNH, BÌNH NƯỚC NÓNG...
License #TACLB110100C
972.496.3841 Cell: 469.360.5574

H-Techniques
HEATING AND AIR CONDITIONING
319 Ponderosa Trail, Murphy, TX 75094
- Sửa máy làm kem Yogurt Ice machine (commercial)
- Serving: Dalals, Garland, Plano, Richardson, Allen, McKinney và vung phụ cận.
- Nhận sửa chữa, thay mới các loại máy lạnh, máy sưởi, bình nước nóng cho tư gia và thương mại

HÙNG ĐẶNG
Cell 469-878-0353
hunganhdang1319@yahooo.com
Licensed & Insured
TACLBO22815C

24 hrs Emergency Service



ĐẶC BIỆT
- Sửa chữa bảo trì định kỳ máy lạnh, máy sưởi, walk-in cooler, freezer, tủ lạnh gia đình, French door refrigerator (3 cửa, 4 cửa), boiler tiệm giặt heat pump and emergency heat bảo đảm tiết kiệm điện, sửa, thay mới hệ thống Duct làm mát phòng ở nhà (house), tiệm nail, tóc quá nóng (hoặc quá lạnh). GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG. For fast service please text model number.

WENTIAN (WILSON) HUANG, M.D., Ph.D., P.C.



Board Certified Internal Medicine
25 năm kinh nghiệm Nghiên Cứu và Điều Trị
Khám định kỳ tổng quát
Khám trị bệnh cho trẻ từ 4 tuổi trở lên
Có Thông Dịch Tiếng VIỆT và Tiếng HOA nhận làm immigration.
Mon-Fri: 9am-5pm
Tel: (972) 530-5550 | Fax: (972) 530-3632
3475 Collins Blvd., Garland, TX 75044



PL CONSTRUCTION
- Sửa mái nhà • Xây Landscape bằng gạch, đá • Remodel Stub & Sink
- Điện nước • Sơn trong - ngoài
- Build phòng • Lót gỗ • Lót gạch nhiều kiểu mới DCP • Đánh bóng gỗ
- Làm Patio • Hàng rào sắt - gỗ.

BẢO HÀNH CHO MỌI CÔNG VIỆC
Xin gọi Phan 469-438-5967



JAS ROOFING CO.
2843 IRONWOOD DR
GRAND PRAIRIE,
TX 75054
jasroofingco.com

JOHNNY HUYNH
Field representative
817-274-5858
chohuynh@SBCglobal.net

YOUR PROFESSIONAL ROOFING ANALYST
- Design và làm đủ loại bảng hiệu
- Chuyên lợp mái nhà nhiều năm kinh nghiệm
- Khi có vấn đề xảy ra như:
- Mưa đá
- Mái nhà quá cũ
  - ✶ Chúng tôi sẽ lo thủ tục bồi thường
  - ✶ Free deductible
  - ✶ Chúng tôi chuyên đổ xi-măng, patio, parking lot, driveway

NH COOL AIR
Licensed Contractor TACLB26603E
Carrier / Trane Authorized Dealer



THAY MÁY & SỬA CHỮA CHO TƯ GIA, NHÀ THỜ, THƯƠNG MẠI...
- Máy lạnh và máy sưởi
- Clean and flush tankless water heaters
- A/C rooftop replacement
- Bình nước nóng
- Bắt thêm ống hơi
- Food Waste Disposer
- Gắn đèn UV trong máy A/C
- Kiểm tra carbon monoxide
- Gắn Surge Arrestors
- Roof exhaust fan

HUỲNH M. NGHĨA
972-935-5646
THAY COMMERCIAL MOTORS

ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN
BUSINESS CARD SIZE $20 TUẦN có giá discount

QHK CONTRACTOR & AIR LLC

"We build your dream"

NO MONEY NO PROBLEM

NO CREDIT? NO PROBLEM!

KHÔNG CẦN TIỀN – VẪN LẮP ĐƯỢC!

LẮP MỚI HỆ THỐNG
ĐIỀU HÒA
TRẢ GÓP DỄ DÀNG!

- TRẢ GÓP LINH HOẠT — Kỳ hạn lên đến 60 tháng
- PHÊ DUYỆT NHANH CHÓNG — Chỉ cần CMND & Proof of Income
- LÃI SUẤT THẤP — Tiết kiệm chi phí
- BẢO HÀNH DÀI HẠN — An tâm sử dụng
- DỊCH VỤ CHUYÊN NGHIỆP — Lắp đặt nhanh – Đúng hẹn

$0 DOWN PAYMENT $0 TRẢ TRƯỚC

START CHỈ TỪ **$85** /MONTH THÁNG



LẮP ĐẶT MỚI HỆ THỐNG MỚI | SỬA CHỮA MỌI HÃNG | VỆ SINH BẢO TRÌ ĐỊNH KỲ | NÂNG CẤP HIỆU SUẤT CAO | BẢO HÀNH UY TÍN

TẠI SAO CHỌN QHK CONTRACTOR & AIR LLC?

- ✓ Kinh nghiệm nhiều năm
- ✓ Tư vấn tận tâm
- ✓ Chất lượng hàng đầu
- ✓ Giá cả cạnh tranh
- ✓ Hỗ trợ tài chính linh hoạt
- ✓ Phục vụ nhanh chóng

469-286-6617 Stevedao2013@gmail.com

NHÀ CỬA MÁT LẠNH – CUỘC SỐNG THOẢI MÁI

QHK CONTRACTOR & AIR LLC

XÂY DỰNG & CẢI TẠO CHUYÊN NGHIỆP

Commercial & Residential



- ✓ Thi công tiệm **Nails**
- ✓ Cải tạo **Nhà hàng – Quán ăn**
- ✓ Setup **Văn phòng – Retail**
- ✓ Vách thạch cạo – **Sơn – Trần**
- ✓ Điện – **Nước** – HVAC
- ✓ Thiết kế & thi công trọn gói

VÌ SAO CHỌN CHÚNG TÔI

- ✓ Kinh nghiệm nhiều năm
- ✓ Thi công đúng tiến độ
- ✓ Giá cả hợp lý – minh bạch
- ✓ Giá cả hợp lý - minh bạch
- ✓ **Nhận việc nhỏ & lớn**
- ✓ Phục vụ Commercial & Residential

LIÊN HỆ NGAY ĐỂ BÁO GIÁ MIỄN PHÍ

QHK Construction & Air

469-286-6617

We build your dream

BẢO LÃNH VÀ ĐẦU TƯ Ở ĐÂU AN TOÀN VÀ HIỆU QUẢ?

CHỈ CÓ TẠI:

RMI USA

TEA
$800,000

Regional Center
JKML Regional Center

VESTING & PROJECT OWNER
733 S BURLINGTON, LLC

79 UNIT MULTIFAMILY DEVELOPMENT	JOB CREATION	TOTAL EB-5 FUNDS	EB-5 INVESTORS	TOTAL PROJECT COSTS
	130 + jobs	$8,000,000	10 INVESTORS	$20MM







RMI USA — Invest for Future Generations

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL

40 NĂM, VẪN ƯỚC MƠ DÀNH CHO THẾ HỆ TƯƠNG LAI

Văn phòng Robert Mullins International thành tựu và phát triển đến ngày nay, qua 40 năm phục vụ, là do sự tin tưởng, ủng hộ của bà con Việtnam. Khó mà nói hết sự tri ân này. Đồng thời cũng do sự làm việc cực lực của BAN GIÁM ĐỐC VÀ NHÂN VIÊN VĂN PHÒNG TRẢI DÀI 4 THẬP NIÊN.

1987-1997: THỜI GIAN CỰC THỊNH của chương trình ODP ra đi trật tự: TỴ NẠN,TRẺ LAI, U-11, HO, McCAIN, PIP, ĐOÀN TỤ GIA ĐÌNH
1997-2007: CAO ĐIỂM BẢO LÃNH DI DÂN NHƯ VỢ-CHỒNG, VỊ HÔN PHU/THÊ, CHA MẸ, CON CÁI, TU SĨ R1, DU HỌC, DU LỊCH
2007-2017: THAM QUAN THỊ TRƯỜNG, DU HỌC F1, KINH DOANH L1A, ĐẦU TƯ LIÊN CÔNG TY VIỆT & MỸ
2017-ĐẾN NAY: CÔNG VIỆC H1B, EB1C, EB2, EB3, EB4, ĐẦU TƯ EB5-TRỰC TIẾP HOẶC GIÁN TIẾP

Tại Robert Mullins International, chúng tôi luôn tâm nguyện là một thành viên hữu ích của cộng đồng Việt Nam và sẽ giữ mãi tâm nguyện này trong nhiều thập niên sắp đến.

40 YEARS OF SERVICE, STILL DREAMING FOR FUTURE GENERATIONS

Robert Mullins International has grown and thrived over the past 40 years thanks to the trust and support of the Vietnamese community. Words cannot fully express our gratitude. This success is also a result of the tireless efforts of the board of directors and office staff across four decades.

1987-1997: THE GOLDEN ERA FOR THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP) - INCLUDING REFUGEES, AMERASIAN CHILDREN, U-11, HO, MCCAIN, PIP, AND FAMILY REUNIFICATION
1997-2007: THE HEIGHT OF IMMIGRANT SPONSORSHIP FOR SPOUSES/FIANCÉ(E)S, PARENTS, CHILDREN, R1 RELIGIOUS WORKERS, STUDENT VISAS, AND TOURIST VISAS
2007-2017: MARKET EXPLORATION, F1 STUDENT VISAS, L1A BUSINESS VISAS, AND INTER-COMPANY INVESTMENT BETWEEN VIETNAMESE & AMERICAN COMPANIES
2017-PRESENT: EMPLOYMENT H1B, EB1C, EB2, EB3, EB4, AND EB5 DIRECT OR INDIRECT INVESTMENT

At Robert Mullins International, we remain committed to being a valuable member of the Vietnamese community—and we pledge to carry this mission forward for many decades to come.

www.rmiodp.com info@rmiodp.com



9070 BOLSA AVE
WESTMINSTER, CA 92683
TEL: 1.714.890.9933
EMAIL: info@rmiodp.com
(trong khu Hà Nội Plaza)

779 STORY RD, STE 70
SAN JOSE, CA 95122
TEL: 1.408.294.3888
EMAIL: info@rmiodp.com
(phía trước Wal-Mart)

6930 65TH ST, STE 105
SACRAMENTO, CA 95823
TEL: 1.916.393.3388
EMAIL: info@rmiodp.com
(Gần Hương Lan Sandwiches)

RANG MI
47 PHUNG KHAC KHOAN
P. TÂN ĐỊNH, Q.1
TEL: (+84) 28 3914 7638
EMAIL: info@rmiodp.com



TÌM BẠN 4 PHƯƠNG



Bạn muốn tìm bạn tâm giao. Muốn mở rộng vòng tay bè bạn khắp nơi. Chỉ cần bạn viết vài dòng ngắn gọn trong 30 chữ (tên, tuổi, nghề nghiệp, sở thích, địa chỉ, số phone hoặc email) là đủ để khởi đầu một câu chuyện mới.
Gọi ngay: 972-675-4383 để đăng,
hoặc gửi kèm lệ phí: $12/tháng, $72/năm
(Thanh toán bằng Check, Credit Card, hoặc Zelle - địa chỉ Zelle: dallas@trenews.net)

Vui lòng email cho: info@trenews.net
(tiêu đề: Tìm bạn 4 phương)
Nếu viết thư, xin gửi về:

TRE MAGAZINE
3202 N Shiloh Rd
Garland, TX 75044
(Ngoài bì thư ghi: "Tìm bạn bốn phương")

Yên tâm nhé - Tuần báo Trẻ sẽ thay tên và địa chỉ thật của bạn bằng mã số riêng để giữ trọn sự riêng tư.
Một vài dòng chữ… có khi mở ra một người bạn mới, hoặc một nửa bạn đang tìm kiếm bấy lâu!
Chúc bạn sớm tìm được người như ý!

TRẺ MAGAZINE

AER◉GRAMME•VIA AIRMAIL•PAR AVION

Chú ý: *Tòa soạn đã lược bỏ những mã số đã tìm được bạn. Và theo yêu cầu của nhiều độc giả, nhóm thực hiện thay đổi thể lệ và lấy ra những mã số đã đăng quá lâu.*

HẢI NGOẠI

-TB 7264 - **1N** - (1482-TX) Nữ, cao 5'3, nặng 147lbs, sắc diện khá, muốn tìm bạn trai sinh năm 1970, 1965, 1967, sống chân thật, biết quan tâm, chia sẻ, tôn trọng đối phương, người miền Nam, đạo Phật, trong vùng phụ cận gần Garland, TX. L/L Text Only: 972-916-1767.

-TB 7272 - **1N** (1492-TX) Phụ nữ độc lập có cuộc sống ổn định, giản dị, vui tính, trung trực và hòa đồng. Muốn tìm 1 mái ấm gia đình. Tìm 1 người đàn ông từng trải qua thăng trầm của cuộc đời. Cuộc sống tương đối ổn định. Yêu thiên nhiên, thích du lịch, không vướng bận con cái, muốn tìm 1 hạnh phúc bình yên, yêu và chung thủy với người mình đã chọn đến cuối đời. Ai mến xin thư về: queenkimn68@icloud.com

-TB 7273 - **1N** (1496-TX) Nam 45 tuổi, tìm bạn gái từ 27-35 tuổi, đàng hoàng, không đùa giỡn, sự nghiệp ổn định., cao 5'5. Xin gọi 972-480-9039. No text please.

-TB 7283 -**3M**- (1526-TX) Nina, trên trung bình mọi mặt, làm nail, muốn tìm bạn trai từ 54-58t, TX only, ưu tiên ở Dallas, độc thân, không rượu bia, cờ bạc, chân thành, nghề nghiệp ổn định, không phân biệt giàu nghèo hay nghề nghiệp. Call/text: 214-310-3951.

-TB 7284 (1505-TX) Nữ, tên Hương, sinh năm 1960, thích nấu ăn, vui vẻ, hiền, chân thật, muốn tìm bạn trai sinh năm 1951, 1954, 1955, 1958, 1959, 1966, người dễ nhìn, cao ráo, mạnh khỏe, vui vẻ, chia sẽ, không hút thuốc, không gia trưởng, không rượu, chân thật, ở TX hay lân cận.

-TB 7285 - **3M**- (1507-TX) Nữ, cần tìm một người bạn. L/L 281-798-5771

-TB 7287 (1509-TX) Nữ, độc thân, 58t, chân thật, tình cảm, không vướng bận, cuộc sống ổn định, hiện đang sống tại Houston, TX. Muốn tìm bạn trai đạo Công Giáo, tuổi từ 60-69. L/L Thanh Mai: 832-291-5989

-TB 7290 (1513-FL) Nam, 60t, hiền lành, chân thật, ít nói, không hút thuốc, uống rượu hay bài bạc, tài chánh ổn định, công việc ổn định, tìm bạn tri kỷ từ 50t-60t, không vướng bận, để cùng nhau đi hết cuộc đời. L/L: 727-906-2179

-TB 7291 **1N** - (1513-TX) Nam 32 tuổi sanh tại Mỹ, cha mẹ Việt gốc Hoa, hiền, ít nói, không hút thuốc, rượu, không có đạo, có nhà, own business, cần tìm nữ thật để kết hôn, tuổi từ 26-32 (tìm nữ, không tiếp nam, Bắc kỳ). Liên lạc ông bà David
LL: bathroomt@yahoo.com | 805-238-1819

-TB 7292 - **6M** - (1515-TX) Đàn ông cô đơn, 71t, người Nam, mong tìm phụ nữ cũng cô đơn, tuổi từ 62 trở lên, có hoàn cảnh thuận tiện để cùng nhau đi hết quãng đường còn lại. L/L: 512-297-5088

-TB 7293 - **3M** - (1516-TX) Chúc mừng đã tìm được bạn.

-TB 7294- **3M** - (1516-FL) Nam, tên Hoàng Châu, 60 tuổi, nghề nghiệp kỹ sư điện, ngoại hình dễ nhìn, phúc hậu, biết lái xe, nói tiếng Mỹ lưu loát, sở thích là xem phim, ca hát và đi du lịch, ổn định, cuộc sống và tài chính khá tốt, có thể mua nhà Phone: Zalo, Viber, iMessage:858-258-3402, hoặc email: 3shoangchau@gmail.com

Mong muốn làm bạn với tất cả các bạn gái tuổi từ 36 cho đến 55 tuổi ở bất cứ đâu trên nước Mỹ cũng được, miễn là phụ nữ chính hiệu - phương châm tìm kiếm bạn để sống đến trọn đời và đi du lịch.

-TB 7295 (1518-TX) Woman would like to look for a boyfriend to confine in. If we are a good match, we

will take things further.

Please contact: 832-447-3854

-TB 7296 (1518-TX) Nam, 47t, công việc ổn định, đời sống không ồn ào, mong gặp bạn nữ sống tại Mỹ, độc thân, có trình độ văn hóa, trân quý cuộc sống gia đình. Xin L/L: van32nguyen@gmail.com

-TB 7297 (1519-TX)) Nam, 33t, Kỹ sư, đẹp trai, thành thật, đang ở Houston, không hút thuốc, uống rượu, người tốt, muốn tìm bạn gái từ 25-30t, ở Houston hoặc Dallas, nếu hợp sẽ tiến xa. L/L 469-878-0083

-TB 7298 - **6M** - (1522-TX) Buồn nào hơn cho bằng nỗi buồn vì thiếu bóng dáng của người đàn bà, từng đêm trăn trở trong nỗi cô đơn trống vắng. Thành thật tìm người phụ nữ, đẹp xấu không quan trọng, tuổi từ 60 trở lên, để cùng nhau đi hết quảng đường còn lại. L/L: 512-264-4391.

-TB 7299 (1522-TX) Nữ, tên Linh, 42t, muốn tìm bạn trai từ 52t trở xuống, hiền lành, công việc ổn định. L/L: 210-818-6899

-TB 7300 (1522-TX) Chúc mừng đã tìm được bạn.

-TB 7301 - **1N** (152 -TX): Nam 50 tuổi, kỹ sư, cao 5.8. Tìm bạn gái dưới 40 tuổi, không hút thuốc, không uống rượu, không việc làm cũng được, người miền Nam, không có đạo, hoặc đạo Phật, ở Garland, hoặc cách Garland 10-100 miles.

L/L: texas424@yahoo.com

-TB 7302- **6M** (1524-CA): Chúc mừng đã tìm được bạn.

-TB 7303 (1524-MA) Ngọc Tran, 60t, vui vẻ, hòa đồng, sống tại Boston, MA, đời sống ổn dịnh, muốn tìm bạn ở Mỹ, chân thật, hiền lành để đi hết quãng đường còn lại. Call/text: 781-888-7499.

-TB 7305 - **3M** - (1528-TX) Nam, tên Minh Phạm, 39t, cao 1m57, ở Houston, TX, muốn tìm bạn gái từ 30-39t, hiền lành, dễ thương, biết chăm sóc gia đình. L/L: 832-754-3679.

-TB 7306 (1529-TX) Nữ, 53t, hiền, thật thà, biết nấu ăn, thích mái ấm gia đình, tìm bạn nam hiền, đạo Phật, không tứ đổ tường, nếu move đi được thì càng tốt. L/L: 682-583-7525.

VIỆT NAM

-TB 7271-**3M** (1492-VN) Nam, Nguyễn Phú Thành, 29t, cao 1.67m, đẹp trai, chưa từng có vợ, hiền lành, đang làm hãng cơ khí Nhật tại tỉnh Long Khánh, VN. Mong tìm bạn gái hải ngoại, chân thật. L/L Zalo: 038 681 5249.

-TB 7274-**6M** (1497 to 1525-VN) Hồng Vân, nữ, nhân viên văn phòng, 29t, tìm bạn từ 35t-45t chưa từng kết hôn, L/L Zalo: 093 414 2633

-TB 7276 (1498-VN) Mimi, 17t, sống và học ở Gò Vấp, VN, muốn làm quen với các anh chị ở khắp nơi để học hỏi. Ai mến xin L/L với bác ở Houston, TX: 346-212-5551, số phone ở VN: 090 814-1506.

-TB 7277 (1498-Japan) Thảo Nhi, 21t, đã ly dị, có 1 con nhỏ, đanglàm việc ở bên Nhật, muốn làm quen vói các anh chị ở khắp nơi để trao đổi và học hỏi. Ai mến xn L/L với bác ở Houston: 346-212-5551.

-TB 7278 (1498-VN) Ngọc Diễm, 48t, quê Tiền Giang, tìm bạn đời không phân biệt tuổi tác, hiền lành là được. Ai mến xIn gọi 034 923 8872

-TB 7279 (1498-VN) Minh Quân, 29t, một lần ly hôn, tìm bạn gái từ 30 trở xuống, tính tình hiền hậu. Xin gọi: 037 644 7358.

-TB 7281 - **3M** - (1501-VN) Nữ, tên Phượng, 55 tuổi, tìm người hiền lành tiến tới hôn nhân, không đùa giỡn. Phone VN: 038 413 9990 - có em gái ở Mỹ: 210-980-0411.

-TB 7282 (1502-VN) Cháu gái ở VN, 33 tuổi, tốt nghiệp ĐH, biết tiếng Anh, đẹp, thành thật, tìm bạn trai từ 30-40 tuổi, phải có bằng ĐH hoặc trung học, quốc tịch Mỹ. L/L cô ở Mỹ: 469-878-0083.

-TB 7286 -**3M**- (1508-VN) Kiều Linh, sinh năm 2004, muốn làm quen với các anh thật thà, nghiêm túc, đạo Công Giáo, từ 45t trở xuống. Nếu hợp sẽ tiến xa. Có di ở TX. L/L: 84 335 790 507.

-TB 7288 (1510-VN) Nguyệt, Cần Thơ, 67t, cao 1m57, 62kg, Catholic, chưa lập gia đình bao giờ, không vướng bận, nghề kinh doanh, hiền, chung thủy, sức khỏe tốt, đã du lịch TX và CA, sắp sửa đi du lịch TX và CA, cần mái ấm gia đình, tìm nam để kết hôn, có thể sống ở VN hoặc Mỹ. L/L Zalo: 094 646 5007

-TB 7289 (1513-VN) Nữ, tên Mai, sinh năm 1978, có học thức, mẹ đơn thân có 1 bé trai 12 tuổi, mong tìm bạn đời cùng nhau đi hết quãng đời còn lại. Tìm bạn cùng tuổi đến 60t. Hữu duyên sẽ gặp.
L/L: 0912 573 508.

-TB 7301 - 3M - (1522-VN) Nữ, Ngọc Tuyền, sinh năm 1981, cao 1m63, nặng 60kg, ngoại hình dễ nhn, quê quán Sài Gòn, ly hôn đã lâu, tính tình thẳng thắng, trung thực, vui vẻ, 1 chút khôi hài và lãng mạn, tìm bạn trai 45t-65t, thành thật, nghiêm túc và đạo đức để chia sẻ buồn vui, nếu hợp sẽ tiến xa.

L/L viber or zalo: 08 86 994 233

-TB 7304 (1526-VN) Nữ, tên Ngân, ở SG, 32t, ly dị không con, cao 1m69, nặng 66kg, tốt nghiệp ĐH, làm việc cho CT của Taiwan ở SG, hòa đồng, dễ nhìn, dễ mến, chung thủy, cần mái ấm gia đình, tìm nam để kết hôn. Xin đừng đùa giỡn. Zalo: 0942-355-323

-TB 7307 (1529-VN) Ngọc Gấm, 49t, quê Tiền Giang, tóc dài da trắng, biết nấu ăn ngon, tính tình hiền hậu, tìm bạn đời không phân biệt tuổi tác.

Ai mến gọi em: 034 923 8872.

HỘI ÁI HỮU BÌNH ĐỊNH DFW

Mừng Lễ Ơn



Chào Quốc Kỳ



Cô Thu Hương, Hội Trưởng Hội Ái Hữu Bình Định

TONY LONG

GARLAND, TX - Chủ Nhật 15 tháng 11 năm 2026 lúc 12:20pm Hội Ái Hữu Bình Định Dallas - Fort Worth và Vùng Phụ Cận đã tổ chức một Buổi Họp Mặt Thân Mật tại nhà hàng TASTY ASIA Restaurant số 3512 W.Walnut St. Garland 75042 .

Cô Thu Hương, Hội Trưởng Hội Ái Hữu Bình Định cho biết: Hội Ái Hữu Bình Định Dallas - Fort Worth TX được nhen nhóm khởi xướng từ năm 2010 bởi hai tâm huyết lớn là ông Châu Văn Đẳng và ông Thái Hóa Lộc. Từ ý tưởng ban đầu ấy, hội đã đón nhận sự hưởng ứng nhiệt thành, chung tay góp sức và đồng lòng của rất nhiều Người Con Đất Võ - Bình Định sinh sống tại khu vực Dallas, Fort Worth TX, từng bước đặt nền móng vững chắc cho ngôi nhà chung của cộng đồng Đồng Hương.

Các thành viên gạo cội của Hội Ái Hữu Bình Định DFW phải kể: Ông Võ Long, ông Trần Lộc, Phan Thành Tri, Đào Lào, Nguyễn Trịnh Cường, Nguyễn Ngọc Thủy, Nguyễn Đại Hùng, Hồ Văn Toại, Nguyễn Phụng, Châu Văn Đẳng, Thái Hóa Lộc, Quách Anh, Trần Quang Hồng, Hứa Chấn Minh, Nguyễn Đình Cơ, Phan Bá Trác, Lê Chu, Hoàng Đình Thắm,Lê Kỳ Khoa, Thái Hóa Tố, Bạch Yến, Nguyễn Thái Thủy, Phước Mai... Trong số này nhiều người nay đã không còn sống!



Hội viên Hội Ái Hữu Bình Định

Trải qua 17 năm hoạt động, Hội Bình Định DFW luôn luôn duy trì được sự gắn kết bền chặt. Các đời Hội Trưởng liên tiếp như sau:

- Giai đoạn 2010- 2013: Ông Hồ Văn Toại.

- Giai đoạn 2013 - 2020: Bà Nguyễn Thái Thủy

- Giai đoạn 2020- 2023: Ông Hồ Văn Toại tái nhiệm

- Giai đoạn 2024-2026: Cô Võ Thu Hương.

Ban Chấp Hành Hội Ái Hữu Bình Định DFW

sau này có thêm những thành viên trẻ như: Võ Hoàng, Thục Vy, anh Danh, Huệ Quỳnh, Thu Hương,..tất cả cùng nhau phối hợp, giữ vững nhịp câu ái hữu, kết nối tình đồng hương, và duy trì sinh hoạt của Hội ngày một gắn bó, nghĩa tình. Hội đã trở thành một mái nhà tinh thần, nơi những con người xứ Nẫu cùng chia sẻ niềm vui, nỗi buồn, và giữ gìn truyền thống văn hóa dân tộc.

Mở đầu chương trình, như thông lệ, là nghi thức chào Quốc Kỳ Hoa Kỳ và VNCH, Một Phút Mặc Niệm do Ông Cơ điều khiển.

Cô Thu Hương, Hội Trưởng ngỏ lời chào mừng quan khách và hội viên tham dự. Sau đó mọi người được dùng bữa cơm trưa của nhà hàng Tasty Asia với những món ăn ngon của nhà hàng, trong khi thưởng thức văn nghệ "Cây Nhà Lá Vườn" do hội viên đóng góp rất vui. Ngoài ra còn có sự hiện diện của nữ danh ca Kim Tước năm nay đã luống tuổng vẫn tham dự. Anh Hùng Nhí keyboard, mới phục hồi sau khi nghỉ bệnh cũng đến giúp vui, Ca sỹ Nicky Doan cũng có mặt. Xen kẽ là "Đố vui có thưởng" và Bốc thăm Trúng Thưởng cũng tạo thêm không khí thân mật và vui nhộn.

Tuy hôm nay trời mưa và lạnh nhưng khách mời và hội viên tham dự rất đông đủ.

Buổi Tiệc Mừng Lễ Tạ Ơn của Hội Ái Hữu Bình Định DFW kết thúc lúc 3:30 pm. Đã có trên 100 người tham dự.

TL





Bốc thăm trúng thưởng



Ca sĩ Nicky Doan



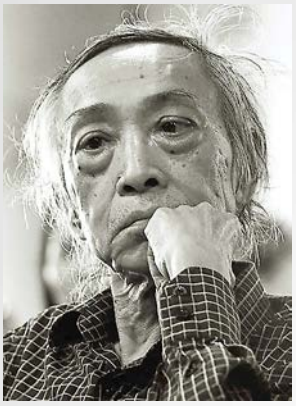


Hội viên giúp vui



Khung cảnh nhà hàng

Thơ Dương Tường



Mùa thu gợi nhớ thơ Dương Tường.

Ông qua đời ngày 24/2/2023, thọ 91 tuổi

Dương Tường đa tài và nổi tiếng. Ông tự học tiếng Pháp, tiếng Anh và đi vào dịch thuật từ năm 1960. Gia tài dịch thuật đồ sộ của ông tới nay gồm hơn 50 tác phẩm của nhiều nền văn học thế giới.

Tuy nhiên ông vẫn yêu thơ hơn tất cả. Thơ ông đứng về phía nước mắt. Với ngôn ngữ đầy sáng tạo, thơ ông là kết hợp của âm nhạc cổ điển, vừa trữ tình vừa siêu thực. Tác phẩm nổi tiếng: *Mea culpa và những bài khác*, NXB Hải Phòng, 2005. Nhiều bài thơ tình của ông đã được nhạc sĩ Phú Quang phổ nhạc, thành những bài hát nổi tiếng, rất được yêu thích như bài *Tình khúc 24, Dương cầm lạnh*... Sau đây mời các bạn đọc lại vài bài thơ đặc sắc của Dương Tường. **SAO KHUÊ**

chợt thu 1

một thoáng rợn tên là heo may
một hương cây tên là kỷ niệm
một góc phố tên là hò hẹn
một nỗi nhớ tên là không tên

1968

chợt thu 2

Chiều se sẽ hương
Vườn se sẽ sương
Đường se sẽ quạnh
Trời se sẽ lạnh
Người se sẽ buồn

1969

kỷ niệm

kỉ niệm
rớm xanh
lối em đi

em đi
còn
balcon rớm nắng
rớm ánh nhìn
mi cửa sổ
rớm
bóng em để lại

em đi
ngực nhuỵ
rớm hương
buồn tiền sử

*

và em lại đi
nắng rớm
chiều đào

1993

serenade 1

những ngón tay mưa
dương cầm trên mái

những ngón tay mưa
kéo dài tai quái
một nỗi nhớ siêu hình
nhạc nhoè đường xanh
đêm lập thể

những ngón tay mưa
cruồi theo phố lạnh
màu nâu cảm tính
đường parabole tư duy
điệp khúc u hoài
những chuyên tàu di

những ngón tay mưa
trời sao bạc
tím mộng Scheherazade
đêm ngàn-lẻ-hai

ngã tư
cột dèn
ô kính
những ngón tay mưa
xập xoè kỉ niệm

em
mười chín
mưa
bụi sao

ngả nghiêng trời nào
một chớp mi
thăm thẳm

*
đừng hát nữa em
những ngón tay mưa
những ngón tay mưa...

serenade 2

*tặng TTN

Ôi em tháng chín tình heo may
Màu phùn dạ khúc ràn ngón tay
Đàn ơi mênh mênh kinh tuyến mỏng
Đêm rất Chopin
và khói lay

serenade 3

Chờ em đường dương cầm xanh
dậy thì nõn dương cầm phố

Chờ em đường dương cầm sương
chúm chím nụ dương cầm biếc

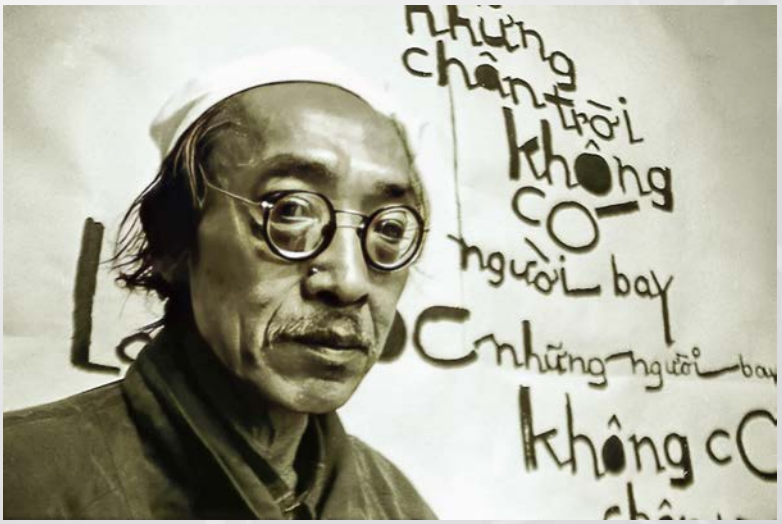
Chờ em đường dương cầm xiêm
vằng vặc ngực dương cầm trinh

Chờ em đường dương cầm khuya
ôi cái im đêm thơm mọng

Chờ em đường dương cầm mưa
giọt giọt lá buồn dạ khúc
xào xạc lòng tay khuya

anh về lối dương cầm lạnh

Nguồn: Dương Tường, Mea culpa và những bài khác.





VietNam ngày cũ

Ga xe lửa Sài Gòn

Nằm ở vị trí trung tâm, ga không chỉ khởi đầu cho những hành trình mà còn lưu giữ ký ức của nhiều thế hệ người Sài Thành.

Ga xe lửa Sài Gòn vị trí bên hông đường Lê Lai trước 1975 (NGUỒN: MANHHAIFLICKR)

TRANG NGUYÊN

Hình ảnh nhà ga xe lửa Sài Gòn xưa mà ngày nay là khuôn viên khách sạn New World, luôn sống trong trí nhớ của tôi. Đó là khoảng thời gian tôi tám tuổi, Ba dẫn tôi đi "du lịch" một vòng thành phố. Khởi hành từ chợ Hòa Hưng bằng xe thổ mộ đến Vườn Tao Đàn, rồi cuốc bộ ra chợ Bến Thành, băng qua cầu vượt ngang Bùng binh Quách Thị Trang đến Ga xe lửa Sài Gòn. Cuối cùng tản bộ ra bến Bạch Đằng hóng mát, đứng xem con phà Thủ Thiêm. Từ đó, lại đi xe xích lô máy về nhà. Với một đứa nhỏ người Sài Gòn như tôi lần đầu tiên trong đời có dịp đi chơi Sài Gòn, chuyến đi thật là thú vị.

Nhưng điều thú vị nhất là lần đầu tiên thấy được đoàn xe lửa thật. Máy bay trên trời thì tôi đã biết, còn xe lửa thì chỉ nhìn thấy trong phim, nên khi tận mắt nhìn đoàn xe dài ngoằng nằm trên sân ga, lòng tôi thật háo hức. Ga xe lửa Sài Gòn thời đó không nhộn nhịp hành khách đi tàu cho lắm. Có bến xe lô nằm dọc theo vách tường gạch tô xi măng trên đường Lê Lai kéo dài đến Ngã Sáu Phù Đổng. Tôi còn bé, đứng trong nhà ga bán vé, nhón chân nhìn qua cửa sổ thông thoáng thấy một đầu máy xe lửa từ phía bên kia sân ga chạy đến, ráp nối vào đoàn tàu thân gỗ sơn màu xanh đậm, chuẩn bị khởi hành cho tuyến Sài Gòn - Tuy Hòa. Hành khách tay xách nách mang hành lý lỉnh kỉnh bước vào sân ga. Nhưng rồi chuyến tàu không chuyển bánh, loa phóng thanh thông báo: *"Đoạn đường Ninh Hòa bị mìn, tàu chỉ đến Nha Trang, hành khách nào đi Tuy Hòa xin trở lại phòng trả vé"*. Hành khách nhốn nháo, kẻ đứng chờ, người thất vọng về quê không được, đành lủi thủi quay vào.

Ba tôi không nói gì về tình hình bấy giờ, về chiến tranh đang diễn ra mà chỉ giải thích xe lửa ngày nay chạy bằng dầu diesel, chứ không còn chạy bằng củi than đốt như ngày xưa nữa nên không còn nghe tiếng xình xịch. Và tôi cũng chẳng để tâm đến những tiếng thở than của số hành khách hụt chuyến về quê, trong đầu tôi chỉ tồn tại hình ảnh của đoàn tàu xe lửa. Đầu tàu xe lửa thật lạ lẫm không giống xe lửa trong phim cao bồi Montana mỗi tuần tôi đều xem trên truyền hình. Đoàn tàu

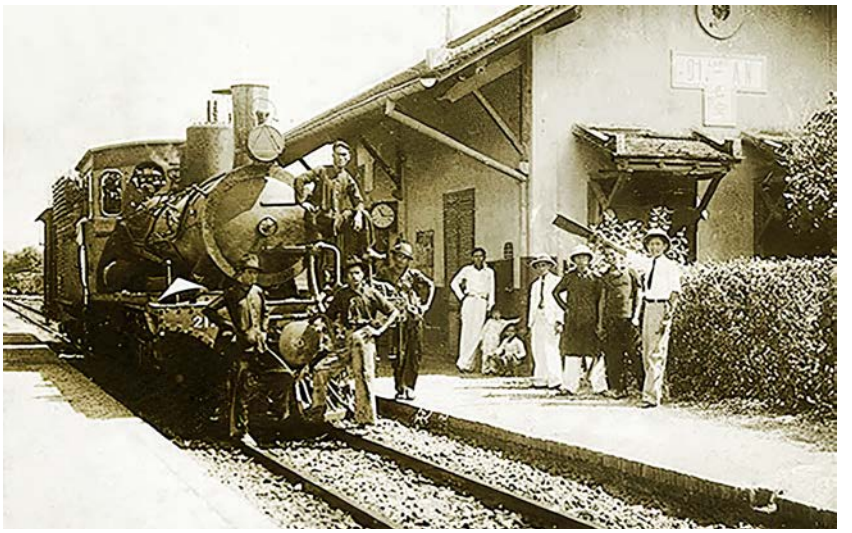
trong phim trông oai phong hơn nhiều với cái đầu máy thon tròn nhả từng cụm khói trắng mỗi khi kéo từng hồi còi. Và hình dáng đầu máy cổ xưa ấy, tôi đã có dịp bắt gặp nằm trên đường ray không còn hoạt động vào thuở tôi lên học đệ thất. Thường thì tôi đi bộ từ nhà đến trường theo đường Lê Văn Duyệt. Nhưng quen với mấy mấy thằng bạn cùng lớp sống trong con hẻm ra ga Hòa Hưng gần rạp hát Thanh Vân nên tụi nó chỉ cho tôi đi con đường tắt dọc theo đường xe lửa băng qua mấy con hẻm nhỏ thông ra đường Nguyễn Thông đến trường nhanh hơn.



Bên trong nhà ga xe lửa Sài Gòn thời Pháp thuộc (ANH: INTERNET)

Nói là đường xe lửa nhưng đó chính là khu vực ga Hòa Hưng. Một khoảng đất rất lớn chạy dài từ depot Cống Bà Sếp đến cuối đường Nguyễn Thông, bề ngang lúc to lúc nhỏ có chỗ rộng đến năm sáu chục mét, có nhiều đường ray phụ và chỗ bẻ ghi để đầu máy đổi đường kết nối kéo những toa tàu nhập vào đường chính. Chính khu vực đường xe lửa này để lại trong tôi nhiều kỷ niệm khoảng thời gian đầu lớp đệ thất. Đó là nơi của bọn học trò chúng tôi trong ngày học thứ sáu cuối tuần trống giờ học được về sớm. Chúng tôi thường đi rảo theo đường ray, nhổ cỏ gà đá độ kẹo chewing-gum trên dàn dây thung căng ra giữa hai cây đinh cắm ngay trên nền đất. Có khi nổi hứng chơi trò cao bồi ngay trong những toa goòng xe cũ kỹ, nhảy lên chiếm lĩnh đầu máy hơi nước, miệng bắn súng ì xèo. Nhưng rồi cũng chỉ vài lần thì chúng tôi từ bỏ nơi đây vì chuyện "giang hồ" trẻ con giống như những nhân vật trong truyện "Dzũng Đakao" của nhà văn Duyên Anh mà tôi đã đọc từ hồi học lớp năm.

Chúng tôi chẳng biết "địa bàn" là của ai. Đó chỉ là một bãi toa goòng cũ nát, bên trong còn một ít băng ghế gỗ đâu lưng vào nhau. Lần đó chúng tôi chưa kịp bày trò thì bị một nhóm khác năm sáu đứa chừng bằng hoặc lớn hơn chúng tôi một hai tuổi, mặt mày trông bặm trợn "bao vây". "Tụi bây ở đâu tới đây, quậy phá địa bàn tụi tao?". Mấy thằng tui im re. Một thằng trong nhóm chúng tôi gân cổ lên tiếng: "Dạ, tụi em là học sinh đi học về chơi đùa một chút, chứ đâu có quậy phá gì đâu, đại ca". "Im miệng! Ai là đại ca của tụi bây". "Tụi em đâu có ai làm đại ca, tất cả đều là bạn học". "Thằng ngu! Ý tao nói tao không phải là đại ca của tụi bây, đừng có bắt quàng làm họ. Cấm tụi bây lảng vảng khu vực này. Chỗ này là của tụi tao, dân chơi hẻm số Hai, nghe rõ không?". Thằng bạn cãi lý: "Từ nào giờ em nghe nói dân chơi Cầu Ba Cẳng, chứ đâu nghe nói dân chơi hẻm số Hai đâu đại ca". "Hẻm số Hai là hẻm số Hai. Con hẻm nhỏ đối diện với cái cổng Biệt Khu Thủ Đô đó, biết chưa?". Thằng bạn lý nhí trong miệng: "Dạ... dạ, biết rồi. Thôi tụi em về, không đến đây chơi nữa". Đứng lại, dễ tha



Đầu máy xe lửa JF Cail 4-6-0 "Ten Wheel" No 230-215 tại ga Lộc Ninh đầu thập niên 1940 (ẢNH: TƯ LIỆU)

như vậy sao. Tụi bây đâu, tịch thu "vũ khí" của tụi nó cho tao. Một thằng trong nhóm tụi tui buột miệng: "À đù..., tụi em đâu có vũ khí gì đâu". "Mày nói gì? Nói lại coi. Không có đù đưa cù cưa gì hết. Tụi bây lục cặp tụi nó, tịch thu bút máy cho tao".

Chúng tôi mất hết bút viết. Có thằng mất cây Paker đắt tiền, còn tôi mất toi cây Pilot mới mua. Men theo đường tàu về xóm ga Hòa Hưng, thằng bạn bây giờ mới nổ văng miểng: "Nó mà lạng quạng xuống Cống Bà Sếp thì tao kêu mấy thằng bạn ở đó cho nó một trận". Thôi đi tám. Mày chỉ dám bạc co tay đôi "miệng" với nó thôi chứ làm được gì! Nói xẵng bực mình ngoài miệng, chứ trong lòng tôi không bực dọc tụi du côn ăn hiếp mà lại lo lắng không biết nói sao với Má tôi để xin tiền mua cây bút mới.

Rồi cũng từ thời gian này, chiến tranh ngày càng lan rộng. Mấy năm sau đường xe lửa miền Trung thu hẹp dần cho đến khi chỉ còn hoạt động tuyến Sài Gòn - Biên Hòa - Long Khánh rồi chấm dứt luôn trong một thời gian ngắn sau năm 1975. Tôi không còn sang hẻm ga Hòa Hưng vui chơi cùng bạn bè đi dọc theo những thanh tà vẹt dựng thành tường rào nhà ga, vạch cỏ để bắt dế than dế lửa cho những trận đá dế say sưa. Bọn học sinh chúng tôi mỗi người một ngả, tôi lên trung học, học trường ở trung tâm Sài Gòn phải đi bằng xe đạp. Những ngày tháng đó lòng lúc nào cũng hoang mang không biết tương lai rồi sẽ ra sao!

Tôi nhớ khi ấy, xe lửa không còn hoạt động ở ga xe lửa Sài Gòn mà di chuyển về ga Hòa Hưng. Tuy vậy, vẫn những đoàn tàu năm sáu toa xe goòng vẫn còn hoạt động trong ngay trung tâm thành phố qua lại trên đường ray cũ không chỉ từ ga Sài Gòn mà còn chạy ra đến cảng Sài Gòn theo đường ray chạy giữa đại lộ Hàm Nghi, quẹo qua Võ Di Nguy (Hồ Tùng Mậu sau này) rồi chạy ra Cảng Sài Gòn. Nghe người ta nói là xe lửa ra cảng nhận bo bo do Liên Xô viện trợ bổ sung thời kỳ ăn độn của dân Sài Gòn. Tôi còn nhớ mỗi ngày đi học về, vẫn thường bị kẹt xe khi đoàn xe lửa chạy cắt ngang qua các con đường trong trung tâm thành phố trên đường Cách Mạng Tháng Tám, tức Lê Văn Duyệt cũ. Đến năm 1978, Ga Sài Gòn dời tạm về Ga Bình Triệu để sửa chữa lại Ga Hòa Hưng nhỏ bé thành ga hành khách rộng lớn lấy theo tên cũ là Ga Sài Gòn. Như vậy, nhà ga Sài Gòn do Pháp xây dựng đầu tiên ở khu vực Chợ Cũ, sau hơn trăm năm phải đổi chỗ ba lần.

Việc thay đổi vị trí từ ga Sài Gòn về ga Hòa Hưng vào thời gian đó xem ra hợp lý vì dân số chưa gia tăng. Hơn nữa có depot Cống Bà Sếp xây dựng từ những năm năm mươi, diện tích rộng rãi, đầy đủ cơ xưởng sửa chữa, bảo trì đường sắt. Ga Sài Gòn được khánh thành năm 1983, những con hẻm thông với đường Nguyễn Thông khi xưa biến mất nối liền con đường nhỏ trở thành đường lớn thông ra Cống Bà Xếp. Đầu máy xe lửa cổ xưa cũng không biết bị dời đi đâu. Bên ngoài không xa sân ga là chợ trời mua bán đồ sứ, chén kiểu nhập từ Trung Quốc làm khu vực ga Sài Gòn càng nhộn nhịp hơn.

Riêng tôi chẳng cần phải phân biệt ga Sài Gòn hay ga Hòa Hưng làm gì vì Hòa Hưng cũng là Sài Gòn mà thôi. Hơn nữa cả hai nhà ga là nơi để lại trong tôi nhiều kỷ niệm. Nhưng chắc những người tuổi 60 trở về trước ít nhiều trong lòng hẳn còn vương vấn nỗi niềm với những đoàn tàu trên sân ga Sài Gòn rất nhiều. Từ sân ga trăm tuổi nằm giữa trung tâm Sài Gòn hoa lệ một thời có đường xe lửa đi Mỹ Tho, các tỉnh miền Trung và Đà Lạt, trải qua những giai đoạn lịch sử thăng trầm vẫn để lại dấu ấn khó phôi pha trong miền ký ức.

TN



Cổng xe lửa (tàu hỏa) đầu tiên tính từ trạm xuất phát sài gòn chạy tới đây là đường Võ Tánh (ẢNH: TƯ LIỆU)

Dùng quạt trần mùa Đông

HOÀNG HƯƠNG

■ Bạn có thể coi quạt trần là thiết bị dành riêng cho mùa hè, nhưng chúng thực sự rất hữu ích vào mùa đông. Các loại quạt trần hiện đạt có thể thay đổi chiều quay để hỗ trợ làm ấm hoặc mát phòng tùy theo mùa. Công tắc chuyển đổi thường nằm trên phần vỏ động cơ quạt. Bạn cũng có thể thay đổi chiều quay bằng điều khiển từ xa hay ứng dụng trên điện thoại với một số loại quạt dời mới.

■ Thông thường, khí nóng sẽ bay lên cao. Khi chiều quay của cánh quạt đẩy luồng khí ấm từ trần nhà xuống phòng, không gian sẽ trở nên ấm hơn, giúp giảm tải cho máy sưởi. Một số nghiên cứu ước tính mức tiết kiệm có thể lên tới 15% khi dùng quạt trần vào mùa đông.

■ Tuy nhiên, không nhất thiết phải bật quạt trần cả ngày. Quạt giúp bạn cảm thấy ấm hơn vào mùa đông nhờ việc đẩy khí ấm xuống dưới, chứ không làm thay đổi nhiệt độ thực tế của căn phòng. Hãy tắt quạt khi không có người trong phòng để tiết kiệm điện.

■ Nếu nhà bạn có trần cao, việc bật quạt trần vào mùa đông có thể không mang lại hiệu quả. Quạt trần sẽ gặp khó khăn khi đẩy luồng khí nóng từ trên cao xuống với khoảng cách quá lớn. Nếu bạn đã đổi chiều quay của quạt mà không thấy hiệu quả rõ rệt thì việc bật quạt vào mùa đông là không cần thiết.



DALLAS Sự Kiện

GRAPEVINE CAROL OF LIGHTS

23/11. Lễ hội Giáng Sinh lần thứ 38. Nhạc Giáng Sinh sống động, đèn màu rực rỡ và không khí lễ hội tưng bừng

Địa điểm: Historic Downtown Grapevine, 530 S. Main St, Grapevine TX 76051. Điện thoại: 817-410-3185. Giá vé: miễn phí.



VITRUVIAN LIGHTS

14/11 tới 3/1/2027. Công viên thành xứ thần tiên, hàng triệu đèn màu quấn trên các cây xanh. Có thể đi bộ hoặc lái xe để ngắm đèn. Trình diễn nhạc. Có xe bán thức ăn, chụp ảnh miễn phí với ông già Noel và nhiều sinh hoạt khác

Địa điểm: Vitruvian Park, 3875 Ponte Ave, Addison TX 75001. Điện thoại: 972-450-7000. Giá vé: miễn phí.



HOLIDAY IN THE PARK

22/11 tới 31/12. Du khách thưởng ngoạn đèn màu mùa lễ, không khí lễ hội, biểu diễn nhạc, sinh hoạt trò chơi, nhiều món ăn và thức uống

Địa điểm: Six Flags Over Texas, Arlington TX 76011. Điện thoại:. Giá vé: $69.

Mười năm tình cũ



Trần Quảng Nam lúc trẻ



TÁM VẠN
ĐỨC QUỐC

1. Nhạc sĩ Trần Quảng Nam

Nhạc sĩ Trần Quảng Nam quê quán ở Hải-Dương và chào đời năm 1955 tại Quảng-Nam, nơi gia đình ông sinh sống sau ngày hiệp định Genève được ký kết năm 1954. Cái tên do mẹ cha đặt để gắn liền với vùng đất từng cưu mang gia đình ông sau ngày di cư từ Bắc vào Nam. Ông từng trải qua tuổi ấu thơ ở Đà-Nẵng và lớn lên ở Sài-Gòn.

Đam mê âm nhạc từ tuổi thiếu niên, Trần Quảng Nam theo học nhạc lý với thầy Phạm Nghệ và tập tành sáng tác ở tuổi 14. "Cồn cát" là nhạc phẩm đầu tiên để nhớ lại quãng đời ấu thơ ở miền quê biển Đà-Nẵng. Đến năm 20 tuổi, gia tài âm nhạc của Trần Quảng Nam gồm 20 nhạc phẩm mà đa số đều mang phong cách bán cổ điển. Ở Sài-Gòn, ông theo học nhiều ngành như Văn chương, Điện ảnh rồi sang Mỹ du học vào đầu năm 1975 và chọn ngành Hóa học.

Ngày còn ở quê nhà, Trần Quảng Nam đem lòng yêu thương một cô gái mang hai dòng máu Việt Pháp tên Isabel Hạnh rồi cách chia khi ông du học ở phương xa. Đất nước lâm lụy, người thương theo gia đình hồi hương về Pháp năm 1976. Từ Pháp quốc, người yêu có sang Mỹ gặp ông nhưng vì còn đi học và chưa có tương lai ổn định nên cũng không hứa hẹn với nhau điều gì. Theo thời gian và cũng vì khoảng cách địa lý xa xôi, người yêu đã có tình

"Một ngày của năm 1985, ngồi giở lại chồng ảnh cũ, bỗng nhiên tôi thấy lại những bức hình của Isabel Hạnh. Ảnh còn đây mà người đã biệt vô âm tín. Cảm xúc dâng trào, trong đầu tôi bỗng bật ra *'Mười năm không gặp tưởng tình đã cũ'*. Câu nhạc bằng trắc liền một chuỗi hợp âm, chẳng có giấy nhạc gì cả, tôi kẻ lên trên một tờ giấy trắng rồi cứ thế viết tiếp ..

'Mây bay bao năm tưởng mình đã quên
Như mây bay đi một trời thương nhớ
Em ơi bên kia có còn mắt buồn'

'Mười năm tình cũ' được ca sĩ Lệ Thu thâu thanh lần đầu tiên sau ngày sáng tác một năm và tôi là người hòa âm. Đến giờ, tôi vẫn thích nhất lần thâu băng và lối hòa âm đó. Sau này, nhiều người hát 'Mười năm tình cũ' nhưng tôi không thể nhớ hết, riêng người có công đưa nhạc phẩm này đến công chúng là ca sĩ Lệ Thu"

(Nhạc sĩ Trần Quảng Nam)

"Vốn là người theo đuổi dòng nhạc cổ điển nhưng 'Mười năm tình cũ' được soạn theo cách viết thật phổ thông, kiểu nhạc Phạm Duy hay Trịnh Công Sơn cho dễ thuộc, dễ nghe. Nhưng nghe kỹ thì âm điệu vẫn có những biến cung, biến khúc phù hợp nội dung cũng như tâm tình của người sáng tác. Bởi, tôi vẫn là một người theo chủ nghĩa cổ điển về mặt học thuật trong đường lối âm nhạc"

(Nhạc sĩ Trần Quảng Nam)

"Nhạc phẩm 'Mười năm tình cũ' đánh dấu mười năm xa xứ và khơi gợi những cuộc tình bị cắt chia bởi thời cuộc. 'Mười năm tình cũ' ngày đó nổi lên như một hiện tượng. 'Mười năm tình cũ' cũng là tiếng lòng gửi gắm về nơi phương trời xa nỗi thương, niềm nhớ và mong mỏi sớm ngày được trùng phùng"

(Tám Vạn)

mới. Hai phương trời cách biệt từ dạo đó. Một ngày của năm 1985, ông tình cờ thấy lại những tấm hình của ngày cũ. Hình ảnh còn đây mà người xưa đã xa khuất ngàn trùng. Những câu nhạc bằng trắc bắt đầu với chữ 'mười năm' gắn liền một chuỗi hợp âm chợt theo nguồn cảm xúc cứ trào dâng trên trang giấy trắng ... *"Mười năm không gặp tưởng tình đã cũ" !*

2. Mười năm tình cũ

Thời gian không bao giờ là liều thuốc tiên khiến cho người ta dễ dàng quên đi chuyện tình năm cũ. Dù mây bay hay gió thoảng chỉ gợi thêm niềm luyến nhớ, nỗi khát khao của một mối tình đẹp đẽ nhưng không được bền lâu và không có đoạn cuối ..

"Mười năm không gặp tưởng tình đã cũ
Mây bay bao năm tưởng mình đã quên
Như mưa bay đi một trời thương nhớ
Em ơi, bên kia có còn mắt buồn
Mười năm cách biệt một lần bỡ ngỡ
Quên đi, quên đi mộng buồn bấy lâu
Nhưng em yêu ơi một vùng ký ức
Vẫn còn trong ta cả một trời yêu"

Thời gian trôi đi có trở lại bao giờ nên dù xa nhau vẫn nhớ về nhau và âm thầm chắt chiu từng kỷ niệm. Nhớ về dĩ vãng để ước mơ, để hy vọng một ngày tương ngộ sẽ không xa. Mơ ước để sống tiếp, để được đợi chờ một phép lạ nào đó ban xuống trần gian lắm nỗi đau thương này ..

"Cả một trời yêu bao giờ trở lại
Ôi, ta xa nhau tưởng chừng như đã
Ôi, ta yêu nhau để lòng cứ ngỡ
Tình bất phân ly tình vẫn như mơ"

Mười năm đợi chờ, mười năm thương nhớ khi dòng thư xanh còn đó và tình yêu vẫn lung linh như thuở ban đầu. Lòng dặn lòng hãy cố quên nhưng sao năm tháng không thể xóa đi bao nỗi niềm. Mối tình đầu dẫu không trọn vẹn nhưng cũng chưa thể chôn vào quên lãng ...

"Mười năm cách biệt tình đành quên lãng
Như mây như mưa bay đi muôn phương
Nhưng em yêu ơi một dòng thư cũ
Vẫn còn trong ta một đời cuồng điên"

Em bước theo tình mới và quên đi đoạn đường mưa nắng mình đã đi qua. Mười năm không gặp mà



Ca sĩ Lệ Thu, thập niên 80

niềm nhớ thương vẫn cứ đong đầy theo từng bước chân xa, ngập ngừng theo ngày tháng hao gầy. Nơi này, dù vắng bóng người xưa nhưng nắng vẫn hanh vàng trên nẻo cũ và mưa vẫn rơi đều trên lối nhỏ, đường quen ...

"Mười năm cách biệt hình như em đã
Quên câu yêu thương ta trao cho nhau
Em ơi bên kia còn chăng nhung nhớ
Như anh hôm nay thấy mưa trở về
Như anh hôm nay thấy lòng tiếc nhớ
Mười năm không gặp, mười năm nhớ thương"

Dẫu "Mười năm tình cũ" đạt được thành công vượt bực, là "top hit" trong nhiều năm, được nhiều ca sĩ trình diễn, thu thanh và đông đảo giới yêu nhạc mến mộ nhưng tình cũ dường như vẫn chưa thể ngủ yên. Khi cố quên thì lòng càng thêm nhớ khiến nhạc sĩ Trần Quảng Nam phải trải lòng thêm một lần nữa. "Hai mươi năm tình cũ" ra đời với lòng yêu thương vẫn vẹn nguyên như thuở ban đầu. Thời gian trôi nhanh cho đến khi tuổi tác đã vào thu và những day dứt, yêu thương, hy vọng của mười hay hai mươi năm trước phải được chôn vùi vĩnh viễn. "Ba mươi năm tình cũ" là lời tâm sự sau cùng của tác giả như để trả lại cho người xưa và cho mình những tháng ngày an vui trong cuộc sống về sau.

Bài và hình **TV**



sùng đề huyền thoại

GIÓ VIVU
VANCOUVER, CANADA

Những hàng cây phong và bạch dương đang chuyển màu vàng óng, cam đỏ, rồi đỏ thẫm, có những chiếc lá lao chao, rơi xào xạc, báo hiệu nàng thu về... mang theo làn gió se se lạnh và khoác lên mình chiếc áo màu rực rỡ.

Ở những trang trại, người ta chuẩn bị cho vụ mùa thu hoạch, dù bận rộn mà vui. Những cuộn rơm vàng, những trái bí ngô tròn trĩnh, những giỏ khoai, giỏ táo, giỏ bắp... đầy ắp trong kho.

Có người háo hức, vui tươi, rạng rỡ chào đón người thân từ xa trở về và sửa soạn thức ăn, đồ uống. Con gà Tây vàng béo, mùi bánh bí ngô (Pumpkin Pie), bánh táo (Apple Pie) thơm phức, mứt cherry, mứt nam việt quất (cranberry sauce) thêm phần ngọt ngào của cây trái. Mọi người quây quần trong bầu không khí ấm áp của tình thân và lòng biết ơn đã được cho một mùa màng bội thu, sung túc.

Mùa Lễ Tạ Ơn (Thanksgiving) lan tỏa khắp nơi, mọi người vui vẻ dọn dẹp, trang hoàng nhà cửa, kết những vòng hoa từ

những trái thông, trái bắp, lá vàng, lá khô, và những cái giỏ, cái sừng sung túc (Cornucopia) chứa đầy hoa trái, thức ăn.

Trước kia, tôi nghĩ hình dáng "cái sừng" chỉ đơn giản là một loại giỏ kiểu cọ, cầu kỳ có chút "fancy" để đựng thức ăn, rau, củ, quả, cho đẹp vào dịp Lễ Tạ Ơn. Nhưng, khi đọc thần thoại, tôi mới biết cái sừng này không có tí ti gì liên quan đến cái giỏ, mà huyền thoại bắt đầu từ một nàng dê có tên là Amalthea.

Cái sừng sung túc Cornucopia được ghép từ 2 chữ: cornu + copia - cái sừng + sự sung túc. Trong tiếng Anh Cornucopia có nghĩa là sự dồi dào, phong phú, từ này lấy từ tiếng Latin, và bắt nguồn sâu xa từ thần thoại Hy Lạp.

Theo truyền thuyết, thần Zeus vừa sinh ra đời, bà mẹ là Rhea đã lén lút giấu con và bí mật đưa đến đảo Crete (Hy Lạp), nhờ con dê Amalthea cho bú. Vua cha là Cronus đã nghe theo lời tiên tri giải đoán là những đứa con sau này lớn lên sẽ soán ngôi, nên các con sinh ra đều bị cha nuốt vào bụng. Zeus là đứa con duy nhất "thoát khỏi tay cha". Khi Zeus khôn lớn, ép cha phải nhả các anh chị em của mình ra, và Zeus trở thành thần vương đầy quyền lực ở thiên đình trên đỉnh Olympus.



Tượng thần Zeus với cái sừng sung túc

Để tưởng nhớ công ơn nuôi dưỡng của nghĩa mẫu, Zeus yêu quý đưa dê Amalthea lên trời thành chòm sao hình con dê Capra (tiếng Latin). Ngày nay người ta gọi chòm sao này là Capriconus - Dê có sừng hay theo chiêm tinh gọi là Capricorn - Ma Kết. Khi Zeus vô tình làm gãy cái sừng của Amalthea, Zeus đã biến nó thành cái sừng sung túc Cornucopia luôn tràn đầy lương thực.

Một truyền thuyết khác kể rằng Amalthea là một nữ thần của núi rừng, người đã nuôi dưỡng baby Zeus bằng sữa dê. Khi con dê vô tình làm gãy một cái sừng, nữ thần đã lấp đầy nó bằng các loại thảo mộc, trái cây, hoa tươi, rồi đem tặng cho Zeus như một món quà.

Nhưng có một bản khác nữa của thần thoại ghi chép lại rằng, Zeus rất yêu quý con dê Amalthea, nên lấy chiếc sừng gãy trao cho các nữ thần núi và ban cho cái sừng một quyền năng có thể tự lấp đầy bất cứ thứ gì mà chủ nhân của nó mong muốn.

Theo thần thoại La Mã, nữ thần Fortuna là vị thần ban phát sự sung túc, đem đến may mắn, phúc lành và tài lộc. Hình ảnh của vị nữ thần này thường được khắc họa đang cầm trên tay cái sừng sung túc đầy hoa trái.



Nữ thần Fortuna tay cầm cái sừng sung túc.
PHOTO: SHUTTERSTOCK.COM



Tác phẩm điêu khắc sừng sung túc tại Hy Lạp



Phòng họp của Ủy Ban Ngân Sách (House Appropriations Committee). Các tác phẩm trang trí trong căn phòng này là của họa sĩ Costantino Brumidi và là những bích họa (fresco - tranh vẽ trên tường, trên trần nhà) đầu tiên tại tòa nhà Quốc Hội Hoa Kỳ. Chúng được thực hiện khi căn phòng này là nơi làm việc của Ủy Ban Nông Nghiệp, vì vậy, hình ảnh chiếc sừng sung túc (cornucopia) xuất hiện trong tác phẩm "Bốn Mùa" (The Four Seasons) trên trần nhà là một sự kết hợp đầy ý nghĩa.



Hình ảnh nữ thần nông nghiệp Ceres trong tác phẩm "Sự tôn vinh Washington" (Apotheosis of Washington). Bà đang cầm chiếc sừng sung túc (cornucopia) trong khi được trao dây cương điều khiển những con ngựa kéo máy gặt lúa.



Hành lang Brumidi. Bức tranh sơn dầu trên vải toan mang tên "Sự sung túc" (Plenty) của họa sĩ Brumidi đã được trao tặng cho Tòa nhà Quốc Hội Hoa Kỳ vào năm 1994. Hiện nay, tác phẩm được treo gần cầu thang bằng đồng tại Hành lang phía Bắc, khu vực được đặt tên của chính họa sĩ.



Phòng Tiếp khách Thượng viện. Ở phía bắc căn phòng này là hình ảnh nữ thần cầm cái sừng sung túc "Horn of Plenty" đứng cùng các biểu tượng khác là "Chiến tranh", "Hòa bình" và "Tự do".

Cái sừng sung túc luôn là hình ảnh quen thuộc trong nghệ thuật cổ điển, như trong các bức tranh, trên các tòa nhà, đồng tiền xu và những nơi "cái sừng" trở thành biểu tượng gắn liền với mùa màng, thu hoạch và sự sung túc. Ngay tại Washington, D.C. hình ảnh cái sừng đầy huyền thoại này cũng đã xuất hiện trên tòa nhà Quốc Hội (The US Capitol).

Sừng sung túc không chỉ đơn thuần là vật trang trí cho bàn tiệc, trần nhà hay tường nhà; nó còn tượng trưng cho lòng biết ơn của chúng ta đối với những điều tốt đẹp có được trong cuộc sống.

Mùa thu nhắc ta biết ơn những chiếc lá đã đổi màu, những ngày tháng đã đi qua, những người đã đến trong cuộc đời, và những thứ có được trong cuộc sống.

Nhân Lễ Tạ Ơn, chúc bạn luôn có một mái nhà để trở về, một vòng tay để yêu thương, một trái tim đủ đầy để biết ơn những điều tốt lành có ở quanh mình và một lý do để mỉm cười.

GVV sưu tầm



Phòng Tổng thống. Bức tường phía nam của căn phòng này nổi bật với một tranh hình bán nguyệt vẽ chân dung George Washington. Bên phải ông là hình tượng đại diện cho Hòa Bình, đang tựa mình lên cái sừng sung túc.

Lừa đảo trong thời gian ghi danh Medicare

BẢO SƠN

Tội phạm muốn có thông tin cá nhân của bạn để thực hiện các vụ lừa đảo hoặc gian lận chương trình bảo hiểm y tế liên bang. Dưới đây là một số vấn đề mà người đang có Medicare cần biết.



1. Vấn đề lừa đảo Medicare

Medicare đã trở thành mục tiêu ưa thích của những kẻ lừa đảo ngay từ khi chương trình này được ban hành thành luật vào tháng 7 năm 1965. Thời điểm ưa thích của bọn tội phạm để thực hiện các vụ lừa đảo là trong thời gian ghi danh mở (open enrollment), đó là khi người tham gia có thể thay đổi gói bảo hiểm của mình từ ngày 15 tháng 10 đến ngày 7 tháng 12.

Một trong những kiểu lừa đảo điển hình là bạn có thể nhận được một cuộc gọi từ người tự xưng là nhân viên của chương trình Medicare. Họ có thể biết một số thông tin cá nhân về bạn như ngày sinh hoặc địa chỉ. Đừng để điều đó khiến bạn tin rằng người gọi là nhân việt thật của Medicare; những kẻ lừa đảo có thể dễ dàng mua hoặc có được những dữ liệu đó qua những thị trường đen trên internet.

Thật không may, nhiều người không biết rằng Medicare không liên hệ với bạn một cách đột ngột. Các nạn nhân có khi lại hợp tác với những kẻ lừa đảo này, đôi khi tiết lộ thông tin tài chính cá nhân và chi tiết về Medicare.

Tội phạm sau đó có thể sử dụng thông tin cá nhân đó để thực hiện hành vi gian lận danh tính (lấy trộm tiền từ tài khoản ngân hàng của nạn nhân, cùng với các tội phạm gian lận khác). Chúng có thể sử dụng số Medicare bị đánh cắp để thực hiện các yêu cầu bồi thường giả mạo, thường là cho thiết bị y tế, bộ dụng cụ xét nghiệm gen, vật tư dành cho người tiểu đường hoặc đăng ký dịch vụ chăm sóc người bệnh giai đoạn cuối một cách gian dối.

Số Medicare của bạn có giá trị đối với tội phạm cũng như số An sinh Xã hội của bạn vậy. Vì thế hãy bảo vệ nó cẩn thận.

Một số tội phạm lừa đảo chương trình Medicare cũng có thể gây ra những tổn hại không ngờ cho bệnh nhân. Có những trường hợp thủ phạm lập hóa đơn cho Medicare dưới tên bệnh nhân đối với một số thiết bị nhất định, chẳng hạn như xe lăn, hoặc cho các xét nghiệm trong phòng thí nghiệm được coi là quyền lợi "trọn đời". Điều đó có nghĩa là bạn chỉ được sử dụng mặt hàng hoặc dịch vụ đó một lần trong đời mà thôi. Và nếu cơ hội duy nhất đó bị bỏ phí do gian lận, thì quyền lợi đó sẽ không còn nữa khi người thụ hưởng thực sự cần đến nó sau này.

Gian lận, cùng với sai sót và lạm dụng, khiến Medicare thiệt hại ước tính 60 tỷ đô la mỗi năm mặc dù con số chính xác là không thể đo lường được.

(còn tiếp)

DALLAS Sự Kiện

THE LIGHT PARK ARLINGTON

6/11 tới 3/1/2027. Trưng bày đèn màu mùa lễ, nhạc Giáng Sinh, Công viên Ánh Sáng. Mỗi đêm có trình diễn âm thanh phối hợp màu sắc. Nhạc được truyền thẳng vào radio của xe.

Địa điểm: Hurricane Harbor Arlington, 1800 E. Lamar Blvd, Arlington TX 75006. Điện thoại:. Giá vé: $29-$150.



LIGHTS ON THE FARMSTEAD

20/11 tới 30/12. Tản bộ dọc theo đường dài trang trí đèn và 11 màn trình diễn ánh sáng, cây thông cao 9 mét, chụp ảnh lưu niệm, thưởng thức các món ăn mùa đông sô cô la nóng, bánh chiên, bắp rang…

Địa điểm: Heritage Farmstead Museum, 1900 W. 15th St, Plano TX 75075. Điện thoại: 855-202-0262. Giá vé: người lớn $18, trẻ em $13.

PLANO HOLIDAY MARKET

21/11 và 22/11. Trưng bày và bán các món quà thủ công độc đáo dành cho mùa lễ: đồ trang sức, đồ gỗ thủ công, nến, xà bông, bánh nướng, mứt, hạt, nước chấm, đồ trang trí…

Địa điểm: Carpenter Park Recreation Center, 6701 Coit Rd, Plano TX 75024. Điện thoại:. Giá vé: miễn phí.

"Khỉ trắng"



TẠ PHONG TẦN
ORANGE COUNTY, CA

Bạch viên là con vượn trắng. Truyện thơ Nôm Bạch Viên Tôn Cát (còn có tên khác là Lâm Tuyền Kỳ Ngộ) không lạ ở miền Nam Việt Nam, đã từng xuất hiện trên sân khấu cải lương, do hai nghệ sĩ tài danh Mỹ Châu, Thành Được thủ vai chánh.

Tác phẩm đã được các nhà nghiên cứu như Đinh Gia Khánh và Nguyễn Ngọc San phiên âm từ bản chữ Nôm và xuất bản năm 1964. Truyện có nguồn gốc từ Viên Thị Truyện đời Đường kể Bạch Viên (Viên Thị) là một con vượn trắng tu tiên giáng trần sống ở chùa Phi Lai, có phép thuật. Sau khi nghe kinh Phật, Viên Thị cởi lốt vượn hóa thành một thiếu nữ xinh đẹp tuyệt trần. Tôn Cát là một Nho sinh hiền lành trên đường đi thi. Viên Thị dùng phép thuật tạo ra dinh thự, gặp gỡ và nên duyên vợ chồng với Tôn Cát, sinh được hai người con trai. Vì kết duyên với người trần gian nên Bạch Viên bị Thiên đình bắt tội, phải từ giã chồng con để về cõi tiên. Tôn Cát ở lại đi thi đỗ đạt, được nhiều phú hào gia thế kêu gả con gái nhưng chàng từ chối hết. Cảm động trước tình nghĩa của hai người, Ngọc Hoàng cho phép Bạch Viên hạ giới đoàn tụ với Tôn Cát.

Thời xưa, những loài vật có màu lông trắng, hoặc da trắng thường được gán cho yếu tố thần thánh hóa, có phép màu hoặc đời sống tu hành, vì những cá thể trắng này rất hiếm có trong tự nhiên. Sự thật, bất kể con người hay loài vật nào cũng đều xuất hiện những cá thể mắc chứng bạch tạng, trong thế giới con người thì bạch tạng không gây sự chú ý bằng trong loài vật, nhứt là trong quần thể người da trắng thì có bạch tạng hay không cũng không có sự khác biệt nhiều với người bình thường.

Thập niên 50 thế kỷ 20 có phim truyện Bạch Mao Nữ do Trung Quốc cộng sản sản xuất, nhưng nhân vật nữ chính do hoàn cảnh khổ sở mà "tâm sầu bạch phát" (lòng quá sầu muộn làm cho bạc tóc sớm), không phải do tự nhiên sanh ra đã như vậy.

Lại có chuyện tiếu lâm về người bán nón và bầy khỉ kể rằng một người đàn ông đội một thúng nón đi chợ bán. Trời nắng nóng và mệt, anh ta dừng chân dưới một gốc cây lớn, lấy một cái nón đội lên đầu che nắng rồi thiu thiu ngủ. Ai ngờ trên cây có một bầy khỉ, thấy anh bán nón ngủ say, chúng liền leo xuống, mỗi con lấy một chiếc mũ đội lên đầu rồi leo tót lại lên cây. Khi tỉnh dậy thấy mất hết nón và nhìn lên cây thấy bầy khỉ đang đội nón của mình, anh ta tức giận dùng đá chọi lên. Khỉ cũng bắt chước bẻ trái trên cây chọi lại anh ta. Anh la hét, vò đầu bứt tai đau khổ, bầy khỉ ở trên cây cũng nhăn nhó, nhại lại y hệt. Bất lực quá, anh ta giựt cái nón đang đội trên đầu quật mạnh xuống đất, bầy khỉ cũng bắt chước anh ta lột nón đang đội trên đầu liệng xuống đất. Người bán nón mừng quá, vội vàng lượm hết nón bỏ vô thúng rồi bưng thúng bỏ chạy xa bầy khỉ.

Thời gian gần đây, khái niệm "khỉ trắng" xuất hiện thường xuyên trong đời sống. Khỉ ở đây không phải con khỉ theo nghĩa đen, mà ám chỉ người mà có hành vi bắt chước như loài khỉ. Tuy nhiên, việc bắt chước này không phải vô thức như người mắc bệnh tâm thần, mà là sự bắt chước có tính toán và được trả công.

Các nước cộng sản châu Á như Việt Nam và Trung Quốc, sau thời gian bị cấm vận (Việt Nam) hoặc "bế môn tỏa cảng" tự tôn chủ nghĩa dân tộc, bài ngoại tột đỉnh (Trung Quốc) thì rớt vô trạng thái nghèo đói, lạc hậu, nghi ngờ khả năng làm việc và sáng tạo của tất cả những ai "da vàng mũi tẹt". Từ đó sanh ra tư tưởng vọng

Tây, thấy cái gì của người da trắng cũng thơm. Đọc báo quốc doanh mỗi ngày, để ý thấy báo đài VNCS hễ thứ gì được Tây trắng khen thì sướng rơn lên, đăng báo khoe um sùm, không cần biết người ta khen thật hay là "khen ngoại giao".

Trong môi trường thương mại ngày nay, thuật ngữ "Khỉ trắng" (*White monkey hoặc white monkey job*) là tiếng lóng chỉ hiện tượng các công ty, xí nghiệp (đặc biệt tại Trung Quốc và Việt Nam) mướn những người da trắng nước ngoài làm việc hoặc xuất hiện trong các sự kiện chỉ để "làm màu", tạo vẻ bề ngoài sang trọng, uy tín và mang tầm quốc tế.

Một số thương gia hoặc khách hàng bản địa vẫn có tâm lý cho rằng việc công ty hoặc tập đoàn nào đó mời được những gương mặt Tây da trắng là bằng chứng công ty/tập đoàn có quy mô lớn, tiềm lực tài chính mạnh, hoặc có đối tác quốc tế cùng hợp tác đầu tư.

Nhưng có một sự thật mà khách hàng ít để ý là những người Tây được thuê làm vai trò "trưng bày" chỉ nói và làm rập khuôn những cử chỉ, câu chữ mà người thuê muốn họ làm/nói. Tây "trưng bày" không cần có chuyên môn sâu, thậm chí không cần nói thông thạo ngôn ngữ địa phương, miễn làm/nói đúng ý người thuê là đủ.

"Khỉ trắng" cũng được trả tiền để ngồi cùng bàn ăn tối với khách hàng, đóng giả làm kỹ sư, kiến trúc sư, hoặc nhà đầu tư nước ngoài trong các buổi gặp gỡ để "lấy uy tín" cho người thuê.

"Khỉ trắng" khác với "chim mồi" ở chỗ "khỉ trắng" hiện diện ở vị trí cùng một bên với người trả tiền thuê, khác với "chim mồi" thường xuất hiện với tư thế đối nghịch với người thuê, tư thế bên thứ ba tranh giành "miếng mồi" làm cho người bị "mồi" lo lắng sợ mất "mồi" mà vội vàng quyết định và sập bẫy; hoặc "chim mồi" tìm cách đứng về phía đối lập với người trả tiền thuê, nhằm xúi giục người đó hám lợi mà đưa ra quyết định sai lầm.

"Khỉ trắng" cũng có thể đứng chào khách ở các trung tâm thương mại, làm mẫu ảnh/video quảng cáo, biểu diễn trong khi khai trương dự án nào đó, hoặc làm "vệ sĩ/thư ký" đi theo tháp tùng các phú hộ để lấy thể diện.

Thí dụ như có tập đoàn nọ ở Việt Nam "chuyên nghiệp" mời những người có "học hàm, học vị" nổi lềnh bềnh trên mạng xã hội tham dự lễ khai trương dự án, hoặc để "trao giải thưởng" lấy le. Ở đây tôi dùng từ "lấy le" là vì người đóng vai "khỉ trắng" đó khổ công học hành, nghiên cứu bao nhiêu năm trời, đã được trao các giải thưởng danh giá ở bản quốc của họ rồi, nay bỗng dưng có tập đoàn ở Việt Nam mời tới để trao giải về "thành tích khoa học" của họ, dù tập đoàn Việt Nam không hề dính dáng gì tới quá trình làm nên thành tựu cá nhân của "khỉ trắng". Trong trường hợp này "khỉ trắng" không nhất thiết phải là "mắt xanh mũi lỏ", mà "da vàng mũi tẹt" cũng được, miễn là đã có "học hàm, học vị" đọc lên nghe thật là kêu.

Thời buổi quảng cáo bán hàng *online* xuyên quốc gia, tôi để ý thấy tất cả những *video* quảng cáo bán hàng của Trung Quốc đều dùng người mẫu da trắng.

Theo tờ Điện Tín Buổi Sáng Nam Trung Hoa, dân Trung Quốc nhìn người da trắng thì nghĩ công ty đó phát đạt và có triển vọng vươn ra thế giới. Vì vậy, các công ty nội địa thuê "khỉ trắng" để mập mờ trong các mối quan hệ với đối tác, đưa quảng cáo. Từ lâu, hàng hóa sản xuất tại Trung Quốc nhưng dính yếu tố nước ngoài, một cái tên nghe Tây hoặc có người mẫu da trắng quảng cáo, thường được coi là sản phẩm cao cấp.

Sau này, kỹ thuật làm phim ngắn bằng công cụ AI phát triển phổ biến, thì những "người mẫu" quảng cáo trong *video* AI đều tạo hình có đặc điểm nhân chủng học là người da trắng. Vấn đề ở đây là khách hàng đừng vì "khỉ trắng" mà "tiền mất tật mang". "Hãy là người tiêu dùng thông minh". Câu này tuy cũ nhưng luôn đắc dụng.

TPT

phêm

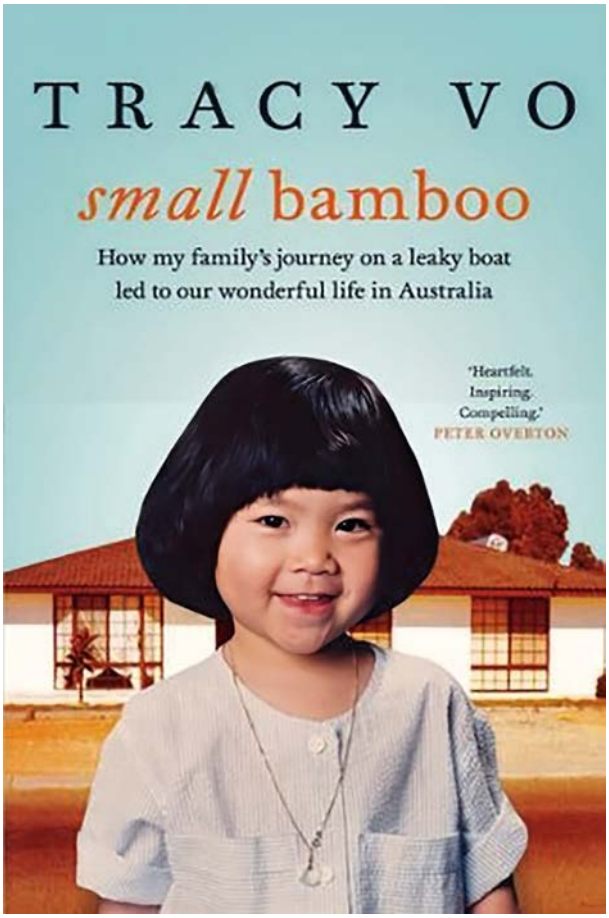
Chùi mặt mình cho trắng



ĐOÀN XUÂN THU
MELBOURNE

Có những câu chuyện thành công bắt đầu từ nghèo khó, có những câu chuyện bắt đầu từ chiến tranh, và cũng có những câu chuyện bắt đầu bằng một câu hỏi rất ngây thơ của một đứa trẻ: "Tại sao tụi nó trắng còn mình lại vàng?"

Đó là câu hỏi của Tracy Võ, tên tiếng Việt là Trúc, khi cô mới học lớp Một tại Úc. Sinh ra vào cuối thập niên 1980, Tracy là con út trong một gia đình người Việt tị nạn cộng sản. Cha mẹ cô vượt biển sau năm 1975, sống trong trại tị nạn tại Mã Lai, trước khi được nhận sang Úc định cư năm 1978. Như hàng chục ngàn gia đình Việt Nam khác, họ đến một đất nước mới với hai bàn tay trắng, đôi khi không biết tiếng Anh, không có người thân bên cạnh, nhưng mang theo hy vọng và ký ức quê hương.



Trong cuốn hồi ký Small Bamboo (Cây tre nhỏ), xuất bản năm 2014, Tracy kể lại hồi còn nhỏ cô từng đứng trước gương và cố gắng chùi mặt thật mạnh. Cô hy vọng màu da sẽ trắng hơn. Không phải vì cô ghét người Việt, mà vì cô muốn giống các bạn trong lớp, muốn hòa nhập, muốn không bị trêu chọc. Cảm giác "da vàng" từng là một mặc cảm âm thầm, nhưng lại rất thường thấy trong nhiều đứa trẻ gốc Á lớn lên ở xã hội phương Tây. Nó là nỗi đau tinh thần không lời, mà nhiều lúc chỉ một ánh nhìn hay một lời chọc ghẹo thôi cũng đủ làm tim nhỏ bé đau nhói.

Nhưng cô bé ngày nào không để cho mặc cảm đánh bại mình. Tracy học ngành báo chí tại Đại học Curtin, một trong những trường đại học nổi tiếng của Tây Úc. Sau khi tốt nghiệp, cô bước vào môi trường truyền thông đầy cạnh tranh. Công việc đầu tiên là phóng viên phát thanh cho đài 6PR Radio. Sau đó, cô chuyển sang truyền hình, từ Perth đến Sydney, từ Sydney đến Canberra, rồi trở lại Perth. Mỗi nơi đều là một thử thách mới, vừa khắc nghiệt, vừa đòi hỏi sự linh hoạt và kiên nhẫn.

Ngành truyền hình tại Úc không dễ dàng. Ngay cả người da trắng cũng phải cạnh tranh quyết liệt để có một vị trí ổn định. Đối với một phụ nữ gốc Việt mang gương mặt Á Châu, thử thách còn lớn hơn nhiều lần. Trong nhiều năm, truyền hình Úc bị chi phối bởi những khuôn mặt Anglo-Celtic truyền thống. Khán giả quen nhìn thấy người tóc vàng, mắt xanh đọc bản tin buổi tối. Một cô gái Việt Nam xuất hiện trên màn ảnh quốc gia là điều chưa từng quen thuộc, và không ít lần phải đối mặt với những ánh nhìn hoài nghi từ khán giả lẫn đồng nghiệp.

Nhưng Tracy đã làm được. Gần 16 năm trong nghề báo, cô đảm nhận nhiều vai trò: phóng viên hiện trường, người dẫn chương trình, biên tập viên, và nhà sản xuất tin tức. Hiện nay, cô là một trong những gương mặt quen thuộc của Đài Truyền hình số 9 tại Perth, quê nhà. Thành quả này không phải chỉ nhờ may mắn, mà là kết quả của sự cần mẫn, năng lực và lòng kiên trì. Mỗi bản tin, mỗi câu chuyện, mỗi phóng sự đều được cô đầu tư công sức, học hỏi từng chi tiết, từng cách tiếp cận khán giả.

Tracy từng nói: "Nếu bạn thật sự yêu công việc của

mình, bạn vẫn học hỏi mỗi ngày. Nhưng khi nào bạn nghĩ mình đã biết tất cả rồi, thì có lẽ nên nghỉ việc."

Câu nói ấy phản ảnh tinh thần cầu tiến của người làm báo, bởi nghề báo thay đổi từng giờ, tin tức hôm nay có thể trở thành lịch sử vào ngày mai, và nếu không liên tục học hỏi, con người sẽ nhanh chóng bị bỏ lại phía sau.

Điều đáng quý ở Tracy không chỉ là thành công cá nhân. Cô còn là biểu tượng cho thế hệ người Việt thứ hai tại Úc, thế hệ không còn phải lên thuyền vượt biển, không còn sống trong trại tị nạn, nhưng vẫn mang theo ký ức của cha mẹ. Họ vừa là người Úc vừa là người Việt, vừa nói tiếng Anh lưu loát vừa giữ gìn nguồn cội. Câu chuyện của Tracy gắn liền với hình ảnh của hàng trăm ngàn người nhập cư gốc Việt đã và đang đóng góp cho nước Úc đa văn hóa ngày nay.

Từ cô bé từng muốn da mình trắng hơn, Tracy đã trở thành một phụ nữ tự hào về bản sắc của mình. Cô không còn cần phải giống ai khác, bởi chính sự khác biệt đã làm nên giá trị của cô. Ngày nay, khi xuất hiện trên màn hình truyền hình, Tracy Võ không chỉ đại diện cho riêng mình, mà còn đại diện cho tiếng nói của những người Việt và những cộng đồng đa văn hóa, những người đã nỗ lực để được nhìn nhận công bằng trong xã hội.

Câu chuyện của Tracy cũng là câu chuyện của nước Úc hiện đại. Một đất nước nơi mọi người được đánh giá bằng khả năng, tài năng và đóng góp, chứ không phải màu da hay nguồn gốc. Dĩ nhiên, kỳ thị chưa biến mất hoàn toàn, nhưng những thành công của Tracy chứng minh rằng định kiến có thể bị đánh bại bằng tri thức, nghị lực và tài năng.

Những ai từng là trẻ em gốc Á tại Úc hẳn sẽ hiểu cảm giác "màu da khác biệt" ấy. Thế nhưng, nhìn Tracy Võ, họ thấy hy vọng: một cô bé từng lo lắng vì da vàng, từng tự chùi mặt để trở nên trắng hơn, giờ đã trở thành phụ nữ tự tin, đứng vững trong một ngành nghề vốn khắc nghiệt. Cô chứng minh rằng, sự khác biệt không phải là trở ngại, mà là động lực để vượt lên, để tạo nên giá trị riêng.

Ngày nay, khi cô dẫn bản tin buổi tối, biết bao đứa trẻ gốc Á khác sẽ không còn phải hỏi: "Tại sao da mình vàng?" Thay vào đó, chúng sẽ thấy một tấm gương: da vàng cũng có thể đứng ở bất cứ nơi nào bằng chính tài năng và lòng kiên nhẫn. Và trong ánh mắt chúng, có thể nhen nhóm niềm tự hào, niềm tin rằng, màu da không định nghĩa con người, mà chính hành động, tâm hồn và trí tuệ mới là giá trị thực sự.

Tracy Võ – từ một cô bé da vàng, từng muốn chùi mặt cho trắng – nay là biểu tượng sống động của nỗ lực, nghị lực và sự kiên trì. Câu chuyện của cô là minh chứng rằng, bất kỳ ai, dù xuất thân từ đâu, đều có thể vượt qua định kiến, chinh phục thử thách và tạo nên dấu ấn trong xã hội.

ĐXT



Tracy Vo ở Đài Truyền hình số 9 tại Perth. NINE NEWS PERTH

Có vẻ nhân loại đang có một hành tinh mới. Nhiều người đang định cư trên mạng, ăn uống, du lịch ở trển, gặp bạn bè, hàng xóm hay bình tĩnh hình thời sự, thế giới ở trển... Mục này không nhằm luận bàn chuyện đại sự, chỉ góp nhặt mấy câu chuyện bảng lảng ở cõi trên, mong đem lại những nụ cười nhẹ nhàng đến bạn dọc.

Trận thua nhân ái

Trong một cuộc thi vật tay ngoài trời ở Frankfurt (Đức), trận đấu bắt đầu. Một người đàn ông gầy gò thử sức với Leonidas Arkona, một lực sĩ vật tay chuyên nghiệp của Đức, vững vàng và lực lưỡng. Anh từng đánh bại những lực sĩ hàng đầu thế giới. Leonidas dễ dàng chiếm ưu thế, nhưng anh bỗng tỏ ra đuối sức, chống đỡ vất vả và cuối cùng thua cuộc.

Cô con gái nhỏ hồi hộp theo dõi, nhảy tưng lên sung sướng, chạy tới ôm chầm lấy bố. Người cha cười rạng rỡ, gật đầu cám ơn đối thủ. Leonidas nháy mắt mỉm cười.

Đoạn phim lan truyền khắp mạng xã hội. Leonidas nhận được hàng ngàn tin nhắn từ nhiều quốc gia, từ Ấn Độ, Bồ Đào Nha và Thổ Nhĩ Kỳ... Anh tâm sự trên trang cá nhân rằng mình đã có không ít chiến thắng trong sự nghiệp, nhưng đây là "trận thua" đáng giá nhất.





NGUỒN: COLLECTED





Con ra viện, bố vào tù

Mang súng vô bệnh viện là có chuyện. Nhưng có người đem súng vào bệnh viện chỉ để cứu người. Đó là ông George II.

Bệnh viện quyết định rút ống thở của con ông, George Pickering III, 27 tuổi, vì thấy hết hy vọng. Họ thậm chí đã liên lạc với một tổ chức hiến tạng. Nhưng ông George II không chấp nhận. Không điều đình được với bác sĩ, ông vác súng xông thẳng vô bệnh viện, cố thủ ở phòng con trai.

Cảnh sát bao vây kín mít khiến bệnh nhân và y tá đều nín thở. Sau 3 tiếng đồng hồ thương lượng, người cha buông súng đầu hàng và được đưa thẳng vào trại giam.

Nhưng nhờ vậy, bệnh viện không rút dây truyền dịch. Tháng 12-2015, George III hoàn toàn bình phục. Tội trạng của ông George II được giảm nhẹ. Sau đó, hai cha con còn được mời lên chương trình ti vi.

NGUỒN: ĐÀI KPRC 2

Số 13 may mắn

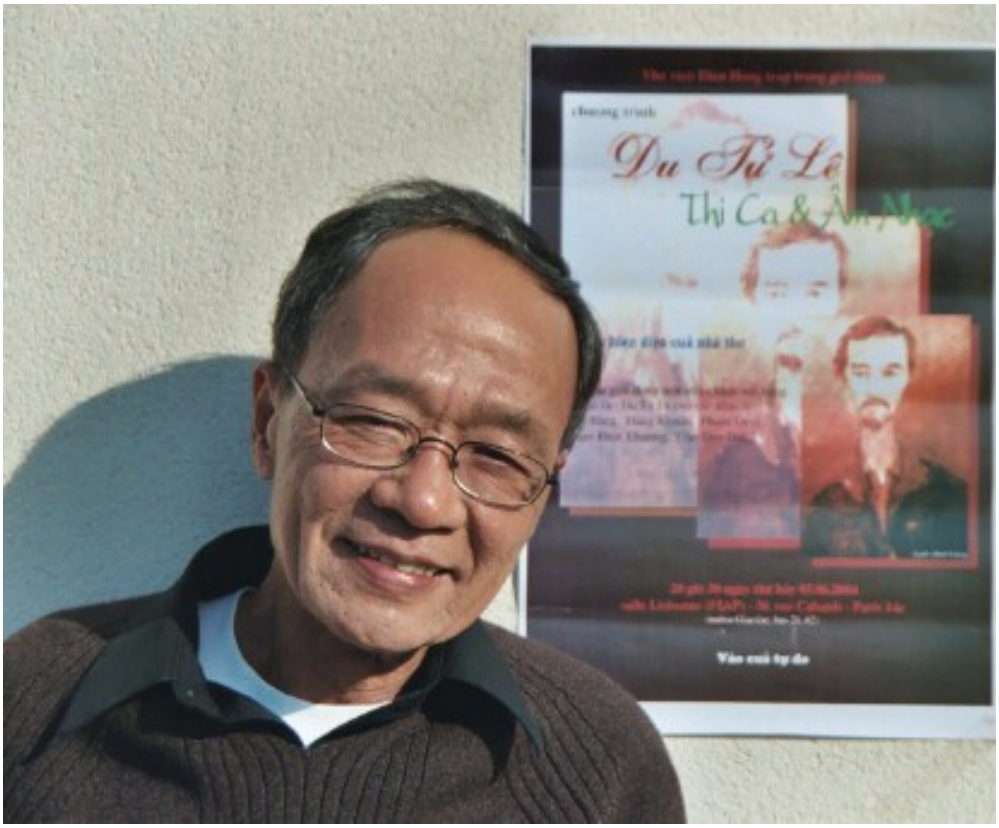
Phi công là một nghề đòi hỏi thể lực hoàn hảo: mắt tinh tường, phản xạ nhanh, phối hợp mắt-tay-chân phải nhịp nhàng, chính xác. Zack Anglin, một cậu bé ở Nigeria, không đủ điều kiện này: khi sinh ra, em không có bàn tay lẫn bàn chân. Một gia đình ở tiểu bang Wisconsin nhận nuôi em khi bố mẹ bỏ rơi. Zack có một đam mê là làm phi công, nộp đơn vào 12 trường đào tạo phi công đều bị từ chối; chỉ có trường thứ 13 là Spartan College chịu nhận. Trường thì nhận, nhưng Cục Hàng không Liên bang (FAA) lắc đầu nguầy nguậy. Họ đánh rớt chứng nhận y tế của Zack 5 lần. Mẹ Zack, bà Patty, luôn khuyến khích, và sự kiên nhẫn của bà giúp anh qua ải một cách ngoạn mục.

Năm 2019, Zack chính thức nhận bằng phi công thương mại. Sau đó, anh trở lại Spartan làm giảng viên dạy lái máy bay và được Aviation Week vinh danh vào tháng 3-2025.

NGUỒN: FACEBOOK



LỜI NÓI ĐẦU: **Bài viết này ghi chép lại cuộc phỏng vấn trực tiếp nhà thơ Du Tử Lê trong chương trình "Du Tử Lê, Thi Ca & Âm Nhạc" do Thư viện Diên Hồng tổ chức tại Paris, ngày 05.06.2004. Vì thế, người đọc sẽ có dịp so sánh cách sử dụng ngôn ngữ rất "đời thường" của nhà thơ trong bài tường thuật này với các bài phỏng vấn được chuẩn bị trên giấy mực đã thực hiện từ trước đến nay (*).**



Nhà thơ Du Tử Lê
Paris 06.2004

Du Tử Lê

Thi Ca & Âm Nhạc



CỔ NGƯ
THIAIS, PHÁP

CỔ NGƯ (CN): **Thưa nhà thơ, độc giả của Thư viện Diên Hồng, có nhiều người đã biết đến và yêu chuộng thơ Du Tử Lê từ lâu. Quá trình sáng tác liên tục của ông có chiều dài của thời gian và độ dày của số lượng các tác phẩm. Nhưng tất cả đều có sự khởi đầu. Xin ông nói về thời gian bắt đầu làm thơ, gửi thơ đăng báo. Những bài thơ đầu tiên ấy có ảnh hưởng gì không đến sự nghiệp của ông, sau này?**

DU TỬ LÊ (DTL): Bài thơ đầu tiên dùng bút hiệu Du Tử Lê được đăng trên tạp chí Mai năm 1958. Thời đó, người ta đối đãi rất trân trọng với các văn-nghệ sĩ. Tạp chí nhắn tin, mời ông Du Tử Lê ghé toà soạn lấy nhuận bút hay báo biếu gì đó. Lúc ấy, tôi không muốn cho mọi người biết tôi còn quá nhỏ, nên không xuất hiện. Được thấy tên mình trên bìa tờ tạp chí, cùng với tên của các ông Dzoãn Quốc Sỹ, Nguyễn Thiệu Lâu, đối với tôi, đó là một hạnh phúc, vượt ngoài mơ ước của mình. Sau đó là tạp chí Văn Hữu của cơ quan Văn Hóa Á Châu, rồi Bách Khoa. Riêng ở tạp chí Văn, thì tới năm 1964(?), Văn số 4 mới đăng bài đầu tiên của tôi. Khi đó, tôi không quen ai ở báo Văn cả. Anh Trần Phong Giao cũng nhắn tôi đến toà soạn. Thời đó, báo Văn chia các tác giả ra làm hai loại. Loại thứ nhất, khi có bài đăng, được nhắn đến để cho báo biếu, sau một thời gian, tuỳ quyết định của toà soạn, tác giả đó có được nhuận bút hay không. Khi anh Trần Phong Giao nhắn, tôi có nhờ một người bạn lớn tuổi, đến toà soạn, nhận là Du Tử Lê để lấy báo biếu thay cho tôi. Sau này, khi tôi trở thành người viết thường xuyên cho báo Văn, tôi đến, anh Trần Phong Giao hỏi: «Có gì

chứng minh là Du Tử Lê không, vì người đến nhận báo biếu trước đây lại là một người khác». Tôi trả lời: «Không có gì để chứng minh cả, tin thì cho tôi báo và nhuận bút, không tin thì tôi đi về!» Sau đó, anh Trần Phong Giao nói: «Được rồi, đưa thẻ căn cước đây!» Anh ấy ghi tên thật của tôi, và tôi ký nhận, là đã nhận năm chục đồng, tiền nhuận bút của báo Văn!

Những bước đầu đó có ảnh hưởng đến tôi rất nhiều. Tôi nghĩ là tôi kém may mắn hơn đa số văn nghệ sĩ có mặt ở đây, ở chỗ, tôi trải qua một đoạn đường đi rất dài, nghĩa là tôi luôn luôn ở trong tình trạng «gửi bài lai cảo». Tôi gửi bài rất nhiều cho các báo, và họ thường xuyên in tên tôi trong danh sách «nhận được, cám ơn», bởi vì, nói qua về sinh hoạt văn chương của miền Nam ngày xưa, nếu quý vị không có người trong toà báo, nếu quý vị không có người giới thiệu, không có người đỡ đầu, rất khó có thể trở thành tác giả. Nhưng tôi nghĩ, nếu mình tha thiết với văn chương, nếu mình không có con đường nào khác hơn là con đường văn chương, mình cứ nên theo đuổi nó, cuối cùng, tôi may mắn được chấp nhận. Nhưng tôi tin, các bạn ở đây, không ai trải qua con đường chông gai như tôi cả! Thời của tôi, tôi không được may mắn như những anh chị em khác! Nói như vậy, nhưng cuối cùng, tôi cũng đã được nhìn nhận, bằng chứng, chính là sự hiện diện của quý vị trong chương trình ngày hôm nay.

CN: Xin ông cho biết sơ nét về các khuynh hướng, thể loại, cũng như những đề tài sáng tác chính trong mấy mươi năm qua.

DTL: Giống như những người cùng thời, lúc đầu, tôi làm thơ lãng mạn, vì ảnh hưởng văn thơ tiền chiến, thời ấy, còn nhiều lắm. Sau này, phong trào thơ tự do lên cao, tôi cũng làm thơ tự do. Nhưng, tôi muốn nói: Thời khởi đầu của tôi, tôi không hề có một ý niệm gì về văn chương cả! Cũng giống như một fashion, một phong trào về quần áo, thời đó, người ta thích cái gì thì tôi đi theo phong trào đó. Mãi về sau này, khi mất nước, nhìn lại, tôi mới thấy: Nhà văn miền Nam đã rất vô trách nhiệm với đất nước, tổ quốc, quê hương của mình. Và tôi nghĩ rằng: Văn chương không phải là nơi để biểu diễn những kiến thức hay khuynh hướng của chúng ta. Sở dĩ tôi nói vậy, vì trước khi mất nước, thì, mặc dù phong trào Nouveau roman - Tân tiểu thuyết đã có từ lâu ở Pháp, khi du nhập vào Việt Nam, đã qua gần 20 năm rồi, đã tàn phai ở Pháp rồi, nhưng lúc đó, nó mới đến với chúng tôi, và chúng tôi lao vào Nouveau roman, rồi Anti-nouveau roman, với tất cả cái hãnh diện, cho rằng mình là avant-garde, bước những bước đầu tiên. Nhưng, thứ nhất, nó đã lỗi thời đối với thế giới, thứ hai, giữa cái tang tóc, chết chóc như vậy, mà nhà văn Việt Nam chạy theo những cái đó, thì tôi cho là hoàn toàn vô trách nhiệm. Sau này, thưa quý vị, kể từ ngày mất nước, tôi mới có ý thức về văn chương của mình. Ý thức đây, không phải là văn chương của tôi phải cứu quốc, cứu nước gì cả, nhưng tôi phải làm một điều gì đó mới mẻ, khác đi cho văn chương của mình. Ít nhất, việc này có thể giúp cho những thế hệ đi sau tôi, hoặc, khi tôi nói chuyện với sinh viên các đại học Mỹ, tôi có điều gì đó để nói.

Vì vậy, sau này, tôi có nhiều nỗ lực, mặc dù, tất cả những nỗ lực để cách tân, đổi mới của tôi thường nhận được rất nhiều mỉa mai, phỉ báng. Thí dụ, có nhiều người đăng bài trên báo, viết rằng tôi là người vô học, không biết sử dụng dấu phẩy. Đại khái là như vậy... Nhưng, sau này, gần đây thôi, ở hải ngoại cũng như trong nước, người ta bắt đầu sử dụng dấu phẩy, dấu chấm, không chỉ trong bài, mà ngay nơi nhan đề, luôn cả nhan đề nơi bìa sách, là điều mà cách đây 10 năm, chúng ta không hề thấy có... Ngay những nỗ lực cách tân thể lục bát của tôi, từ nhiều chục năm qua, bây giờ, cũng đã được nhiều người công nhận, áp dụng; kể cả việc chấm dứt một bài lục bát ở câu 6 chữ thay vì 8 chữ như lệ thường, cũng đã có thêm nhiều người áp dụng...

CN: Đã có rất nhiều bài viết xoay quanh nội dung thơ ca Du Tử Lê. Về hình thức, người ta thường chú ý đến hai điểm: sự cách tân lục bát, bằng cách dùng nhịp lẻ, nhịp chỏi, cách ngắt câu, xuống hàng... và việc dùng các dấu câu, như nhà thơ vừa nhắc đến, nhất là dấu gạch nghiêng (slash). Xin nhà thơ cho biết, ông có dụng ý gì trong việc dùng dấu slash trong các câu thơ của mình.

DTL: Tôi xin nói vắn tắt, vì trên sân khấu và giới hạn thời gian, chúng ta không thể đi sâu vào chuyên môn. Trước hết, văn phạm mà chúng ta có được ngày hôm nay là do mọi người đồng thuận với nhau. Ngoài 5 dấu đã có, tôi nghĩ, tại sao lại không thể dùng dấu thứ 6, dấu slash (/). Thứ đến không phải tôi lập dị, nhưng vì tôi nhớ, lúc bé, có đọc được một câu nói của người Pháp: Người đọc là tác giả thứ hai. Sau này, khi lớn lên, suy nghĩ lại, tôi mới thấy đó là một câu mị người đọc.

Nếu quý vị đọc truyện của ông Mai Thảo, thơ của ông Nguyên Sa, quý vị thích hay không thích, nhưng quý vị không thể thực sự trở thành một tác giả thứ hai. Tác giả thứ hai là gì? Là người có thể hoán chuyển, có thể làm bài thơ đó trở thành một bài thơ khác. Đúng lúc ấy, trên thế giới, computer trở thành một biến cố lớn của nhân loại.

Chúng ta biết có nhiều cuộc cách mạng lớn: Cách mạng về kỹ nghệ, cách mạng về điện tử, cách mạng về computer... Tôi muốn phản ảnh thời đại của mình, vì chỉ ở thời đại điện toán, chúng ta mới có dấu *slash*, và tôi đã dùng dấu *slash* đó cùng với những chữ của tôi. Như vậy, tôi minh thị với người đọc rằng: Người đọc của tôi có thể hoán chuyển các chữ, để tạo một cấu trúc mới cho câu thơ, bài thơ. Nói cách khác, tôi chỉ là người xây dựng sẵn toà nhà và mọi người có thể di chuyển những cột, kèo trong toà nhà đó theo ý muốn của họ. Tôi không đem đến cho người đọc một *ready meal*, một bữa ăn sẵn mà người đọc không có quyền thay đổi món ăn. Nhưng nếu tôi không dùng dấu *slash*, người đọc sẽ không hiểu, vì dấu *slash* chính là một *symbol*, một ký hiệu, biểu tượng được dùng, để quý vị hiểu rằng: Quý vị có thể biến bài thơ của tôi thành bài thơ, câu thơ của quý vị.

Như vậy, tôi xin lập lại, khi dùng dấu *slash*, mục đích của tôi là để người đọc thực sự trở thành tác giả thứ hai, chứ sẽ không bị thụ động, không phải ăn một món ăn, một *TV dinner* chẳng hạn, tức là, người đọc có quyền tham dự vào việc chế biến món ăn của mình.

CN: Ông có dự định gì không cho việc chuẩn bị những hướng đi mới trong hiện tại, cũng như trong tương lai?

DTL: Chỉ nội việc sử dụng dấu phẩy, dấu *slash*, cho đến bây giờ, tôi vẫn còn nhận được nhiều biếm nhẽ, bỉ thử, cho nên, chắc tôi cần phải có thêm một thời gian nữa trước khi đưa ra một thử nghiệm nào khác.

Tuy nhiên, nếu cần phải nói thêm thì, trong những năm tháng tới, tôi sẽ khai triển thử nghiệm hoán vị Chủ Thể / Subject với «Khách Thể» / Object. Một cách cực kỳ vắn tắt thì: Từ trước tới giờ, chúng ta (chủ thể) quan sát một sự vật, việc (khách thể) và sau đó, cho nó một kết luận. Hơn 5 năm qua, tôi đã bắt đầu (chưa nhiều lắm) thử nghiệm cái mà tôi mới nói là hoán đổi vị trí Khách Thể thành Chủ Thể và ngược lại.

Thí dụ, nếu con chó, con mèo, chiếc lá cành cây... nói được, thì chúng sẽ nói gì về chúng ta?

CN: Những người theo dõi thường xuyên các hoạt động của nền âm nhạc Việt Nam từ quốc nội ra đến hải ngoại chắc đều có chung một nhận xét: thơ của Du Tử Lê có một cái "duyên" rất lớn đối với nhạc. Xin ông cho biết: Vì sao thơ của ông lại được nhiều nhạc sĩ phổ thành ca khúc đến như vậy?

DTL: Đây là một câu hỏi khó cho tôi. Có lẽ phải nhờ các nhạc sĩ nào đã phổ thơ của tôi vào ca khúc trả lời hộ câu hỏi này.

CN: Vậy, xin hỏi nhà thơ câu hỏi khác, chắc là dễ trả lời hơn: Hiện có khoảng bao nhiêu ca khúc phổ từ thơ Du Tử Lê? Và ai là người đưa thơ Du Tử Lê vào nhạc sớm nhất? Trong ca khúc nào?

DTL: Có khoảng trên 300 ca khúc phổ từ thơ Du Tử Lê. Anh Song Ngọc phổ khoảng 50 bài, nhạc sĩ Anh Bằng không dưới 20 bài, Đỗ Vy Hạ ở Boston cũng không dưới 20 bài. Một người bạn trẻ ở Việt Nam mà tôi chưa được gặp mặt, Khang Thụy, cũng đã phổ trên 50 bài thơ của tôi, và có nhờ nhạc sĩ Trần Quảng Nam chuyển đến cho tôi các ca khúc của anh. Chỉ riêng 4 người vừa nêu tên, đã viết hơn 100 ca khúc phổ từ thơ Du Tử Lê rồi! Nhưng người đầu tiên đưa thơ của tôi đến với âm nhạc lại không phải là nhạc sĩ, mà là một ca sĩ: anh Mai Trường. Anh Mai Trường cũng còn là một lực sĩ đẹp. Anh ấy đọc được bài thơ «Thư Cho Em» của tôi đăng trên báo Văn số 4, phổ nhạc, và vì anh ấy quen thân với anh Phạm Duy, nên có nhờ anh Phạm Duy sửa chữa, gò nắn gì đấy... Sau đó, anh Mai Trường mời tôi đến nhà.

Tôi còn nhớ, vợ anh ấy thuở đó có một tiệm cắt tóc rất lớn ở trên đường Trần Hưng Đạo. Anh Mai Trường cầm đàn hát cho tôi nghe. Đó là người đầu tiên phổ thơ của tôi vào nhạc. Tôi cũng không hiểu vì sao anh Mai Trường lại chọn bài «Thư Cho Em» để phổ nhạc, với tựa đề «Mai Em Lấy Chồng». Bản nhạc đó may mắn được nhiều người ưa thích, và phổ biến đến độ, nó mở đầu cho phong trào «Tân cổ giao duyên», tức là cứ hát một đoạn «Mai Em Lấy Chồng», rồi lại ca một đoạn cải lương... Bài thơ đó, sau này, các anh Vũ Thành An và Anh Bằng cũng đã cho nó những *version* âm nhạc khác.

CN: Trong một bài viết, hoạ sĩ-nhà thơ Tạ Tỵ cho biết: ông hoàn toàn không thích các ca khúc phổ thơ. Ông cho rằng nhạc điệu đã huỷ hoại, thậm chí giết chết hồn thơ. Là người có rất nhiều thơ được phổ nhạc, xin nhà thơ Du Tử Lê cho biết ý kiến của ông về nhận định vừa nêu của hoạ sĩ-nhà thơ Tạ Tỵ.

(mời xem tiếp kỳ tới)

y tế & ĐỜI SỐNG

TRIỆU MINH

Móng tay không chỉ có tác dụng bảo vệ đầu ngón tay mà đôi khi còn tiết lộ những thông tin về sức khỏe. Nếu quan sát kỹ, bạn có thể nhận thấy trên móng xuất hiện những đường gân chạy dọc hoặc những đường lõm chạy ngang.

Đường gân trên móng tay

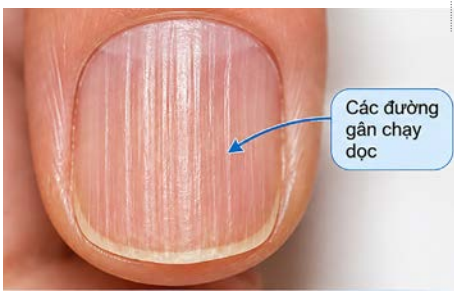
Đường gân dọc

Là những đường nhỏ chạy từ chân móng đến đầu móng. Chúng có thể chỉ mờ nhẹ hoặc nổi rõ, khiến bề mặt móng trông như có nhiều rãnh song song.

Nguyên nhân phổ biến nhất là tiến trình lão hóa tự nhiên. Móng tay được cấu tạo chủ yếu từ một loại protein gọi là keratin. Các tế bào móng mới được hình thành tại vùng mầm móng (nail matrix), nằm bên dưới lớp da ở chân móng. Khi tuổi tác tăng lên, tiến trình sinh sản và thay thế tế bào có thể chậm lại, khiến bề mặt móng không còn nhẵn mịn như trước.

Ngoài tuổi tác, thì móng khô, thiếu độ ẩm, những va chạm thường xuyên và thói quen sử dụng hóa chất cũng có thể làm các đường gân dọc trở nên rõ hơn.

Thông thường, những đường gân dọc không phải dấu hiệu bệnh lý đáng lo ngại. Tuy nhiên, nếu móng đồng thời trở nên giòn, dễ gãy, đổi màu hoặc biến dạng, cần lưu ý đến những vấn đề như thiếu máu, rối loạn tuyến giáp hoặc các bệnh ngoài da như vảy nến.





Đường Beau (Beau's lines)

Là những đường lõm chạy ngang từ bên này sang bên kia móng tay, hình thành khi tiến trình tạo móng tại vùng mầm móng bị chậm lại hoặc tạm thời gián đoạn. Điều này có thể xảy ra sau một đợt bệnh nặng, sốt cao, nhiễm trùng nghiêm trọng, phẫu thuật lớn hoặc điều trị hóa trị ung thư.

Một số bệnh lý như COVID-19, tiểu đường không được kiểm soát tốt và các tình trạng suy dinh dưỡng nghiêm trọng cũng có thể liên quan đến hiện tượng này.

Nếu chỉ một móng xuất hiện đường lõm ngang, nguyên nhân thường là chấn thương tại chỗ, chẳng hạn ngón tay bị kẹp cửa hoặc vùng chân móng bị tổn thương. Ngược lại, nếu nhiều móng cùng xuất hiện đường Beau, có thể là một biến cố ảnh hưởng đến toàn cơ thể.

Chăm sóc móng và những dấu hiệu cần lưu ý

Dù là đường gân dọc hay đường Beau, việc chăm sóc móng đúng cách đều rất quan trọng. Nên thường xuyên dưỡng ẩm bằng kem hoặc dầu dưỡng, mang găng tay khi làm việc nhà, hạn chế hóa chất và tránh cắn, cạy móng. Một chế độ ăn cân bằng, đầy đủ chất đạm, vitamin và khoáng chất cũng giúp duy trì móng khỏe mạnh.

Thông thường, đường Beau sẽ dần di chuyển ra phía đầu ngón tay và biến mất khi phần móng bị ảnh hưởng được thay thế bằng móng mới. Móng tay cần khoảng 4-6 tháng để mọc mới hoàn toàn.

Tuy nhiên, nên đi khám nếu các đường lõm xuất hiện đột ngột trên nhiều móng, móng đổi màu, biến dạng, đau hoặc bong khỏi nền móng. Đặc biệt, một đường sọc nâu hoặc đen mới xuất hiện, ngày càng rộng hoặc có màu sắc không đều cần được bác sĩ da kiểm tra.

Đừng tự chẩn đoán bệnh qua móng tay

Cần nhớ rằng, những thay đổi trên móng tay chỉ là dấu hiệu gợi ý, không phải bằng chứng xác định một căn bệnh. Nếu nhận thấy móng thay đổi bất thường, đặc biệt khi có thêm những triệu chứng khác, hãy tham khảo ý kiến bác sĩ để được kiểm tra và xác định nguyên nhân chính xác.

MỖI TUẦN 1 CON SỐ

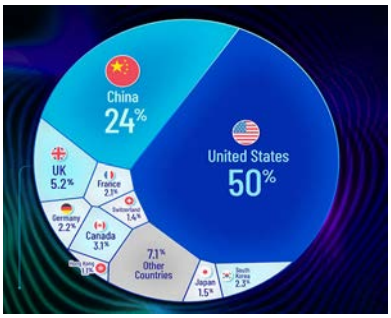
10

phút là thời gian dự tính để taxi bay chạy điện đưa khách từ Manhattan (New York) đến phi trường Newark (tiểu bang New Jersey), thay vì hơn 1 giờ đi xe hơi. Trong tương lai, người Mỹ có thể gọi taxi bay thay taxi đường bộ, rút ngắn thời gian và tránh kẹt xe.



50%

mô hình trí tuệ nhân tạo (AI) toàn cầu do các công ty tư nhân của Mỹ thiết lập. Trung Quốc với sự bảo trợ của chính phủ hiện đứng thứ 2 với 24%, tiếp theo là Anh (5.2%) và Canada (3.1%)





321

tấn vàng được các ngân hàng trung ương trên thế giới mua trong quý III/2026, tăng 42% so với cùng kỳ năm ngoái. Theo Hội đồng Vàng Thế giới, đây là lượng mua lớn nhất trong 1 quý kể từ cuối năm 2024.

893

triệu đô la là thiệt hại do lừa đảo bằng AI tại Mỹ trong năm 2025. Tin tặc chỉ mất 3 giây ghi âm để nhái y chang giọng nói của người nhà nạn nhân. Chúng dựng chuyện cấp bách như tai nạn, cấp cứu để hối thúc chuyển tiền.



35

ngàn cửa hàng Subway tại 100 quốc gia tính đến tháng 11-2026. Thương hiệu này ra đời năm 1965 tại tiểu bang Connecticut. Năm 2024, hãng được bán cho quỹ đầu tư Roark Capital với giá ước tính 9.6 tỉ đô la.



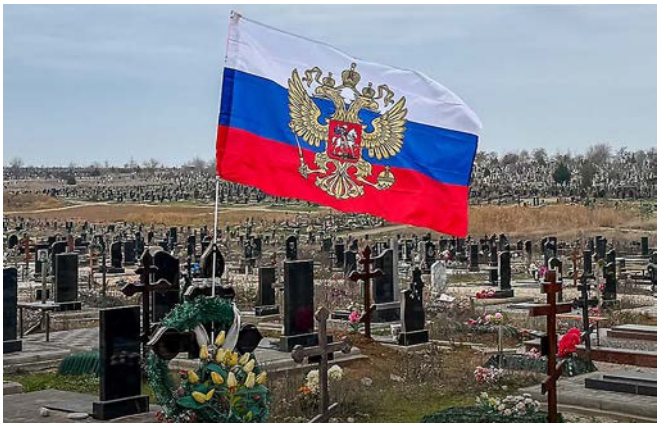
47

triệu tấn trọng tải là tổng sức chở của các tàu vận chuyển dầu thô đi qua Kênh đào Suez trong tháng 10-2026, sự chuyển lộ trình của tàu Saudi Arabia và Nga, giúp hạ nhiệt giá dầu toàn cầu.



400,000

là số binh sĩ Nga tử trận từ khi chiến sự Ukraine bùng nổ hồi tháng 2-2022. Thống kê này chưa tính lực lượng Bắc Hàn và lính ngoại quốc. Đây là chi tiết sẽ đưa vào bàn đàm phán để tìm giải pháp ngưng chiến.



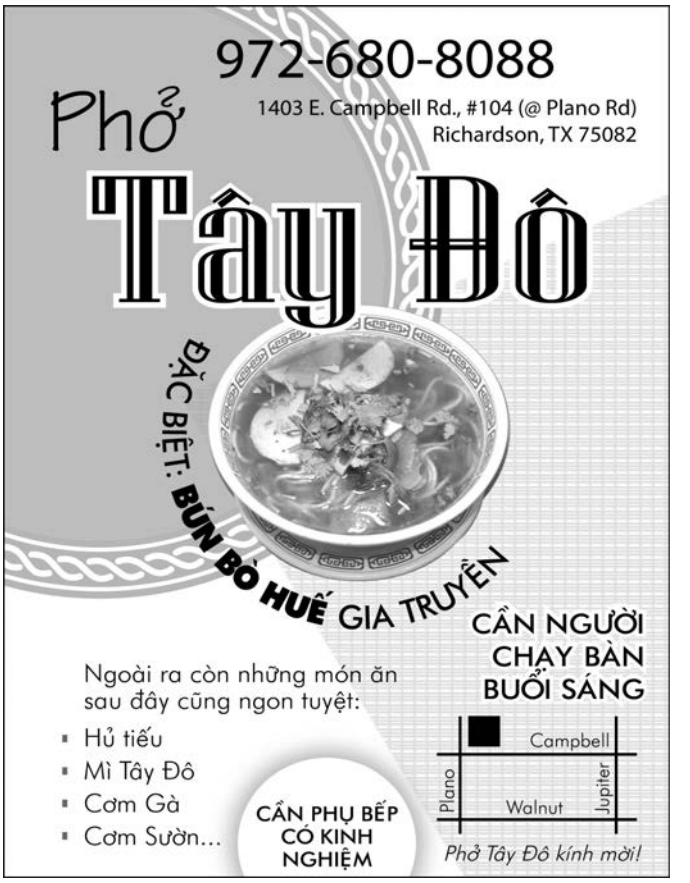
548

tử tù ở tiểu bang California được Thống đốc Gavin Newsom giảm án tử hình xuống tù chung thân, công bố ngày 5-11-2026. Đây là đợt giảm án lớn nhất trong lịch sử nước Mỹ. Nhiều gia đình nạn nhân đang phản đối mạnh mẽ.

2

tỉ đô la là tài sản ước tính của Taylor Swift, nữ ca sĩ giàu nhất thế giới. Cô bắt đầu sự nghiệp thu âm năm 2005 và kết hôn với ngôi sao bóng bầu dục Travis Kelce vào tháng 7-2026. Chồng cô sở hữu tài sản khoảng 80 triệu đô la.







Nhiều năm tìm hiểu về Huế, tôi thấy có 3 di tích có bình phong mang chữ "Song Hỷ" là: lăng vua Dục Đức (An Lăng), lăng vua Hiệp Hòa và phủ Tuy Lý Vương. Đây là một biểu tượng rất ít gặp trên các bình phong Từ đường và Lăng mộ.



Lăng vua Dục Đức

Bình phong chữ "Song Hỷ" ở Huế



ĐÀO T. THANH TUYỀN
(bài và hình)
SÀI GÒN, VN

Lăng vua Dục Đức

Vua Dục Đức (1852 - 1883) tên thật là Nguyễn Phúc Ưng Ái. Ông là con thứ 2 của Thoại Thái Vương Nguyễn Phúc Hồng Y (con trai thứ 4 của vua Thiệu Trị) và bà Trần Thị Nga. Ông được vua Tự Đức chọn làm con nuôi (vua Tự Đức không có con), ban tên tự Ưng Chân và xây Dục Đức đường trong kinh thành cho ở.



Bức bình phong Song Hỷ ở Lăng vua Dục Đức

Trước khi vua Tự Đức đau nặng đã công bố di chiếu truyền ngôi cho Ưng Chân. Vì muốn cảnh tỉnh người nối ngôi, trong di chiếu, vua Tự Đức chỉ ra một số điểm khiếm khuyết của Ưng Chân. Sau khi vua Tự Đức băng hà, Ưng chân được tấn tôn lên ngôi Hoàng đế, ngày 19 tháng 7 năm 1883, là vị vua thứ 5 của triều Nguyễn.

Chỉ sau 3 ngày trị vì, ông bị hai viên phụ chính đại thần Nguyễn Văn Tường và Tôn Thất Thuyết phế truất. Nguyên nhân là do triều thần khép ông vào các tội như: sửa di chiếu của vua cha (ông đã bỏ những

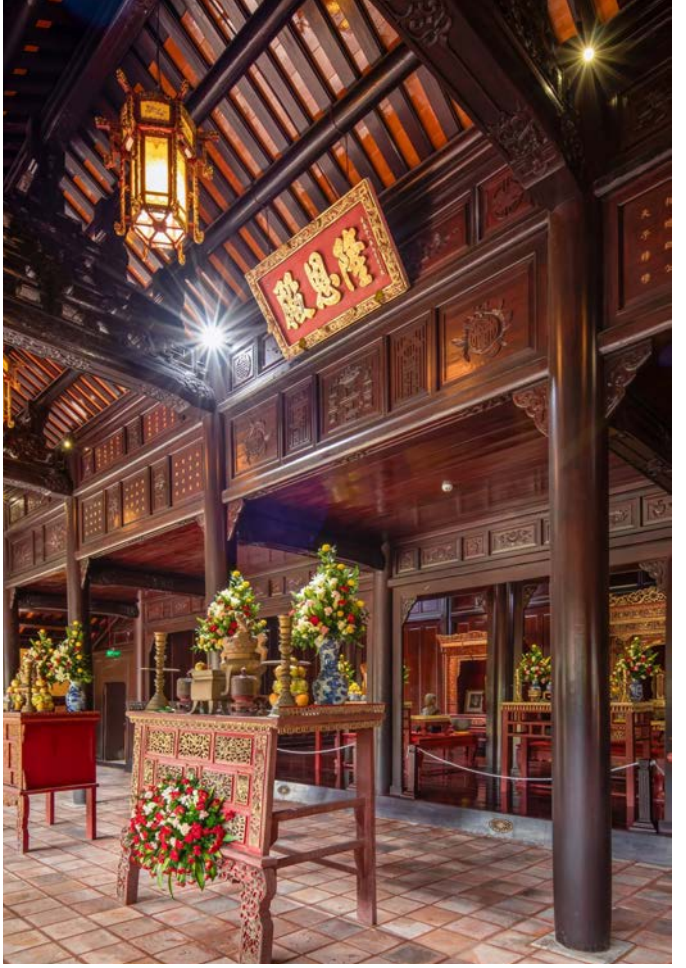
đoạn trong di chiếu vua Tự Đức viết về những khiếm khuyết của ông), mặc áo màu trong ngày đại tang và có hành vi không đúng mực.

Sau khi bị phế truất, ông bị giam giữ trong ngục tối, và qua đời trong cảnh bỏ đói không lâu sau đó ở tuổi 31. Thi hài ông được chôn cất đơn sơ.

Đến thời con trai ông lên ngôi là vua Thành Thái, lăng mộ ông được xây dựng lại khang trang hơn gọi là An Lăng, cách trung tâm thành phố Huế khoảng 2km.

Đến tháng 7 năm Thành Thái thứ 11 (8-1899), nhà vua cho xây dựng điện Long Ân gần khu vực lăng mộ vua Dục Đức để thờ cha.

Năm 1906, bà Từ Minh (vợ chính của vua Dục Đức) tạ thế, triều đình cho quy hoạch lại khu vực lăng mộ ông, làm thành một khu lăng kép, xây mộ bà gần mộ ông theo kiểu "song táng", "càn khôn hiệp đức", giống như mộ vua Gia Long.



Điện Long Ân

Quần thể lăng Dục Đức gồm có: lăng Dục Đức (ông nội), lăng Thành Thái (cha), lăng Duy Tân (con)

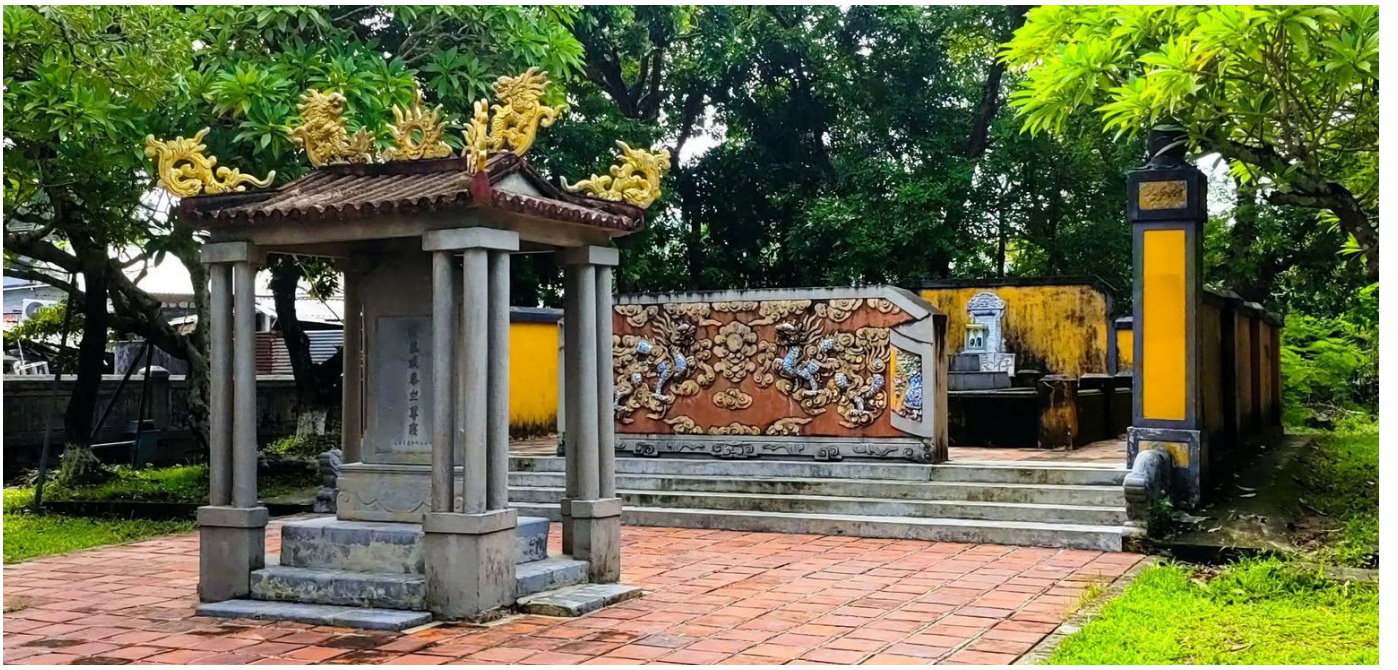
Khi vua Duy Tân tử nạn máy bay ở châu Phi trên đường trở về Việt Nam, lễ truy điệu nhà vua được tổ chức tại điện Long Ân và thờ chung vua tại đây.

Năm 1954, vua Thành Thái mất, thi hài được đưa về chôn trong khu vực An Lăng và được thờ ở điện Long Ân.

Năm 1987, hài cốt vua Duy Tân được đưa về an táng cạnh lăng Thành Thái.

Lăng vua Hiệp Hòa

Là lăng mộ vị vua thứ 6 của triều Nguyễn, cách trung tâm thành phố 7km về phía Tây Nam, tọa lạc ở khu vực đồi thông núi Tam Thai



Lăng Vua Thành Thái



Nhà bia và cổng Bửu Thành trước lăng Hoàng đế Hiệp Hòa

thuộc phường An Tây, Huế.

Vua Hiệp Hòa (1847 - 1883) tên húy là Nguyễn Phúc Hồng Dật, con trai thứ 29, và cũng là con út của vua Thiệu Trị, mẹ là Tam giai Thụy tần Trương Thị Thận. Sau khi lên ngôi đổi tên thành Nguyễn Phúc Thăng. Thời gian trị vì của ông là 4 tháng 10 ngày tổng cộng 130 ngày.

Sau khi Dục Đức bị phế, hai ông Nguyễn Văn Tường và Tôn Thất Thuyết đề nghị lên Hoàng thái hậu Từ Dụ, đưa Hồng Dật lên làm vua.

Nhà Hồng Dật ở Kim Long. Theo các tài liệu, khi đình thần ra rước, dù năn nỉ thế nào, Hồng Dật cũng không đi, cuối cùng phải dùng đến vũ lực mới đưa được ông vào Tử Cấm Thành, lên ngôi hoàng đế lấy niên hiệu là Hiệp Hòa.



Bình phong chính trước lăng Hoàng đế Hiệp Hòa sau khi trùng tu lần thứ 2 (năm 2013)

Khi ấy ông đã 36 tuổi, đủ chín chắn để nhận thấy sự chuyên quyền của các quan Phụ chính Đại thần, nên không hài lòng. Hai ông Nguyễn Văn Tường và Tôn Thất Thuyết cũng nhận thấy thái độ của nhà vua nên đã có ý muốn phế vua.

Ngày 30 tháng 10 năm Quý Mùi (tức ngày 29 tháng 11 năm 1883), vua Hiệp Hòa bị 2 ông Nguyễn Văn Tường và Tôn Thất Thuyết phế truất và ép uống thuốc độc tự tử.

Vì là phế đế nên vua Hiệp Hòa không được thờ trong Thế Miếu, chỉ được chôn cất theo nghi thức Quốc Công, lăng mộ hết sức đơn giản.

Sau 130 năm bị lãng quên, năm 2013 ngôi mộ đơn sơ của vua Hiệp Hòa đã được trùng tu theo kiến trúc cung đình triều Nguyễn với đầy đủ các hạng mục: tẩm lăng, bi đình, sân bi đình, đường trung đạo, trụ biểu, bình phong, hiển long và ẩn long... Đúng tiêu chuẩn khu lăng mộ của một bậc hoàng đế, dù diện tích chỉ khoảng 200 m^2, phần mộ chỉ chừng 30m^2.

Năm 2016, lăng được công nhận Di tích lịch sử cấp tỉnh.

Phủ Tuy Lý Vương

Tuy Lý Vương (1820 - 1897), là một hoàng tử nhà Nguyễn. Trước có tên là Nguyễn Phúc Thư, sau được ban tên Nguyễn Phúc Miên Trinh. Ông là con trai thứ 11 của vua Minh Mạng, mẹ là Tiệp dư Lê Thị Ái. Vốn thông minh, hiếu học, tính nết đôn hậu lại được mẹ và thầy Thân Văn Quyền dạy dỗ chu đáo, nên ông sớm nổi tiếng là người uyên bác, sáng tác thơ giỏi và thạo cả nghề thuốc.

Năm 1839, Miên Trinh được phong là Tuy Quốc công, cho lập phủ riêng gọi là *Tĩnh Phố*, ở bên cạnh Ký Thưởng viên của

người anh khác mẹ là Tùng Thiện Vương Miên Thẩm. Năm 1854, ông được phong Tuy Lý công.

Năm 1878, ông được phong làm Tuy Lý Quận vương, rồi thăng làm Tông Nhân Phủ Hữu Tông Nhân (1882).

Năm (1883), ông được phong tước Tuy Lý Vương.

Bình phong tiền ở phủ Tuy Lý Vương có hình Long Mã chính giữa (biểu tượng của những công trình được triều đình ban kinh phí và được lệnh vua cho xây dựng). Hai bên có đắp 2 chữ "Song Hỷ".

Người ta cho rằng, khi được phong tước Vương, được phép xây cổng Tam quan và bình phong Long Mã này, trùng với dịp Vương có niềm vui "Ngũ đại đồng đường". Trong từ đường của Vương còn cặp câu đối do chính Vương viết ra, đại ý là: "Già đến không hay, con cháu chắt chiu đều được thấy".

Ý nghĩa hai chữ "Song Hỷ" ở Phủ Tuy Lý Vương là vậy.

Còn ở lăng Dục Đức và Hiệp Hòa, không thấy tài liệu nào nói đến. Tôi hỏi và AI trả lời:

Chữ "Song hỷ" trên lăng mộ có thể hiểu là lời gửi gắm điều tốt lành cho người đã khuất. Tuy nhiên, lý do cụ thể vì sao chọn chữ ấy ở từng lăng thì chưa có chứng cứ đủ chắc để khẳng định.

Ở lăng Dục Đức, chữ "Song hỷ" trên bình phong trước mộ vua; đối xứng với nó là chữ "Thọ". Người xưa đặt hai chữ này (thường đối xứng nhau) trước lăng mộ với mong muốn cầu cho linh hồn người quá cố được rũ bỏ trần thế nặng nề, tìm thấy niềm vui vĩnh cửu, sự siêu thoát và an lạc ở thế giới bên kia. Chỉ là một cách giải nghĩa, chưa phải lời giải đã được xác nhận bằng văn bản của người xây lăng.

Ở lăng Hiệp Hòa, có người cho rằng, cách hiểu chữ "Song hỷ" nhằm an ủi vị vua xấu số, cho biết con cháu vẫn tưởng nhớ và cúng viếng. Đây là lời giải thích truyền lại, chưa phải kết luận sử học.

Vì vậy, cách hiểu hợp lý là: người sống gửi lời cầu chúc bình an cho người chết, bù đắp về tinh thần cho một kiếp đời nhiều đau khổ.

Một cách giải thích khác:

*** Hóa giải bi thương và cầu mong sự siêu thoát**

Việc dùng biểu tượng "Song Hỷ" đắp nổi ở trọng tâm bức bình phong đóng vai trò như một mật mã phong thủy để "lấy cát trừ hung", dùng năng lượng tích cực nhất để đè bẹp và hóa giải năng lượng u uất của quá khứ.

Trong tâm linh triều Nguyễn, cái chết của một người chịu nhiều khổ ải ở trần gian không hẳn là sự chấm dứt, mà là sự giải thoát. Chữ "Song Hỷ" ở đây chính là lời chúc mừng linh hồn nhà vua đã rũ bỏ được chiếc áo bào nặng nề đầy bi kịch để bước vào một "hỷ sự" khác: đắc đạo, an lạc và trường sinh ở cõi vĩnh hằng.

*** Sự bù đắp và tấm lòng của hậu thế**

Cả hai bức bình phong có chữ "Song Hỷ" này đều không phải do triều đình xây dựng ngay khi hai vua vừa nằm xuống, mà đều được hoàn thiện rất lâu sau đó bởi tấm lòng của người đời sau:

- Đây là sự hiếu thảo của vua Thành Thái, muốn dùng chữ "Song Hỷ" để bù đắp phần phước lành, tôn vinh và mang lại niềm vui mà đáng ra cha ông phải được hưởng khi còn sống.

- Tại Lăng vua Hiệp Hòa: Chữ "Song Hỷ" mang tính chất minh oan, an ủi một linh hồn bạc mệnh sau hơn một thế kỷ nằm hiu quạnh.

ĐTTT



Bình phong Long mã hai bên có hai chữ Song Hỷ ở Phủ Tuy Lý Vương

THẾ GIỚI quanh ta

Lễ Thanksgiving ở Mỹ



NGUỒN TIME AND DATE

Lễ Thanksgiving, hay còn gọi là Lễ Tạ Ơn, là một trong những ngày lễ quan trọng và giàu ý nghĩa nhất tại Hoa Kỳ. Được tổ chức vào ngày thứ Năm lần thứ tư của tháng 11 hằng năm, lễ Thanksgiving ở Mỹ không chỉ là dịp để người dân Mỹ sum họp bên gia đình mà còn là thời điểm để cảm ơn những điều tốt đẹp trong cuộc sống. Ở đây, chúng ta sẽ khám phá nguồn gốc, ý nghĩa, và cách mà người Mỹ đón chào ngày lễ đặc biệt này.

Nguồn gốc của Lễ Thanksgiving

Lễ Thanksgiving bắt nguồn từ năm 1621, khi những người hành hương Anh (Pilgrims) tổ chức bữa tiệc cảm tạ đầu tiên tại Plymouth, tiểu bang Massachusetts. Những người Pilgrims, sau hành trình đầy gian nan vượt Đại Tây Dương trên con tàu Mayflower, đã được các thổ dân Wampanoag giúp đỡ trong việc canh tác và sinh tồn. Sau một mùa thu hoạch bội thu, họ cùng nhau tổ chức bữa tiệc để cảm tạ Chúa và bày tỏ lòng biết ơn đối với người bản địa.

Ban đầu, lễ Thanksgiving không được tổ chức hàng năm. Phải đến năm 1863, trong bối cảnh cuộc Nội chiến Mỹ đang diễn ra, Tổng thống Abraham Lincoln mới chính thức tuyên bố ngày thứ Năm lần thứ tư của tháng 11 là ngày lễ quốc gia để cảm tạ và đoàn kết đất nước.

Ý nghĩa của lễ Thanksgiving với người Mỹ

- Biểu tượng của lòng biết ơn

Thanksgiving là dịp để mỗi người nhìn lại và trân trọng những điều tốt đẹp trong cuộc sống. Dù là sức khỏe, tình yêu thương, công việc, hay những thành công dù nhỏ bé, đây là ngày để chúng ta dừng lại, suy ngẫm và cảm tạ vì những phước lành đã nhận được.

Lòng biết ơn không chỉ hướng đến những điều lớn lao mà còn có thể dành cho những khoảnh khắc giản dị, những con người âm thầm đồng hành cùng chúng ta trong cuộc sống. Tinh thần này giúp người Mỹ duy trì một thái độ sống tích cực và lạc quan, bất chấp những khó khăn thường nhật.



- Sợi dây kết nối gia đình

Thanksgiving là một trong những dịp hiếm hoi mà các thành viên gia đình, dù cách xa nhau hàng nghìn dặm, đều nỗ lực trở về bên nhau. Ngày lễ không chỉ mang ý nghĩa đoàn tụ mà còn là thời điểm để mọi người chia sẻ những câu chuyện, những niềm vui nỗi buồn và tạo nên những kỷ niệm mới.

Bữa tiệc Thanksgiving truyền thống – với gà tây, khoai tây nghiền, và bánh bí ngô – không chỉ là dịp thưởng thức ẩm thực mà còn tượng trưng cho sự ấm cúng, yêu thương, và sự gắn kết bền chặt trong gia đình. Những khoảnh khắc này nhắc nhở về giá trị của gia đình trong cuộc sống hiện đại bận rộn.

DH - THEO TIN INTERNET



"Hãy cho tôi một điểm tựa, tôi sẽ nhấc bổng trái đất lên" là câu nói nổi tiếng của Archimedes (287-212 trước Công Nguyên)**. Ông là một nhà toán học, nhà vật lý, nhà phát minh huyền thoại người Hy Lạp. Hình của Archimedes được in ở mặt trước của Huy chương Fields, giải thưởng danh giá được coi là "Nobel Toán học"** (vì giải Nobel không bao gồm lĩnh vực toán học)**, được Hiệp hội Toán học quốc tế** (IMU: International Mathematical Union) **trao 4 năm một lần cho những nhà nghiên cứu nổi bật.**

Ơ-rê-ca (Eureka, nghĩa tiếng Việt là "tìm ra rồi") là một giai thoại nổi tiếng về cách ra đời của "lực đẩy Archimedes" và của mục.. này.

Sản phẩm của người Việt


Nguyễn Việt


Hồ Thành Việt


Quách Tuấn Ngọc


Phạm Kim Long

Trong thế giới công nghệ, hiếm có phát minh nào được toàn người Việt Nam tạo ra và phát triển như bộ gõ tiếng... Việt.

Chữ Quốc ngữ dùng mẫu tự Latin nhưng có thêm năm dấu thanh và các chữ ă, â, ê, ô, ơ, ư, đ. Đưa những ký tự ấy lên máy tính từng là bài toán khó. Có thời, nhân viên tòa soạn phải ngồi thêm dấu bằng tay cho từng trang báo.

Và một trong những người tạo ra phép màu ấy đầu tiên là kỹ sư Nguyễn Việt, sống tại tiểu bang California. Năm 1983, ông viết chương trình giúp máy tính IBM gõ tiếng Việt có dấu, rồi thành lập công ty VN Labs, phát triển bộ phần mềm Diplomat và cho ra đời phiên bản chạy trên Windows 3.0 năm 1990. Đến năm 1993, Diplomat đã hỗ trợ 36 ngôn ngữ, được nhiều tổ chức lớn sử dụng, trong đó có Bộ Ngoại giao và Hải quân Mỹ. Cũng tại tiểu bang California, kỹ sư Hồ Thành Việt thành lập VNI Software năm 1987, góp phần phổ biến cách gõ tiếng Việt bằng phím số. Năm 1992, nhóm TriChlor của các chuyên gia gốc Việt tại Mỹ phát hành miễn phí WinVNKey, một trong những bộ gõ tiếng Việt tiên phong trên Windows.

Trong nước, phần mềm VietStar có từ giữa thập niên 1980, giúp người Việt soạn thảo văn bản trên máy tính bằng kiểu gõ Telex. Năm 1987, kỹ sư Quách Tuấn Ngọc giới thiệu BKED, tiếp thu cách gõ của VietStar, bổ sung nhiều tính năng mới và trở thành phần mềm soạn thảo tiếng Việt nổi tiếng một thời.

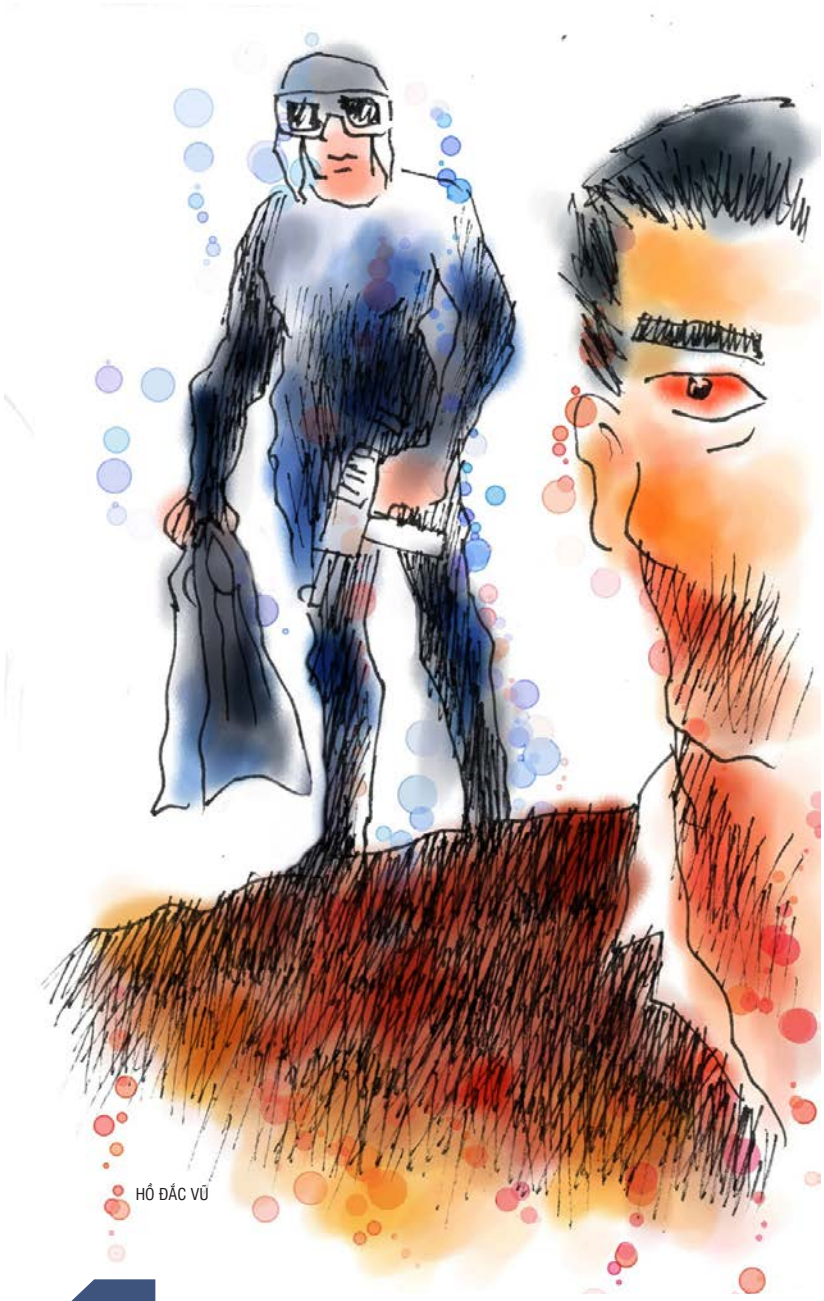
Thừa hưởng di sản dồi dào đó, năm 1994, sinh viên Đại học Bách khoa Hà Nội Phạm Kim Long cùng ba bạn học thi viết bộ gõ trên DOS và thắng cuộc với chương trình TVNBK chỉ nặng 2 KB. Sau này, khi sang Cộng hòa Séc nghiên cứu, ông tiếp tục viết LittleVnKey cho Windows.

Cuối năm 2000, trong lúc bí luận án, ông ghé diễn đàn tin học VietNamNet, bắt gặp những câu hỏi tìm bản bẻ khóa VietKey. Bộ gõ này phổ biến nhưng có phiên bản phải trả phí (hơn 100,000 VND thời điểm cuối thập niên 1990, phở lúc đó 2,000 VND). Ông viết một chương trình để ai cũng có thể sử dụng miễn phí. Những tháng đầu ra mắt, ông liên tục sửa lỗi theo góp ý của người dùng. Từ một chương trình viết trong ba đêm, UniKey dần trở thành bộ gõ tiếng Việt quen thuộc trên hàng triệu máy tính nhờ miễn phí và gọn nhẹ.

Năm 2001, ông mở mã nguồn lõi UniKey cho các lập trình viên sử dụng và phát triển bộ gõ tiếng Việt trên những hệ điều hành khác. Năm 2006, ông tiếp tục cho phép Apple sử dụng mã nguồn x-unikey theo giấy phép MIT. Từ Mac OS X Leopard năm 2007, rồi iOS 4.0 năm 2010, lõi UniKey được tích hợp vào bộ gõ tiếng Việt có sẵn trên máy Mac, iPhone và iPad.

Tính đến năm 2026, UniKey vẫn hiện diện trên mọi thiết bị điện tử. Dù ngày nay nhiều bạn trẻ Gen Z xài MacBook (không cài UniKey), xài iPhone, hoặc cài EVKey trên Windows, sự thật là thuật toán lõi của UniKey vẫn đang nằm ẩn bên trong những thiết bị đó.

TRUYỆN NGẮN



HỒ ĐẮC VŨ

4 ngày phép



HỒ ĐẮC VŨ
MELROSE, MA

Cú ám sát

Chiếc xe Hummer màu đen từ xa lộ 93, vô exit 25 chạy về Main st. Quẹo phải, đường Wyoming. Tấm bảng tròn màu vàng có dấu hiệu đường chữ X màu đen, 2 đèn đỏ bật sáng. Cây sắt cản đường có những khoang trắng đỏ từ trên hạ xuống, chận ngang mặt đường, cách đường rầy chừng 5m. Chuông cổng reng. Nắng hè chói chang trên những tàn cây hai bên đường. Chiếc Hummer đậu ở cuối dãy xe đang đợi đèn. Chiếc xe *van* màu trắng có bảng hiệu "Công ty giặt ủi ABC" từ dưới ngã ba Cottage chạy chậm lên, ngừng bên hông xe GMC Hummer.

- Leng keng! Leng keng! Leng keng!

Chuyến xe lửa liên tỉnh sơn màu tím chạy chậm qua cổng, tiếng máy rền lớn. Cửa xe *van* giặt ủi mở. Hai người Tàu mặc đồ lính, tay cầm súng M-16 bước ra, tới sát xe Hummer.

- Tạch Tạch tạch! Tạch Tạch tạch!

Cửa kính xe Hummer bể nát. Hai người lính đưa súng vô trong xe.

- Tạch Tạch tạch! Tạch Tạch tạch!

Họ leo lên xe *van*. Xe chạy lui. Quẹo vô đường Cottage.

- Leng keng! Leng keng! Leng keng!

Tiếng máy xe lửa rền lớn, chạy qua. Cây sắt cản đường bật lên, 2 đèn đỏ trên tấm bảng tròn chớp màu xanh. Xe cộ chạy tới... Không ai nghe thấy và chắc họ cũng không quan tâm gì tới loạt M-16 đã bắn nát chiếc Hummer. 4 bánh xẹp xuống, cửa kính trống trơn, hông xe đầy vết đạn, một cánh cửa bung ra, xệ xuống, đụng thanh ngang ngay lườn xe ... Máu chảy từng giọt từ trong sàn xe tới cánh cửa mở.

"David. Trùm thế lực ngầm tại phố Tàu Boston đã bị hạ sát tại cổng xe lửa ở Melrose, thành phố phía bắc Boston...."

Cô xướng ngôn viên của đài truyền hình Boston đọc lẹ bản tin trước khi trận bóng bầu dục của các trường đại học bắt đầu.

Chiếm thị trường

Tối đó. 11 giờ. Zihao ngừng chiếc Toyota trong bãi đậu ở phố Tàu. Anh ta và người đệ tử trọc đầu bước qua nhà hàng Chinese Temple bên kia đường.

Zihao đẩy cửa. Anh lên thẳng lầu 1. Căn phòng ăn lớn đã trở thành 4 sòng bài cẩu và mạt chược sau 10 giờ đêm.

Tiếng người cười nói, tiếng gọi bài, những quân bài mạt chược bằng nhựa cứng đụng nhau kêu lách cách. Nhiều người đứng quanh sòng. Một số thua, ngồi ăn mì ở quầy. Số ăn bài, đang nhậu ở bàn.

- Đùng!

Mọi người quay lại. Cả phòng im lặng.

Zihao cúi chào.

- Rất cám ơn mọi người đã tới chơi bài! Bắt đầu từ đêm mai. 4 sòng bài tại phố Tàu, thuộc về hội...

Zihao mở chiếc áo *vest* đen. Con rồng xâm màu đỏ, nằm trước ngực anh.

- ... "Rồng đỏ"!

Zihao đưa tay gọi anh rót rượu đang đứng trong quầy.

- Xin mời các bạn một chầu rượu!

Hai cô phục vụ mang khay rượu Cognac ra từng bàn.

Zihao không phải dân Boston. Anh là người Trung Quốc, cựu trung úy lực lượng đặc biệt hải quân. Theo vợ là Wei. Qua định cư tại New York.

Hạ sát

6 giờ chiều. Chiếc Lexus 550 màu trắng, vô bãi đậu của nhà hàng Uncle Lou ở đường Mulberry, phố Tàu New York.

Zihao và anh đệ tử ngồi xuống bàn.

- Dạ! Mời ông gọi món ăn!

Anh phục vụ cúi đầu.

Zihao nói.

- Anh cho chai rượu mắc nhất và 3 ly... Với 3 tô xúp "Phật nhảy tường"!

Zihao đứng lên, đưa 5 tờ 100 đô cho anh phục vụ.

- Anh cho ông chủ Raymond biết!... Tôi! "Rồng đỏ" Hồ Nam... Xin được mời rượu!

Cửa văn phòng mở, ông Jian Raymond Trong bộ *vest* xám bước tới, bắt tay Zihao và anh đệ tử.

- Xin chào quý ông!... Tôi là Raymond!

- Tôi là Zihao "Rồng đỏ" Hồ Nam!

Mọi người ngồi. Zihao khui chai rượu, rót 3 ly.

- Xin mời ông ly rượu và chén xúp!

Anh ta nói.

Ba người uống rượu, ăn xúp.

Zihao ngồi thẳng.

- Tôi xin nói ngắn và rõ!

Anh ta xấc xược nhìn mặt ông Raymond.

- Ngày mai! "Rồng đỏ" sẽ lấy đứt đường dây bán thuốc, địa bàn tiêu thụ và 4 sòng bài ở phố Tàu của nhóm "Kowloon" ... Với giá khuyến mãi là 500,000 đô tiền mặt!... Tôi đưa ngay bây giờ!

Ông Raymond cười nhẹ! Rút khẩu Uzi trong áo *vest*. Ông bắn!

- Tạch tạch tạch! ...

Đầu súng nhá lửa xanh lè. Đệ tử của Zihao trúng đạn văng vô tường. Zihao lật mặt bàn. Anh bắn trả.

- Đùng! Đùng! Đùng!

3 phát Magnum của Zihao, cựu trung úy lực lượng đặc biệt quá chính xác. Đốn ngã ông Raymond. Ông ta lăn nhanh vô văn phòng. Nhưng Zihao đã phóng tới.

- Đùng! Đùng!

Ông Raymond té sấp xuống sàn, vũng máu tím bầm, loang ra dưới cái mặt bay mất quai hàm của ông.

Tin ông Raymond, trùm xã hội đen của phố Tàu New York bị ám sát chỉ xuất hiện lặng lẽ trên vài tờ báo lá cải ở phố Tàu...

Về phép

Trung úy Thomas. Thành viên của đội đặc nhiệm người nhái số 7. Đang ngồi trên ghế dài tại phòng chỉ huy, trong căn cứ quân đội Mỹ tại Kandahar. Anh đang đợi chuyến trực thăng đưa tới phi trường Kabul. Và bay về Massachusetts. Vì tình hình khốc liệt của Afghanistan. Thomas chỉ được cấp phép đặc biệt 4 ngày, về bệnh viện Boston gặp người mẹ đang hấp hối vì ung thư phổi

Bà Margaret người Anh, là vợ của David và Thomas là đứa con trai

duy nhất của hai người.

Bệnh viện ung thư Boston. Lầu 5. Căn phòng màu trắng. Ánh đèn vàng ấm tỏa xuống qua những diềm nhà. Bó hoa tu líp màu rượu chát nằm trên chiếc bàn dài. Tiếng piano nhẹ nhẹ từ bức tường có những sọc xám nhạt sau lưng ghế dài. Bà Margaret ngồi trên xe lăn, nhìn ra cảng du lịch Boston với những du thuyền màu trắng và bầy hải âu nằm trên mặt biển xanh qua cửa kiếng dài suốt căn phòng.

- Hello mẹ!

Thomas đóng cửa phòng, bước tới bên xe lăn.

Nghe, nhưng không nói được. Nên bà Margaret, gõ từng phím trên I Pad.

- Hello T. Con bỏ chiến trường về với mẹ?

Thomas ôm vai bà.

- Dạ không! Con có phép 4 ngày về thăm!

Bà Margaret gõ.

- Cám ơn thằng nhóc T! Đã cho mẹ 4 ngày vui cuối cùng trong đời.

Bà Margaret mở to mắt. Mắt bà bỗng lóe lên tia lửa yếu ớt. Những ngón tay chỉ còn xương run run trên phím.

Thomas!

Thomas khoanh tay. Nhìn bà Margaret gõ.

- Mẹ sẽ chết không nhắm mắt! Cho đến khi người giết ba của con... Trả món nợ máu này!...

Bà Margaret cong người lại, giật mạnh trên xe lăn, Thomas bấm chuông báo động. Cô y tá chạy tới. Chích ống thuốc vô lưng bà Margaret...

Ngày thứ nhất

Thomas đi New York. Với những hướng dẫn của Hwei. Con gái ông Raymond. Thomas đã tìm được Zihao và hang ổ của nhóm "Rồng đỏ". Tối đó Thomas mang cho bà Margaret hộp bánh bao Hồng Kông.

- Biết mẹ thích! Con mua ở New York!

Bà Margaret híp mắt cười.

- Mẹ không ăn được! Chỉ nhìn thôi!

Ngày thứ hai

Rockport là thị trấn du lịch ven biển. Phía đông bắc Boston. Cách bến của những tàu buồm du lịch chừng 300m là một hòn đảo nhỏ, với rừng cây chung quanh căn biệt thự màu trắng, và bãi đáp trực thăng ở giữa.

- Mỗi 15 phút! Chiếc ca nô màu đỏ...

Hwei chỉ ra biển.

-... Của tụi bảo vệ chạy giáp 1 vòng quanh đảo!

Thomas và Hwei đang ngồi trong chiếc ghe câu. Quan sát khu nhà của Zihao

- Tất nhiên là tụi nó có máy quan sát vùng biển chung quanh và đảo!

Thomas nói. Anh ngửa mặt nhìn những con hải âu bay qua, đáp xuống mũi ghe câu...

- Sáng mai bắt đầu!

7 giờ tối. Thomas đưa Hwei tới. Cô ăn bánh bao và thăm hỏi bà Margaret.

Ngày thứ ba

Tối đó. Thomas lái chiếc ca nô với giàn câu 10 cần gắn trên ca bin chạy ra vùng biển ngay eo đá, cách đảo của Zihao chừng 400m. Anh thả neo. Quăng hết 10 cần câu. Thomas mặc bộ đồ lặn, đeo loại kính đặc biệt của đặc nhiệm người nhái. Có gắn 2 bình ô xy nhỏ giữa kính, người lặn ngậm ống vô miệng và thở được 30 phút.

"Ca nô bảo vệ chạy một vòng đảo trong 15 phút! Mình phải lặn tới đảo đúng trước 15 phút..."

Thomas bò xuyên qua rừng cây, qua bãi đáp trực thăng, tới sát vách biệt thự. Nhìn qua cửa sổ. Thomas đưa GPS đeo trên cổ tay chụp hình tất cả những vị trí của máy hình gắn quanh nhà. Anh leo lên ban công lầu 1, quan sát những căn phòng ngủ...

Như thường lệ. Thomas ghé thăm bà Margaret. Trước khi ra cửa. Thomas ôm vai bà. Anh nói thật nhỏ.

- Mẹ sẽ nhắm mắt...

Ngày thứ 4

Thomas mặc bộ đồ lặn, anh lấy khẩu Uzi 9mm, nhỏ như đồ chơi và 4 băng đạn. Một cây nỏ mini bằng thép với 5 mũi tên, có thể bắn xuyên qua cửa xe hơi. Một dao ngắn, 2 trái lựu đạn mini với *remote*. Thomas bỏ tất cả vô túi cao su đeo sau lưng.

6 giờ tối. Chiếc ghe câu thả neo ngoài xa, cách đảo khoảng 300m. Thomas nhảy xuống. Luồng đèn pha, quét một đường dài quanh mặt biển. Anh lặn. Mặt biển không một gợn nước. Luồng sáng qua nhanh. Thomas lặn thẳng vô bờ, núp sau hòn đá lớn ngay bãi. Anh bò ngang rừng cây, lăn tới chiếc trực thăng. Thomas gài trái mìn mini trong buồng lái, sau ghế phi công.

- Klick!

Cửa nhà bỗng mở. Anh bảo vệ người Mỹ to con bước ra, nhìn một vòng qua phải, qua trái. Lúc anh ta nhìn qua trái, Thomas đã phóng tới sau cánh cửa lớn. Anh Mỹ bước vô nhà, đưa tay kéo cửa.

- Bập!

Thomas cúi thấp người, bung lên, đánh cánh chỏ phải vô yết hầu anh ta. Anh bảo vệ nghiêng người tránh. Tay anh chụp cánh cửa, xoay người, đạp vô ngực Thomas. Thomas té xuống sàn, anh lăn nhanh qua tránh cái chân hộ pháp của anh Mỹ dộng mạnh xuống hạ bộ mình.

- Bụp!

Mũi tên thép đen cắm lút

cán dưới hàm anh bảo vệ. Máu chưa kịp chảy! Thomas kéo anh ta ra sau ghế dài. Thomas rón rén lên cầu thang. Phòng ngủ của Zihao nằm bên trái. Trước cửa phòng là hành lang rộng. Bên phải là phòng tập thể dục. Trước cửa là anh cận vệ đang ngủ gục trên ghế, khẩu M-18 để ngang đùi. Thomas rút cây nỏ thép. Đốm sáng xanh lá, nhỏ xíu, vừa hiện trên thái dương của anh cận vệ. Anh quay qua. Nhào xuống sàn.

- Bụp bụp bụp!

Anh bắn một loạt. Thomas lăn vô sát tường.

- Bụp! Bụp! Bụp!

Anh cận vệ ôm cổ, té ngửa ra, đầu đụng vô cửa phòng của Zihao.

- Rầm!

Zihao cầm khẩu M-18, nhảy ra cửa.

- Tạch tạch tạch!

Anh ta bắn Thomas. Thomas phóng xuống sàn lăn một vòng tới sát Zihao, khẩu Uzi hãm thanh nổ.

- Bụp! bụp! bụp!

- Rầm!

Cánh cửa bằng những lá thép từ trên trần nhà rớt xuống chận ngang cửa phòng Zihao. Tiếng bíp báo động kêu liên tục. Thomas nghe tiếng mở cửa trong phòng. Anh chạy vòng ra ban công nhìn xuống. Chiếc trực thăng chớp đèn xanh, động cơ bắt đầu rít lên. Zihao chồm người ra.

- Tạch tạch tạch!

Bắn một loạt vô Thomas. Viên đạn xé ngang cánh tay, khẩu Uzi rớt xuống, Thomas té xuống ban công... Anh ngước mặt nhìn chiếc trực thăng đang bốc lên. Rừng cây nghiêng ngã. Chiếc trực thăng qua khỏi những ngọn thông. Đầu trực thăng quay ra bờ biển...

Thomas chụp tay vô ban công, đứng lên. Anh lấy cái *remote* màu đen trong túi áo. Bấm!

- Ầm!

Chiếc trực thăng thành ổ cầu lửa, văng ra từng mảnh trên mặt biển đêm lấp lánh.

9 giờ tối. Thomas tới bệnh viện. Bà Margaret vẫn ngồi bên cửa sổ, nhìn ra biển đêm trước mặt

- Hello! Mẹ!

Bà Margaret nhìn Thomas. Anh thấy có niềm vui nào đó bỗng rực lên trong đôi mắt đục ngầu, đang mở lớn của mẹ. Bà Margaret đưa ngón tay đã khô tím đen, rờ trên phím I pad. Bà không còn sức để đánh một chữ nào. Thomas ôm mẹ. Anh đánh trên bàn phím.

- "Đã xong!"

Bà Margaret, buông cánh tay xuống. Đầu dựa vô ghế, hơi nghiêng qua một bên.

Bà ra đi với đôi mắt nhắm!

HĐV

Nếu bạn có thắc mắc?

Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về các vấn đề An Sinh Xã Hội (Social Security) như:**- Trợ cấp hưu trí- Trợ cấp người già- Trợ cấp tàn tật.**

Xin vui lòng gởi câu hỏi cho cô Angie Hồ Quang.

Cô Angie Hồ Quang đến Hoa Kỳ năm 1984, là Giám đốc cơ quan tìm việc làm cho người Việt. Bà từng làm việc cho Sở An Sinh Xã Hội từ năm 1991 đến 2020. Câu hỏi xin ghi:

Mục "**An Sinh Xã Hội**"
Địa chỉ: **3202 N. Shiloh Rd., Garland, TX 75044**
hoặc email: **bientap@trenews.net**

Nếu bạn cần trợ giúp hoặc có bất kỳ câu hỏi nào về tiêu chuẩn, quyền lợi **thực phẩm, chăm sóc sức khỏe**, bao gồm các chương trình **Phụ nữ, Trẻ sơ sinh và Trẻ em** (WIC), **Trợ cấp Y tế cho Trẻ em** (Children's Medicaid), **Hỗ trợ Dinh dưỡng Bổ sung** (Supplemental Nutrition Assistance Program- SNAP).

Xin vui lòng gởi câu hỏi cho cô Cindy Thu Hoàng, phụ trách **Phúc Lợi Xã Hội** [Texas Health and Human Services Commission (HHSC)], đây là cơ quan quản trị các chương trình trợ giúp các gia đình về các quyền lợi trên. Cô Cindy Thu Hoàng hiện đang là nhân viên của bộ Y tế Tiểu Bang. Câu hỏi xin ghi:

Mục "**Phúc Lợi Xã Hội**"
Địa chỉ: **3202 N. Shiloh Rd., Garland, TX 75044**
hoặc email: **bientap@trenews.net**

Nếu bạn có bất kỳ **câu hỏi** gì **về Thuế** hoặc **gặp rắc rối với sở Thuế,** cần được giải thích và cố vấn miễn phí, xin đặt câu hỏi với cô Đài Thi.

Cô Nguyễn Đài Thi là cựu Thanh Tra của Sở Thuế Hoa Kỳ (IRS) và cũng là cựu Thanh Tra của Bộ Ngân Khố (U.S. Treasury Inspector General). Có bằng IRS Enrolled Agent do Sở Thuế cấp. Hơn 30 năm kinh nghiệm làm việc cho Sở Thuế và Bộ Ngân Khố, cô cũng đã từng audit-Sở Thuế. Với kinh nghiệm đặc biệt này, chẳng những cô Đài Thi rất rành về luật thuế, mà còn hiểu tường tận về cơ cấu và nội bộ của cơ quan IRS. Xin gởi câu hỏi cho cô Nguyễn Đài Thi.

Mục "**Thuế vụ**"
Địa chỉ: **3202 N. Shiloh Rd., Garland, TX 75044**
hoặc email: **bientap@trenews.net**

Cách mạng màu

Từ ngày 1-11-2026, ông Nguyễn Bảo Hoàng, chồng bà Nguyễn Thanh Phượng, con gái cựu Thủ tướng Nguyễn Tấn Dũng ("đồng chí X"), chính thức giữ chức Chủ tịch Hội đồng Tín thác Đại học Fulbright Việt Nam, thay ông Chris Helzer. Hội đồng này phụ trách định hướng và giám sát chiến lược của trường. Năm 2022, vợ chồng ông nằm trong nhóm tám gia đình cam kết tài trợ tổng cộng 40 triệu đô la xây dựng cơ sở mới của Fulbright tại Khu Công nghệ cao Sài Gòn.

Báo chí trong nước hết lời ca ngợi bằng cử nhân Harvard, bằng y khoa và quản trị kinh doanh của Đại học Northwestern, nhưng lại né tránh quan hệ gia đình của ông với "đồng chí X".

Trường Đại học Fulbright Việt Nam được thành lập với sự đầu tư từ hai chính phủ Hoa Kỳ (tài trợ tài chính) và Việt Nam (cấp đất). Hiện nay, ngân sách hoạt động của Fulbright đến từ nguồn thu vận hành, hợp tác doanh nghiệp, đóng góp thiện nguyện và các khoản tài trợ. Từ năm 2024, Fulbright liên tục bị Truyền hình Quốc phòng gắn với cáo buộc "cách mạng màu" vì "dính líu Mỹ".

Nhiều người đặt câu hỏi: Khi tiền tài trợ dính líu với các mối quan hệ chính trị, ai bảo vệ quyền tự chủ học thuật của một đại học phi lợi nhuận?

Bình luận Xuân Thảo: *Cách mạng màu ở Việt Nam là cách mạng màu gì?*

Bình luận Anh Quân: *Trường này con cán bộ học về quản trị hành chính công nhiều lắm*

Bình luận Cong Hang: *Sống thời 3x ăn quả lạm phát tưởng khó mà nát hơn được. Hóa ra tôi đã lầm. 3x còn nương tay so với đàn em...*



Nguyễn Thanh Phượng và Nguyễn Bảo Hoàng (ẢNH: BBC VIỆT NAM)



Phóng sự trên kênh Truyền hình Quốc phòng tấn công trực diện Fulbright Việt Nam (ẢNH: BBC VIỆT NAM; FACEBOOK)



Heo bị stress

Sau vài lần đột xuất điều tra, phụ huynh Trường Mầm non Phương Liệt (Hà Nội) thấy thịt heo giao vào bếp ăn của trường có màu tái nhợt, nhũn bở, dùng tay ấn là nát. Lo cho sức khỏe con, nhiều phụ huynh đến trường đón con về ăn trưa, đồng thời đưa bằng chứng yêu cầu nhà trường giải thích.

Nhà trường đẩy trách nhiệm sang đơn vị cung cấp mà không đề cập trách nhiệm của mình. Trong khi đó, Công ty Cổ phần Thực phẩm Ngôi Sao Xanh thản nhiên giải thích thịt mềm, rỉ nước vì heo bị "stress" trước khi giết mổ. Nhưng ai đã để lô thịt ấy lọt qua khâu kiểm tra, vào tận bếp ăn của trẻ nhỏ? Đến nay vẫn chưa có câu trả lời.

Bình luận Uyen My: *Ừ thì heo stress cũng được đi, nhưng mắc gì đưa thịt nhão nhẹt đó vào bữa ăn cho trẻ mầm non. Đánh tráo khái niệm à*

Bình luận Lam Hong: *Cái giải thích này nó ngược ngạo sao đó, trong khi thịt bò vốn dĩ dai nhách, người Nhật phải để nó nghe nhạc, thư giãn ăn ngập mặt thì mới ra vân mỡ, mềm ra. còn heo Việt Nam lại mềm nát khi stress...*

Bình luận Jonh Tran: *Sao không ăn thịt bò đỏ, vì bò đỏ không bao giờ stress, kể cả sắp lên thớt nó vẫn khen là đời đẹp, chính quyền tốt nhất thế giới*



Nhà cung cấp: Thịt đưa vào bếp ăn bán trú nhũn, bở... vì lợn bị stress

Mỹ Hà -02:16 Nam miền Bắc

(Dân trí) - Theo đơn vị cung cấp thực phẩm vào Trường Mầm non Phương Liệt (Hà Nội), sản phẩm thịt lợn được giết mổ theo dây chuyền công nghiệp có tỷ lệ nhỏ bị nhợt nhạt, mềm, rỉ dịch... do lợn bị stress.

Liên quan đến vụ phụ huynh tố thịt lợn (heo) đưa vào cung cấp cho bếp ăn bán trú, Trường Mầm non Phương Liệt bị nhũn, bở bất thường, đại diện nhà cung cấp khẳng định sản phẩm tuân thủ tiêu chuẩn của hệ thống quản lý an toàn thực phẩm.



Thịt gần như nhũn ra trên tay phụ huynh (ẢNH: DANTRI.COM.VN)



Ông Trần Văn Hiệp, Chủ tịch tỉnh Lâm Đồng, bị bắt vì tham nhũng, ăn hối lộ, buôn lậu vì dự án Đại Ninh tại Lâm Đồng làm mất 257.5 ha rừng (ẢNH: TUOITRE.VN)

Rừng vàng biển bạc

Bất chấp những vụ sạt lở và lũ lụt ngày càng nghiêm trọng xảy ra khắp Việt Nam, Chính phủ CSVN tiếp tục cắt hơn 621,000 ha đất rừng. Trong đó, hơn 420,000 ha rừng tự nhiên và hơn 145,000 ha rừng phòng hộ bị khai tử để nhường chỗ cho "không gian hạ tầng và công nghiệp."

Quyết định được đưa ra giữa lúc hàng loạt các dự án bất động sản lấn rừng, lấn biển mọc lên khắp cả nước; các tập đoàn như Vingroup đang khởi công các dự án ở Cần Giờ, Làng Vân, còn Sun Group đang khởi công những dự án du lịch tại Ba Vì và Quảng Trị, gây lo ngại về môi trường và quyền lợi người dân.

Nghịch lý ở chỗ, khi người dân phản đối việc tàn phá thiên nhiên, chính quyền không lắng nghe mà lại dùng công an đe dọa, triệu tập, ép xóa bài...

Bình luận Unique Asia: *Phá rừng và lấp biển/Quyết chí thì được liền*

Bình luận Dục Vũ: *Rừng là đất là tiền, chứ ko phải rùng là lá phổi*

Bình luận Giang Hoàng: *Nhu cầu biệt thự, nhà vườn tăng cao vì cán bộ đảng viên ngày càng đông*

"Tự nguyện"

Gần 1,700 gia đình tại Bắc Ninh đã phải "tự nguyện" dọn khỏi nhà, thậm chí bỏ lại những căn biệt thự khang trang để bàn giao đất cho dự án Cảng hàng không quốc tế Gia Bình. Thế nhưng, nhiều tháng trôi qua, họ vẫn chưa có chỗ tạm cư, còn tiền bồi thường được hứa hẹn cũng bặt vô âm tín. Báo Bắc Ninh cũng ghi nhận nhiều gia đình phải tự bỏ ra 4-8 triệu VND mỗi tháng thuê nhà trong lúc chờ bồi thường.

Trước đó, chính quyền tìm mọi cách thúc ép người dân "tự nguyện" bàn giao mặt bằng "thần tốc", trong khi báo chí nhà nước liên tục ca ngợi dự án với những chính sách "đặc thù", chính quyền địa phương hứa cấp thêm 1-3 lô đất tái định cư và rầm rộ báo cáo đã giải ngân hàng ngàn tỉ VND tiền bồi thường...

Bình luận Nguyễn Xuân Khoát: *Nhà đã mất, làng xóm lại ko biết ở đâu*

Bình luận Nguyễn Đình Hoan: *Nhà tôi họ đập rồi nhưng tôi hỏi tiền thì họ nói không được gây rối... Cũng là con người mà tình người thì không có*

Bình luận Nam Kinh: *Nói một đằng làm một "lẻo"*





(ẢNH: 24H.COM.VN; FACEBOOK)



Tốt nhứt

Chỉ vì đăng video nhận xét về ứng dụng gọi xe Green SM thuộc tập đoàn Vingroup của Phạm Nhật Vượng, ông Trần Minh Thanh (36 tuổi, ngụ Sài Gòn) bị công an khởi tố, bắt tạm giam ngày 5-11 theo Điều 331, điều luật thường được dùng để trấn áp giới bất đồng chính kiến.

Công an cáo buộc ông Thanh làm video 10 phút "xuyên tạc app GSM" để kiếm tiền. Thế nhưng, trong clip dài 10 phút, ông chỉ so sánh ba ứng dụng gọi xe Be, GSM và Grab, xếp GSM "tệ thứ nhì" (chứ không phải tệ nhất) vì lỗi định vị, thiếu bồi thường khi khách hủy chuyến và thuật toán phân phối cuốc xe chèn ép tài xế. Ông khẳng định đây là "kinh nghiệm cá nhân", thậm chí còn khen giá cước GSM tăng khi trời mưa giúp tài xế có thêm thu nhập, nhưng vẫn bị bắt giam. Và không nói thẳng tên app, chỉ nói "app xanh" (app và đồng phục Grab cũng màu xanh).

(ẢNH: CÔNG AN TP HCM)

Bình luận Chuot Lee: *Đụng đến mafia thì chỉ có chết.*

Bình luận Phi Nguyen: *Xứ này công an thay tòa án, tự bắt tự kết tội tự phạt tiền, tội gì thì không nói rõ cái gì đúng cái gì sai, bắt thôi là xong. coi clip thì thấy thằng Thanh này không nói gì quá đáng*

Bình luận Phan Bao: *Không phải kiện ra tòa chứng minh người ta sai, cứ kêu công an đến tóm cổ là xong?!*





Nguyễn Văn Được (ẢNH: BAOCHINHPHU.VN)

Nhiệm vụ chính trị

Chủ tịch UBND TP.HCM Nguyễn Văn Được yêu cầu Sở Y tế phối hợp với công an, công đoàn và chính quyền địa phương rà soát công dân chưa khám sức khỏe, xác định nơi làm việc, cư trú và lịch khám. Thành phố đặt mục tiêu 100% người dân được khám sức khỏe, lập hồ sơ điện tử trong năm 2026. Ông Được còn yêu cầu nghiên cứu chế tài đối với doanh nghiệp chưa tổ chức khám sức khỏe định kỳ cho nhân viên.

Ngày 6-11, chính quyền tiếp tục yêu cầu phường, xã đối chiếu danh sách cư dân với dữ liệu y tế, đồng thời buộc các cơ sở khám bệnh cập nhật kết quả lên hệ thống.

Nghịch lý ở chỗ, khám sức khỏe vốn là quyền lợi của người dân, nhưng nay lại được thực hiện bằng sự rà soát của công an và đe dọa chế tài. Công an được tiếp cận những thông tin gì, ai có quyền xem hồ sơ bệnh án và ai chịu trách nhiệm nếu dữ liệu sức khỏe riêng tư bị lộ?

Bình luận Tracy Chang119: *Miễn phí khám hay không là chuyện riêng của người ta mắc gì phải lập danh sách đôn đốc dữ vậy? Tốn tiền còn chẩn sai bán thuốc giả nữa mà*

Bình luận Cao Phu: *Khám ra bệnh có được điều trị với phát thuốc miễn phí không?*

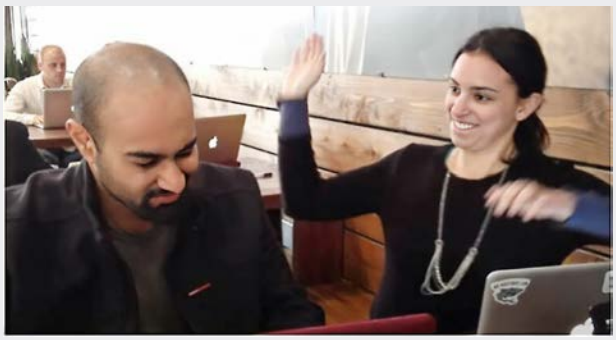
Bình luận Phuong Nguyen: *Tôi không biết, xin hỏi từ bao giờ khám sức khỏe biến thành nhiệm vụ chính trị vậy*

chuyện LẠ có THẬT

■ Người ta nghiện nhiều thứ, thuốc lá, rượu bia, gái gú... Nhưng có lẽ nghiện internet là món khó bỏ nhất. Lập trình viên Maneesh Sethi ở San Francisco là người nghiện nặng.

Anh tuyển một người giám sát với nhiệm vụ rất thú vị là cứ hễ thấy anh lướt Facebook thì tát một phát. Nhờ ăn tát liên tục mà anh đã giảm chứng nghiện được đến 98%.

Từ ý tưởng đó, Sethi sáng lập công ty Pavlok, sản xuất vòng đeo tay, đồng hồ báo thức, nhẫn điện tử có thể rung hoặc phát xung điện (giật nhẹ) giúp người đeo tự chấn chỉnh bản thân. Công ty này đã bán được 200,000 thiết bị, doanh thu 6.5 triệu đô la. NGUỒN: MANEESH SETHI





■ Người ta bảo phụ nữ chân yếu tay mềm, nhưng không phải phụ nữ nào cũng mềm. Nếu không tin, bạn đọc hết bản tin này. Một buổi chiều âm u tại Rio de Janeiro, Brazil, khi Polyana Viana đang chờ xe Uber đến thì một tên bặm trợn áp lại, móc súng chĩa vào người cô. Thấy không ổn, cô ngoan ngoãn đưa hai tay lên, nhưng lập tức xoay người nhanh như chớp, tung mấy đấm liên tiếp vào mặt, bồi thêm cái đá sấm sét. Tên kia loạng choạng chưa định hồn thì cô nghiêng người gạt chân và quật hắn ngã sấp xuống đường.

Hóa ra, Polyana Viana (26 tuổi) là võ sĩ MMA chuyên nghiệp có biệt danh "Phụ nữ thép" tại UFC.

Viana giao anh ta lại cho cảnh sát trước khi lên Uber - NGUỒN: POLYANA VIANA



■ Trả bill điện nước là nghĩa vụ, là chuyện bình thường nhưng không phải ai cũng vui vẻ thanh toán. Để bày tỏ sự bực bội của mình, ông Nick Stafford ở tiểu bang Virginia nộp thuế 298,745 đô la bằng đồng 1 cent! Ông ì ạch đẩy 5 chiếc xe rùa đồng xu đến văn phòng sở thuế. Báo hại nhân viên DMV toát mồ hôi đếm suốt 12 tiếng. NGUỒN: WHSV/WSET



BÁO XUÂN 2027

Một món ăn, món quà tinh thần không thể thiếu trong mỗi gia đình trong dịp Xuân về. Báo Xuân Trẻ 2027 là một đặc phẩm được thực hiện vô cùng công phu, trình bày trang nhã, đẹp mắt, được sự đóng góp của các cây bút tài năng khắp thế giới. Bạn có thể tìm Báo Xuân Trẻ 2027 tại các mạnh thường quân của Trẻ:

VÙNG DALLAS-FT. WORTH

- ADVANCED SPINAL CARE CLINIC (CHƯƠNG PHẠM)
- A & E WINDOW FASHIONS
- BUMBLEBEE LITTLE SCHOOL
- CARLIE THẢO NGUYỄN BẢO HIỂM
- CHỢ HIỆP THÁI
- CHỢ VN PLAZA
- DR. ALEXANDER TUAN PHAM
- FAMILY HEALTH CLINIC (BS MỸ HUYỀN ĐINH)
- HẠNH NGUYỄN REALTOR
- HP ROOFING
- JAS ROOFING
- LIEN MIMI HAIR SALON
- LILY NGUYỄN REALTOR
- NHA SĨ PHẠM XUÂN ĐỨC
- QUAN HƯNG REALTOR & TAX
- SKYLINE DENTISTRY
- ST PAUL PHARMACY
- TEXAS INSURANCE HUB STAR THUY DINH
- THAI PHAM INSURANCE
- TOMMY CHAU ALLSTATE
- TON NU GROUP
- TRUNG TÂM CAO NIÊN PHƯỚC LỘC THỌ
- UNI SERVICES (ANN NGUYEN)
- VPLS TRAN FAWCETT LAW FIRM
- VPLS KAFOR LAW FIRM - VANG NGUYEN
- VPLS PARKER & ASSOCIATES
- VPLS YUNG SUNG

hoặc liên lạc với chúng tôi
TRE MAGAZINE
3202 N Shiloh Rd, Garland TX 75044
tel: 972.675-4383
email: info@trenews.net

tre



TRẦN VŨ LƯỢC DỊCH VÀ HIỆU ĐÍNH

"Chọn lựa chế độ là quyền của dân"

Phỏng vấn Cựu hoàng Bảo Đại năm 1989 trên đài truyền hình Antenne 2



(*) Trong ảnh: Cao ủy Jean de Lattre, Bảo Đại và Bộ trưởng Jean Letourneau

Khác thời kỳ Bảo hộ, từ 1949 cựu hoàng Bảo Đại ở ngai vị Quốc trưởng đặt nền móng cho Quân đội Quốc gia. Cần phân biệt việc trưng binh bản xứ của tướng de Lattre nhằm tăng quân số viễn chinh (Mỗi tiểu đoàn Âu châu có cấp số 2 đại đội lính Việt), tăng thêm các đơn vị Phụ lực quân (Supplétifs) hoặc Thân binh (Partisans) - với Quân đội Quốc gia là một thực thể tách biệt với Quân đoàn viễn chinh Đông Dương - ngay cả khi hầu hết sĩ quan chỉ huy ban đầu là sĩ quan Pháp và cùng tác chiến với quân đội Pháp. Từ 1950 các trường Võ bị quốc gia Đà Lạt, Hiện dịch Huế, Trừ bị Thủ Đức và Nam Định đào tạo sĩ quan Việt sẽ dần thay thế. Đến 1955 thì Quân đội Quốc gia hoàn toàn trực thuộc Bộ Tổng Tham Mưu Việt-Nam. Chính Quân đội Quốc gia là thành tố giúp Thủ tướng Ngô Đình Diệm vào tháng 6-1955 yêu sách quân viễn chinh phải rời khỏi đất Việt ngay tức khắc. Đến tháng 8-1955 không còn đơn vị Pháp nào nữa. Đại tướng Paul Ély, Tổng chỉ huy và Cao ủy cuối cùng đã ta thán: "Điều mà Hồ Chí Minh không đạt được trong suốt 9 năm chiến tranh, đồng minh thân cận nhất của chúng ta là chính phủ Nam-Việt đã làm trong một tháng!"

Bên cạnh hậu thuẫn của Hoa Kỳ, chính Quân đội Quốc gia bảo đảm an ninh quốc phòng mà không cần quân Pháp và Pháp không thể lao vào một cuộc chiến mới với Quân đội Quốc gia Việt-Nam, là nguyên do Paul Ély phải ra đi. Trước đó, việc Bảo Đại ngăn cấm Trung tướng Nguyễn Văn Hinh đảo chánh Thủ tướng Diệm cũng nói lên tinh thần trị vì ôn hòa.

Phỏng vấn do Frédéric Mitterrand thực hiện không nhằm khám phá những bí mật cung đình Huế hay những bí ẩn chính trị hậu trường mà nhằm tìm hiểu con người của Nguyễn Vĩnh Thụy. Ở góc độ này, Bảo Đại cho thấy ông là vị hoàng đế nhân từ, bao dung, không hận thù, không căm ghét, không oán trách mà độ lượng. Ngôn ngữ dành cho Ngô Đình Diệm và Hồ Chí Minh là sự tôn trọng.

Đã 80 năm kể từ ngày chiến tranh nổ ra ở Hải Phòng, chính vì Hội nghị Fontainebleau thất bại do Pháp không trao trả Nam-kỳ (Điều mà Bảo Đại đạt được năm 1949). Đến nay vẫn không có nghiên cứu nào khác ngoài phiên bản lịch sử duy nhất của Đảng cầm quyền. Câu hỏi đặt ra vẫn là: Hồ Chí Minh có chọn lựa nào khác ngoài việc đẩy cả một dân tộc vào chiến tranh với hậu quả nội chiến khốc liệt? Vì sao Hồ Chí Minh thiếu viễn kiến không nhìn thấy phong trào giải thực đã bắt đầu, các xứ Ấn Độ, Mã Lai, Nam Dương, Phi Luật Tân, Miến Điện rồi Maroc, Tunisie từng bước lấy lại độc-lập mà không xảy ra chiến tranh. Vì sao ban đầu không chấp nhận Độc-lập trong Liên Bang Đông-Dương với hai miền duy nhất Trung-Bắc, tránh chiến tranh đẫm máu, để không lệ thuộc Nga-sô và Trung cộng, để rồi với thời gian Pháp vẫn phải trả lại xứ ủy Nam-kỳ. Với độ lùi hôm nay, có thể nhìn thấy Pháp khó giữ được Nam-kỳ lâu dài.

[TRẦN VŨ]

"Việc lựa chọn hệ thống chính trị thuộc về quyền của người dân khi có cơ hội."

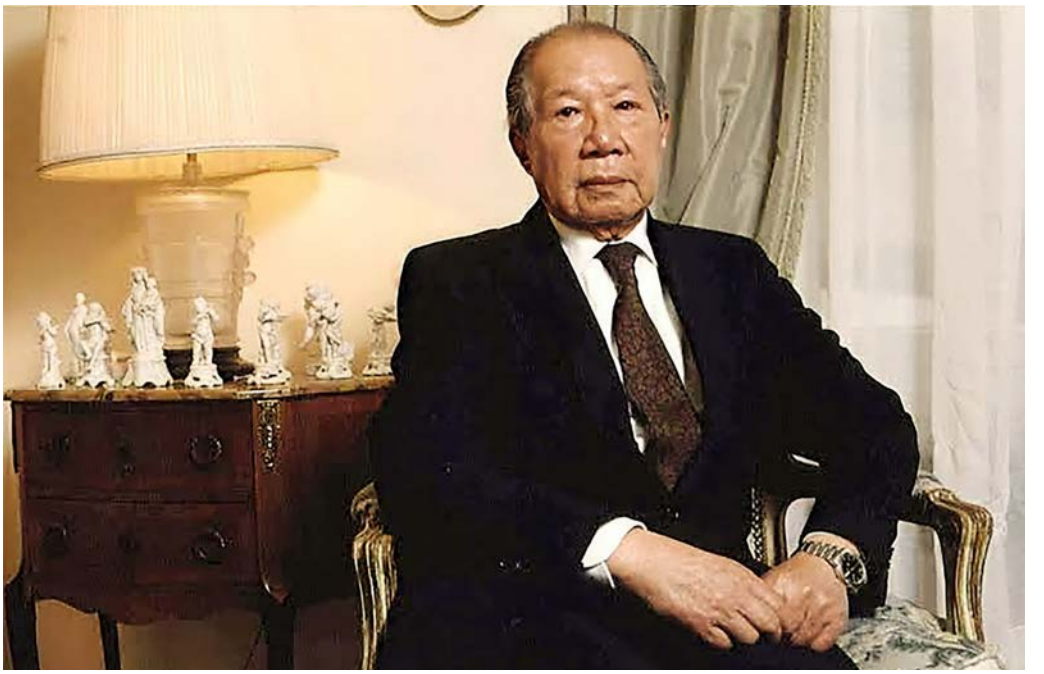
"Tôi muốn là người lật trang lịch sử này, thay vì để lại một cuộc tắm máu mà không sang trang."

"Mục đích của tôi là thành lập một Quân đội Quốc gia để dần thay thế quân đội Pháp và bảo vệ nền độc lập mà không ngả sang chế độ Cộng sản."

Sa Majesté Bảo Đại

3 KỲ - KỲ 3

Cuộc phỏng vấn lịch sử với Hoàng đế Bảo Đại do Frédéric Mitterrand thực hiện và phát sóng từ năm 1989 đến năm 1990 trong khuôn khổ chương trình văn hóa "Du côté de chez Fred", phát sóng trên đài truyền hình Pháp Antenne 2 (nay là France 2). Cuộc phỏng vấn độc quyền này diễn ra tại tư gia của cựu hoàng đế ở quận 16 Paris.



FRÉDÉRIC MITTERRAND: Ngài vẫn tiếp tục thực hiện những cử chỉ mang tính biểu tượng thể hiện sự gắn bó với tính hiện đại và mong muốn khẳng định cá tính của mình. Một trong những cử chỉ nổi bật nhất là cuộc hôn nhân của Ngài. Ngài làm một cuộc hôn nhân vì tình yêu, điều không phải là tập quán thời đó, và Ngài kết hôn với một phụ nữ trẻ Tây học theo đạo Công giáo (Nam Phương Hoàng hậu).

CỰU HOÀNG BẢO ĐẠI: Tôi muốn có một người vợ có thể giúp tôi tiếp đón các vị khách và quốc trưởng tân thời, và tôi đã kết hôn với một người theo đạo Công giáo. Khi tôi kết hôn, tôi muốn các con tôi, nếu một ngày nào đó nếu chúng chọn tôn giáo Ki-tô, vẫn có thể thờ cúng tổ tiên theo truyền thống Khổng giáo. Đó là lý do tại sao tôi đã viết một bức thư cho Giáo hoàng lúc bấy giờ (Giáo hoàng Pie XI) để xin phê chuẩn việc đưa phong tục thờ cúng tổ tiên vào trong cộng đồng Công giáo tại Việt Nam.

FRÉDÉRIC MITTERRAND: Năm 1939, Ngài sang Pháp và được Tổng thống Albert Lebrun tiếp đón. Nước Pháp lúc đó đã có nhiều thay đổi và Đông-Dương sắp sửa bị cuốn vào vòng xoáy của Chiến tranh Thế giới thứ 2. Ban đầu có Toàn quyền Georges Catroux, người sau này theo tướng de Gaulle. Mối quan hệ của Ngài với Đại tướng Catroux như thế nào?

CỰU HOÀNG BẢO ĐẠI: Tôi đã biết Catroux từ lâu. Chúng tôi có mối giao hảo khá thân thiết, cả với vợ ông ấy (Marguerite Catroux). Khi Catroux bị chính phủ Vichy bãi nhiệm, tôi vẫn luôn tiếp đón ông ấy như một đại diện của nước Pháp. Tôi luôn giữ nguyên tắc là không can thiệp vào các công việc nội bộ của nước Pháp. Khi nước Pháp trải qua những tai họa lớn dưới sự chiếm đóng của Đức ở chính quốc, chúng tôi ở Việt-Nam cũng san sẻ nỗi đau đó với dân Pháp. Khi Toàn quyền Decoux yêu cầu, người Việt-Nam đã luôn sẵn sàng giúp đỡ với hy vọng rằng chính phủ Pháp sẽ ghi nhận điều đó. Đã có một sự tương trợ Pháp-Việt thực sự.

FRÉDÉRIC MITTERRAND: Trong thời gian đó, Toàn quyền Jean Decoux và chính quyền Vichy đã buộc phải đưa ra một số thỏa hiệp với Nhật Bản. Đế quốc Nhật cần Đông-Dương để di chuyển quân đội Thiên hoàng chống lại Trung Hoa Quốc Dân Đảng của Tưởng Giới Thạch và Liên quân Anh ở Tân-Gia-Ba. Tuy nhiên, phe Quốc gia (Nationaliste) Việt-Nam vẫn tiếp tục phát triển, và bắt đầu xuất hiện phong trào Việt-Minh theo xu hướng Cộng sản. Chính quyền Bảo hộ Pháp lúc đó sợ những người Quốc gia ái quốc hơn hay sợ những người Cộng sản?

CỰU HOÀNG BẢO ĐẠI: Chính quyền Bảo hộ Pháp thời kỳ đó sợ những người Quốc gia hơn là những người Cộng sản, vì đối với họ, Cộng sản là một vấn đề quốc tế. Đó là lý do tại sao họ lại vô tình tạo điều kiện cho một số hoạt động của Cộng sản ở bên ngoài đất nước.

FRÉDÉRIC MITTERRAND: Khi nước Pháp được giải phóng, cục diện chính trị thay đổi với sự xuất hiện của tướng de Gaulle. Điều gì đã xảy ra tại Việt Nam vào thời

điểm đó? Nhật Bản đã thực hiện một cuộc đảo chính quân sự vào ngày 9 tháng 3 năm 1945, lật đổ chủ quyền của Pháp. Ngài đã bị đẩy vào một tình thế hoàn toàn mới.

CỰU HOÀNG BẢO ĐẠI: Vào ngày xảy ra cuộc đảo chính, tôi đang đi săn. Khi tôi trở về cung điện, các cổng đều mở toang và có tiếng súng nổ. Lúc đó, một sĩ quan Nhật đến gặp tôi và nói rằng họ muốn giải quyết một số vấn đề và sẽ hộ tống tôi đến triều đình. Ngày hôm sau, tôi tiếp đại sứ Nhật Bản, ông ấy trình quốc thư mới và tuyên bố trao trả Độc-lập cho Việt-Nam. Đó là một tình huống rất phức tạp. Tôi có chút nghi ngờ ban đầu vì sợ rằng chữ "độc-lập" này có thể là một cái bẫy. Nhưng từ ngữ đó quá phi thường đối với chúng tôi, "độc-lập" là một từ cấm kỵ từ lâu, nên tôi không thể từ chối. Đây là cơ hội để chứng tỏ rằng chúng tôi Độc-lập, bất kể hình thức của nền Độc-lập đó là gì. Khi tôi ký tuyên bố Việt-Nam Độc-lập, tôi hỏi các viên chức Nhật xem họ có yêu cầu gì không, họ bảo không yêu cầu gì cả, chỉ trao trả độc lập-tự do cho chúng tôi.

FRÉDÉRIC MITTERRAND: Liệu Ngài có nguy cơ trở thành công cụ trong tay người Nhật và tạo ấn tượng cho phía Pháp rằng Ngài đã bỏ rơi họ?

CỰU HOÀNG BẢO ĐẠI: Tôi



không phải là công cụ của người Nhật. Tôi nhớ có một ngày, vị tướng chỉ huy quân đội Nhật yêu cầu tôi thực hiện các nỗ lực chiến tranh để giúp đỡ Nhật Bản vì họ đang rơi vào tình thế xấu. Tôi đã trả lời: "Chúng tôi là một nước độc-lập, các ông đã trao trả độc-lập cho chúng tôi, nên các ông không có quyền can thiệp vào công việc nội bộ của chúng tôi". Họ đã hiểu điều đó. Còn về nguy cơ bị người Pháp coi là kẻ phản bội, khi tôi trở lại Pháp vào năm 1948, một số người đã trách tôi. Tôi đã phải đưa bản Hiệp ước Bảo hộ ra và nói: "Chính các ông mới là người có trách nhiệm bảo đảm an ninh cho chúng tôi theo hiệp ước, nhưng các ông đã không làm được khi người Nhật đảo chính, đó không phải lỗi của tôi".

FRÉDÉRIC MITTERRAND: Sau đó, Nhật Bản đầu hàng Đồng-Minh. Lực lượng Việt-Minh do Hồ Chí Minh lãnh đạo đã gây áp lực ngày càng lớn và thực hiện cuộc Cách mạng tháng Tám. Ngài đã đưa ra quyết định thoái vị vào tháng 8 năm 1945. Tại sao Ngài lại đưa ra quyết định đó, một điều dường như rất khó hiểu đối với phương Tây?

CỰU HOÀNG BẢO ĐẠI: Đối với người Việt-Nam thì họ hiểu rất rõ. Những người thành lập chính phủ mới lúc đó được cho là có sự ủng hộ của Hoa-Kỳ đằng sau. Dân chúng nghĩ rằng có người Mỹ hỗ trợ thì chính phủ của Hồ Chí Minh sẽ có nhiều phương tiện hơn tôi để giành lại nền độc-lập hoàn toàn từ tay Pháp. Tôi không muốn chứng kiến cảnh đổ máu tương tàn giữa dân tộc mình. Tôi thà hy sinh ngai vàng để trở thành một công dân tự do của một nước độc lập, còn hơn làm vua của một nước nô lệ. Tôi muốn truyền lại quyền bính một cách hòa bình để chính thể mới có tính chính danh lịch sử. Tôi trở thành "Công dân Vĩnh Thụy". Đó là một trang sử lật qua, và đó là định mệnh của đất nước tôi.

FRÉDÉRIC MITTERRAND: Ngài ra Hà Nội và gặp Hồ Chí Minh. Ông ta đã đối xử với Ngài như thế nào?

CỰU HOÀNG BẢO ĐẠI: Hồ Chí Minh đối xử với tôi bằng một sự tôn trọng cực kỳ lớn. Đừng quên rằng ông ấy xuất thân từ một gia đình Nho học. Ông ấy đối xử với tôi như thể tôi vẫn là Hoàng đế. Ông ấy cấm tất cả những người xung quanh gọi tôi là "đồng chí" mà bắt buộc phải gọi là "Tâu Bệ hạ" (Sa Majesté). Ông ấy yêu cầu tôi trở thành Cố vấn tối cao cho chính

phủ lâm thời. Tôi không có lý do gì để từ chối vì điều tôi muốn và toàn thể người dân Việt-Nam mong muốn nhất lúc đó là nền độc-lập quốc gia.

FRÉDÉRIC MITTERRAND: Ấn tượng của Ngài về Hồ Chí Minh như thế nào, và với thời gian lùi xa, nhận định đó có thay đổi không?

CỰU HOÀNG BẢO ĐẠI: Nhận định của tôi không thay đổi. Tôi coi Hồ Chí Minh trước hết là một người yêu nước, một người thúc đẩy lòng ái quốc dân tộc, ông ấy yêu đất nước mình. Nhưng không may, đằng sau ông ấy là một bộ máy chịu chi phối từ Quốc tế Cộng sản. Bản thân ông ấy chưa bao giờ tấn công hay chỉ trích cá nhân tôi, và tôi cũng vậy, vì chúng tôi đều có chung một mục đích vào thời điểm đó là đưa đất nước thoát khỏi ách đô hộ. Thậm chí có một ngày, ông ấy đã đến gặp tôi và đề nghị tôi đứng ra nắm lại quyền lực chính quyền. Ông ấy nói: "Tôi bị gắn mác là quá đỏ, quá Cộng sản, và tôi cảm thấy mình không có được sự tin cậy của các nước Đồng minh phương Tây. Tôi muốn Ngài đứng ra lập chính phủ". Tôi tưởng ông ấy nói đùa, nhưng ông ấy rất nghiêm túc. Tuy nhiên, Hồ Chí Minh thay đổi ý định vài giờ sau. Sau đó các diễn biến lịch sử và cuộc đàm phán Hiệp định Sơ bộ ngày 6 tháng 3 với Pháp diễn ra, rồi đến Hội nghị Fontainebleau nhưng không mang lại kết quả vì các bên đều giữ nguyên vị trí của mình.

FRÉDÉRIC MITTERRAND: Sau đó cuộc chiến tranh Đông-Dương bùng nổ toàn diện giữa Pháp và Việt-Minh. Ngài sống lưu vong một thời gian, rồi người Pháp lại tìm đến Ngài để thành lập một giải pháp chính trị mới, dẫn đến việc Ngài trở về nước vào năm 1949 với tư cách là Quốc trưởng của Quốc gia Việt-Nam thống nhất cả ba kỳ.

CỰU HOÀNG BẢO ĐẠI: Tôi đồng ý trở về sau khi đã đạt được thỏa thuận bằng văn bản với Tổng thống Pháp Vincent Auriol về việc công nhận nền độc-lập và thống nhất hoàn toàn của Việt-Nam, bao gồm cả việc trả lại Nam Kỳ vốn là đất thuộc địa trực tiếp. Đó là một thắng lợi lịch sử vì đối với tôi, việc mất Nam Kỳ trước đây giống như việc nước Pháp mất vùng Alsace và Lorraine vậy. Khi tôi trở về, tôi được người dân đón nhận rất nồng nhiệt. Tôi không tìm kiếm hào quang cá nhân, mục đích của tôi là thành lập một Quân đội Quốc gia để dần thay thế quân đội Pháp và bảo vệ nền độc-lập mà không ngả sang chế độ Cộng sản.

FRÉDÉRIC MITTERRAND: Tướng Jean de Lattre de Tassigny khi đến Đông-Dương đã hiểu rất rõ mục đích dự án này của Ngài.

CỰU HOÀNG BẢO ĐẠI: Đúng vậy, de Lattre là người đã hiểu rằng bắt buộc phải có một Quân đội Quốc gia Việt Nam để chiến đấu cho chính đất nước của họ. Ông ấy thậm chí đã gửi chính con trai duy nhất của mình sang chiến đấu và hy sinh tại Ninh Bình. Trong bối cảnh của mối quan hệ Pháp-Việt, đó là một tương quan chính trị rất đặc biệt giữa chúng tôi.

FRÉDÉRIC MITTERRAND: Sau thất thủ ở Điện Biên Phủ và Hiệp định Genève năm 1954, đất nước bị chia cắt làm đôi tại vĩ tuyến 17. Ngô Đình Diệm trở thành Thủ tướng ở miền Nam và sau đó lật đổ Ngài qua một cuộc trưng cầu dân ý để thành lập nền Cộng hòa vào năm 1955. Ngài đã nhìn sự việc này như thế nào?

CỰU HOÀNG BẢO ĐẠI: Tôi biết cuộc trưng cầu dân ý đó đã được sắp đặt từ trước bởi Ngô Đình Diệm và các thế lực đứng sau. Tôi không muốn hạ mình xuống đấu trường để tranh giành quyền lực làm gì. Tôi đã hoàn thành sứ mệnh của mình là đòi lại sự thống nhất và độc-lập trên giấy tờ cho quốc gia (Pháp chấp thuận hủy hòa ước Bảo hộ Patenôtre đã ký với triều đình Huế dưới trào vua Kiến Phúc năm Giáp Thân tháng 6-1884). Sau đó, việc chọn lựa chế độ là quyền của dân khi họ có cơ hội. Tôi trở lại Pháp và sống cuộc đời lặng lẽ từ đó. Nền giáo dục điềm tĩnh từ thời thơ ấu trong cung điện đã giúp tôi giữ được sự thanh thản trọn vẹn trước mọi thăng trầm và những lời phán xét của lịch sử.

FRÉDÉRIC MITTERRAND: Ngài đã sống ở Pháp hơn 35 năm qua một cách rất giản dị và khiêm tốn. Ngài thích nghi như thế nào?

CỰU HOÀNG BẢO ĐẠI: Tôi đã đến Pháp từ khi còn rất trẻ, tôi hiểu và yêu mến tâm hồn, văn hóa của người Pháp. Tôi cảm thấy như ở nhà mình khi ở đây. Nhưng Việt-Nam luôn hiện hữu trong mỗi nhịp đập con tim của tôi. Toàn bộ suy nghĩ của tôi luôn hướng về những người dân đang trải qua đau khổ và gian nan ở quê nhà, với cùng một niềm hy vọng vào tương lai.

FRÉDÉRIC MITTERRAND: Xin cảm ơn Sa Majesté Bảo Đại. (Hết)

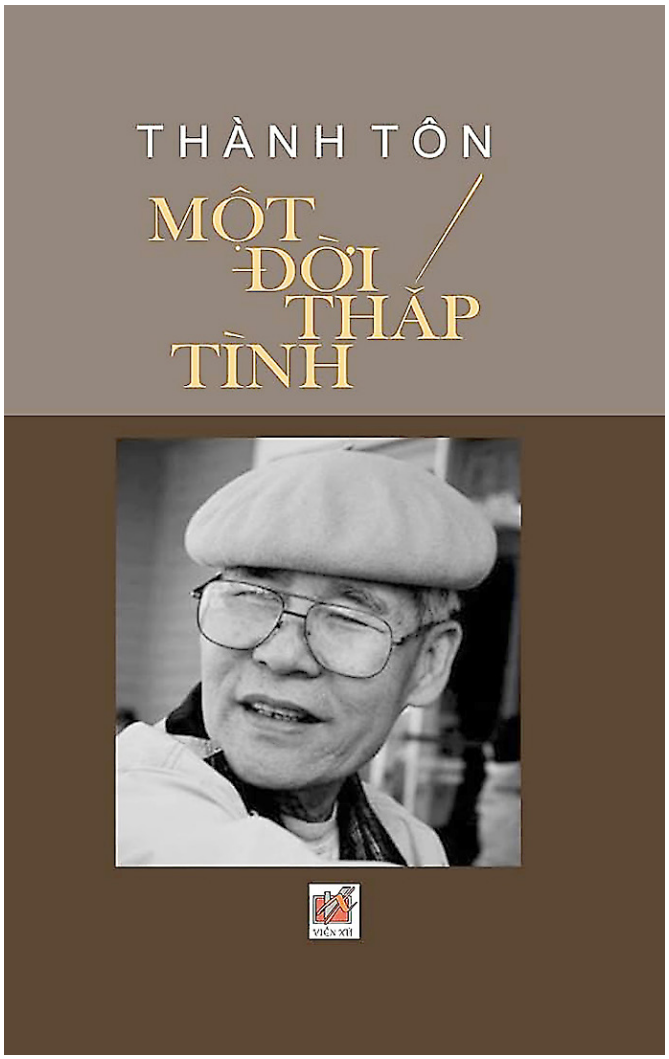
Frédéric Mitterrand thực hiện phỏng vấn, thâu âm và thu hình tại tư gia cựu hoàng Bảo Đại ở số 29 rue Fresnel, Paris quận 16, cho chương trình "Du côté de chez Fred" trên đài truyền hình Antenne 2 vào năm 1989.

Trần Vũ lược dịch, ghi chú và hiệu đính từ đoạn phim trên youtube qua đường link Bao Dai Empereur interview - YouTube dài 80 phút.



Nói đến Thành Tôn, anh em văn nghệ ở đây đều biết. Thành Tôn là con người hiền hòa, quý mến bạn bè. Anh lại là người yêu quý sách. Anh phục chế lại những bản sách quý hiếm, ai muốn có anh đều trao tặng. Nguyễn cũng có được một bản thật đẹp, đó là tập thơ Ta Thấy Hình Ta Những Miếu Đền của Mai Thảo hiện vẫn còn giữ trên kệ sách, thỉnh thoảng lại dở ra đọc. Thành Tôn còn là tác giả một tập thơ có tựa đề Thắp Tình. Để cảm nhận được lòng yêu quý văn chương và tình bạn thân ái của Thành Tôn, mời các bạn đọc đoản văn sau đây của Trần Thị Nguyệt Mai. **NGUYỄN & BẠN HỮU**

Thành Tôn - Một Đời Thắp Tình Sáng Mãi



TRẦN THỊ NGUYỆT MAI

Nhà Thơ Thành Tôn là một người bạn rất thân quý của anh em văn nghệ sĩ ở miền Nam trước đây cũng như sau này nơi hải ngoại.

Riêng tôi, tôi rất quý mến và kính trọng anh vì tấm lòng của anh đối với văn chương miền Nam ngày ấy. Những ngày cuối năm 2019, tôi được hân hạnh đọc tập bản thảo *"Thành Tôn Một Đời Thắp Tình"* thì sự kính quý này càng tăng lên bội phần khi biết rõ hơn về anh qua lời thuật lại của những anh chị khác.

Tôi đã được hân hạnh gặp anh lần đầu vào tháng 6 năm 2017 trong dịp ghé thăm miền Nam California theo lời mời của hai nhà thơ Nguyễn Lương Vỵ và Nguyễn Thị Khánh Minh. Anh đã tặng cho cuốn sách *Văn Học Miền Nam Tổng Quan* của Võ Phiến, do nhà Văn Nghệ (Hoa Kỳ) xuất bản, một tài liệu văn học rất quý. Rồi vào tháng 7 năm 2018, tại phòng tranh của họa sĩ Nguyễn Đình Thuần, anh mang tặng bản sao tập thơ *Bài Thơ Cho Ai* của nữ sĩ Minh Đức Hoài Trinh do Thanh Trúc xuất bản năm 1974 với lời đề tặng:

Bản sao của Nguyệt Mai

người thích thơ hay và chữ đẹp.

Thành Tôn

Phòng tranh Nguyễn Đình Thuần 20/7/2018



Thành Tôn - tranh Đinh Cường

Đến tháng 8 năm 2019, nhân gặp nhau ở quán Tip Top, rất bất ngờ, ngoài CD *"Mười thi sĩ Quảng Nam"* do nhạc sĩ Nhật Ngân phổ nhạc, anh mang tặng bản sao tập thơ của nhà văn Mai Thảo *"Ta Thấy Hình Ta Những Miếu Đền"* do Văn Khoa xuất bản 1989 cùng tập sách mỏng *"Trương Vũ: Bằng hữu, những gam màu đẹp"* của Du Tử Lê nhận định về cuốn *Đuổi Bóng Hoàng Hôn* (mà tôi tham gia biên tập) do anh tự cắt dán và khâu lại từ hai bài viết đi trên báo Người Việt ngày 13-7-2019. Những tập sách bản sao này được làm rất đẹp và, nếu không nói ra, không ai biết đây là bản sao, trừ những "chuyên gia" về sách báo. Cũng như tập sách mỏng anh tự làm rất mỹ thuật. Tất cả cho thấy tấm lòng rất trân trọng với chữ nghĩa của anh...

Qua tập sách *"Thành Tôn Một Đời Thắp Tình"*, chúng ta được biết nhiều hơn về anh. Ngày rời đất nước theo chương trình H.O. (năm 1997), anh mang theo hai rương sách báo xuất bản thời VNCH thu gom được sau khi rời khỏi trại cải tạo năm 1983. Từ đó anh đưa những đứa con thất tán sau cuộc phần thư năm 1975 này về cùng tác giả hoặc gia đình, mang lại niềm vui cho rất nhiều người, như Nhà thơ Hải Phương nhận lại được tập thơ *"Con đường tình nhân"*, Nhà thơ Nguyễn Đình Toàn tập *"Mật Đắng"*, nhà thơ Du Tử Lê một số tác phẩm xuất bản tại Saigon, v.v... Anh đã đóng góp thêm tài liệu cho Nhà văn Trần Hoài Thư trong việc thực hiện hai bộ di sản Văn và Thơ miền Nam thời chiến. Anh cũng tái tạo thành bản sao những tác phẩm hiếm quý này cho mọi người có nguồn nghiên cứu, giúp các cuộc hội thảo văn chương tại xứ người có thêm tài liệu / hình ảnh như hội thảo về báo Phong Hóa Ngày Nay và Tự Lực Văn Đoàn năm 2013, hội thảo Trương Vĩnh Ký năm 2018. Anh Thành Tôn cũng là một người rất chí tình với bạn bè thể hiện qua việc giúp bất cứ việc gì và bất cứ lúc nào mà bạn cần như anh Phạm Phú Minh đã kể lại trong bài Tựa. Từ hồi trước 1975, anh nhận giúp các nhà xuất bản ở Saigon phát hành sách tại miền Trung thì ngày nay anh cũng giúp trong công đoạn phát hành sách tại miền Nam California giùm bạn bè.

Hiện nay, anh Thành Tôn cùng với Nguyễn Vũ, một bạn trẻ cùng tấm lòng trân quý sách vở văn chương như anh, với biết bao công đoạn vất vả, thực hiện những ấn bản điện tử và đưa những tài liệu quý hiếm này lên mạng cho các bạn trẻ được đọc như tạp chí Thế kỷ 21, Hợp Lưu, ...

Nhà văn Phạm Phú Minh đã gọi anh Thành Tôn là "Người Hiền", còn Nhà thơ Phan Xuân Sinh, và Giáo sư Trần Huy Bích thì gọi anh là "Bồ Tát". Và theo ghi nhận của Nhà thơ Du Tử Lê: một trong những điển hình cho phong cách sống đẹp, làm thành một nhân cách đáng trân trọng, là Nhà thơ Thành Tôn. Tất cả những điều đó đều rất đúng. Xin được cảm ơn Anh Thành Tôn Một Đời Thắp Tình Sáng Mãi.

TTNM - 01.01.2020

(trích từ sách Thành Tôn Một Đời Thắp Tình trang 343-345)

thời trang

Xu hướng Mùa Đông

■ Mùa này, chất liệu gấm hay đính kết nổi bật (Ornate Frabrics) hướng đến vẻ sang trọng đậm chất riêng. Áo khoác dạ dệt gấm, đầm nhấn nhá chi tiết đinh đá hoặc váy sequin tối giản. Đây là cách tinh tế để tạo điểm nhấn cho trang phục qua các chất liệu nổi bật độc đáo, vừa thu hút vừa thực dụng.



■ Trang phục gọn gàng đôi khi hơi nhàm chán, nhưng mùa đông sẽ thú vị hơn hẳn khi thử chơi đùa với tỷ lệ phá cách (Sculptural Silhouettes). Chọn áo khoác phom phồng, đầm xòe peplum duyên dáng hay quần tây ống phồng bóp gấu (cocoon trousers). Những điểm nhấn phom dáng mang lại đường nét hiện đại cho các outfit tối giản, chút độ phồng khéo léo đủ làm mới hoàn toàn những outfit căn bản, đơn điệu hàng ngày.



■ Đồ đi làm không còn gò bó cũ kỹ, xu hướng thời trang mới linh hoạt hơn cho trang phục văn phòng, suit phom rộng (oversized suiting), áo khoác cắt may sắc nét, áo kiểu bằng chất liệu rủ nhẹ, mềm mại. Đây là cách làm mới cho thời trang công sở hiện đại, bớt cứng nhắc, có nét riêng mà vẫn thanh lịch, chỉn chu.

■ Phụ kiện bản lớn và táo bạo như mũ lông nhân tạo phom lớn, giày nhấn lông vũ, trang sức vàng bản lớn,... trâm cài áo sang trọng và túi xách tạo điểm nhấn cũng nhập cuộc. Ưu điểm của dòng phụ kiện này là tức thì nâng cấp cho chiếc áo len, quần jeans hàng ngày thành một bộ đồ đi tiệc ấn tượng.

■ Từ sọc ngựa vằn đến đốm báo, họa tiết động vật chưa bao giờ hạ nhiệt. Một kiểu áo khoác dáng dài in đốm làm tâm điểm, giày da beo, túi xách, quần tây họa tiết. Mặc nguyên bộ hay nhấn nhá nhẹ nhàng, thời điểm lý tưởng để thêm chút phá cách cho outfit mùa đông bớt tẻ nhạt.



■ Tủ đồ mùa lạnh thường thiên về các gam màu trầm như đen, xám, camel và kem. Mùa này, thì các tông màu trung tính nhường chỗ cho sắc đỏ, vàng và xanh cobalt rực rỡ. Có thể mặc nổi bật hẳn với chiếc đầm, chiếc áo len màu rực rỡ, hay bắt đầu nhẹ nhàng bằng một chiếc túi xách sắc màu. Chỉ cần chấm phá chút màu rực là đủ làm mới vẻ ngoài.



■ Mặc nhiều lớp dày cộm là thói quen mùa lạnh, nhưng chất liệu xuyên thấu lại nhẹ nhàng, thanh thoát hơn. Váy xoan, đầm mỏng rủ hay quần tất mỏng mang lại sự nhẹ nhàng đối lập với thời tiết giá lạnh. Để diện đồ xuyên thấu vừa ấm vừa thanh lịch, chỉ cần phối lót tinh tế bên trong hoặc khoác ngoài một kiểu áo dáng rộng cứng cáp.





Nails
WAREHOUSE

9780 Walnut St. #240, Dallas, TX 75243
(trong khu chợ Hong Kong Dallas)

Phone: 214.575-3005
Toll Free : 1-866-371- NAIL (6245)



GIỜ MỞ CỬA:

Thứ Hai - Thứ Sáu 9:00 AM - 6:00 PM
Chủ Nhật: 10:00 AM - 6:00 PM
Thứ Bảy : theo hẹn

Nhận đặt hàng, chuyển hàng đến các tiểu bang trên toàn nước Mỹ qua UPS

FREE SHIPPING



Nhiều bột DIP đẹp, thịnh hành trên thị trường

Đầy đủ các mặt hàng cho
NAILS | WAXING | FACIAL | HAIR

Đại lý chính cho các sản phẩm danh tiếng :
OPI, CREATIVE, 711 PRODUCTS, BELLAGIO, SATIN SMOOTH, GIGI, DERMASWISS, ORLY, ESSIE...

NEW!!! gel polish mới của OPI đã về và nhiều sản phẩm gel polish mới, đẹp. Nhiều đèn LED mới, làm khô Shellac, Gelish, OPI gel trong vòng 15 - 30 giây

đổi kiếp

Một con robot đến gặp bác sĩ:

- Thưa bác sĩ, tôi nghĩ tôi đã biến thành con người.
- Căn cứ vào đâu ?
- Gần đây tôi đã bắt đầu nói dối...

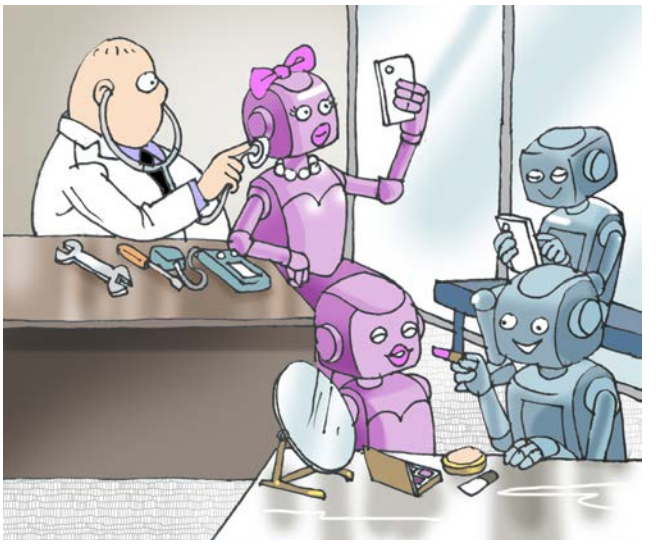
Bác sĩ trầm ngâm:

- Cũng chưa chắc. Còn biểu hiện gì khác không?
- Tôi cũng hay ghen tị, thù vặt...
- Bình thường !
- Tôi rất thích selfie, gặp gì cũng đưa lên mạng...

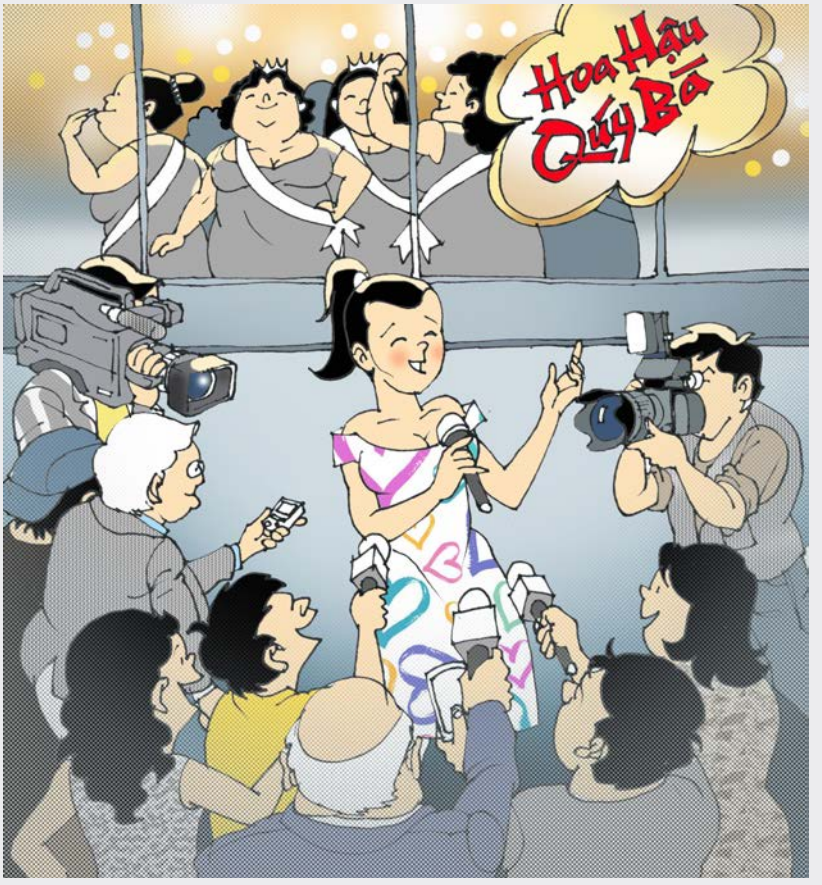
Bác sĩ đứng phắt dậy, tươi cười chìa tay:

- Chúc mừng anh đã gia nhập thế giới loài người!

THIÊN VÂN (sưu tầm)



BẢO HUÂN



BẢO HUÂN

bất ngờ

Tại cuộc thi Hoa hậu Quý bà, phóng viên thấy một phụ nữ bước ra, dáng dấp gọn gàng, gương mặt láng o, bèn xáp tới:

- Bí quyết ăn uống nào giúp da cô đẹp vậy?
- Tôi ăn bình thường thôi, hamburger, Coca, uống 1 ly trà sữa mỗi ngày...
- Cô vận động thường xuyên không?
- Tôi thích nhảy hip hop, chơi games, chơi thể thao, cầu lông, đá banh, hiện tôi chơi pickleball mỗi ngày ít nhất hai tiếng...
- Cô có nghĩ là cô sẽ đạt giải nhất cuộc thi này?
- Không ạ. Mẹ tôi đang thi trỏng.

TAN BUU HUYNH (sưu tầm)

Umi No Shizuku Fucoidan

Công ty **Kamerycah, Inc.** đã được thành lập tại thành phố Los Angeles, Hoa Kỳ vào năm 2003 với sứ mệnh- mở rộng hoạt động nghiên cứu và phát triển trong việc tăng cường lợi ích của Fucoidan đối với sức khỏe. Kể từ đó, chúng tôi đã mở rộng thương hiệu của mình trên toàn cầu và đã có mặt tại các quốc gia Canada, Hồng Kông, Hàn Quốc, Đài Loan, Singapore, Thái Lan, và Việt Nam.

Trong suốt 20 năm, chúng tôi đã luôn cống hiến hết mình, kết hợp với các trường đại học quốc gia và viện nghiên cứu Fucoidan NPO, để có thể tìm ra các phương pháp điều trị tự nhiên tốt nhất cho khách hàng. Thực phẩm bảo vệ sức khỏe Umi No Shizuku Fucoidan của chúng tôi đã trở thành một thương hiệu nổi tiếng trên 45 quốc gia bởi với sự tin tưởng vào sự chuyên nghiệp của chúng tôi và sự cam kết cung cấp sản phẩm Fucoidan có chất lượng cao.
Chúng tôi bắt đầu là công ty gia đình với mục tiêu rất đơn giản là cung cấp cho người tiêu dùng một sản phẩm tin cậy để khách hàng luôn được hài long. Mặc dù công ty chúng tôi đã phát triển quy mô hơn, nhưng đây vẫn là sư mệnh chính của tất cả mọi thứ chúng tôi đang làm ở tại Công ty Kamerycah, Inc.

UMI NO SHIZUKU Fucoidan xin được giới thiệu đến quý khách hàng 2 dòng sản phẩm Fucoidan độc quyền của chúng tôi đó là: UMI NO SHIZUKU Fucoidan Limited Edition (phiên bản giới hạn) và UMI NO SHIZUKU Fucoidan Mix AG (Phiên bản gốc). Sự kết hợp của 2 phiên bản này sẽ tăng mức hiệu quả lên cao và hỗ trợ cho chúng ta có được sức khỏe để mang lại cho chúng ta 1 cuộc sống chất lượng.



UMI NO SHIZUKU Fucoidan Limited Edition
(Phiên Bản Giới Hạn)

Kết Hợp Giữa 3 Loại Fucoidan Chất Lượng Cao và Quý Hiếm

Sản phẩm được kết hợp từ 3 loại Fucoidan quý hiếm và chọn lọc nguyên liệu kỹ lưỡng để đảm bảo chất lượng và hiệu quả. Công thức được cấp bằng sáng chế tại Nhật Bản. Đặc biệt hơn thế, UMI NO SHIZUKU Fucoidan Limited Edition được sản xuất tại nhà máy có uy tín cao với chứng nhận cGMP ở Nhật. Với các đặc tính mạnh của 3 loại tảo nâu Mozuku, Mekabu và Gagome Kombu, hỗ trợ tăng cường khả năng miễn dịch một cách hiệu quả cao.

UMI NO SHIZUKU Fucoidan Mix Agaricus (Phiên Bản Gốc)

UMI NO SHIZUKU Fucoidan Mix AG được tạo bởi hoạt chất Fucoidan từ 2 loại tảo nâu Okinawa Mozuku và Mekabu kết hợp với chiết xuất sợi nấm Agaricus (AG), theo tỷ lệ độc đáo để phát huy sự hiệu quả tối đa. Sản phẩm 100% được sản xuất tại Nhật và làm từ những thành phần tự nhiên. UMI NO SHIZUKU Fucoidan Mix AG là sản phẩm Fucoidan duy nhất có 3 dạng: Viên, Bột và Nước. Phù hợp cho mọi đối tượng, lứa tuổi và tình trạng sức khỏe.



Món quà Quý giá từ **ĐẤT LIỀN** X Kho báu từ **ĐẠI DƯƠNG**



Để biết thêm chi tiết, xin quý khách đừng ngại liên hệ:

TRUNG TÂM UMI NO SHIZUKU

1.866.881.8828 | **www.kfucoidan.com**

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ 2- thứ 6: 7h sáng - 7h tối
Thứ 7: 7h sáng - 3h chiều
(Giờ của California)



Phụ nữ Việt Nam

"lùa gà"

"Lùa gà" từ các lớp học làm giàu

Hiện nay chỉ cần lướt qua các mạng xã hội như Facebook, TikTok, YouTube hay một số hội nhóm Telegram, người dùng dễ tìm thấy các đoạn *video* có chung công thức: Một diễn giả còn trẻ tuổi, ăn mặc sang trọng, đứng cạnh siêu xe, khoe số dư tài khoản hàng trăm tỷ VNĐ, chia sẻ hành trình từ tay trắng trở thành tỷ phú với vài bí mật kinh doanh hoặc đầu tư. Kèm theo là lời kêu gọi tham gia các khóa học làm giàu, khóa học đổi đời với cam kết hoàn vốn nhanh, lợi nhuận khủng!



NGUYỄN SINH
SÀI GÒN - VN

"Lùa gà" với các khóa học làm giàu

Thời gian gần đây, hình thức tiếp thị liên kết (affiliate marketing) đang là xu hướng kiếm thêm thu nhập, kéo theo sự nở rộ của các khóa *affiliate* (học làm giàu) với mức phí từ vài trăm nghìn đến hàng chục triệu VNĐ cùng lời quảng cáo "không cần kinh nghiệm", "thu nhập khủng" lôi kéo nhiều người sẵn sàng tham gia. Cách thức vận hành các khóa học kiểu này thường diễn ra như sau:

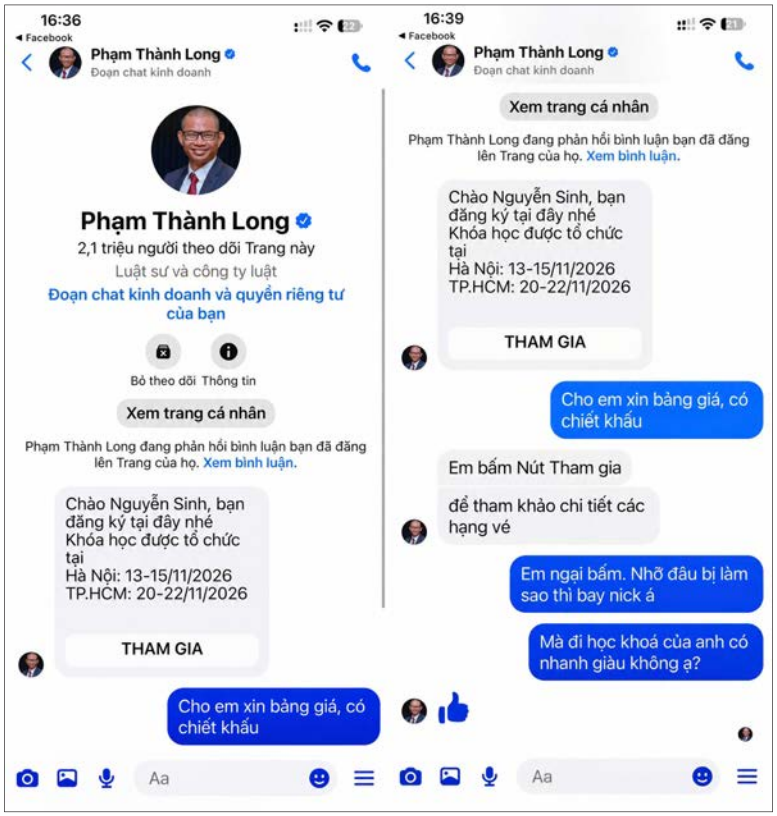
Chiến thuật "thả mồi bắt bóng": Bước đầu, các "diễn giả" với những danh hiệu tự phong như "Phù thủy marketing", "Kẻ hủy diệt thị trường"... (thực chất không do tổ chức, cơ quan uy tín nào chứng nhận) sẽ tổ chức các buổi hội thảo trực tuyến (Webinar) hoặc các buổi học miễn phí qua Zoom. Đáng chú ý, thị trường khóa học làm giàu hiện nay phân hóa thành nhiều dạng thức, gắn liền các xu hướng công nghệ mới, như: Loại hình đầu tư tài chính (Forex, Coin, BO...); kinh doanh thương mại điện tử (Dropshiping, TikTok Shop...); loại hình bán khóa học đa cấp kể cả loại hình phát triển bản thân bằng thần số/năng lượng mang tính chất mê tín, dị đoan... Phần lớn nội dung "diễn giả" đưa ra chủ yếu là những câu khẩu hiệu truyền cảm hứng, nhằm

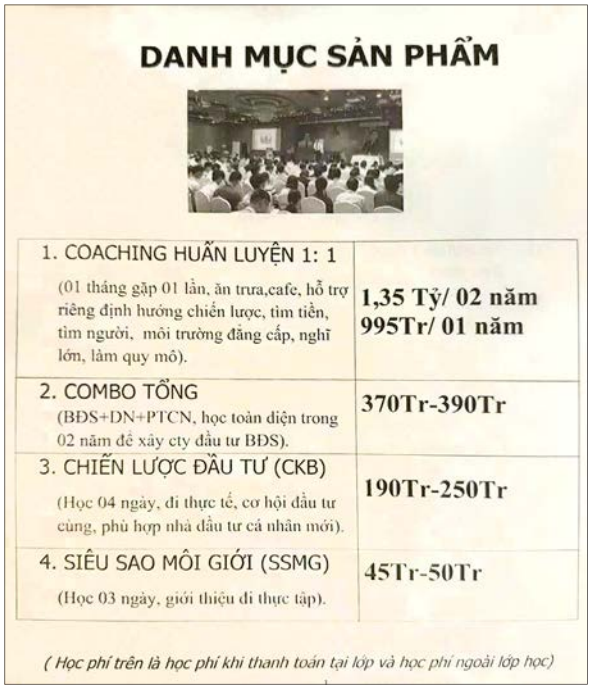
"đánh thức con người phi thường bên trong mỗi học viên". Qua đó "diễn giả" nhắm vào tâm lý muốn giàu nhanh nhưng lười lao động của một số người. Với khát vọng nhanh chóng tìm cách "đổi đời" khiến họ mất đi tư duy phản biện trước những lời hứa hẹn phi thực tế. Tiếp nữa, khi nhận thấy có người liên tục khoe mua nhà, mua xe, những người này bắt đầu sốt ruột, sợ mình bị tụt lại phía sau, từ đó dễ dàng xuống tiền mua khóa học với hy vọng bắt kịp xu hướng và tin tưởng chuyện làm giàu trên mạng là quá dễ. Đặc biệt, khi học viên đang ở trạng thái hưng phấn, "diễn giả" sẽ tung ra các gói khóa học VIP, Master, Premium với mức giá từ vài chục triệu đến hàng trăm triệu VNĐ, kèm cảnh báo "cơ hội chỉ dành cho 10 (hoặc 20 người) đăng ký nhanh nhất" (?)

Trào lưu bán khóa học *affiliate* cũng chưa dừng ở số "học phí" nêu trên mà đôi khi còn bị đẩy lên những con số không tưởng nhằm vào tâm lý "giá càng cao, kiến thức càng độc quyền". Ví dụ các khóa học làm giàu của "Master tự phong" Nguyễn Anh Đức (34 tuổi, quê Hà Nội). Bảng giá liệt kê 24 khóa học cùng các buổi tư vấn riêng của người này lên tới 1.488 tỷ VNĐ. Tuy nhiên sau đó "Master" tung chiêu "giảm giá sốc", chỉ còn 300 triệu VNĐ nếu học viên xuống tiền đăng ký trong ngày. Rõ ràng mức giá ưu đãi ảo này thực chất là đòn tâm lý thúc ép học viên chuyển khoản nhanh khi họ đang ở trạng thái quá hưng phấn mà chưa kịp kiểm chứng năng lực thực tế của "thầy" hay tính pháp lý của nội dung đào tạo.

Với thủ thuật ngụy biện "số ít sống sót" (Survivorship Bias) cùng chiến lược trốn tránh trách nhiệm, trên truyền thông, các "diễn giả" thường trưng ra một vài học viên cũ của mình từng mua nhà, mua xe nhờ khóa học nhằm cho rằng: "Họ làm được, bạn cũng làm được" nhưng cố tình giấu nhẹm con số khác: Hàng ngàn, hàng vạn học viên còn lại học xong vẫn nghèo, thậm chí phá sản vì ôm thêm cục nợ học phí. Tiếp nữa là chiến lược "Đổ lỗi cho nạn nhân" (Victim Blaming). Khi học viên mang công thức ra áp dụng và thất bại, "diễn giả" sẽ nói: "Do bạn chưa đủ nỗ lực" hoặc "Năng lượng của bạn còn tiêu cực". Với cách này, công thức của "thầy" luôn luôn đúng, lỗi luôn thuộc về học viên. Học viên không hoài nghi "thầy" mà quay sang dằn vặt bản thân, rồi tiếp tục đóng tiền mua khóa học cao hơn để "sửa chữa tư duy". (?).

Ngoài ra, còn nhiều khóa học *affiliate* khác với cái mác như "Dạy đọc nến Forex", "Tự động hóa dòng tiền Crypto" thực chất là những cái bẫy lôi kéo nạn nhân vào các sàn





Bảng giá học phí một vài khóa học làm giàu

Hình trái: Một đoạn chát trao đổi cùng "diễn giả" lớp làm giàu

giao dịch giả mạo bằng cách sử dụng thêm dàn chim mồi (seeding) cùng hiệu ứng "tâm lý đám đông". Trong đó có vụ án lừa đảo xuyên quốc gia liên quan TikToker "Mr Pips" (Phó Đức Nam, 32 tuổi, quê Vũng Tàu) khi người này liên tục xây dựng hình ảnh mình là doanh nhân thành đạt, thường xuyên khoe mẻ xe sang và cuộc sống xa hoa trên mạng xã hội để chiêu mộ học viên. Cuối cùng, "Mr Pips" và đường dây đã vận hành qua hàng loạt doanh nghiệp bình phong, lừa đảo chiếm đoạt hơn 1300 tỷ VNĐ của gần 1500 người liên quan (có hơn 1000 sinh viên trẻ tuổi) trước khi bị cơ quan chức năng "sờ gáy" vào tháng 10/2024...

Lời kết

Sự nở rộ của các khóa học *affiliate* kém minh bạch chính là mặt tối của nền kinh tế số và mạng xã hội. Giáo dục và sẻ chia tri thức là điều đáng trân trọng, nhưng việc biến nó thành công cụ bán giấc mơ để trục lợi trên sự nhẹ dạ, bế tắc của người khác là hành vi cần lên án và loại bỏ. Vì vậy, nhằm tự bảo vệ mình, mọi người (nhất là các bạn trẻ) cần biết bản chất của các khóa học làm giàu không phải môn giáo dục khoa học mà là một hình thức kinh doanh cảm xúc. "Diễn giả" giàu lên không bằng việc kinh doanh hay đầu tư thành công ngoài thị trường, mà họ giàu lên bằng chính tiền học phí của những người đang muốn mình được giàu như họ. Để không trở thành nạn nhân, mọi người nên nhớ rõ: Tuyệt đối không xuống tiền trong vòng 72 giờ kể từ khi bước ra khỏi hội trường. Sự giàu có bền vững cần năng lực chuyên môn cùng sự kiên trì, không thể đến từ những lời hô hào và những bài tập tự thôi miên trong các căn phòng kín.



Thành tích của một số "diễn giả"

Bài và hình **NS**



Làm giàu không thể đến chỉ với những lời hô hào suông

Một Chương Trình Mới của Medicare Advantage Plan

VERDA
HEALTH PLAN OF TEXAS



$0

- Nhập Viện Nội Trú
- Lệ Phí Hàng Tháng
- Thăm khám với Bác Sĩ gia đình
- Thăm khám với Bác Sĩ Chuyên Môn
- Thăm Khám Chăm Sóc Khẩn Cấp
- Thăm khám phòng thí nghiệm
- 30 đến 60 giờ đồng hành
- Chụp X-quang định kỳ
- Thuốc Thường Bậc Một & Bậc Hai & Thuốc Chích Chọn Lộc**
- Siêu Âm/Chụp Quang Tuyến CT
- Dịch vụ vận chuyển

VERDA
HEALTH PLAN OF TEXAS

Lên đến
$1,440
Thẻ Linh Hoạt Trợ Cấp Hàng Năm

- Mua Sắm Tự Do (OTC)
- Quyền Lợi Đi Chợ*
- Spa Thẩm Mĩ*
- Gas, Điện, Nước*
- Chăm Sóc Dinh Dưỡng

Dám So Sánh?

Khoản Tự Trả Tối Đa (Maximum Out of Pocket, MOOP) là $2,299*

GỌI NGAY HÔM NAY ĐỂ TÌM HIỂU THÊM!

1-877-419-0579

* Cần đáp ứng đòi hỏi SSBCI. Không phải tất cả thành viên nào cũng hội đủ điều kiện. Một số phúc lợi là của Phúc Lợi Bổ Sung Đặc Biệt dành cho Bệnh Mãn Tính Cấp Ba (SSBCI). Hồ Sơ Y Tế sẽ được sử dụng để quyết định quyền lợi. Verda Health Plan of Texas là hãng bảo hiểm y-tế HMO/SNP hợp đồng với Medicare. Việc đăng ký vào Verda Health Plan of Texas tùy thuộc vào việc gia hạn hợp đồng. Quyền lợi được mô tả ở trên chỉ áp dụng cho các khu vực phục vụ thuộc quận Dallas và Collin.

** Verdan Noble Chronic Care Plan (HMO C-SNP)

H5163_2026_VHT1064_M

verdahptx.com

Kiến thức PHỔ THÔNG
PHƯỢNG NGHI phụ trách

Từ một tiệm sách trực tuyến nhỏ bé, Amazon đã trở thành một trong những tập đoàn thương mại và công nghệ lớn nhất thế giới. Nhưng ít người biết rằng cái tên nổi tiếng này từng bắt đầu bằng một lựa chọn khác, và phía sau nó là một ý tưởng đầy tham vọng của người sáng lập Jeff Bezos.

Tại sao gọi là "amazon"?

Khởi đầu với cái tên Kadabra

■ Năm 1994, khi thành lập công ty bán sách qua *Internet*, Jeff Bezos đặt tên doanh nghiệp là Kadabra, viết tắt từ câu thần chú nổi tiếng Abracadabra, thường được dùng trong các màn biểu diễn ảo thuật. Ông muốn cái tên này gợi lên sự kỳ diệu, có khả năng làm thay đổi cách con người mua bán hàng hóa.

Tuy nhiên, cái tên Kadabra nhanh chóng bộc lộ một nhược điểm: khi đọc qua điện thoại, người nghe thường nhầm thành Cadaver, một từ tiếng Anh có nghĩa là xác chết. Đây rõ ràng không phải là điều thích hợp đối với một thương hiệu kinh doanh. Bezos quyết định tìm một cái tên khác, dễ nhớ và có ý nghĩa hơn.

Từ tiệm sách trực tuyến đến cửa hàng bán mọi thứ

■ Amazon chính thức hoạt động vào năm 1995, ban đầu tập trung vào việc bán sách. Sách là mặt hàng thích hợp để kinh doanh trực tuyến vì có thể phân loại theo tên tác giả, tựa sách và chủ đề, đồng thời dễ đóng gói và vận chuyển.

Nhưng tham vọng của Bezos không dừng lại ở đó. Công ty nhanh chóng mở rộng sang đĩa nhạc, phim ảnh, thiết bị điện tử, quần áo và vô số mặt hàng khác. Từ một tiệm sách nhỏ trên mạng, Amazon dần trở thành một thị trường trực tuyến phục vụ hàng triệu khách hàng trên khắp thế giới.

■ Sự phát triển của thương hiệu còn được thể hiện qua biểu tượng mũi tên nổi tiếng bên dưới chữ Amazon. Mũi tên kéo dài từ chữ A đến chữ Z, ngụ ý rằng khách hàng có thể tìm thấy mọi thứ, từ A đến Z. Đồng thời, hình dáng mũi tên cong lên giống một nụ cười, tạo cảm giác thân thiện và hài lòng.

Vì sao lại chọn Amazon?

■ Sau khi cân nhắc nhiều tên gọi bắt đầu bằng chữ A, Bezos cuối cùng chọn Amazon, tên con sông Amazon ở Nam Mỹ. Đây là con sông có lưu lượng nước lớn nhất thế giới, nổi tiếng bởi chiều dài, sức mạnh và hệ sinh thái vô cùng phong phú. Bezos muốn công ty của mình cũng phải có quy mô rộng lớn như thế: không chỉ là một cửa hàng bán sách trên mạng mà còn là một nơi người ta có thể tìm mua gần như mọi thứ. Cái tên Amazon thể hiện tham vọng xây dựng một thị trường trực tuyến khổng lồ, đa dạng và không ngừng mở rộng.

■ Ngoài ý nghĩa biểu tượng, tên Amazon còn có một lợi thế thực tế. Vào thời kỳ đầu của *Internet*, nhiều danh bạ trang *web* được sắp xếp theo thứ tự bảng chữ cái. Bắt đầu bằng chữ A giúp công ty có cơ hội xuất hiện gần đầu danh sách, nhờ đó dễ được người sử dụng chú ý hơn.



Một cái tên vượt ra ngoài lãnh vực mua bán

■ Ngày nay, Amazon không chỉ là một công ty bán lẻ trực tuyến. Tập đoàn này còn phát triển mạnh trong lãnh vực điện toán đám mây thông qua Amazon Web Services (AWS), trợ lý giọng nói Alexa, trí tuệ nhân tạo và nhiều dịch vụ công nghệ khác.

■ Điều thú vị là ngày nay, khi nghe đến chữ Amazon, nhiều người nghĩ ngay đến tập đoàn thương mại điện tử thay vì con sông nổi tiếng ở Nam Mỹ. Có thể nói, Jeff Bezos đã chọn được một cái tên vừa đơn giản, dễ nhớ, vừa chứa đựng một tầm nhìn rất xa. Giống như dòng sông Amazon rộng lớn, công ty mang tên nó luôn hướng đến sự phong phú, đa dạng và mở rộng không ngừng.



Phòng tắm

cải nhà của ta

THIÊN HƯƠNG

Khi thiết kế không gian sống, dù ưu tiên sự sang trọng, tính công năng, yếu tố công nghệ hay cố gắng kết hợp tất cả lại với nhau, chúng ta vẫn thường có những thiếu sót hoặc cảm thấy tiếc nuối sau khi công trình hoàn thiện. Dưới đây là những sai lầm thường gặp khi thiết kế phòng tắm.

■ **Buồng tắm đứng rộng với cửa che một phần.** Kiểu cửa che một phần mang lại vẻ sang trọng cho phòng tắm. Tuy nhiên, đây chưa hẳn là lựa chọn tối ưu về mặt công năng. Những buồng tắm quá rộng hoặc không được che chắn kín đáo thường bị lạnh và lùa gió, đặc biệt ở những nơi có khí hậu khắc nghiệt.

NGUỒN: THE SPRUCE

■ **Diện tích lát gạch lớn.** Việc dùng quá nhiều gạch ốp lát trong phòng tắm có thể nhanh chóng trở thành một gánh nặng. Đặc biệt ở những khu vực ẩm mốc, đường nối trát vữa (grout) giữa các tấm gạch dễ đổi màu, nấm mốc và nhanh chóng xuống cấp. Việc lau dọn cũng tốn nhiều công sức hơn. NGUỒN: STONE TILE DEPOT.



■ **Bồn rửa loại chậu đặt nổi** (Vessel sinks). Mặc dù trông bắt bắt trên những tấm hình, nhưng loại bồn này chiếm nhiều diện tích mặt bàn và gây khó khăn khi vệ sinh khu vực xung quanh. Bồn rửa dạng chậu cũng thường được lắp đặt ở mức quá cao hoặc quá thấp khiến người dùng cảm thấy bất tiện.

NGUỒN: PINTEREST.



■ **Vòi tắm (showerhead) bất tiện**. Sự bất tiện có thể khác nhau tùy mỗi người. Đầu tiên là vị trị lắp đặt. Nếu gắn quá thấp sẽ gây bất tiện cho những người có vóc dáng cao lớn và ngược lại. Ngoài ra, loại vòi tắm phun mưa (rain shower) thường khiến cả mặt và tóc bị ướt sũng dưới dòng nước.

NGUỒN: PINTEREST.



■ **Thiếu ổ cắm điện tiện dụng.** Trước đây, chỉ cần một ổ cắm gần bàn trang điểm là đủ. Tuy nhiên, với sự ra đời của bàn chải đánh răng điện, máy làm ấm khăn, vòi xịt vệ sinh (bidet) và hàng loạt thiết bị điện hiện đại khác trong phòng tắm, một ổ cắm duy nhất giờ đây đã không còn đáp ứng đủ nhu cầu.

NGUỒN: REMODELISTA.



■ **Bồn tắm rời.** Bồn tắm rời có thể gây bất tiện nếu không được tính toán kỹ lưỡng ngay từ đầu. Việc vệ sinh khu vực quanh bồn tắm loại này khá khó khăn và tốn thời gian. Không chỉ vậy, bồn tắm cần phải đủ lớn và sâu để ngâm trọn cơ thể; nếu không trải nghiệm ngâm mình sẽ trở nên lạnh lẽo và kém thoải mái. NGUỒN: LAUREL MOUNTAIN BATH



MỖI KHOẢNG KHẮC ĐỀU LÀ ĐỈNH CAO!

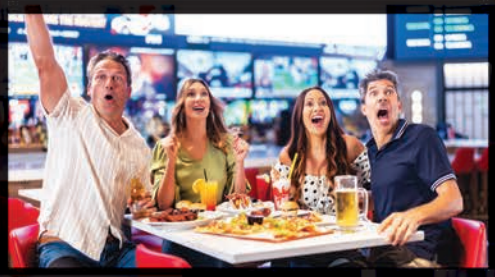




MỌI ĐIỀU ĐỀU TỐT HƠN TẠI

live!®













live! CASINO • HOTEL® LOUISIANA

QUÉT MÃ ĐỂ KẾ HOẠCH KỲ NGHỈ CỦA BẠN

ĐAM MÊ CỜ BẠC? XIN GỌI 1-877-770-7867



13005 Greenville Avenue, Dallas, Texas 75243

Bằng cách lên kế hoạch trước với Restland Funeral Home,
Quý vị sẽ yên tâm những mong muốn cuối cùng của cuộc đời sẽ được thực hiện.
Giúp Quý vị giảm bớt gánh nặng của gia đình bạn
trong việc đưa ra quyết định vào thời điểm khó khăn và có nhiều xúc động.

RESTLAND LÀ MỘT DỊCH VỤ ĐẦY ĐỦ
CUNG CẤP NHIỀU LỰA CHỌN CHO NHU CẦU TANG LỄ

• **HỎA TÁNG** • **AN TÁNG** • **NƠI CHÔN CẤT** • **HẦM** • **LĂNG** •

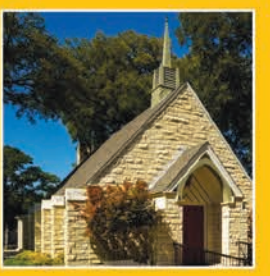
• **NƠI CHÔN CẤT THUỘC SỞ HỮU GIA ĐÌNH** • **LĂNG RIÊNG** •

Tất cả mọi thứ được thực hiện trên trang web.
Lập kế hoạch trước sẽ bảo vệ Quý vị
khỏi lạm phát bằng cách khóa giá hôm nay cho đám tang.
Restland cung cấp các kế hoạch thanh toán để lập ngân sách tốt hơn.
Chúng tôi có các gói giảm giá cho kế hoạch sắp tới của Quý vị.



XIN GỌI CHO CHRISTINE GIAN Ở SỐ 469-982-3755 (Nói Tiếng Việt)
để biết các chương trình đặc biệt trong tháng. Christine Gian sẽ tư vấn và giải đáp
tất cả các câu hỏi hoặc khi quý khách muốn tìm hiểu thêm về kế hoạch sắp tới.

CHRISTINE GIAN
COMMUNITY DEVELOPMENT SUPERVISOR



SALAM
& ASSOCIATES, PC



LAM TRAN

817-907-9061

Luật sư giàu kinh nghiệm về các vụ án thương tích cá nhân

- **Không nhận lệ phí nếu không thắng kiện**
- **Không nhận lệ phí khi thân chủ không nhận được bồi thường**
- **Hỗ trợ về việc điều trị y tế**
- **Phụ tá trợ lý pháp lý nói tiếng Việt**

701 N Central Expressway, #2,
Richardson, TX 75080

972-437-1900

972-437-2027

Smiley
Dental & Orthodontics

TRUNG TÂM NHA KHOA

Dr. Lynh Thy Pham, DDS, GENERAL DENTIST

Smiley Dental có trên 30 địa điểm trong tiểu bang Texas



Trồng Răng (Implant)

Giá từ

$2,500

trở lên



Niềng Răng cho Trẻ Em và Người Lớn

$2,500

Restrictions Applied

Nhận các loại Bảo Hiểm và Medicaid

Đặc biệt, chúng tôi có chương trình Smiley Dental Plan cho những bệnh nhân không có bảo hiểm & Medicaid

682.558.8720
Arlington, Fort Worth

972.485.1200
Dallas

WWW.SMILEYDENTAL.NET

WWW.FACEBOOK.COM/SMILEYDENTALTX

Kafor Law Firm, PLLC

- **THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN**
  PERSONAL INJURY
  TAI NẠN XE CỘ
  CAR ACCIDENT
- **LUẬT GIA ĐÌNH**
  FAMILY LAW
  NHẬN CON NUÔI,
  LY DỊ, QUYỀN GIÁM HỘ,
  CHU CẤP NUÔI CON
  ADOPTION, DIVORCE,
  CUSTODY, CHILD SUPPORT
- **BẤT ĐỘNG SẢN**
  ESTATE PLANNING
- **HÒA GIẢI**
  MEDIATION



VANG NGUYEN
Legal Assistant
Cell: 214.215.2689/817.475.4391

YVONNE KAFOR
Attorney

MACI LE
Legal Assistant
Cell: 469.975.8400

800 E. Campbell Rd, #254
Richardson, TX 75080
Office: 214-576-2221

1600 E. Pioneer Pkwy, #520
Arlington, TX 76010
Office: 817-366-6666

UNI SERVICES
GIÚP ĐIỀN ĐƠN MIỄN PHÍ
MEDICARE PART C (Advantage)
- Medicare Part A& B.
- Giúp cho quý vị bắt đầu tuổi 65, cho quý vị đã có part A rồi, sắp nghỉ hãng và xin part B.
- Cho quý vị thay đổi chỗ ở.
- Mua thuốc giảm giá. - Medicaid
- Medicare Part D
- Giảm tiền Part B (Medicare Saving Program)
- Mua thuốc giảm giá. - Medicaid
- Medicare Supplement (Medigap)
Chúng tôi có nhiều hãng bảo hiểm Medicare và nhiều tiểu bang cho quý vị dễ dàng lựa chọn
Ann Nguyen
(817)891-0479 (469)441-0770
Đây là quảng cáo Bảo Hiểm Medicare , Không phải của Medicare Liên Bang

SALAM & ASSOCIATES, PC
Luật sư giàu kinh nghiệm về các vụ án thương tích cá nhân.
Không nhận lệ phí nếu không thắng kiện
Không nhận lệ phí khi thân chủ không nhận được bồi thường
Hỗ trợ về việc điều trị y tế
Phụ tá trợ lý pháp lý nói tiếng Việt
LAM TRAN 817-907-9061
701 N Central Expressway, #2, Richardson, TX 75080
972-437-1900 972-437-2027

Văn Phòng Luật Sư
PARKER & ASSOCIATES, PLLC
ATTORNEYS & COUNSELORS AT LAW
TAI NẠN XE CỘ và tất cả tai nạn thương tích cá nhân
HÌNH SỰ Biện hộ hình sự các cấp Lái xe khi say rượu (DWI)
GIA ĐÌNH Ly dị, tố tụng gia đình
DI TRÚ Thẻ xanh, nhập tịch Điều chỉnh tình trạng thân nhân đang du lịch ở Hoa Kỳ được định cư vĩnh viễn
Xin liên lạc Ông
Huỳnh Ngọc Thạch
214.244.1675
6060 N. Central Express Way, #650, Dallas, TX 75206
Tel: 214-696-6100 | Fax: 214-696-6102

WALNUT DENTAL
BÁC SĨ NHA KHOA
Dũng Peter Trần, D.D.S.
972.699.9800
• NHA KHOA TỔNG QUÁT
General Dentistry
• CẤY GHÉP IMPLANT ALL ON 4
All On 4 Implants
$990 SPECIAL OFFER BỌC RĂNG SỨ TRONG 1 LẦN HẸN
Same Day Porcelain Crown
$2900 TRỒNG RĂNG & BỌC RĂNG SỨ Implant with Crown
$3900 RĂNG GIẢ BỊ LỎNG? CHÚNG TÔI ỔN ĐỊNH BẰNG 2 TRỤ IMPLANTS
Loose Lower Denture? We can Stabilize with 2 implants
810 N. Plano Rd. #210, Richardson, TX 75081

NHA SĨ
NGÔ TRƯỜNG TÍN, D.D.S.
Chuyên đảm trách
Có chương trình trả góp không tính tiền lời
Được Discount nếu chữa trị nhiều
Đặc biệt làm trắng răng (Bleaching) $150
Có giá đặc biệt cho người không có bảo hiểm & khách cao niên
Đặc biệt tẩy trắng răng (Zoom) $450
972.271.3009
1919 S. Shiloh Rd., #225, Garland, TX 75042

TruCare Dental
3031 South 1St. St. #400, Garland, TX 75041
972.864.0000
BÁC SĨ NHA KHOA TRUC LE D.D.S.
Nha Khoa gia đình
Nha khoa tổng quát
Nha khoa khẩn cấp
Nha khoa thẩm mỹ
Trồng răng
Niềng răng
Làm trắng răng miễn phí (Nếu hội đủ điều kiện)
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP
PAYMENT PLAN
cho bệnh nhân không có bảo hiểm
Nhận Molina Medicaid người lớn Medicaid, CHIP và PPO
www.trucaredental.com

care Insurance Services
3330 Matlock Rd Ste 124 Arlington, TX 76015
Quý vị đang trả tiền bảo hiểm xe / nhà quá cao?
Quý vị muốn tìm một đại diện bảo hiểm
Chuyên Môn - Tận Tâm - Uy Tín?
Văn phòng bảo hiểm care Insurance Services sẽ là sự lựa chọn đúng.
XE • NHÀ • NHÂN THỌ • SỨC KHỎE • THƯƠNG MẠI
Mon – Fri 8:30 AM – 5:30 PM
Saturday: Appointment only
Sunday: Closed
Gọi ngày hôm nay!!!
682-888-1455
I-CARE Insurance represents for many insurance carriers that will help you find the best insurance rates.

Lakewood Hills Dental
FAMILY | COSMETIC | IMPLANT | ORTHODONTICS
Implant * Niềng Răng *
Invisalign Braces *
Nhổ Răng Khôn
Trị Bệnh Nướu Răng
*Có trả góp hàng tháng
Bác sĩ nha khoa SỬ DI TUẤN, D.D.S.
469.294.0224 469.294.0289
972.904.9392 (Nói tiếng Việt)
4730 Windhaven Parkway, #120, Lewisville, Texas 75056

BẠN ĐÃ SẴN SÀNG
VỀ VÙNG NẮNG ẤM FLORIDA CHƯA?
NHIỆM NGUYỄN
(REALTOR)
321-663-0191
Call (or Text) for more info 407-255-3137
ANLAND REALTY
CENTRAL FLORIDA
HOMES & COMMERCIAL PROPERTIES

www.TomKhoUS.com
Mùa tôm đã về!
TÔM THIÊN NHIÊN, ĐÁNH BẮT TỪ BIỂN LOUISIANA, USA
SẢN PHẨM CỦA LOUISIANA PHẨM CHẤT TUYỆT VỜI
SHIP ĐI TOÀN U.S. ANH ĐƠN
318-235-4564
GARLAND, Pick -up tại (# B), nằm phía sau tòa soạn Trẻ
3202 N. SHILOH RD., GARLAND, TX | 972-675-4383
MADE IN USA
Đặt mua Online:
www.TomKhoUS.com

Kafor Law Firm, PLLC
• THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN
PERSONAL INJURY
TAI NẠN XE CỘ
CAR ACCIDENT
• LUẬT GIA ĐÌNH
FAMILY LAW
NHẬN CON NUÔI, LY DỊ, QUYỀN GIÁM HỘ, CHU CẤP NUÔI CON
ADOPTION, DIVORCE, CUSTODY, CHILD SUPPORT
• BẤT ĐỘNG SẢN
ESTATE PLANNING
• HÒA GIẢI
MEDIATION
800 E. Campbell Rd, #254 Richardson, TX 75080
214 576 2221
1600 E. Pioneer Pkwy, #520 Arlington, TX 76010
682 252 4344

HOMESMART
CÔNG TY ĐỊA ỐC
710 E Colonial Dr, Orlando, FL 32803
Quý vị đang cần mua hoặc bán nhà?
Hãy gọi cho Linh Ân
để được hướng dẫn tận tình.
Linh Ân Trương
Licensed # 380104
Cell: 770-598-1468
Email: Myrealtor316@gmail.com

AMERICAN NATIONAL BANK OF TEXAS
Your Bank. For Life.
Wide Range of Home Loans. Local Community Lenders.
Ignite loan program không cần down hoặc down ít
Vivian Thanh-Van Le
Sr. Mortgage Loan Officer
NMLS# 309757
vivianle@anbtx.com
214.718.7183
Apply Online:
anbtx.com/VivianLe
Cho vay tiền mua nhà lần đầu với trợ cấp $3500 tiền giấy tờ
FDIC

Văn Phòng Luật Sư
TRAN FAWCETT LAW, PLLC
• Tai Nạn Xe Cộ
• Di Chúc
• Living Trusts
• Quỹ Tín Thác Bảo Vệ Tài Sản
Medicaid
• Hợp Đồng Hôn Nhân
Phuong Tran Fawcett Attorney
972-708-1036
Chase Building, 100 N Central Expy (Lầu 4, Phòng 416), Richardson, TX 75080 (dọc Belt Line and Đường 75)

VĂN PHÒNG TITLE ĐẦU TIÊN DO LUẬT SƯ NGƯỜI VIỆT ĐẢM TRÁCH
CHICAGO TITLE
LUẬT SƯ ANH THƯ
(ARTHURINE KAMPHAUS)
CHUYÊN VIẾT HỢP ĐỒNG
CÓ THỂ THAM KHẢO TRỰC TIẾP VỚI LUẬT SƯ BẰNG TIẾNG VIỆT
CHUYÊN COMMERCIAL LANDLORD-TENANT
1140 E. PIONEER PKWY., #300, ARLINGTON, TX 76010
817-400-4033 | 623-341-8835
3202 N. SHILOH RD., #101, GARLAND, TX 75044
623-341-8835

CÓ SỨC KHOẺ LÀ CÓ TẤT CẢ
UMI NO SHIZUKU FUCOIDAN
LÀ LỰA CHỌN TUYỆT VỜI
1.866.881.8828
(Chúng tôi nói tiếng Việt)
www.kfucoidan.com
Thứ 2 - Thứ 6: 9AM-10PM (EST)
Thứ 7: 10AM-6PM (EST)

HOMESMART
CÔNG TY ĐỊA ỐC
710 E Colonial Dr, Orlando, FL 32803
Quý vị đang cần mua hoặc bán nhà?
Hãy gọi cho Linh Ân
để được hướng dẫn tận tình.
Linh Ân Trương
Licensed # 380104
Cell: 770-598-1468
Email: Myrealtor316@gmail.com

BẠN ĐÃ SẴN SÀNG
VỀ VÙNG NẮNG ẤM FLORIDA CHƯA?
NHIỆM NGUYỄN
(REALTOR)
321-663-0191
Call (or Text) for more info 407-255-3137
ANLAND REALTY
CENTRAL FLORIDA
HOMES & COMMERCIAL PROPERTIES

tre
QUẢNG CÁO TRÊN TRẺ MAGAZINE
HIỆU QUẢ NHANH CHÓNG
CẦN ĐĂNG QUẢNG CÁO, XIN LIÊN LẠC
972-675-4383
EMAIL: DALLAS@TRENEWS.NET
WEBSITE: BAOTREONLINE.COM
BAOTRERAOVAT.COM
Ô TRỐNG

TDesigner
DESIGN + PRINTING
$70 1000 business cards
BUSINESS CARDS

QTY	1 SIDE	2 SIDES
1000	$70	$80
2500	$110	$120
5000	$140	$150

THIẾT KẾ & IN CÁC LOẠI:
- business cards
- brochures
- postcards
- gift certificates
- poster ca nhạc
- menu nhà hàng
- laminated menus...
- thiết kế website

469-826-1669
Tdesigneronline.com
Tdesigneronline@gmail.com



CÓ SỨC KHOẺ LÀ CÓ TẤT CẢ

UMI NO SHIZUKU FUCOIDAN

LÀ LỰA CHỌN TUYỆT VỜI

Xem chi tiết trang 176

UMI NO SHIZUKU Fucoidan là sản phẩm được dựa trên công thức độc đáo giữa sự kết hợp hoàn hảo của tảo nâu Okinawa Mozuku, Mekabu cùng với chiết xuất sợi nấm Agaricus.
Hỗ trợ cho chúng ta:

- ☑ Nâng cao sức đề kháng
- ☑ Nâng cao chất lượng cuộc sống
- ☑ Giảm tác hại của oxy-hóa
- ☑ Mang lại sức khỏe một cách tốt nhất

SẢN XUẤT & ĐÓNG GÓI 100% TẠI NHẬT

1.866.881.8828
(Chúng tôi nói tiếng Việt)
www.kfucoidan.com
Thứ 2 - Thứ 6: 9AM-10PM (EST)
Thứ 7: 10AM-6PM (EST)

Sản phẩm này không dùng để chẩn đoán, điều trị, chữa hoặc ngừa bệnh